



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

Telugu Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

అధ్యాయము 1.....	3
అధ్యాయము 2.....	15
అధ్యాయము 3.....	24
అధ్యాయము 4.....	35
అధ్యాయము 5.....	44
అధ్యాయము 6.....	55
అధ్యాయము 7.....	70
అధ్యాయము 8.....	80
అధ్యాయము 9.....	92
అధ్యాయము 10.....	111
అధ్యాయము 11.....	118
అధ్యాయము 12.....	133
అధ్యాయము 13.....	139
అధ్యాయము 14.....	148
అధ్యాయము 15.....	156
అధ్యాయము 16.....	164
అధ్యాయము 17.....	176
అధ్యాయము 18.....	182
అధ్యాయము 19.....	194
అధ్యాయము 20.....	206
అధ్యాయము 21.....	223

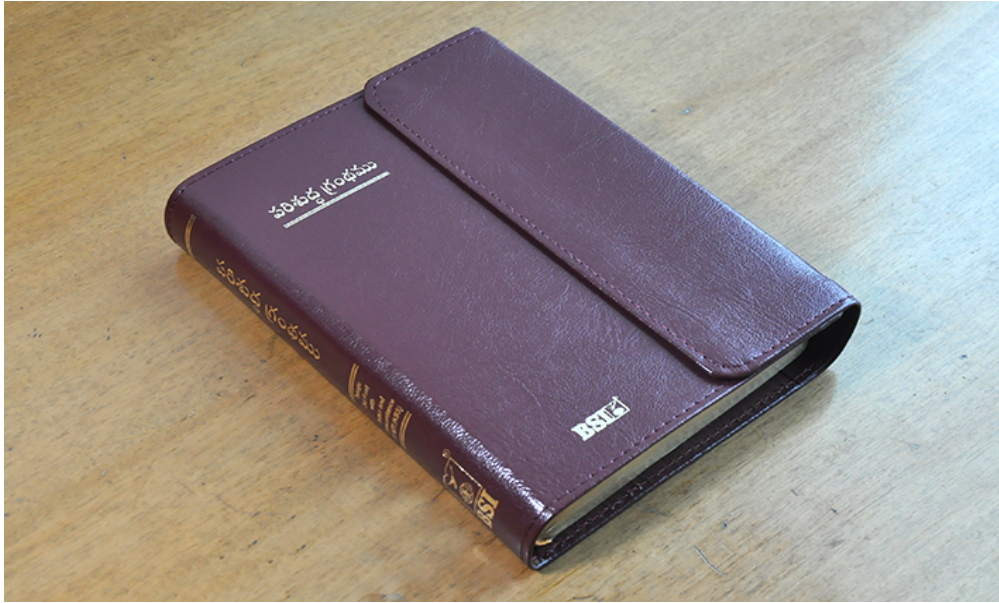


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 1

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోషువ మృతినొందిన తరువాత ఇశ్రాయేలీయులు కనానీయులతో యుద్ధము చేయుటకు తమలో

నెవరు ముందుగా వారి మీదికి పోవలసినది యెహోవా తెలియజేయునట్లు ప్రార్థన చేయగా

Hebrew ויהי אחרי מות יהושע וישאלו בני ישראל ביהוה לאמר מי יעלה לנו לא
בוכנה: הלהלה להלהלה

Hebrew Vowels וַיְהִי אַחֲרַי מוֹת יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁאַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַיהוָה לֵאמֹר מִי יֵאָסֵף לָנוּ
לְהִלָּחֵם בְּהַלְהָלֵה לְהִלָּחֵם

Greek KAI μετά τον θάνατο του Ιησού, οι υιοι Ισραήλ ρώτησαν τον Κύριο, λέγοντας: Ποιος θα ανέβει για μας πρώτος ενάντια στους Χαναανίους, για να τους πολεμήσει;

వచనము 2

యెహోవా ఆ దేశమును యూదావంశస్థుల కిచ్చియున్నాను, వారు పోవలెనని సెలవిచ్చెను.

Hebrew ויאמר יהוה יהוה הלה הנה נתתי את הארץ בידו

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוָה הִלָּה הִנֵּה נָתַתִּי אֶתְךָ אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּיָדוֹ

Greek Kai o Kyrios ειπε: O Iouδας θα ανεβει· δεξ, παρεδωσα τον τοπο στο χερι του.

వచనము 3

అప్పుడు యూదా వంశస్థులు తమ సహోదరులైన షిమ్యోనీయులతో మనము కనానీయులతో యుద్ధము

చేయుటకు మా వంతులోనికి మాతోకూడ రండి, మేమును మీతోకూడ మీ వంతులోనికి వచ్చెదమని

చెప్పగా షిమ్యోనీయులు వారితో కూడ పోయిరి.

Hebrew ויאמר יהוה הלה אתי בגוילי ונגחמם בכנעני הלהלה
גמ: ואתך ואתך ואתך

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוָה אִתִּי בְּגוּלִי וְנִגַּחְמֶם בְּכַנְעֲנֵי הִלָּה
גָּמ: וְאַתְּ וְאַתְּ וְאַתְּ

Greek Kai o Iouδας ειπε στον Συμεών, τον αδελφό του: Ανέβα μαζί μου στον κλήρο μου, για να πολεμήσουμε τους Χαναανίους, κι εγώ παρόμοια θάρθω μαζί σου στον κλήρο σου. Kai o Συμεών πήγε μαζί του.

వచనము 4

కనానీయులమీదికి యూదా వంశస్థులు పోయినప్పుడు యెహోవా కనానీయులను పెరిజ్జీయులను వారి

కప్పగించెను గనుక వారు బెజెకులో పదివేలమంది మనుష్యులను హతము చేసిరి.

Greek Και ο Αδωνί-βεζέκ ειπε: 70 βασιλιάδες, με κομμένα τα μεγάλα δάχτυλα των χεριών τους και των ποδιών, μάζευαν ό,τι έπεφτε κάτω από το τραπέζι μου· όπως έκανα εγώ, έτσι μου ανταπέδωσε ο Θεός. Και τον έφεραν στην Ιερουσαλήμ, κι εκεί πέθαινε.

వచనము 8

యూదా వంశస్థులు యెరూషలేముమీదికి యుద్ధము చేసి దానిని పట్టుకొని కొల్లబెట్టి ఆ పట్టణమును కాల్చివేసిరి.

Hebrew ויחלמו בני יהודה בירושלם וילכדו אותה ויכוהו לפי חרב ואת העיר שאלו באו:

Hebrew Vowels וַיַּחֲלֹמוּ בְנֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם וַיִּלְכְּדוּ אֹתָהּ וַיַּכּוּהָ לְפִי חֶרֶב וְאֶת הָעִיר שָׁאֲלוּ:

Greek Και οι γιοι του Ιούδα πολέμησαν ενάντια στην Ιερουσαλήμ, και την κυρίευσαν· και την πάταξαν με μάχαιρα, και παρέδωσαν την πόλη σε φωτιά.

వచనము 9

తరువాత యూదా వంశస్థులు మన్యములయందును దక్షిణదేశమందును లోయయందును నివసించిన కనానీయులతో యుద్ధము చేయుటకు పోయిరి.

Hebrew והוא ירדו בני יהודה לחלם בכנעני וישבו בהר הגבול השלה:

Hebrew Vowels וְהוּא יֵרְדוּ בְנֵי יְהוּדָה לְחַלְמֵי בְּכַנְעָנִים וַיֵּשְׁבוּ בְּהַר הַגְּבוּל הַשְּׁלָלָה:

Greek Και ύστερα απαρ; αυτά κατέβηκαν οι γιοι του Ιούδα για να πολεμήσουν τους Χανααίους, που κατοικούσαν στην ορεινή περιοχή, και στη μεσημβρινή, και στην πεδινή.

వచనము 10

మరియు యూదా వంశస్థులు హెబ్రోనులో నివసించిన కనానీయులమీదికి పోయి, షేషయిని అహీమానును తలఁమిని హతము చేసిరి.

Hebrew וילך יהודה אל הכנעני והיושב בחברון ושמם חרוב וחרובים קרית ארבע וימי ויכו את ששי ואת אחימן ואת תלמי:

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶל הַכְּנַעֲנִי וְהַיּוֹשֵׁב בְּחֶבְרוֹן וְשֵׁמֵם חֶרֶב וְחֶרֶבִים קְרִית אַרְבַּע וַיַּיְכּוּ אֶת שָׁשִׁי וְאֶת אַחִימָן וְאֶת תְּלָמִי:

Greek Και ο Ιουδίας πήγε ενάντια στους Χαναναίους, που κατοικούσαν στη Χεβρών· και το όνομα της Χεβρών ήταν άλλοτε Κιριάθ-αβρά· και θανάτωσε τον Σεσαϊ, και τον Αχιμάν, και τον Θαλμαϊ.

వచనము 11

ఆ హెబ్రోను పేరు కిర్యతర్సా. అక్కడనుండి వారు దెబీరు నివాసులమీదికి పోయిరి. పూర్వము దెబీరు పేరు కిర్యత్యేఫెరు.

Hebrew ויֵלֶךְ מִשְׁמַח אֶל יוֹשְׁבֵי דְבִיר וְשׁוֹמְרֵי דְבִיר פְּנִימָה וְשׁוֹמְרֵי דְבִיר חֶבְרוֹן:

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ מִשְׁמַח אֶל יוֹשְׁבֵי דְבִיר וְשׁוֹמְרֵי דְבִיר פְּנִימָה וְשׁוֹמְרֵי דְבִיר חֶבְרוֹן:

Greek Και από εκεί πήγαν ενάντια στους κατοίκους της Δεβείρ· και το όνομα τής Δεβείρ ήταν άλλοτε Κιριάθ-σεφέρ.

వచనము 12

కాలేబు కిర్యత్యేఫెరును పట్టుకొని కొల్లబెట్టువానికి నా కుమార్తెయైన అక్కాను ఇచ్చి పెండ్లిచేసెదనని చెప్పగా

Hebrew ויאמר כלב אשר יכר את קרית ספר ולכדה ונתתי לו את עכסה בת השאל:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר כָּלֵב בֶּן־כָּהֵן אֲשֶׁר־יִכְרֹם אֶת־קִרְיַת־סֹפֵר וְלִכְדֶּהָ וְנָתַתִּי לּוֹ אֶת־עַכְסָהּ בַת־הַשְּׁאֵל:

Greek Και ο Χάλεβ εἶπε: Ὅποιος πατάξει την Κιριάθ-σεφέρ, και την κυριεύσει, σ&aron; αυτόν θα δώσω τη θυγατέρα μου Αχσάν για γυναίκα.

వచనము 13

కాలేబు తమ్ముడైన కనజు కుమారుడగు ఒత్సీయేలు దాని పట్టుకొనెను గనుక కాలేబు తన కుమార్తెయైన అక్కాను అతనికిచ్చి పెండ్లిచేసెను.

Hebrew וילכדה ונתתי ל בן קנז אחי כלב הקטן ממנו ויתן לו את עכסה בת השאל:

Hebrew Vowels וַיִּלְכְּדֶהָ וְנָתַתִּי לְבֶן־קָנָז אָחִי כָלֵב הַקָּטָן מִמֶּנּוּ וְיִתֵּן לּוֹ אֶת־עַכְסָהּ בַת־הַשְּׁאֵל:

Greek Και την κυριεύσε ο Γοθονιήλ, ο γιος του Κενέζ, ο νεότερος αδελφός του Χάλεβ· και ἔδωσε σ&aron; αυτόν τη θυγατέρα του, την Αχσάν, για γυναίκα.

వచనము 14

ఆమె తన పెనిమిటి యింట ప్రవేశించినప్పుడు తన తండ్రిని ఒక పొలము అడుగుటకు అతనిని

ప్రేరేపించెను. ఆమె గాడిదను దిగగా కాలేబు నీకేమి కావలెనని యడిగెను

Hebrew והיא בבואה ותסיתנה לשאול מאת אביה השדה ותצנח ממנה חמור
לך והיא אמרה לה כלב מה לך:

Hebrew Vowels והיא בבואה ותסיתנה לשאול מאת אביה השדה ותצנח ממנה חמור לך והיא אמרה לה כלב מה לך:

Greek Κι αυτή, όταν αναχωρούσε, τον παρακίνησε να ζητήσει από τον πατέρα της το χωράφι· και κατέβηκε από το γαϊδούρι· και ο Χάλεβ τής είπε: Τι θέλεις;

వచనము 15

అందుకామె దీవెన దయచేయుము; నాకు దక్షిణ భూమి ఇచ్చియున్నావు, నీటి మడుగులను కూడ నాకు

దయచేయుమనెను. అప్పుడు కాలేబు ఆమెకు మెరక మడుగులను పల్లపు మడుగులను ఇచ్చెను.

Hebrew ותאמר לו הבה לי ברכה כי אראך גגות נתיני ונתתה לי גלת מים ויתן
לך כלב את גלת עלית ואת גלת תחתך:

Hebrew Vowels ותאמר לו הבה לי ברכה כי אראך גגות נתיני ונתתה לי גלת מים ויתן לך כלב את גלת עלית ואת גלת תחתך:

Greek Κι εκείνη του είπε: Δος μου μια ευλογία· επειδή, μου έδωσες μεσημβρινή γη, δος μου και πηγές νερών. Και ο Χάλεβ τής έδωσε τις άνω πηγές και τις κάτω πηγές.

వచనము 16

మోషే మామయైన కేయిను కుమారులు యూదా వంశస్థులతో కూడ ఖర్జూరచెట్ల పట్టణములోనుండి

అరాదు దక్షిణదిక్కులోని యూదా అరణ్యమునకు వెళ్లి అక్కడ చేరి ఆ జనముతో నివసించిరి.

Hebrew ובני קיני ותן משה עלו מעיר התמרים את בני יהודה מדבר יהודה
אשר בגב ערד וילך וישב את העם:

Hebrew Vowels ובני קיני ותן משה עלו מעיר התמרים את בני יהודה מדבר יהודה אשר בגב ערד וילך וישב את העם:

Greek Κι ανέβηκαν οι γιοι του Κεναίου, του πεθερού του Μωυσή, από την πόλη των φοινίκων μαζί με τους γιους του Ιούδα, στην έρημο του Ιούδα, που ήταν μεσημβρινά τής Αράβ· και πήγαν και κατοίκησαν μαζί με τον λαό.

వచనము 17

మోషే చెప్పినట్లు వారు కాలేబకు హెబ్రోను నియ్యగా అతడు ముగ్గురు అనాకీయులను అక్కడనుండి పారదోలి దానిని స్వాధీనపరచుకొనెను.

Hebrew ויתנו ככלב את חברון כאשר דבר משה ויורש משם את שלשה בני קנע:

Hebrew Vowels וַיִּתְּנוּ כְּכֹלֵב אֶת חֶבְרוֹן כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיִּירָשׁ מִשָּׁם אֶת שְׁלֹשָׁה בְּנֵי קְנִיעַ:

Greek Καὶ ἡ Χεβρών δόθηκε στον Χάλεβ, ὅπως εἶχε πει ὁ Μωυσῆς· καὶ ἐδίωξε ἀπὸ ἐκεῖ τοὺς τρεῖς γίους τοῦ Ἀνάκ.

వచనము 21

యెరూషలేములో నివసించు యెబూసీయులను బెన్యామీనీయులు వెళ్లగొట్టలేదు; యెబూసీయులు బెన్యామీనీయులతో కూడ నేటివరకు యెరూషలేములో నివసించుచున్నారు.

Hebrew ואת היבוסים ישב ירושלם לא הורישו בני בנימן וישב היבוסים את בני יהודה ויום הזה בנימן בירושלם עד היום הזה:

Hebrew Vowels וְאֶת הַיְבוּסִים יָשַׁב יְרוּשָׁלַם לֹא הוֹרִישׁוּ בְנֵי בְנִימִן וַיִּשְׁבּוּ הַיְבוּסִים אֶת בְּנֵי יְהוּדָה וַיּוֹמַר הַיּוֹם הַזֶּה בְּנִימִן בִּירוּשָׁלַם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

Greek Τὸν δε Ἰεβουσαῖο, πτοῦ κατοικοῦσε στὴν Ἰερουσαλήμ, οἱ γιοὶ τοῦ Βενιαμὴν δὲν τὸν ἐδίωξαν· γιὰ αὐτό, ὁ Ἰεβουσαῖος κατοίκησε μαζί με τοὺς γίους τοῦ Βενιαμὴν στὴν Ἰερουσαλήμ μέχρι τὴ σημερινὴ ἡμέρα.

వచనము 22

యోసేపు ఇంటివారు బేతేలుకు వెళ్లినప్పుడు యోహోవా వారికి తోడ్చెయుండెను.

Hebrew ויעלו בית יוסף בית אל והיה עמם:

Hebrew Vowels וַיַּעֲלוּ בֵית יוֹסֵף בֵּית אֵל וַיְהִי עִמָּם:

Greek Καὶ ὁ οἶκος τοῦ Ἰωσήφ, ἀνέβηκαν κὶ αὐτοὶ ἐνάντια στὴ Βαιθῆλ· καὶ ὁ Κύριος ἦταν μαζί τους.

వచనము 23

పూర్వము లూజనబడిన బేతేలును వేగుచూచుటకు యోసేపు ఇంటివారు దూతలను పంపగా

Hebrew ויתירו בית יוסף בבית אל וישם העיר לנדם:

Hebrew Vowels וַיִּתְּרוּ בֵית יוֹסֵף בְּבֵית אֵל וַיִּשְׁמְעוּ הָעִיר לְנֶדְמָם:

Greek Καὶ ὁ οἶκος τοῦ Ἰωσήφ ἐστειλε νὰ κατασκοπεύσουν τὴ Βαιθῆλ· καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλης ἦταν ἄλλοτε Λουζ.

వచనము 24

ఆ వేగులవారు ఆ పట్టణమునుండి ఒకడు వచ్చుట చూచి నీవు దయచేసి యీ పట్టణములోనికి వెళ్లు
త్రోవను మాకు చూపినయెడల మేము మీకు ఉపకారము చేసెదమని చెప్పిరి.

Hebrew ויראו השמרים איש יוצא מן העיר ויאמרו לו הלאנו נא את מבוא העיר
ועשינו עמך דסח:

Hebrew Vowels וִירְאוּ הַשְּׁמֵרִים אִישׁ יוֹצֵא מִן הָעִיר וַיֹּאמְרוּ לוֹ הֲלֹאֲנוּ נָא אֶת מְבוֹא הָעִיר וַעֲשִׂינוּ עִמָּךְ דְּסָח:

Greek Και οι κατάσκοποι είδαν έναν άνθρωπο να βγαίνει έξω από την πόλη και του είπαν: Δείξε μας σε παρακαλούμε την είσοδο της πόλης, και θα κάνουμε σε σένα έλεος.

వచనము 25

అతడు పట్టణములోనికి పోవు త్రోవను వారికి చూపగా వారు ఆ పట్టణమును కత్తివాత హతము
చేసిరిగాని ఆ మనుష్యుని వాని కుటుంబికులనందరిని పోనిచ్చిరి.

Hebrew ויראו את מבוא העיר ויכו את העיר לפי חרב ואת האיש את כל
החלש ואת החלש:

Hebrew Vowels וִירְאוּ אֶת מְבוֹא הָעִיר וַיִּכּוּ אֶת הָעִיר לְפִי חֶרֶב וְאֶת הָאִישׁ אֶת כָּל הַחַלְשִׁים וְאֶת הַחַלְשִׁים:

Greek Και τους έδειξε την είσοδο της πόλης, και πάταξαν την πόλη με στόμα μάχαιρας· και τον άνθρωπο και ολόκληρη τη συγγένειά του τον άφησαν να φύγει.

వచనము 26

ఆ మనుష్యుడు హిత్తీయుల దేశమునకు వెళ్లి ఒక పట్టణమును కట్టించి దానికి లూజు అను పేరుపెట్టెను.
నేటివరకు దానికదే పేరు.

Hebrew וילך האיש ארצה חתים ויבן עיר ויקרא שמה לוח והוא שמה עד היום
הזה:

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ אֶרֶץ חֹתִים וַיְבַנֶּה עִיר וַיִּקְרָא שְׁמָהּ לוּז וְהוּא שְׁמָהּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

Greek Και ο άνθρωπος πήγε στη γη των Χετταίων και οικοδόμησε μια πόλη, και την ονόμασε Λουζ· αυτό είναι το όνομά της μέχρι την ημέρα αυτή.

వచనము 27

మనషీయులు బేత్సైయానును దాని పల్లెలను, తయినాకును దాని పల్లెలను, దోరునివాసులను దోరు
పల్లెలను, ఇబ్లైయామును దాని పల్లెలను, మెగిద్దో నివాసులను, మెగిద్దో పల్లెలను,

τους κατοίκους του τόπου· και οι κάτοικοι της Βαιθ-σεμέζ και της Βαιθ-ανάθ έγιναν σ&aron; αυτόν υποτελείς.

వచనము 34

అమోరీయులు దానీయులను పల్లపు దేశమునకు దిగనియ్యక మన్యమునకు వారిని వెళ్లగొట్టిరి.

Hebrew וַיִּלְחַצוּ אֶת-אֲמָרִי וְאֶת-בְּנֵי-דָד הַהָרָה כִּי לֹא-נָתַן לָדָד לְעַמּוּקָה:

Hebrew Vowels וַיִּלְחַצוּ אֶת-אֲמָרִי וְאֶת-בְּנֵי-דָד הַהָרָה כִּי לֹא-נָתַן לָדָד לְעַמּוּקָה:

Greek Και οι Αμορραίοι συνέκλεισαν τους γιους του Δαν στο βουνό· επειδή, δεν τους άφηναν να κατεβαίνουν στην κοιλάδα·

వచనము 35

అమోరీయులు అయ్యాలోనునందలి హెరెసు కొండలోను షయల్బీములోను నివసించవలెనని గట్టిపట్టు

పట్టియుండగా యోసేపు ఇంటివారు బలవంతులై వారిచేత వెట్టిపనులు చేయించుకొనిరి

Hebrew וַיֹּאֲלֵה אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּהַר-חָרָה בְּאֵילֹן וּבִשְׁעַלְבַיִם וּבְתַכְבַּד יְד בֵּית יוֹסֵפִי:

Hebrew Vowels וַיֹּאֲלֵה אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּהַר-חָרָה בְּאֵילֹן וּבִשְׁעַלְבַיִם וּבְתַכְבַּד יְד בֵּית יוֹסֵפִי:

Greek και οι Αμορραίοι εξακολουθούσαν να κατοικούν στο βουνό Ερέζ, στην Αιαλών και στη Σααλβίμ· το χέρι, όμως, του οίκου του Ιωσήφ υπερίσχυσε, ώστε έγιναν υποτελείς.

వచనము 36

అమోరీయుల సరిహద్దు అక్రబ్బీము మొదలుకొని హస్సెలావరకు వ్యాపించెను.

Hebrew וַיִּבְנוּ אֶת-מְמַלְכָּה מִמְּמַלְכָּה עַד-עַקְרָבִים מִלְּעַלְמָה עַד-מְמַלְכָּה:

Hebrew Vowels וַיִּבְנוּ אֶת-מְמַלְכָּה מִמְּמַלְכָּה עַד-עַקְרָבִים מִלְּעַלְמָה עַד-מְמַלְכָּה:

Greek Και το όριο των Αμορραίων ήταν από την ανάβαση της Ακραββίμ, από την Πέτρα κι επάνω.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 2

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా దూత గిల్గాలునుండి బయలుదేరి బోకీమునకు వచ్చి యీలాగు సెలవిచ్చెను నేను మిమ్మును ఐగుప్తులోనుండి రప్పించి, మీ పితరులకు ప్రమాణముచేసిన దేశమునకు మిమ్మును చేర్చి నీతో చేసిన నిబంధన నేనెన్నడును మీరను.

Hebrew ויעל מלאך יהוה מן הגלגל אל הבכים ויאמר אל עלה אתכם ממצרים ויאביא אתכם אל הארץ אשר נשבעתי לאבתים ואמר לא אפר בריתי אתכם לעול:

Hebrew Vowels ויעל מלאך יהוה מן הגלגל אל הבכים ויאמר אל עלה אתכם ממצרים ויאביא אתכם אל הארץ אשר נשבעתי לאבתים ואמר לא אפר בריתי אתכם לעול:

Greek Και άγγελος του Κυρίου ανέβηκε από τα Γάλγυαλα στη Βοκίμ, και είπεν: Σας ανέβασα από την Αίγυπτο, και σας έφερα στη γη που ορκίστηκα στους πατέρες σας· και είπα: Δεν θα αθετήσω τη διαθήκη μου σε σας, στον αιώνα·

వచనము 2

మీరు ఈ దేశనివాసులతో నిబంధన చేసికొనకూడదు; వారి బలిపీఠములను విరుగగొట్టవలెనని ఆజ్ఞ ఇచ్చితిని గాని మీరు నా మాటను వినలేదు.

Hebrew ואתם לא תכרתו ברית ליושבי הארץ הזאת מזבחתיהם ותצון ולא תשעו:

Hebrew Vowels ואתם לא תכרתו ברית ליושבי הארץ הזאת מזבחתיהם ותצון ולא תשעו:

Greek κι εσεις δεν θα κάνετε συνθήκη με τους κατοίκους αυτού του τόπου· θα καταστρέψετε τα θυσιαστήριά τους. Δεν υπακούσατε, όμως, στη φωνή μου· γιατί το πράξατε αυτό;

వచనము 3

మీరు చేసినపని యెట్టిది? కావున నేను మీ యెదుటనుండి ఈ దేశనివాసులను వెళ్లగొట్టను, వారు మీ ప్రక్కలకు శూలములుగా నుందురు, వారి దేవతలు మీకు ఉరిగా నుందురని చెప్పుచున్నాను.

Hebrew וגם אמרת לא אגשר אתם מפניכם והיו לכם לצדים והיה לכם למוקש:

Hebrew Vowels וגם אמרת לא אגשר אתם מפניכם והיו לכם לצדים והיה לכם למוקש:

Hebrew ויעבדו העם את יהוה כל ימי יהושע וכל ימי הזקנים אשר האריכו ימים
לאחרי יהושע אשר ראו את כל מעשה יהוה הגדול אשר עשה לישראל:

Hebrew Vowels ויעבדו העם את יהוה כל ימי יהושע וכל ימי הזקנים אשר האריכו ימים אשר עשה לישראל:
לְיִשְׂרָאֵל:

Greek Και ο λαός λάτρευσε τον Κύριο όλες τις ημέρες του Ιησού, και όλες τις ημέρες των πρεσβυτέρων, που επέζησαν μετά τον Ιησού, και είχαν δει όλα τα μεγάλα έργα του Κυρίου, όσα έκανε για τον Ισραήλ.

వచనము 8

నూను కుమారుడును యెహోవాకు దాసుడునైన యెహోషువ నూట పది సంవత్సరముల వయస్సు

గలవాడై మృతినొందినప్పుడు అతని స్వాస్థ్యపు సరిహద్దులోనున్న తిమ్నెత్సైరహులో జనులతని

పాతిపెట్టిరి.

Hebrew וימת יהושע בן נון עבד יהוה בן מאה ועשר שנים:

Hebrew Vowels וימת יהושע בן נון עבד יהוה בן מאה ועשר שנים:

Greek Και ο Ιησούς, ο γιος του Ναυή, ο δούλος του Κυρίου, πέθανε σε ηλικία 110 χρόνων.

వచనము 9

అది ఎఫ్రాయిమీయుల మన్యమందలి గాయషు కొండకు ఉత్తరదిక్కున నున్నది.

Hebrew ויקברו אותו בגבול חלתו בתמת חרס בהר אפרים מצפון להר געש:

Hebrew Vowels ויקברו אותו בגבול חלתו בתמת חרס בהר אפרים מצפון להר געש:

Greek Και τον έθαψαν στο όριο της κληρονομιάς του, στη Θαμνάθ-αρές, στο βουνό Εφραϊμ, προς το βόρειο μέρος του βουνού Γιάς.

వచనము 10

ఆ తరమువారందరు తమ పితరులయొద్దకు చేర్చబడిరి. వారి తరువాత యెహోవానైనను ఆయన

ఇశ్రాయేలీయుల కొరకు చేసిన కార్యములనైనను ఎరుగని తరమొకటి పుట్టగా

Hebrew וגם כל הדור ההוא נאספו אל אבותיו ויקם דור אחר אחריהם אשר לא ידעו את יהוה וגם את המעשה אשר עשה לישראל:

Hebrew Vowels וגם כל הדור ההוא נאספו אל אבותיו ויקם דור אחר אחריהם אשר לא ידעו את יהוה וגם את המעשה אשר עשה לישראל:

Greek Κι ἀκόμα, ολόκληρη η γενεά εκείνη προστέθηκαν στους πατέρες τους· και σηκώθηκε μια άλλη γενεά ύστερα αὐτοῦς; αὐτοῦς, που ὄχι γνώρισε τον Κύριο οὔτε τα ἔργα που ἔκανε για τον Ἰσραήλ.

వచనము 11

ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవా కన్నులయెదుట కీడుచేసి, ఐగుప్తుదేశములోనుండి వారిని రప్పించిన తమ

పితరుల దేవుడైన యెహోవాను విసర్జించి బయలు దేవతలను పూజించి

Hebrew ויעשו בני ישראל את האלהים האחרים ואת אלהי ישראל לא ידעו:

Hebrew Vowels ויעשו בני ישראל את האלהים האחרים ואת אלהי ישראל לא ידעו:

Greek Καὶ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐπράξαν πονηρὰ μπροστὰ στον Κύριο, καὶ λάτρευσαν τους Βααλείμ·

వచనము 12

తమ చుట్టునుండు జనుల దేవతలలో ఇతరదేవతలను అనుసరించి వాటికి నమస్కరించి యెహోవాకు

కోపము పుట్టించిరి.

Hebrew ויעזבו את יהוה אלהי אבותיהם ויאמרו אלהים אחרים ויעבדו אותם ויהיו ישראל כעמלק ויהיו כעמלק:

Hebrew Vowels ויעזבו את יהוה אלהי אבותיהם ויאמרו אלהים אחרים ויעבדו אותם ויהיו ישראל כעמלק ויהיו כעמלק:

Greek καὶ εγκατέλειψαν τον Κύριο τον Θεὸ των πατέρων τους, που τους ἐβγαλε ἀπὸ τῆ γῆ τῆς Αἰγύπτου, καὶ πῆγαν πίσω ἀπὸ ἄλλους θεοὺς, ἀπὸ τους θεοὺς των λαῶν που ἦσαν ολόγυρὰ τους, καὶ τους προσκύνησαν, καὶ παρόργισαν τον Κύριο.

వచనము 13

వారు యెహోవాను విసర్జించి బయలును అష్టారోతును పూజించిరి.

Hebrew ויעזבו את יהוה אלהי אבותיהם ויעבדו אלהים אחרים:

Hebrew Vowels ויעזבו את יהוה אלהי אבותיהם ויעבדו אלהים אחרים:

Greek Καὶ εγκατέλειψαν τον Κύριο, καὶ λάτρευσαν τον Βάαλ καὶ τις Ἀστάρωθ.

వచనము 14

తమ పితరులు యెహోవా ఆజ్ఞలను అనుసరించి నడిచిన మార్గమునుండి త్వరగా తొలగిపోయి యితర దేవతలతో వ్యభిచరించి వాటికి నమస్కరించిరి; తమ పితరులు ఆ ఆజ్ఞలను అనుసరించినట్లు వారు నడవకపోయిరి.

Hebrew והוא לא שפטה לא שמעו כי ונז אחרי אלהים אחרי וישתחו והוא לא עשו כן

Hebrew Vowels והוא לא שמעו כי ונז אחרי אלהים אחרי וישתחו והוא לא עשו כן והוא לא שפטה לא שמעו כי ונז אחרי אלהים אחרי וישתחו והוא לא עשו כן

Greek Εντούτοις, οὐτε στους κριτές τους υπάκουσαν, αλλά πόρνευσαν πίσω από άλλους θεούς, και τους προσκύνησαν· γρήγορα ξεστράτισαν από τον δρόμο, στον οποίο περπάτησαν οι πατέρες τους, υπακούοντας στις εντολές του Κυρίου· δεν έπραξαν έτσι.

వచనము 18

తమ శత్రువులు తమ్మును బాధింపగా వారు విడిచిన నిట్టూర్పులు యెహోవా విని సంతాపించి

వారికొరకు న్యాయాధిపతులను పుట్టించి, ఆ యా న్యాయాధిపతులకు తోడైయుండి వారి

దినములన్నిటను వారి శత్రువుల చేతులలోనుండి ఇశ్రాయేలీయులను రక్షించెను.

Hebrew וכי הקים יהוה את שפיטתו כי יניח את ידו וישפוט את ישראל וישפוט את ישראל

Hebrew Vowels וכי הקים יהוה את שפיטתו כי יניח את ידו וישפוט את ישראל וישפוט את ישראל

Greek Και όταν ο Κύριος σήκωσε σ' αυτούς κριτές, τότε ο Κύριος ήταν μαζί με τον κριτή, και τους έσωζε από το χέρι των εχθρών τους σε όλες τις ημέρες του κριτή· επειδή, ο Κύριος σπλαχνίστηκε στους στεναγμούς τους, εξαιτίας εκείνων που τους κατέθλιβαν, και τους κ

వచనము 19

ఓక్కొక్క న్యాయాధిపతి చనిపోగా వారు వెనుకకు తిరిగి యితర దేవతలను అనుసరించి పూజించుచు

వాటికి సాగిలపడుచు ఉండుటవలన తమ క్రియలలోనేమి తమ మూర్ఖప్రవర్తనలోనేమి దేనిని విడువక

తమ పూర్వికులకంటె మరి మిగుల చెడ్డవారైరి.

Hebrew והיה במוטתו וישבו וישפוט את ישראל וישפוט את ישראל

Hebrew Vowels וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶן וְאֶת כָּל הַעֲוֹלָוִת וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה וְאֶת כָּל הַרְּמֵשׂוֹת וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶן וְאֶת כָּל הַעֲוֹלָוִת וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה וְאֶת כָּל הַרְּמֵשׂוֹת

Greek Και ὅταν ὁ κριτὴς πέθαινε, γύριζαν καὶ διαφθείρονταν, χειρότερα ἀπὸ τοὺς πατέρες τοὺς, πηγαίνοντας πίσω ἀπὸ ἄλλους θεοὺς, γιὰ νὰ τοὺς λατρεύουν, καὶ νὰ τοὺς προσκυνοῦν· δὲν σταματοῦσαν ἀπὸ τὶς πράξεις τοὺς οὐτε ἀπὸ τὸν διεστραμμένον δρόμον τοὺς.

వచనము 20

కాబట్టి యెహోవా కోపాగ్ని ఇశ్రాయేలీయుల మీద మండగా ఆయన ఈలాగు సెలవిచ్చెను ఈ ప్రజలు

నా మాట వినక, వీరి పితరులతో నేను చేసిన నిబంధనను మీరుదురు

Hebrew וַיְהִי אִתּוֹ יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּאמְרוּ יְעָן אֲשֶׁר עָבְרוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת בְּרִיתֵי אֲשֶׁר יָצְאֵתִי אֶת אֲבוֹתָם וְלֹא שָׁמְעוּ לְקוֹלִי

Hebrew Vowels וַיְהִי אִתּוֹ יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּאמְרוּ יְעָן אֲשֶׁר עָבְרוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת בְּרִיתֵי אֲשֶׁר יָצְאֵתִי אֶת אֲבוֹתָם וְלֹא שָׁמְעוּ לְקוֹלִי

Greek Καὶ ὁ θεμὸς τοῦ Κυρίου ἀναψε ἐνάντια στον Ἰσραήλ, καὶ εἶπε: Ἐπειδὴ, ὁ λαὸς αὐτοῦ παρέβηκε τῆ διαθήκη μου, ποὺ πρόσταξα στους πατέρες τοὺς, καὶ δὲν ὑπάκουσαν στὴ φωνή μου·

వచనము 21

గనుక నేను నియమించిన విధిననుసరించి వారి పితరులు నడిచినట్లు మీరును యెహోవా

విధిననుసరించి నడుచుదురో లేదో ఆ జనములవలన ఇశ్రాయేలీయులను శోధించుటకై

Hebrew וְגַם אֲנִי לֹא אוֹסֵד אֶת הַיְהוָה שֶׁאֵין מַפְנִיחַ מִן הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָבַד יְהוָה וְהוֹשַׁע

Hebrew Vowels וְגַם אֲנִי לֹא אוֹסֵד אֶת הַיְהוָה שֶׁאֵין מַפְנִיחַ מִן הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָבַד יְהוָה וְהוֹשַׁע

Greek καὶ ἐγὼ δὲν θὰ διώξω πλέον ἀπὸ μαρροστὰ τοὺς κανένα ἀπὸ τὰ ἔθνη, ποὺ ὁ Ἰησοῦς ἀφῆσε ὅταν πέθαινε,

వచనము 22

యెహోషువ చనిపోయిన కాలమున శేషించిన జనములలో ఏ జనమును వారి యెదుటనుండి నేను

వెళ్లగొట్టను.

Hebrew וְלֹא מֵעַן נִסוֹת בַּם אֶת יִשְׂרָאֵל הַשְּׂמַרִים הֵם אֲתָּ דָרַךְ יְהוָה לְלַכֵּת בַּם כֹּאֲשֶׁר לֹא שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם לֹא

Hebrew Vowels וְלֹא מֵעַן נִסוֹת בַּם אֶת יִשְׂרָאֵל הַשְּׂמַרִים הֵם אֲתָּ דָרַךְ יְהוָה לְלַכֵּת בַּם כֹּאֲשֶׁר לֹא שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם לֹא

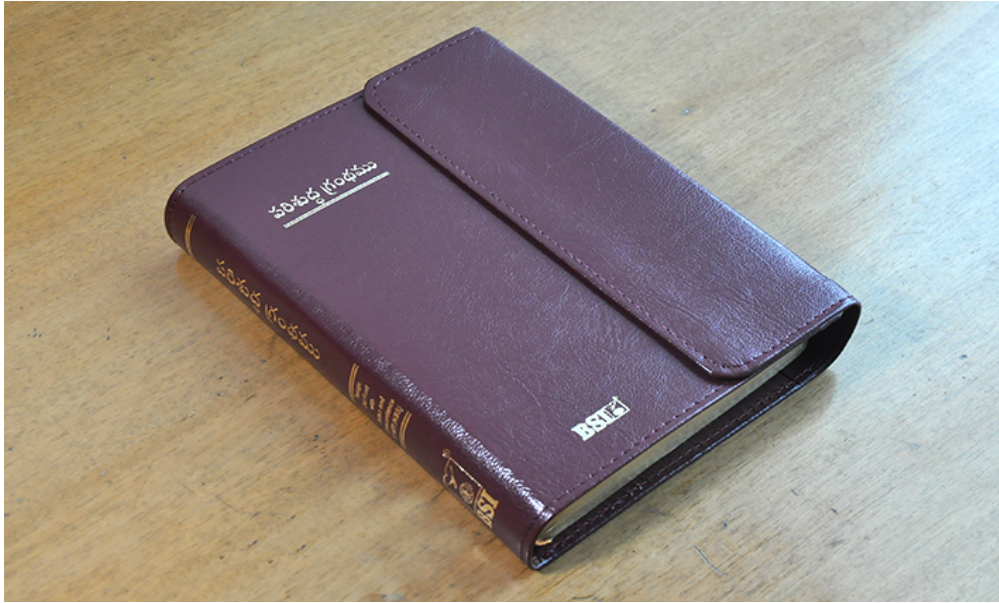


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 3

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలీయులకును కనానీయులకును జరిగిన యుద్ధములన్నిటిని చూడనివారందరిని శోధించి

Hebrew ואלה הגוים אשר הניח יהוה לנסות בם את ישראל את כל אשר לא ידעו את כל מלכות כנען:

Hebrew Vowels ואלה הגוים אשר הניח יהוה לנסות בם את ישראל את כל אשר לא ידעו את כל מלכות כנען:

Greek ΚΑΙ αὐτὰ εἶναι τὰ ἔθνη, πού ο Κύριος ἀφησε, για να δοκιμάσει τον Ἰσραήλ διαμέσου αὐτῶν, ὄλους ἐκείνους που δεν γνώρισαν ὄλους τους πολλέμους της Χαναάν.

వచనము 2

ఇశ్రాయేలీయుల తరతరములవారికి, అనగా పూర్వము ఆ యుద్ధములను ఏ మాత్రమును

చూడనివారికి యుద్ధముచేయ నేర్పునట్లు యెహోవా ఉండనిచ్చిన జనములు ఇవి.

Hebrew רק למען דעת דורת בני ישראל ללמד מלחמה רק אשר לפנים לא ידעו:

Hebrew Vowels רק למען דעת דורת בני ישראל ללמד מלחמה רק אשר לפנים לא ידעו:

Greek τουλάχιστον για να μάθουν οι γενεές των γιων Ἰσραήλ να γυμναστούν τον πόλεμο, τουλάχιστον ὅσοι δεν τους είχαν γνωρίσει προηγουμένως.

వచనము 3

ఫిలిష్తీయుల అయిదుగురు సర్దారుల జనులును, కనానీయులందరును, సీదోనీయులును, బయల్వైర్తోను

మొదలుకొని హమాతునకు పోవు మార్గమువరకు లెబానోను కొండలో నివసించు హివ్వీయులును,

Hebrew תשמה רגלי פלשתים וכל הכנעני והצידני והיהו ישב הר הלבנון וההר תמח בעל חרמון עד לבוא תמח:

Hebrew Vowels תשמה רגלי פלשתים וכל הכנעני והצידני והיהו ישב הר הלבנון וההר תמח בעל חרמון עד לבוא תמח:

Greek οἱ πέντε σατραπείες των Φιλισταιῶν, καὶ ὅλοι οἱ Χαναναῖοι, καὶ οἱ Σιδῶνιοι, καὶ οἱ Εὐαῖοι, πού κατοικοῦν στο βουνό του Λιβάνου, ἀπὸ τὸ βουνό Βάαλ-ερμών μέχρι τὴν εἰσοδὸ τῆς Αἰμάθ.

వచనము 4

యెహోవా మోషేద్వారా తమ తండ్రులకిచ్చిన ఆజ్ఞలను వారు అనుసరింతురో లేదో తెలిసికొనునట్లు

ఇశ్రాయేలీయులను పరిశోధించుటకై ఆ జనములను ఉండనిచ్చెను.

Hebrew והיו הנסות במ את ישראל לדעת הישמעו את מצות יהוה אשר צוה את
השמות בידם את:

Hebrew Vowels והיו הנסות במ את ישראל לדעת הישמעו את מצות יהוה אשר צוה את
השמות בידם את:

Greek Κι αυτά ήσαν για να δοκιμάσει τον Ισραήλ διαμέσου αυτών· για να γνωρίσει αν υπάκουαν στις εντολές του Κυρίου, που πρόσταξε στους πατέρες τους διαμέσου του Μωσσή.

వచనము 5

కాబట్టి ఇశ్రాయేలీయులు, కనానీయులు హిత్తీయులు అమోరీయులు

Hebrew ובו ישראל שבו בקרב בני חנה תיחמה האמהו והיבוסו:

Hebrew Vowels ובו ישראל שבו בקרב בני חנה תיחמה האמהו והיבוסו:

Greek KAI, οι γιοι Ισραήλ κατοίκησαν ανάμεσα στους Χαναναίους, στους Χετταίους, και στους Αμορραίους, και στους Φερεζαίους, και στους Ευαίους, και στους Ιεβουσαίους.

వచనము 6

పెరిజ్జీయులు హివీయులు ఎబూసీయులను జనులమధ్య నివసించుచు వారి కుమార్తెలను

పెండ్లిచేసికొనుచు, వారి కుమారులకు తమ కుమార్తెలనిచ్చుచు, వారి దేవతలను పూజించుచు వచ్చిరి

Hebrew ויקחו את הנשים הללו והתנבנה ויעבדו את אליליהם:

Hebrew Vowels ויקחו את הנשים הללו והתנבנה ויעבדו את אליליהם:

Greek Και πήραν για τον εαυτό τους τις θυγατέρες τους για γυναίκες, και τις δούλες τους θυγατέρες έδωσαν στους γιους τους, και λάτρευσαν τους θεούς τους.

వచనము 7

అట్లు ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవా సన్నిధిని దోషులై, తమ దేవుడైన యెహోవాను మరచి

బయలుదేవతలను దేవతా స్తంభములను పూజించిరి.

Hebrew ויעשו בני ישראל את הרע בעיני יהוה וישכחו את יהוה אלהיהם ויעבדו את האשרות את הבעלים ואת האשרות:

Hebrew Vowels ויעשו בני ישראל את הרע בעיני יהוה וישכחו את יהוה אלהיהם ויעבדו את הבעלים ואת האשרות:

Greek Και οι γιοι Ισραήλ έπραξαν πονηρά μπροστά στον Κύριο, και λησμόνησαν τον Κύριο, τον Θεό τους, και λάτρευσαν τους Βααλείμ και τα άλση.

వచనము 8

అందునుగూర్చి యెహోవా కోపము ఇశ్రాయేలీయులమీద మండగా ఆయన

అరామ్మహారాయిముయొక్క రాజైన కూషనిషాతాయిము చేతులకు దాసులగుటకై వారిని అమ్మివేసెను.

ఇశ్రాయేలీయులు ఎనిమిది సంవత్సరములు కూషనిషాతాయిమునకు దాసులుగానుండిరి

Hebrew ויחר אף יהוה בישראל וימכרום ביד כושן ושן ושעתים מלך ארם החרים ויעבדו בני ישראל את כושן ושן ושעתים שמנה שנים:

Hebrew Vowels ויחר אף יהוה בישראל וימכרום ביד כושן ושן ושעתים מלך ארם החרים ויעבדו בני ישראל את כושן ושן ושעתים שנים:

Greek Γίγνηται αυτό, ο θυμός του Κυρίου άναψε ενάντια στον Ισραήλ, και τους πούλησε στο χέρι του Χουσάν-ρισαθαϊμ, του βασιλιά της Μεσοποταμίας· και οι γιοι Ισραήλ έγιναν δούλοι στον Χουσάν-ρισαθαϊμ οκτώ χρόνια.

వచనము 9

ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టగా యెహోవా కాలేబు తమ్ముడైన కనజు యొక్క కుమారుడగు

ఒత్సీయేలును రక్షకునిగా ఇశ్రాయేలీయులకొరకు నియమించి వారిని రక్షించెను.

Hebrew ויעקו בני ישראל אל יהוה ויקם יהוה מושיע לבני ישראל ויושיעם את מנחם מן חבב כלב הקטן ממנו:

Hebrew Vowels ויעקו בני ישראל אל יהוה ויקם יהוה מושיע לבני ישראל ויושיעם את מנחם מן חבב כלב הקטן ממנו:

Greek Και όταν οι γιοι Ισραήλ αναβόησαν στον Κύριο, ο Κύριος σήκωσε στους γιους Ισραήλ σωτήρα, και τους έσωσε, τον Γοθονιήλ, γιον του Κενέζ, τον νεότερο αδελφό του Χάλεβ.

వచనము 10

అతడు అమ్మోనీయులను అమాలేకీయులను సమకూర్చుకొనిపోయి ఇశ్రాయేలీయులను ఓడగొట్టి

ఖర్జూరచెట్ల పట్టణమును స్వాధీనపరచుకొనెను.

Hebrew ויאסר אליו את בני עמון ועמלק וילך ויך את ישראל ויירשו את עיר
 המרתה:

Hebrew Vowels וַיֹּאסֵר אֵלָיו אֶת בְּנֵי עַמּוֹן וְעַמְלֵק וַיֵּלֶךְ וַיַּךְ אֶת יִשְׂרָאֵל וַיִּירְשׁוּ אֶת עִיר הַמֶּרְתָּה:

Greek Καὶ συγκέντρωσε κοντὰ τοῦ τοὺς γίους τοῦ Ἀμμὼν καὶ τοὺς γίους τοῦ Ἀμαλῆκ, καὶ πῆγε καιχτύπησε τὸν Ἰσραὴλ, καὶ κυρίευσε τὴν πόλιν τῶν φοινίκων.

వచనము 14

ఇశ్రాయేలీయులు పదునెనిమిది సంవత్సరములు మోయాబు రాజునకు దాసులైరి.

Hebrew ויעבדו בני ישראל את גלון מלך מואב שמונה עשרה שנה:

Hebrew Vowels וַיַּעֲבֹדוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת גִּלְוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב שְׁמוֹנָה עָשָׂר שָׁנָה:

Greek Καὶ οἱ γιοὶ Ἰσραὴλ ἐγένοντο δοῦλοι στὸν Ἐγλὼν, τὸν βασιλιὰ τοῦ Μωάβ, 18 χρόνια.

వచనము 15

ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టగా బెన్యామీనీయుడైన గెరా కుమారుడగు ఏహూదను రక్షకుని

వారికొరకు యెహోవా నియమించెను. అతడు ఎడమచేతి పనివాడు. అతనిచేతను ఇశ్రాయేలీయులు

మోయాబు రాజైన ఎగ్గోనుకు కప్పము పంపగా

Hebrew ויעקו בני ישראל אל יהוה ויקם יהוה את מושיע את אהוד בן גרא בן
 המיני איש אטר יד מינו וישלחו בני ישראל בידו מנחם לעגלון מלך מואב

Hebrew Vowels וַיֵּקְדוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוָה וַיִּקָּם יְהוָה אֶת מוֹשִׁיעַ אֶת אֱהוּד בֶּן גֵּרָא בֶּן מִינִי אִישׁ אֶטְרוֹ יָד מִיָּנּוֹ וַיִּשְׁלַחוּ בְּיָדוֹ מַנְחֵם לְעֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב:

Greek Καὶ οἱ γιοὶ Ἰσραὴλ ἀναβόησαν στὸν Κύριον· καὶ ὁ Κύριος σήκωσε σῆκος; αὐτοῦς σωτήρα, τὸν Ἀώδ, τὸν γιο τοῦ Γηρά, τὸν Βενιαμίτη, ἕναν ἄνδρα ἀριστερόχειρα. Καὶ οἱ γιοὶ Ἰσραὴλ ἐστείλαν στὸν Ἐγλὼν, τὸν βασιλιὰ τοῦ Μωάβ, δῶρα διαμέσου αὐτοῦ.

వచనము 16

ఏహూదు మూరెడు పొడవుగల రెండంచుల కత్తిని చేయించుకొని, తన వస్త్రములో తన కుడి తొడమీద

Hebrew ויעש לו אהוד חרב ולה שני פיות גמד ארכה ויחגר אותה מתחת למדיו
על ירך ימינו:

Hebrew Vowels וַיַּעַשׂ לּוֹ אֶהוּד חֶרֶב וְלָהּ שְׁנַיִם פְּאוֹת גִּמְדֵי אֶרְכָּהּ וַיַּחְגֵּר אֶתְהָא מִתַּחַת לְמַדְיוֹ
עַל יָרֵךְ יַמִּינֵנוּ:

Greek Και ο Αώδ κατασκεύασε για τον εαυτό του μια δίστομη μάχαιρα, μια πήχη μάκρος· και την περιζώστηκε κάτω από τον μανδύα του, επάνω στον δεξιό μηρό του.

వచనము 17

దానిని కట్టుకొని, ఆ కప్పము మోయాబురాజైన ఎగ్లోనుకు తెచ్చెను. ఆ ఎగ్లోను బహు స్థూలకాయుడు.

Hebrew ויקרב את המנחה לעגלון מלך מואב ועגלון איש בריא מאד

Hebrew Vowels וַיִּקְרַב אֶת־הַמִּנְחָה לְעֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב וְעֶגְלוֹן אִישׁ בְּרִיא מְאֹד:

Greek Και πρόσφερε τα δώρα στον Εγλών, τον βασιλιά του Μωάβ· και ο Εγλών ήταν άνθρωπος υπερβολικά παχύς.

వచనము 18

ఏహూదు ఆ కప్పము తెచ్చి యిచ్చిన తరువాత కప్పము మోసిన జనులను వెళ్లనంపి

Hebrew ויהי כאשר כלה להקריב את המנחה וישלח את העם נשאי המנחה

Hebrew Vowels וַיְהִי כַאֲשֶׁר כָּלָה לְהַקְרִיב אֶת־הַמִּנְחָה וַיִּשְׁלַח אֶת־הָעָם עֹשֵׂי הַמִּנְחָה:
הַמִּנְחָה

Greek Και αφού τελείωσε να προσφέρει τα δώρα, και έδιωξε τους ανθρώπους που βάσταζαν τα δώρα,

వచనము 19

గిల్గాలు దగ్గరనున్న పెసీలీమునొద్దనుండి తిరిగివచ్చి రాజు, రహస్యమైన మాట ఒకటి నేను నీతో

చెప్పవలెనగా అతడు తనయొద్ద నిలిచినవారందరు వెలుపలికి పోవువరకు ఊరకొమ్మని చెప్పెను.

Hebrew והוא שב מן הפסילים אשר את הגלגל ויאמר דבר סתר לי אליך המלך
ויהי: ויאמר הס ויצאו מעליו כל העמדים עליו

Hebrew Vowels וְהוּא שָׁב מִן־הַפְּסִילִים אֲשֶׁר אֶת־הַגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר דְּבַר־סֵתֶר לִי אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ
וַיְהִי: וַיֹּאמֶר הִס וַיֵּצְאוּ מֵעָלָיו כָּל־הָעַמְדִּים עָלָיו:

Greek τότε γύρισε από τα γλυπτά, που ήσαν κοντά στα Γάλγαλα· και είπε: Έχω έναν κρυφό λόγο για σένα, βασιλιά. Και εκείνος του είπε: Μια στιγμή. Και βγήκαν απ&αυτόν όλοι όσοι παραστέκονταν κοντά του.

వచనము 20

ఏహూదు అతని దగ్గరకు వచ్చినప్పుడు అతడు ఒక్కడే చల్లని మేడగదిలో కూర్చుండియుండెను.

ఏహూదు నీతో నేను చెప్పవలసిన దేవుని మాట ఒకటి యున్నదని చెప్పగా అతడు తన

పీఠముమీదనుండి లేచెను.

Hebrew והוא בא אליו והוא ישב בעלית המקרה אשר לו לבדו ויאמר אהוד דבר אלכהים לי אליך ויקם מעל הכסא:

Hebrew Vowels והוא בא אליו והוא ישב בעלית המקרה אשר לו לבדו ויאמר אהוד דבר אלכהים לי אליך ויקם מעל הכסא:

Greek Και μπήκε σ&aron; αυτόν ο Αώδ· κι εκείνος καθόταν στο θερινό υπερώο του εντελώς μόνος. Και ο Αώδ του είπτε: Έχω έναν λόγο από τον Θεό για σένα. Τότε σηκώθηκε από τον θρόνο.

వచనము 21

అప్పుడు ఏహూదు తన యెడమచేతిని చాపి తన కుడి తొడమీదనుండి ఆ కత్తి తీసి కడుపుమీద అతని

పొడిచెను.

Hebrew וישלח את תד שמאלו ויקח את תהרה מעל יר ימינו ויתקעה ונבטבט:

Hebrew Vowels וישלח את תד שמאלו ויקח את תהרה מעל יר ימינו ויתקעה ונבטבט:

Greek Και απλώνοντας ο Αώδ το αριστερό του χέρι, πήρε τη μάχαιρα από τον δεξι του μηρό, και την έμπηξε στην κοιλιά του,

వచనము 22

పడియును కత్తివెంబడి దూరగా క్రొవ్వుకత్తిపైని కప్పుకొనినందున అతని కడుపునుండి కత్తిని

తీయలేకపోయెను, అది వెనుకనుండి బయటికి వచ్చియుండెను.

Hebrew ויאבא וגהב אהרה בהלה ויסגרה בהלה כי לא שלהרה בהרה ונבטבט ויאזא ההרהדה:

Hebrew Vowels ויאבא וגהב אהרה בהלה ויסגרה בהלה כי לא שלהרה בהרה ונבטבט ויאזא ההרהדה:

Greek ώστε ακόμα και η λαβή μπήκε μετά από το σίδερο· και το πάχος σκέπασε ολόγυρα το σίδερο, ώστε δεν μπορούσε να τραπήξει τη μάχαιρα από την κοιλιά του· και βγήκε κόπρος.

వచనము 23

అప్పుడు ఏహూదు పంచపాళిలోనికి బయలువెళ్లి తన వెనుకను ఆ మేడగది తలుపువేసి గడియ పెట్టెను.

Hebrew ויצא אהוה מחדר המקדש ויאמר אליו בן אדם ואלה האנשים אשר יצאו עמך

Hebrew Vowels ויצא אהוה מחדר המקדש ויאמר אליו בן אדם ואלה האנשים אשר יצאו עמך

Greek Τότε, ὁ Ἀὐτὸς βγήκε διαμέσου τῆς στοᾶς, καὶ ἐκλείσθη πίσω τοῦ τῆς πόρτες τοῦ ὑπερώου, καὶ κλείδωσεν.

వచనము 24

అతడు బయలువెళ్లిన తరువాత ఆ రాజు దాసులు లోపలికివచ్చి చూడగా ఆ మేడగది తలుపులు

గడియలు వేసియుండెను గనుక వారు అతడు చల్లని గదిలో శంకానివర్తికి పోయియున్నాడనుకొని

Hebrew והוא יצא ועבדיו באו ויראו והנה דלתות העליונה נעלות ויאמרו אך מסך

Hebrew Vowels והוא יצא ועבדיו באו ויראו והנה דלתות העליונה נעלות ויאמרו אך מסך

Greek Καὶ αὐτὸς ἐκεῖνος βγήκε, ἤρθαν οἱ δούλοὶ τοῦ Ἐγλῶν· καὶ ὅταν εἶδαν ὅτι, να, οἱ πόρτες τοῦ ὑπερώου ἦσαν κλειδωμέναι, εἶπαν· Σίγουρα σκεπάζει τα πόδια του στο θερινὸ δωματίο.

వచనము 25

తాము సిగ్గువంతలు పడువరకు కనిపెట్టినను అతడు ఆ గది తలుపులను తీయకపోగా వారు తాళపు

చెవిని తెచ్చి తలుపులు తీసి చూచినప్పుడు వారి యజమానుడు చనిపోయి నేలను పడియుండెను.

Hebrew ויהיו עדים ביום ההוא והנה אינו פתח דלתות העליונה ויקחו את המפתח

Hebrew Vowels ויהיו עדים ביום ההוא והנה אינו פתח דלתות העליונה ויקחו את המפתח

Greek Καὶ περιμέναν μέχρῃς ὅτου ντράπηκαν· καὶ να, δὲν ἀνοίγε τις πόρτες τοῦ ὑπερώου· γὰρ αὐτό, πῆραν τὸ κλειδί, καὶ ἀνοίξαν· καὶ να, ὁ κύριός τους ἦταν πεσμένος καταγής νεκρός.

వచనము 26

వారు తడవు చేయుచుండగా ఏహూడు తప్పించుకొని పెసీలీమును దాటి శెయిరాకు పారిపోయెను.

Hebrew והוא יצא מן העיר ויאמר אליו בן אדם ואלה האנשים אשר יצאו עמך

Hebrew Vowels והוא יצא מן העיר ויאמר אליו בן אדם ואלה האנשים אשר יצאו עמך

Greek Καὶ ὁ Ἀὐτὸς διέφυγε, ἐνόσω ἐκεῖνοι καθυστέρουσαν· καὶ πέρασε τα γλυπτά, καὶ διασώθηκε στη Σειρωθιά.

వచనము 27

అతడు వచ్చి ఎఫ్రాయిముల కొండలో బూరను ఊదగా ఇశ్రాయేలీయులు మన్యప్రదేశమునుండి దిగి

అతనియొద్దకు వచ్చిరి.

Hebrew יהי בבואו ויתקע בשופר בה אפרים וידו עמו בני ישראל מן ההר והוא לפניהם:

Hebrew Vowels יהי בבואו ויתקע בשופר בה אפרים וידו עמו בני ישראל מן ההר והוא לפניהם:

Greek Και όταν ήρθε, σάλπισε με τη σάλπιγγα, στο βουνό Εφραΐμ, και κατέβηκαν μαζί του οι γιοι Ισραήλ από το βουνό, κι αυτός πήγαινε μπροστά τους.

వచనము 28

అతడు వారికి ముందుగా సాగి వారితో నా వెంబడి త్వరగా రండి; మీ శత్రువులైన మోయాబీయులను

యెహోవా మీచేతి కప్పగించుచున్నాడనెను. కాబట్టి వారు అతని వెంబడిని దిగివచ్చి మోయాబునెదుటి

యొర్దాను రేవులను పట్టుకొని యెవనిని దాటనియ్యలేదు.

Hebrew ויאמר אלהם הדרו אחרי כי נתן יהוה את איביכם את מואב בידכם וידו ויאמר אלהם הדרו אחרי וילכו את מעברות הירדן למואב ולא נתנו איש לעבר:

Hebrew Vowels ויאמר אלהם הדרו אחרי כי נתן יהוה את איביכם את מואב בידכם וידו ויאמר אלהם הדרו וילכו את מעברות הירדן למואב ולא נתנו איש לעבר:

Greek Και τους είπε: Ακολουθείτε με· επειδή, ο Κύριος παρέδωσε τους εχθρούς σας τους Μωαβίτες στα χέρια σας. Και κατέβηκαν πίσω απ'αυτόν, και έπιασαν τις διαβάσεις του Ιορδάνη προς τον Μωάβ, και δεν άφησαν άνθρωπο να περάσει.

వచనము 29

ఆ కాలమున వారు మోయాబీయులలో బలముగల శూరులైన పరాక్రమశాలులను పదివేల మందిని

చంపిరి; ఒకడును తప్పించుకొనలేదు. ఆ దినమున మోయాబీయులు ఇశ్రాయేలీయుల చేతికింద

అణపబడగా దేశము ఎనుబది సంవత్సరములు నిమ్మళముగా ఉండెను.

Hebrew ויכו את מואב בעת ההיא כעשרת אלפים איש כל שמן וכל איש חיל ולא שאלו איש:

Hebrew Vowels ויכו את מואב בעת ההיא כעשרת אלפים איש כל שמן וכל איש חיל ולא שאלו איש:

Greek Και χτύπησαν τους Μωαβίτες εκείνο τον καιρό, 10.000 άνδρες περίπου, όλους ανδρείους, και όλους δυνάτους σε δύναμη· δεν διασώθηκε κανένας.

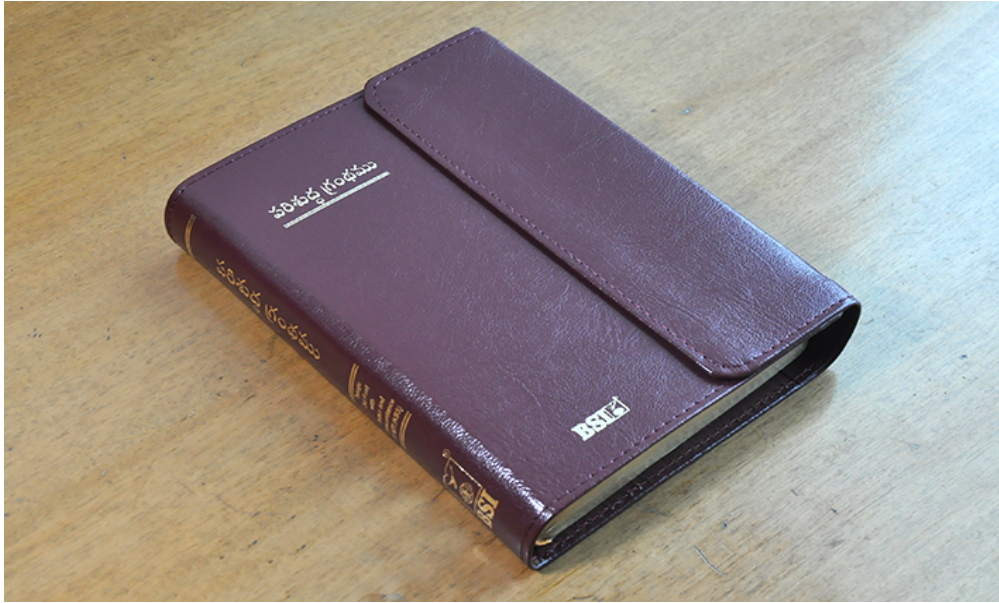


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 4

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఏహోవా మరణమైన తరువాత ఇశ్రాయేలీయులు ఇంకను యెహోవా దృష్టికి దోషులైరి గనుక

Hebrew תמחא והוא יהוה בעיני הרע לעשות לא יראו בני ישראל:

Hebrew Vowels :תמחא והוא יהוה בעיני הרע לעשות לא יראו בני ישראל

Greek KAI oi yioi Israēl ēπραξαν ξανά πονηρά μπροστά στον Κύριο, όταν πέθανε ο Αώδ.

వచనము 2

యెహోవా హాసోరులో ఏలు కనాను రాజైన యాబీను చేతికి వారిని అప్పగించెను. అతని సేనాధిపతి

అన్యుల హరోషెతులో నివసించిన సీసెరా.

Hebrew וימכרו יהוה ביד יבין מלך כנען אשר מלך בחצור ושר צבאו סיסרא ויגוי ויחשב בחרת הגוי:

Hebrew Vowels וימכרו יהוה ביד יבין מלך כנען אשר מלך בחצור ושר צבאו סיסרא ויגוי ויחשב בחרת הגוי

Greek Kai o Kýrios tous pouλησε στο χέρι του Ιαβείν, του βασιλιά της Χαναάν, που βασίλευσε στην Ασώρ· και ο αρχηγός του στρατού του ήταν ο Σισάρα, που κατοικούσε στην Αρωσέθ των εθνών.

వచనము 3

అతనికి తొమ్మిదివందల ఇనుపరథములుండెను. అతడు ఇరువది సంవత్సరములు ఇశ్రాయేలీయులను

కఠినమైన బాధపెట్టగా ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టిరి.

Hebrew ויצעקו בני ישראל אל יהוה כי תשע מאות רכב ברזל לו והוא חל את הנגזק עשרים הנגזק:

Hebrew Vowels ויצעקו בני ישראל אל יהוה כי תשע מאות רכב ברזל לו והוא חל את הנגזק עשרים

Greek Kai βόησαν οι γιοι Ισραήλ στον Κύριο· επειδή, είχε (900) σιδερένιες άμαξες κι αυτός κατέθλιψε υπερβολικά τους γιους Ισραήλ για (20) χρόνια.

వచనము 4

ఆ కాలమున లప్పీదోతునకు భార్యయైన దెబోరా అను ప్రవక్తి ఇశ్రాయేలీయులకు న్యాయాధిపతినిగా

ఉండెను.

Hebrew ודבורה אשה נביאה אשר לפידות היא שפטה את ישראל בעת ההיא:

Hebrew Vowels לְבַרְכָּהּ אֵלֶּיךָ הַיְּהוָה שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
:אֵלֶּיךָ הַיְּהוָה

Greek Και η Δεβόρρα, μια γυναίκα προφήτισσα, η γυναίκα του Λαφιδώθ, αυτή έκρινε τον Ισραήλ εκείνο τον καιρό.

వచనము 5

ఆమె ఎఘ్రాయిమీయుల మన్యమందలి రామాకును బేతేలుకును మధ్యనున్న దెబోరా సరళవృక్షము

క్రింద తీర్పుకై కూర్చుండుటకడ్డు, తీర్పు చేయుటకై ఇశ్రాయేలీయులు ఆమెయొద్దకు వచ్చుచుండిరి.

Hebrew והיא יושבת תחת תמר דבורה בין הרהר ובין בית אל בהר אפרים ועלו
:אלהי בני ישראל למשפט

Hebrew Vowels הָיְתָה יוֹשֵׁבֶת תַּחַת תְּמָר דְּבוֹרָה בֵּין הַרְהָר וּבֵין בֵּית אֱלֹהֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפֵּט

Greek Κι αυτή κατοικούσε κάτω από τον φοίνικα της Δεβόρρας, ανάμεσα στη Ραμά και στη Βαιθήλ, στο βουνό Εφραΐμ· και οι γιοι Ισραήλ ανέβαιναν σ' αυτή για να κρίνονται.

వచనము 6

ఆమె నఘ్తాలి కెదెషులోనుండి అబీనోయము కుమారుడైన బారాకును పిలువనంపించి అతనితో ఇట్లనెను

నీవువెళ్లి నఘ్తాలీయులలోను జెబూలూనీయులలోను పదివేలమంది మనుష్యులను తాబోరు

కొండయొద్దకు రప్పించుము;

Hebrew ותשלח ותקרא לברק בן אבינעם מקדש נפתלי ותאמר אליו הלא צוה
יהוה אלהי ישראל לך ומשכת בהר תבור ולקחת עמך עשרת אלפים איש מבני
נפתלי ומבני זבלון:

Hebrew Vowels וְשַׁלַּחְתְּ וְקָרָאתְ לְבָרְכָה בֶּן אֲבִינֵעַם מִקְדָּשׁ נַפְתָּלִי וְתֹאמְרִי אֵלָיו הֲלֹא צִוָּה
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ וּמִשְׁכַּת בְּהָר דְּבֹרָה וְלִקְחָתְךָ עִמָּךְ עֶשְׂרֵת אַלְפֵי אִישׁ
מִבְּנֵי נַפְתָּלִי וּמִבְּנֵי זְבֻלֹן:

Greek Και έστειλε, και κάλεσε τον Βαράκ τον γιο του Αβινεέμ από την Κέδεις-νεφθαλί, και του είπε: Δεν πρόσταξε ο Κύριος ο Θεός του Ισραήλ, λέγοντας: Πήγαινε και συγκέντρωσε δύναμη στο βουνό Θαβώρ, και πάρε μαζι σου 10.000 άνδρες από τους γιους Νεφθαλί, και από τ

వచనము 7

నేను నీ దగ్గరకు యాబీను సేనాధిపతియైన సీసెరాను అతని రథములను అతని సైన్యమును కీషోను

ఏటియొద్దకు కూర్చి నీచేతికి అతనిని అప్పగించెదనని ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా

సెలవిచ్చియుండలేదా? అని దెబోరా చెప్పగా

Hebrew ומשכתי אליך אל הנחל קישון את סיסרא ש צבא יבין ואת רכבו ואת
המנונו ונתתי בו בידך:

Hebrew Vowels וְשָׁכַתִּי אֵלֶיךָ אֶל הַנַּחַל קִישׁוֹן אֶת סִיסְרָא שׁ צְבָא יַבִּין וְאֶת רֶכְבּוֹ וְאֶת מְנוֹנּוֹ וְנָתַתִּי בְּיָדְךָ

Greek και θα σύρω προς εσένα, στον ποταμό Κισών, τον Σισάρα, τον αρχηγό του στρατού του Ιαβείν, και τις άμαξές του, και το πλήθος του, και θα τον παραδώσω στο χέρι σου;

వచనము 8

బారాకు నీవు నాతోకూడ వచ్చినయెడల నేను వెళ్లెదను గాని నీవు నాతోకూడ రానియెడల నేను వెళ్లనని

ఆమెతో చెప్పెను.

Hebrew ויאמר אליה ברק אם תלכי עמי הלהותי ואם לא תלכי עמי לא אלהיך:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ בָּרַק אִם תֵּלְכִי עִמִּי הֲלֹהוֹתִי וְאִם לֹא תֵלְכִי עִמִּי לֹא אֱלֹהֶיךָ:

Greek Kai o Barák tήs είπε: Αν έρθεις κι εσύ μαζί μου, θα πάω· αλλ' αν δεν έρθεις μαζί μου, δεν θα πάω.

వచనము 9

అప్పుడు ఆమె నీతో నేను అగత్యముగా వచ్చెదను; అయితే నీవు చేయు ప్రయాణమువలన నీకు ఘనత

కలుగదు, యెహోవా ఒక స్త్రీచేతికి సీసెరాను అప్పగించునని చెప్పి తాను లేచి బారాకుతో కూడ

కెదెషునకు వెళ్లెను.

Hebrew ותאמר הלה אלך עמך אפס כי לא תהיה תפארתך על הדדך אשר אתה
הולך כי ביד אשה ימכר יהוה את סיסרא ותקם דבורה ותלך עם ברק קדשה:

Hebrew Vowels וְתֹאמַר הַלֵּה אֵלַי עִמָּךְ אַפְסִי כִּי לֹא תִהְיֶה תְּפִאֲרָתְךָ עַל הַדָּדְךָ אֲשֶׁר אַתָּה הוֹלֵךְ כִּי בְּיַד אִשָּׁה יִמָּכַר יְהוָה אֶת סִיסְרָא וְתִקָּם דְּבוּרָה וְתֵלֵךְ עִם בָּרַק קִדְשָׁה:

Greek Ki εκείνη είπε: Θάρθω εξάπαντος μαζί σου· όμως, δεν θα πάρεις τιμή στον δρόμο που πηγαίνεις· επειδή, ο Κύριος θα πουλήσει τον Σισάρα σε χέρι γυναίκας. Και η Δεβόρα σηκώθηκε, και πήγε μαζί με τον Barák στην Κέδεις.

వచనము 10

బారాకు జెబూలూనీయులను నఫ్తాలీయులను కెదెషునకు పిలిపించినప్పుడు పదివేలమంది మనుష్యులు

అతనివెంట వెళ్లిరి;

Hebrew וַיֵּצֵא בָרַק אֶת אֲבוֹלָן וְאֶת נַפְתָּלִי קְדָשָׁה וְיַעֲלֵם בָּרַגְלִי עִשָׂאֵל אֶת אֶתְמוֹל דְּבָרָא:
Hebrew Vowels וַיֵּצֵא בָרַק אֶת אֲבוֹלָן וְאֶת נַפְתָּלִי קְדָשָׁה וְיַעֲלֵם בָּרַגְלִי עִשָׂאֵל אֶת אֶתְמוֹל דְּבָרָא:

Greek Καὶ ὁ Βαράκ συγκάλεσε τὸν Ζαβουλὼν καὶ τὸν Νεφθαλί στήν Κέδεξ, καὶ ἀνέβηκε μετὰ 10.000 ἀνδρῶν, οὗτοι τὸν ἀκολουθοῦσαν· καὶ ἡ Δεβόρρα ἀνέβηκε μετὰ αὐτοῦ.

వచనము 11

దెబోరాయు అతనితోకూడ పోయెను. అంతకులోగా కయీనీయుడైన హెబెరు మోషే మామయైన

హోబాబు సంతతివారైన కయీనీయులనుండి వేరుపడి కెదెషునొద్దనున్న జయనన్నీములోని

మస్తకివృక్షము నొద్ద తన గుఱారమును వేసికొనియుండెను.

Hebrew וַיֵּצֵא בָרַק אֶת אֲבוֹלָן וְאֶת נַפְתָּלִי קְדָשָׁה וְיַעֲלֵם בָּרַגְלִי עִשָׂאֵל אֶת אֶתְמוֹל דְּבָרָא:
Hebrew Vowels וַיֵּצֵא בָרַק אֶת אֲבוֹלָן וְאֶת נַפְתָּלִי קְדָשָׁה וְיַעֲלֵם בָּרַגְלִי עִשָׂאֵל אֶת אֶתְמוֹל דְּבָרָא:

Greek Καὶ ὁ Ἐβερ ὁ Κεναῖος, ἀπὸ τῶν υἱῶν τοῦ Οὐράβ, τοῦ πατρὸς τοῦ Μωσῆ, εἶχε ἀποχωρισθεὶς ἀπὸ τῶν Κεναίων, καὶ εἶχε στήσῃ τὴν σκηνὴν τοῦ μετὰ τὴν βελανιδιὰ Ζααβαίμ, οὗτοι ἦσαν κοντὰ στήν Κέδεξ.

వచనము 12

అబీనోయము కుమారుడైన బారాకు తాబోరు కొండమీదికి పోయెనని సీసెరాకు తెలుపబడినప్పుడు

సీసెరా తన రథములన్నిటిని తన తొమ్మిదివందల ఇనుపరథములను

Hebrew וַיֵּצֵא בָרַק אֶת אֲבוֹלָן וְאֶת נַפְתָּלִי קְדָשָׁה וְיַעֲלֵם בָּרַגְלִי עִשָׂאֵל אֶת אֶתְמוֹל דְּבָרָא:
Hebrew Vowels וַיֵּצֵא בָרַק אֶת אֲבוֹלָן וְאֶת נַפְתָּלִי קְדָשָׁה וְיַעֲלֵם בָּרַגְלִי עִשָׂאֵל אֶת אֶתְמוֹל דְּבָרָא:

Greek Καὶ ἀνήγγειλαν σὺν τῷ Σισάρα, ὅτι ὁ Βαράκ ὁ υἱὸς τοῦ Αβινεέμ ἀνέβηκε εἰς τὸ βουνὸν Θαβώρ.

వచనము 13

అన్యుల హారోషెతునుండి కీషోను వాగువరకు తన పక్షముగానున్న సమస్త జనమును పిలిపింపగా

Hebrew ויעקב כיסרא את כל רכבו תשע מאות רכב ברזל ואת כל העם אשר אתו
מחשת הגוים אל נחל קישון:

Hebrew Vowels וַיַּעֲקֹב כִּיסְרָא אֶת־כָּל־רֶכֶב־וְעַמּוֹתֵי־רֶכֶב־בְּרִזְזָל וְאֶת־כָּל־עַמּוֹתֵי־הַגּוֹיִם אֶל־נַחַל־קִישׁוֹן׃

Greek Καὶ ὁ Σισάρα συγκέντρωσε ὄλες τις ἄμαξές του, 900 σιδερένιες ἄμαξες, καὶ ὅλον τον λαὸ που ἦταν μαζὶ του, ἀπὸ την Ἀρωσέθ των εθνῶν στον ποταμὸ Κισὼν.

వచనము 14

దెబోరాలెమ్ము, యెహోవా సీసెరాను నీచేతికి అప్పగించిన దినము ఇదే, యెహోవా నీకు ముందుగా

బయలుదేరునుగదా అని బారాకుతో చెప్పినప్పుడు, బారాకు ఆ పదివేలమంది మనుష్యులను

వెంటబెట్టుకొని తాబోరు కొండమీదినుండి దిగి వచ్చెను.

Hebrew ותאמר דבֿרה אל ברק קום כי הז היום אשר נתן יהוה את כיסרא בידך
הלא יהוה יצא לפניך וירד ברק מהר תבור ועשרת אלפים איש אחריך:

Hebrew Vowels וַתֹּאמֶר־דְּבִרָה אֶל־בָּרַק קוּם כִּי הַזֶּה הַיּוֹם אֲשֶׁר־נָתַן יְהוָה אֶת־כִּיסְרָא בְיָדְךָ הֲלֹא־יְהוָה יֵצֵא לְפָנֶיךָ וְיֵרֵד בָּרֶק מֵהָרִ תְּבוֹר וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים אִישׁ אַחֲרֶיךָ׃

Greek Καὶ ἡ Δεβόρρα εἶπε στον Βαράκ: Σήκω· ἐπειδὴ, αὐτὴ εἶναι ἡ ἡμέρα, κατὰ την ὁποία ὁ Κύριος παρέδωσε στο χέρι σου τον Σισάρα· δὲν βγήκε ὁ Κύριος μπροστὰ σου; Καὶ ὁ Βαράκ κατέβηκε ἀπὸ το βουνὸ Θαβώρ, καὶ τον ἀκολουθοῦσαν 10.000 ἀνδρες.

వచనము 15

బారాకు వారిని హతము చేయునట్లు యెహోవా సీసెరాను అతని రథములన్నిటిని అతని సర్వ సేనను

కలవరపరచగా సీసెరా తన రథము దిగి కాలినడకను పారిపోయెను.

Hebrew והיה הוה את כיסרא ואת כל הרכב ואת כל המחנה לפי חרב לפני
ברק וירד כיסרא מעל המרכבה וינס באגליו:

Hebrew Vowels וַיְהִי־הוּה אֶת־כִּיסְרָא וְאֶת־כָּל־הָרֶכֶב וְאֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה לְפִי־חֶרֶב וַיֵּרֵד כִּיסְרָא מֵעַל־הַמַּרְכָּבָה וַיִּנְס בְּאֵגְלָיו׃

Greek Καὶ ὁ Κύριος κατατρόπωσε τον Σισάρα, καὶ ὄλες τις ἄμαξες, καὶ ὁλόκληρο τον στρατὸ μπροστὰ στον Βαράκ με μάχαιρα· καὶ ὁ Σισάρα κατέβηκε ἀπὸ την ἄμαξα, καὶ ἐφυγε πεζὸς.

వచనము 16

బారాకు ఆ రథములను సేనను అన్యుల హారోషేతువరకు తరుమగా సీసెరాయొక్క సర్వసేనయు

కత్తివాత కూలెను, ఒక్కడైనను మిగిలియుండలేదు

Hebrew וברק ארתי ארתי ארכב וארתי המהנה עד ארשת הגוים ויפל כל מחנה
דחא עד ארע לא נשאר עד דחא:

Hebrew Vowels וברק ארתי ארכב וארתי המהנה עד ארשת הגוים ויפל כל מחנה
דחא עד ארע לא נשאר עד דחא:

Greek Kai o Barak kataδιδόξε πίσω από τις άμαξες και πίσω από τον
στρατό, μέχρι την Αρωσέθ των εθνών· και όλος ο στρατός του Σισάρα έπεσε
με μάχαιρα· δεν έμεινε ούτε ένας.

వచనము 17

హాసోరు రాజైన యాబీనుకును కయీనీయుడైన హెబెరు వంశస్థులకును సమాధానము కలిగియుండెను

గనుక సీసెరా కాలినడకను కయీనీయుడగు హెబెరు భార్యయైన యాయేలు గుడారమునకు

పారిపోయెను.

Hebrew וסיסרא נס בארליו אל אהל יעל אשת חבר הקיני כי שלום בין יבין מלך
יניקצור ובין בית חבר הקיני:

Hebrew Vowels וסיסרא נס בארליו אל אהל יעל אשת חבר הקיני כי שלום בין
יניקצור ובין בית חבר הקיני:

Greek Kai o Σισάρα έφυγε πεζός στη σκηνή της Ιαήλ, της γυναίκας του
'Εβερ του Κεναίου· επειδή, υπήρχε ειρήνη ανάμεσα στον Ιαβείν, τον
βασιλιά της Ασώρ, και τον οίκο του 'Εβερ του Κεναίου.

వచనము 18

అప్పుడు యాయేలు సీసెరాను ఎదుర్కొనబోయి అతనిని చూచి నా యేలినవాడా నాతట్టు తిరుగుము,

తిరుగుము భయపడకుమని చెప్పినందున అతడు ఆమె గుడారమును జొచ్చెను.

Hebrew ותצא יעל לקראת סיסרא ותאמר אליו סוה אדני סוה אלי אל תירא
ויוסר אליה האלה ותכסהו בשמיכה:

Hebrew Vowels ותצא יעל לקראת סיסרא ותאמר אליו סוה אדני סוה אלי אל תירא
ויוסר אליה האלה ותכסהו בשמיכה:

Greek Kai η Ιαήλ βγήκε σε συνάντησή του Σισάρα, και του είπε: 'Ελα
μέσα, κύριέ μου, έλα μέσα σε μένα· μη φοβάσαι. Και όταν μπήκε μέσα
σέος; εκείνη στη σκηνή, τον σκέπασε με ένα σκέπασμα.

వచనము 19

ఆమె గొంగళితో అతని కప్పుగా అతడు దప్పికొనియున్నాను, దయచేసి దాహమునకు కొంచెము

నీళ్లిమ్మని ఆమెనడిగెను. ఆమె ఒక పాలబుడ్డి విప్పి అతనికి దాహమిచ్చి అతని కప్పుచుండగా

Hebrew ויאמר אליה השקיני נא מעט מים כי צמאתי ותתן את נאוד הכלב ותשקה והסתכת:

Hebrew Vowels וִיֹאמֶר אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי נָא מְעַט מֵיִם כִּי צָמֵאתִי וְתִתְּנִי אֶת־נְאוֹד הַכֹּלֶב וְתַשְׁקֶנִּי וְהִסְתַּכְתְּ:

Greek Καὶ τῆς εἶπεν: Πότισέ με, παρακαλῶ, λίγο νερό, επειδή διψάσα. Καὶ ἄνοιξε τὸν ἀσκό με τὸ γάλα, καὶ τὸν πότισε, καὶ τὸν σκέπασε.

వచనము 20

అతడు గుడారపు ద్వారమున నిలిచియుండుము; ఎవడేకాని లోపలికివచ్చియిక్కడ నెవడైననున్నాడా అని

నిన్నడిగినయెడల నీవు ఎవడును లేడని చెప్పవలెననెను.

Hebrew ויאמר אליה עמד תהא להי אהיה אם איש יבוא ושאלך ואמר היא איש ואמרת אי:

Hebrew Vowels וִיֹאמֶר אֵלֶיהָ עֲמַדְּי לְהִי אֶהְיֶה אִם־אִישׁ יָבוֹא וְשָׁאַלְךְ וְאָמַר אֵלֶיהָ וְאָמַרְתְּ אֵשׁ וְאָמַרְתְּ אִי:

Greek Καὶ τῆς εἶπεν: Στάσου στη θύρα τῆς σκηνης, καὶ ἀν ἕρθῃ κανεῖς καὶ σε ρωτήσῃ, λέγοντας: Εἶναι κανεῖς εἰδῶ; Πες, ὄχι.

వచనము 21

పిమ్మట హెబెరు భార్యయైన యాయేలు గుడారపు మేకు తీసికొని సుత్తె చేతపట్టుకొని అతని యొద్దకు

మెల్లగా వచ్చి అతనికి అలసటచేత గాఢనిద్ర కలిగియుండగా నేలకు దిగునట్లు ఆ మేకును అతని

కణతలలో దిగగొట్టగా

Hebrew ותקח יעל את אשה ברך את יתד האהל שתתן את המקבת בידה ואת בן ביתה ויאמר אליה בלב לא תתקע את יתד בראך ותוצתה באה ומה נדמה ויער:

Hebrew Vowels וְתִקַּח יָעֵל אֶת־אִשָּׁה בֶרֶךְ אֶת־יְתֵד הָאֵהֶל שֶׁתִּתְּנִי אֶת־הַמַּקְבֵּת בְּיָדָהּ וְאֶת־בֶּן־בֵּיתָהּ וִיֹאמֶר אֵלֶיהָ בְּלֶבֶלֶל אַתְּ־תַקְעִי אֶת־יְתֵד בְּרִאֲךְ וְתוּצֵתְהָ בְּאֵה וְהֵמָּה נִדְמָה וְיָעַר:

Greek Καὶ πῆρε ἡ Ιαήλ, ἡ γυναῖκα τοῦ Ἐβερ, τὸν πάσσαλο τῆς σκηνης, καὶ βάζοντας ἓνα σφυρὶ στο χέρι τῆς, πῆγε σ&aronil; αυτὸν ἤσυχα, καὶ ἐμπηξεν τὸν πάσσαλο στὸν μῆνιγγά του, ὥστε καρφῶθηκε στὴ γη· επειδή, αὐτὸς ἦταν ἀποκαμωμένος καὶ κοιμόταν βαθιά. Καὶ πῆθανε.

వచనము 22

అతడు చచ్చెను బారాకు సీసెరాను తరుముచుండగా యాయేలు అతనిని ఎదుర్కొనవచ్చి రమ్ము, నీవు వెదకుచున్న మనుష్యుని నీకు చూపించెదనగా అతడు వచ్చినప్పుడు సీసెరా చచ్చిపడియుండెను, ఆ మేకు అతని కణతలలో నుండెను.

Hebrew תהנה ברק ודך את סיסרא וצא יעל לקראתו ותאמר לו לך ואראך את האשה אשר אתה מבקש ויאמר אליה הנה סיסרא נפל מת והייתך ברקתו:

Hebrew Vowels הַבָּרַק יָרָא אֶת־סִיסְרָא וְצָא יַעֲלֵה לְקִרְאָתוֹ וְאָמַר לוֹ לְךָ וְאֶרְאֶנְךָ הַנְּהַיְתָה בְרִיקָתְךָ מֵהַנֶּפֶל שֶׁנִּפְלָה מִתּוֹ וְהָיִיתְךָ בְרִיקָתָהּ מֵהַנֶּפֶל שֶׁנִּפְלָה מִתּוֹ וְאָמַר לָהּ הִנֵּה סִיסְרָא נָפַל מִתּוֹ וְהָיִיתְךָ בְרִיקָתְךָ:

Greek Καὶ να, ὁ Βαράκ καταδίωκε τον Σισάρα· καὶ ἡ Ιαήλ βγήκε σε συνάντησή του, καὶ του εἶπε: 'Ἐλα να σου δείξω τον ἄνδρα που ζητάς. Καὶ ὅταν μπήκε μέσα σ᾽αυτή, να, ὁ Σισάρα βρισκόταν κάτω νεκρός, καὶ ὁ πάσσαλος ἦταν στον μῆνιγγά του.

వచనము 23

ఆ దినమున దేవుడు ఇశ్రాయేలీయులయెదుట కనాను రాజైన యాబీనును అణచెను.

Hebrew ויבנע אל הים ביום ההוא את יבין מלך כנען לפני בני ישראל:

Hebrew Vowels וַיִּבְנֵעַ אֶל־הַיָּם בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יַבִּין מֶלֶךְ־כְּנַעַן לְפָנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל:

Greek Καὶ ὁ Θεὸς ταπείνωσε ἐκείνη τὴν ἡμέρα τον Ιαβείν, τον βασιλιά τῆς Χαναάν, μπροστά στους γίους Ισραήλ.

వచనము 24

తరువాత వారు కనాను రాజైన యాబీనును సంహరించువరకు ఇశ్రాయేలీయుల చెయ్యి కనాను రాజైన యాబీనుకు విరోధముగా అంతకంతకు హెచ్చుచు వచ్చెను.

Hebrew ותלך יד בני ישראל הלך וקשה על יבין מלך כנען עד אשר הכריתו את יבין מלך כנען:

Hebrew Vowels וַיִּלְכְּ יָד־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לָלֶכֶת וַיִּקְשֶׁה עַל־יַבִּין מֶלֶךְ־כְּנַעַן עַד־אֲשֶׁר־הִכְרִיתוּ אֶת־יַבִּין מֶלֶךְ־כְּנַעַן:

Greek Καὶ δυναμωνόταν τὸ χέρι των γίων Ισραήλ, καὶ ὑπερίσχυε ἐνάντια στον Ιαβείν, τον βασιλιά τῆς Χαναάν, μέχρις ὅτου ἐξολόθρευσε τον Ιαβείν, τον βασιλιά τῆς Χαναάν.

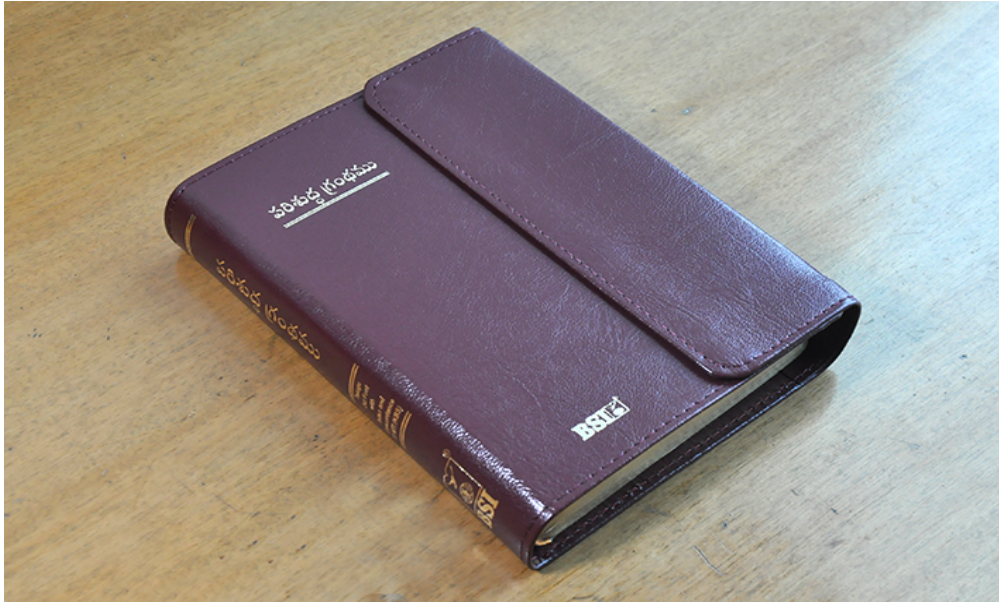


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 5

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆ దినమున దెబోరాయు అబీనోయము కుమారుడైన బారాకును ఈ కీర్తన పాడిరి.

Hebrew וַיִּשְׁרַח דָּבֹרָה בְּרַק בֶּן אֲבִינָעַם בַּיּוֹם הַהוּא לְאִמָּהּ:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁרַח דָּבֹרָה בְּרַק בֶּן אֲבִינָעַם בַּיּוֹם הַהוּא לְאִמָּהּ

Greek Καὶ ἐψάλλαν τὴν ἠμῆρα ἐκείνη ἡ Δεβόρρα καὶ ὁ Βαράκ, ὁ γιος τοῦ Ἀβινεέμ, λέγοντας:

వచనము 2

ఇశ్రాయేలీయులలో యుద్ధశాలులు ధైర్యము కనుపరచిరి ప్రజలు సంతోషముగా సిద్ధపడిరి. యెహోవాను స్తుతించుడి.

Hebrew בַּיּוֹם הַהוּא בָּרַח בְּרַחֲמָיו הַהוּא לְאִמָּהּ

Hebrew Vowels בַּיּוֹם הַהוּא בָּרַח בְּרַחֲמָיו הַהוּא לְאִמָּהּ

Greek Ἐπειδὴ, στὸν Ἰσραήλ προπορεύθησαν ἀρχηγοί, ἐπειδὴ ὁ λαὸς πρόσφερε τὸν εαυτὸ τοῦ ἐκούσια, εὐλογοεῖτε τὸν Κύριο.

వచనము 3

రాజులారా వినుడి, అధిపతులారా ఆలకించుడి యెహోవాకు గానము చేసెదను.

Hebrew שָׁמַע מְלָכִים הַזֵּינִים אֲנִי לַיהוָה אֲנִי אֲשִׁירָה אֲזַמְרָה לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels שָׁמַע מְלָכִים הַזֵּינִים אֲנִי לַיהוָה אֲנִי אֲשִׁירָה אֲזַמְרָה לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

Greek Ἀκούσατε, βασιλιάδες· δῶσατε ἀκρόαση, σατραπες. Ἐγὼ, στὸν Κύριο εγὼ θα ψάλλω· στὸν Κύριο τὸν Θεὸ τοῦ Ἰσραήλ θα ψαλμωδῶ.

వచనము 4

ఇశ్రాయేలు దేవుడైన యెహోవాను కీర్తించెదను యెహోవా, నీవు శేయిారునుండి బయలుదేరినప్పుడు

ఎదోము పొలమునుండి బయలుదేరినప్పుడు భూమి వణకెను, ఆకాశము నీళ్లను కురిపించెను

మేఘములును వర్షించెను.

Hebrew וַיִּשְׁרַח דָּבֹרָה בְּרַק בֶּן אֲבִינָעַם בַּיּוֹם הַהוּא לְאִמָּהּ

Hebrew Vowels וַיִּשְׁרַח דָּבֹרָה בְּרַק בֶּן אֲבִינָעַם בַּיּוֹם הַהוּא לְאִמָּהּ

ఇశ్రాయేలీయులు క్రొత్త దేవతలను కోరుకొనగా యుద్ధము ద్వారములయొద్దకు వచ్చెను
ఇశ్రాయేలీయులలో నలువదివేలమందికి ఒక కేడెమేగాని యీటెయేగాని కనబడలేదు.

Hebrew וַיִּבְרְאוּ אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם וַיִּבְרְאוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם
לְאֵל-יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיִּבְרְאוּ אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם וַיִּבְרְאוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם
:לְאֵל-יִשְׂרָאֵל

Greek Διόλεξαν νέους θεούς· τότε, φάνηκε πόλεμος στις πύλες· φάνηκε
ἀραγε ἀσπίδα ἢ λόγχη ἀνάμεσα σε 40.000 χιλιάδες μέσα στον Ἰσραήλ;

వచనము 9

జనులలో ఇశ్రాయేలీయుల అధిపతులు సంతోషముగా సిద్ధపడిరి. వారియందు నాకు ప్రేమకలదు

యెహోవాను స్తుతించుడి.

Hebrew וַיִּבְרְאוּ אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם וַיִּבְרְאוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם
לְאֵל-יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיִּבְרְאוּ אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם וַיִּבְרְאוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם
:לְאֵל-יִשְׂרָאֵל

Greek Ἡ καρδιά μου εἶναι πρὸς τοὺς ἀρχηγοὺς τοῦ Ἰσραήλ, ὅσοι ἀνάμεσα
στον λαὸ πρὸσφεραν τον εαυτὸ τους εκούσια. Εὐλογεῖτε τον Κύριο.

వచనము 10

తెల్లగాడిదల నెక్కువారలారా, తివాసులమీద కూర్చుండువారలారా, త్రోవలో నడుచువారలారా, ఈ

సంగతి ప్రకటించుడి.

Hebrew וַיִּבְרְאוּ אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם וַיִּבְרְאוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם
לְאֵל-יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיִּבְרְאוּ אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם וַיִּבְרְאוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם
:לְאֵל-יִשְׂרָאֵל

Greek Ὅσοι ἠπλεύετε σε ἄσπρα γαῖθιούρια, ὅσοι κάθιστε για να κρῖνετε,
ὅσοι περπατάτε στους ὀρόμους, ὑμνολογεῖτε·

వచనము 11

విలుకాండ్ర ధ్వనికి దూరముగా నుండువారు నీళ్లు చేదుకొను స్థలములలో నుండువారు యెహోవా

నీతిక్రియలను ప్రకటించెదరు ఇశ్రాయేలీయుల గ్రామములో ఆయన జరిగించు నీతిక్రియలను వారు

ప్రకటించెదరు వినుటకై యెహోవా జనులు ద్వారములలో కూడుదురు.

Hebrew וַיִּבְרְאוּ אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם וַיִּבְרְאוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם
לְאֵל-יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיִּבְרְאוּ אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם וַיִּבְרְאוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד-הַמִּצְרַיִם
:לְאֵל-יִשְׂרָאֵל

Greek αφοῦ ἐλευθερωθὶν ἀπὸ τοῦ κρότου τῶν τοξοτῶν, στοὺς τόπους ὅπου ἀντλοῦν νερό, ἐκεῖ θὰ διηγούνται τις δικαιοσύνης τοῦ Κυρίου, τις δικαιοσύνης τῶν ηγεμόνων τοῦ ἀνάμεσα στον Ἰσραήλ. Ὁ λαὸς τοῦ Κυρίου κατέβηκε, τότε, στις πύλεις.

వచనము 12

దెబోరా, మేలుకొనుము, మేలుకొనుము దెబోరా, మేలుకొనుము, మేలుకొనుము బారాకూ, కీర్తన

పాడుము అబీనోయము కుమారుడా, లెమ్ము చెరపట్టిన వారిని చెరపట్టుము.

Hebrew עוֹרֵי דְבוֹרָה עוֹרֵי דְבוֹרָה שִׁיר קוּם בָּרַק וּשְׁבַח שִׁבְיָ בֶן אֲבִינָעַם:

Hebrew Vowels עוֹרֵי דְבוֹרָה עוֹרֵי דְבוֹרָה שִׁיר קוּם בָּרַק וּשְׁבַח שִׁבְיָ בֶן אֲבִינָעַם

Greek Σήκω, σήκω, Δεβόρρα· σήκω, σήκω, πρόφερε τραγούδι· Σήκω, Βαράκ, και αιχμαλώτισε τους αιχμαλώτους σου, γιὰ τοῦ Ἀβινεέμ.

వచనము 13

ప్రజల వీరులలో శేషించినవారును కూడి వచ్చిరి శూరులలో యెహోవా నాకు సహాయము

చేయవచ్చెను.

Hebrew וְזֶה יְהוָה לֹא דִירִים עַם יְהוָה יִדָּ לִי בְּגִבּוֹרִים:

Hebrew Vowels וְזֶה יְהוָה לֹא דִירִים עַם יְהוָה יִדָּ לִי בְּגִבּוֹרִים

Greek Τότε, κατέβηκε τὸ εγκαταλειμμένο μέρος τοῦ λαοῦ ἐνάντια στους ἰσχυροῦς· Ὁ Κύριος κατέβηκε μαζί μου ἐνάντια στους δυνατοῦς.

వచనము 14

అమాలేకీయులలో కాపురమున్న ఎఫ్రాయిమీయులును నీ తరువాత నీ జనులలో బెన్యామీనీయులును

మాకీరునుండి న్యాయాధిపతులును జెబూలూనీయులనుండి నాయకదండము వహించువారును

వచ్చిరి.

Hebrew מְנַי אֲפַיִם שָׂרָם בַּעֲמֻלָּה אַחֲרָיָה בְּנִימִין בַּעֲמֻלָּה מְנַי מַכִּיר יִדּוֹ
מְנַי מַכִּיר יִדּוֹ מְנַי מַכִּיר יִדּוֹ מְנַי מַכִּיר יִדּוֹ מְנַי מַכִּיר יִדּוֹ

Hebrew Vowels מְנַי מַכִּיר יִדּוֹ מְנַי מַכִּיר יִדּוֹ מְנַי מַכִּיר יִדּוֹ מְנַי מַכִּיר יִדּוֹ מְנַי מַכִּיר יִדּוֹ

Greek Ἀπὸ τοῦ Εφραΐμ, πού κατοικοῦν τὸ βουνὸ τοῦ Ἀμαλήκ, κατέβηκαν πίσω ἀπὸ σένα, Βενιαμίν, ἀνάμεσα στους λαοὺς σου. Ἀπὸ τοῦ Μαχείρ κατέβηκαν οἱ ἀρχηγοί, και ἀπὸ τοῦ Ζαβουλών ἐκεῖνοι πού κρατοῦν ραβδί γραμματέα.

వచనము 15

ఇశ్శాఖారీయులైన అధిపతులు దెబోరాతో కలిసి వచ్చిరి. ఇశ్శాఖారీయులును బారాకును అతివేగమున లోయలోనికి చొరబడిరి రూబేనీయుల కాలువలయొద్ద జనులకు గొప్ప హృదయాలోచనలు కలిగెను.

Hebrew וַיֵּשְׁכְרוּ עִם דְּבֹרָה וַיֵּשְׁכְרוּ בְּרַק בְּעַמְקֵי שַׁלְוָה בְּגִלְיוֹתַיִם בְּפִלְגָּתַיִם
בְּאֵבֹתַיִם דְּלֵילֵי קַקְיָה בַל:

Hebrew Vowels וַיֵּשְׁכְרוּ עִם דְּבֹרָה וַיֵּשְׁכְרוּ בְּרַק בְּעַמְקֵי שַׁלְוָה בְּגִלְיוֹתַיִם בְּפִלְגָּתַיִם
בְּאֵבֹתַיִם דְּלֵילֵי קַקְיָה בַל:

Greek Καὶ οἱ ἀρχόντες τοῦ Ἰσάχαρ μαζὶ μετὰ τὴν Δεβόρρα, ὁ Ἰσάχαρ, ἀκόμα καὶ ὁ Βαράκ· πίσω ἀπ' αὐτὸν ἔτρεξαν εἰς τὴν κοιλίαν. Στις διαίρεσεις τοῦ Ρουβὴν σηκώθησαν μεγάλοι στοχασμοὶ καρδιάς.

వచనము 16

మందల యీలను వినుటకు నీ దొడ్లమధ్యను నీవేల నివసించితివి? రూబేనీయుల కాలువలయొద్ద జనులకు గొప్ప యోచనలు కలిగెను.

Hebrew מִמַּלְאָכֵינוּ בִּין מַשְׁמַתִּים לְשַׁמְעַתְּךָ עַד דְּוָלַיִם בְּאֵבֹתַיִם דְּלֵילֵי קַקְיָה בַל
בְּאֵבֹתַיִם דְּלֵילֵי קַקְיָה בַל:

Hebrew Vowels מִמַּלְאָכֵינוּ בִּין מַשְׁמַתִּים לְשַׁמְעַתְּךָ עַד דְּוָלַיִם בְּאֵבֹתַיִם דְּלֵילֵי קַקְיָה
בַל:

Greek Γιατί κάθησες ἀνάμεσα εἰς τὰς μάντρας γὰρ νὰ ἀκούσῃς τὰ βελάσματα τῶν κοπαδιῶν; Στις διαίρεσεις τοῦ Ρουβὴν σηκώθησαν μεγάλες συζητήσεις καρδιάς.

వచనము 17

గిలాదు యొక్కాను అద్దరిని నిలిచెను దానీయులు ఓడల దగ్గర ఏల నిలిచిరి? ఆషేరీయులు

సముద్రతీరమున తమ అఖాతములయొద్ద ఏల నిలిచిరి?

Hebrew וַעֲלָה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁכַן דָּן לְמַלְאָכֵינוּ אֲשֶׁר יָשַׁב לְחַח יַמִּים עַל מַמְצָאוֹתַיִם
שָׁכַן:

Hebrew Vowels וַעֲלָה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁכַן דָּן לְמַלְאָכֵינוּ אֲשֶׁר יָשַׁב לְחַח יַמִּים עַל מַמְצָאוֹתַיִם
שָׁכַן:

Greek Ὁ Γαλαάδ ἐπέρα ἀπὸ τὸν Ἰορδάνην ἠσὺχαζε· καὶ ὁ Δαν γιὰτὶ ἐμνευε εἰς τὰ πλοῖα; Ὁ Ἀσήρ καθόταν εἰς τὰ παράλια, καὶ ἠσὺχαζε εἰς τὰ λιμάνια τοῦ.

వచనము 18

జెబూలూనీయులు మరణభయము లేక ప్రాణము తృణీకరించుకొనిన జనము నప్తాలీయులు భూమి
మెట్టలమీద ప్రాణము తృణీకరించిరి.

Hebrew הדבּוּר עַל מַדְבַּר לְעַמּוּת יִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels: הַדְּבָרָה עַל מַדְבַּר לְעַמּוּת יִשְׂרָאֵל

Greek Ὁ Ζαβουλών εἶναι λαός του προσφέρει τη ζώνη του σε θάνατο, και ὁ Νεφθαλί, ἐπάνω στα ὑψη τῆς πεδινότιδος.

వచనము 19

రాజులు వచ్చి యుద్ధము చేసిరి. మెగిద్దో కాలువలయొద్దనున్న తానాకులో కనాను రాజులు యుద్ధము
చేసిరి.

Hebrew אֲבָרַם מֶלֶךְ אֲשֶׁר לַמְּלָכִים כָּנְעַן בָּרַח מִלְּפָנֵי אֲבָרַם מֶלֶךְ אֲשֶׁר לַמְּלָכִים

Hebrew Vowels: אֲבָרַם מֶלֶךְ אֲשֶׁר לַמְּלָכִים כָּנְעַן בָּרַח מִלְּפָנֵי אֲבָרַם מֶלֶךְ אֲשֶׁר לַמְּלָכִים

Greek Ἦρθαν οἱ βασιλιάδες, πολέμησαν· τότε πολέμησαν οἱ βασιλιάδες τῆς Χαναάν στη Θιανάχ, κοντά στα νερά τοῦ Μεγιθιδίω· λάφυρο ἀπὸ ἀσημί δὲν πῆραν.

వచనము 20

వెండి లాభము వారు తీసికొనలేదు నక్షత్రములు ఆకాశమునుండి యుద్ధము చేసెను నక్షత్రములు తమ
మార్గములలోనుండి సీసెరాతో యుద్ధము చేసెను.

Hebrew מִן הַמַּלְאָכִים הַשָּׁמַיִם מָרְדוּ כַּמְּלָכִים וְהַמַּלְאָכִים הַשָּׁמַיִם מָרְדוּ כַּמְּלָכִים

Hebrew Vowels: מִן הַמַּלְאָכִים הַשָּׁמַיִם מָרְדוּ כַּמְּלָכִים וְהַמַּלְאָכִים הַשָּׁמַיִם מָרְדוּ כַּמְּלָכִים

Greek Ἀπὸ τον οὐρανὸ πολέμησαν, τὰ ἀστρα ἀπὸ τὴν πορεία τους πολέμησαν ἐνάντια στον Σισάρα.

వచనము 21

కీషోను వాగువెంబడి పురాతనపు వాగైన కీషోను వెంబడి వారు కొట్టుకొనిపోయిరి. నా ప్రాణమా నీవు
బలముపూని సాగుము.

Hebrew הַמַּלְאָכִים הַשָּׁמַיִם מָרְדוּ כַּמְּלָכִים וְהַמַּלְאָכִים הַשָּׁמַיִם מָרְדוּ כַּמְּלָכִים

Hebrew Vowels: הַמַּלְאָכִים הַשָּׁמַיִם מָרְדוּ כַּמְּלָכִים וְהַמַּלְאָכִים הַשָּׁמַיִם מָרְדוּ כַּמְּלָכִים

Greek Ὁ ποταμὸς Κισὼν τοὺς παρέσυρε πρὸς τὰ κάτω, ὁ παλιὸς ποταμὸς, ὁ ποταμὸς Κισὼν. Ψυχὴ μου, καταπάτησες δύνάμη.

వచనము 22

గుఱ్ఱముల డెక్కలు శూరులను త్రొక్కెను గుఱ్ఱములు ఎగసి యెగసి శూరులను త్రొక్కెను.

Hebrew וזא הלמו עקבי חוס מדדהו דהוהו אבירו:

Hebrew Vowels וזא הלמו עקבי חוס מדדהו דהוהו אבירו:

Greek Τότε, τα νύχια των αλόγων συντριφθησαν από τον ορμητικό δρόμο, τον ορμητικό δρόμο των ισχυρών, που ήσαν επάνω τους.

వచనము 23

యెహోవా దూత యిట్లనెను మేరోజును శపించుడి దాని నివాసులమీద మహా శాపము నిలుపుడి

యెహోవా సహాయమునకు వారు రాలేదు బలిష్ఠులతో కూడి యెహోవా సహాయమునకు వారు రాలేదు.

Hebrew והוא יהוה ארמו מלך יהוה ארו ארוו ישיבי כי לא באו לעזרת יהוה:

Hebrew Vowels והוא יהוה ארמו מלך יהוה ארו ארוו ישיבי כי לא באו לעזרת יהוה:

Greek Να καταριέστε τη Μηρώζ, είπε ο άγγελος του Κυρίου, να καταριέστε με κατάρα τους κατοίκους της, επειδή δεν ήρθαν σε βοήθεια του Κυρίου, σε βοήθεια του Κυρίου ενάντια στους δυνατούς.

వచనము 24

కయినీయుడైన హెబెరు భార్య యాయేలు స్త్రీలలో దీవెననొందును గుఱారములలోనుండు స్త్రీలలో ఆమె

దీవెననొందును.

Hebrew ותברך מנשים יעל אשת חב הקיני מנשים באה תברך:

Hebrew Vowels ותברך מנשים יעל אשת חב הקיני מנשים באה תברך:

Greek Από τις γυναίκες περισσότερο ευλογημένη ας είναι η Ιαήλ, η γυναίκα του Έβερ του Κενάιου. παραπάνω από τις γυναίκες μέσα σε σκηές, ας είναι ευλογημένη.

వచనము 25

అతడు దాహమడిగెను ఆమె పాలు తెచ్చియిచ్చెను సర్దారులకు తగిన పాత్రతో మీగడ దెచ్చియిచ్చెను

ఆమె మేకును చేతపట్టుకొనెను

Hebrew מים שאל כלב נתן בסל אדירים הקריבה מאה:

Hebrew Vowels מים שאל כלב נתן בסל אדירים הקריבה מאה:

Greek Νερό ζήτησε, γάλα έδωσε· βούτυρο πρόσφερε σε μεγαλοπρεπή κρατήρα.

వచనము 26

పనివాని సుతైను కుడిచేత పట్టుకొని సీసెరాను కొట్టెను వాని తలను ఆమె పగులగొట్టెను ఆమె అతని తలను సుతైతో కొట్టగా అది పగిలెను.

Hebrew הִתְלַחֵשׁ הַמַּלְהָאֵם הַיְמָנִית לְהַלְחֵם עִמָּהּ הַמַּלְהָאֵם הַיְמָנִית לְהַלְחֵם עִמָּהּ הַמַּלְהָאֵם הַיְמָנִית לְהַלְחֵם עִמָּהּ

Hebrew Vowels הַמַּלְהָאֵם הַיְמָנִית לְהַלְחֵם עִמָּהּ הַמַּלְהָאֵם הַיְמָנִית לְהַלְחֵם עִמָּהּ הַמַּלְהָאֵם הַיְמָנִית לְהַלְחֵם עִמָּהּ

Greek Άπλωσε το αριστερό της χέρι στον πάσσαλο, και το δεξί της στο σφυρί των εργατών· και αφού σφυροκόπησε τον Σισάρα, του έσχισε το κεφάλι, και το σύντριψε και διαπέρασε τα μηνίγγια του.

వచనము 27

అతడు ఆమె కాళ్లయొద్ద క్రుంగిపడి పరుండెను ఆమె కాళ్లయొద్ద క్రుంగిపడెను అతడు ఎక్కడ క్రుంగెనో అక్కడనే పడిచచ్చెను.

Hebrew כָּרַע עַל כַּלְבַּיִם בִּין אֶלְיָהוּ כָּרַע עַל כַּלְבַּיִם בִּין אֶלְיָהוּ כָּרַע עַל כַּלְבַּיִם בִּין אֶלְיָהוּ

Hebrew Vowels כָּרַע עַל כַּלְבַּיִם בִּין אֶלְיָהוּ כָּרַע עַל כַּלְבַּיִם בִּין אֶלְיָהוּ כָּרַע עַל כַּלְבַּיִם בִּין אֶלְיָהוּ

Greek Ανάμεσα στα πόδια της συγκάμφθηκε, έπεσε, βρισκόταν ξαπλωμένος· ανάμεσα στα πόδια της συγκάμφθηκε, έπεσε· στον τόπο που συγκάμφθηκε, εκεί και έπεσε νεκρός.

వచనము 28

సీసెరా తల్లి కిటికీలోనుండి చూచెను అల్లిక కిటికీలోనుండి చూచి కేకలు వేసెను రాక, అతని రథము తడవు చేయనేల? అతని రథముల చక్రములు ఆలస్యము చేయనేల?

Hebrew עָרַף הַיָּמִין בְּכַף יָדוֹ הַיְמָנִית וְעָרַף הַיְמָנִית בְּכַף יָדוֹ הַיְמָנִית וְעָרַף הַיְמָנִית בְּכַף יָדוֹ הַיְמָנִית

Hebrew Vowels עָרַף הַיְמָנִית בְּכַף יָדוֹ הַיְמָנִית וְעָרַף הַיְמָנִית בְּכַף יָדוֹ הַיְמָנִית וְעָרַף הַיְמָנִית בְּכַף יָדוֹ הַיְמָנִית

Greek Η μητέρα του Σισάρα έσκυβε από το παράθυρο, και βοούσε μέσα από το δίχτυωτό: Γιατί καθυστερεί η άμαξά του, γιατί καθυστερήσαν οι τροχοί των άμαξών του;

వచనము 29

ఆమెయొద్దనున్న వివేకముగల రాజకుమార్తెలు ఈలాగుననే ఉత్తరమిచ్చిరి. ఆమె తనకు తాను మరల

ఇట్లనుకొనుచుండెను

Hebrew הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות:

Hebrew Vowels הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות:

Greek Οὐ σοφείης κυρίως της απαντοῦσαν σᾶρος; αὐτή· αὐτή, μάλιστα, ἐδίνε την ἀπάντησιν στον εαυτό της;

వచనము 30

వారికి దొరకెను గదా? దోపుడుసొమ్ము పంచుకొనుచున్నారు గదా? యోధులందరు తలాయొక స్త్రీని

తీసికొందురు ఇద్దరేసి స్త్రీలు వారికి దొరుకుదురు సీసెరాకు రంగువేయబడిన వస్త్రమొకటి దోపుడు

సొమ్ముగా దొరకును రంగువేయబడిన విచిత్ర వస్త్రమొకటి దోపుడుగా దొరకును రెండువైపుల

రంగువేయబడిన విచిత్రమైన వస్త్రము దోచుకొనినవారి మెడలకు తగిన వస్త్రమొకటి దొరకును.

Hebrew הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות:

Hebrew Vowels הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות:

Greek Δεν πέτυχαν; Δεν μοίρασαν τα λάφυρα; Μία ή δύο νέες σε κάθε άνδρα, στον Σισάρα ποικιλόχρωμα λάφυρα, Λάφυρα ποικιλόχρωμα κεντημένα, ποικιλόχρωμα κεντημένα και από τα δύο μέρη, περιλαίμια αυτών που λαφυραγώγησαν;

వచనము 31

యెహోవా నీ శత్రువులందరు ఆలాగుననే నశించెదరు ఆయనను ప్రేమించువారు బలముతో

ఉదయించు సూర్యునివలె నుందురు అని పాడిరి. తరువాత దేశము నలువది సంవత్సరములు

నిమ్మళముగా నుండెను.

Hebrew הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות:

Hebrew Vowels הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות הלא תמות:

Greek 'Ετσι να απολεστούν, Κύριε, όλοι οι εχθροί σου! Εκείνοι, όμως, που τον αγαπούν ας είναι σαν τον ήλιο που ανατέλλει μέσα στη δόξα του. Και η γη αναπαύθηκε 40 χρόνια.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 6

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవా దృష్టికి దోషులైనందున యెహోవా యేడేండ్లు వారిని మిద్యానీయుల కప్పగించెను.

Hebrew ויעשו בני ישראל הרע בעיני יהוה ויהוה נתן ביד מדין שבע שנים:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל רָעָה בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוָה בְּיַד מְדִינַיִם שֶׁבַע שָׁנִים:

Greek KAI oi yioi Israēl ēπραξαν πονηρά μπροστά στον Κύριο· και ο Κύριος τους παρέδωσε στο χέρι του Μαδιάμ για επτά χρόνια.

వచనము 2

మిద్యానీయుల చెయ్యి ఇశ్రాయేలీయుల మీద హెచ్చాయెను గనుక వారు మిద్యానీయుల యెదుట నిలువలేక కొండలోనున్న వాగులను గుహలను దుర్గములను తమకు సిద్ధపరచుకొనిరి.

Hebrew ותתן יד מדין על ישראל מפני מדין עשו להם בני ישראל את המנהגות ואת המצודות אשר בהרים ואת המערות ואת המצודות:

Hebrew Vowels וַתֵּן יַד מְדִינַיִם עַל יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי מְדִינַיִם וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם בְּהָרִים וּבַמְּעֻרוֹת וּבַמְּצֻדוֹת:

Greek Kai υπερίσχυσε το χέρι του Μαδιάμ επάνω στον Ισραήλ· εξαιτίας των Μαδιανιτών οι γιοι Ισραήλ έκαναν για τον εαυτό τους τις φωλιές εκείνες, που έφτιαξαν επάνω στα βουνά, και τα σπήλαια και τα οχυρώματα.

వచనము 3

ఇశ్రాయేలీయులు విత్తనములు విత్తిన తరువాత మిద్యానీయులును అమాలేకీయులును తూర్పుననుండు వారును తమ పశువులను గుఱారములను తీసికొని మిడతల దండంత విస్తారముగా వారిమీదికి వచ్చి

Hebrew והיה אם הרע ישראל על העל ועל העל ועל קדמו ובני קדמו עליו:

Hebrew Vowels וַיְהִי אִם רָע יִשְׂרָאֵל עַל הָעֶלְוָה וְעַל הָעֶלְוָה וְעַל קִדְמוֹ וּבְנֵי קִדְמוֹ עָלָיו:

Greek Kai óταν ο Ισραήλ έσπερνε, ανέβαιναν οι Μαδιανίτες, και οι Αμαληκίτες, και οι κάτοικοι της Ανατολής, και έρχονταν εναντίον του·

వచనము 4

వారి యెదుట దిగి, గాజాకు పోవునంత దూరము భూమి పంటను పాడుచేసి, ఒక గొఱ్ఱనుగాని

యెద్దునుగాని గాడిదనుగాని జీవనసాధనమైన మరిదేనినిగాని ఇశ్రాయేలీయులకు ఉండనీయలేదు.

Hebrew ויחיו עלהם וישחיתו את יבול הארץ בארץ עד ולא ישאירו מחיה וישחיתו את יבול הארץ:

Hebrew Vowels וַיִּנְקְרוּ עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ אֹתָם יְבוּל יַרְאֵךְ עַד בּוֹאָךְ עָלֶיךָ הַלֵּא־
:אֲשֶׁר וַיִּרְאוּ מִתְּהִיבֵי־יָשָׁר לְשָׁר וַיִּשְׁרַח מְהֵרָה

Greek και στρατοπεδούνοντας εναντίον τους, κατέστρεφαν τα γεννήματα της γης, μέχρι την είσοδο της Γάζας, και δεν άφηναν ζωοτροφία στον Ισραήλ, ούτε πρόβατο ούτε βόδι ούτε γαϊδούρι.

వచనము 5

వారును వారి ఒంటెలును లెక్కలేకయుండెను.

Hebrew כי הם ומקניהם יעלו ואהיהם יבאו כדי ארבה לרב ולהם ולגמליהם
התחלתי בארץ בארץ ויבאו בארץ:

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ עִמָּם וַיִּנְקְרוּ עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ אֹתָם יְבוּל יַרְאֵךְ עַד בּוֹאָךְ עָלֶיךָ הַלֵּא־
:הַתְּחִלָּה בְּאַרְצְךָ וַיִּבְאוּ אִתָּךְ מִתְּהִיבֵי־יָשָׁר וַיִּשְׁרַח מְהֵרָה

Greek Επειδή, ανέβαιναν αυτοί και τα κοπάδια τους, και έρχονταν μαζί με τις σκηνές τους, ήσαν πολυάριθμοι σαν ακρίδες· ήσαν αναρίθμητοι κι αυτοί και οι καμήλες τους· και έμπαιναν στη γη για να την καταστρέψουν.

వచనము 6

దేశమును పాడుచేయుటకు వారు దానిలోనికి వచ్చిరి ఇశ్రాయేలీయులు మిద్యానీయులవలన మిక్కిలి

హీనదశకు వచ్చినప్పుడు వారు యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టిరి.

Hebrew וידל ישראל מאד מפני מדין ויזעקו בני ישראל אל יהוה:

Hebrew Vowels וַיִּדְּלוּ יִשְׂרָאֵל מְאֹד מִפְּנֵי מִדְיָן וַיִּזְעַקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה:

Greek Και ο Ισραήλ φτώχευσε υπερβολικά εξαιτίας των Μαδιανιτών· γι' αυτό, οι γιοι Ισραήλ βόησαν στον Κύριο.

వచనము 7

మిద్యానీయులవలని బాధనుబట్టి ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టగా

Hebrew ויהי כי זעקו בני ישראל אל יהוה על אדות מדין:

Hebrew Vowels וַיְהִי כִּי־זָעַקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה עַל־אֲדוֹת־מִדְיָן:

Greek Και όταν βόησαν στον Κύριο οι γιοι Ισραήλ εξαιτίας των Μαδιανιτών,

వచనము 8

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులయొద్దకు ప్రవక్తనొకని పంపెను. అతడు వారితో ఈలాగు ప్రకటించెను
ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చినదేమనగా నేను ఐగుప్తులోనుండి మిమ్మును రప్పించి,
దాసుల గృహములోనుండి మిమ్మును తోడుకొనివచ్చితిని.

Hebrew וישלח יהוה איש נביא אל בני ישראל ויאמר להם כה אמר יהוה אלהי עבדי
ישאל אנכי העליתי אתכם ממצרים ואצא אתכם מבית עבדכי:

Hebrew Vowels וישלח יהוה איש נביא אל בני ישראל ויאמר להם כה אמר יהוה אלהי עבדי
ישאל אנכי העליתי אתכם ממצרים ואצא אתכם מבית עבדכי:

Greek τότε, ο Κύριος ἔστειλε στους γιους Ισραήλ έναν ἄνδρα προφήτην, και
τους εἶπε: Ἔτσι λέει ο Κύριος ο Θεός του Ισραήλ. Εγώ σας ἀνέβασα ἀπό την
Αἴγυπτο, και σας ἐβγάλα ἀπό οἶκο δουλείας,

వచనము 9

ఐగుప్తీయుల చేతిలోనుండియు మిమ్మును బాధించిన వారందరి చేతిలోనుండియు మిమ్మును
విడిపించి, మీ యెదుటనుండి వారిని తోలివేసి వారి దేశమును మీకిచ్చితిని; మీ దేవుడైన యెహోవాను
నేనే.

Hebrew ויצא אתכם מיד מצרים ומיד כל חציכם ואגשר אתם מפינים ואתנה
אתכם את:

Hebrew Vowels ויצא אתכם מיד מצרים ומיד כל חציכם ואגשר אתם מפינים ואתנה
אתכם את:

Greek και σας λύτρωσα ἀπὸ το χέρι των Αἰγυπτίων, και ἀπὸ το χέρι ὀλων
εκείνων που σας κατέθλιβαν, και τους ἐδιωξα ὀλοκληρωτικὰ ἀπὸ μπροστά
σας, και ἐδῶσα τη γη τους σε σας.

వచనము 10

మీరు అమోరీయుల దేశమున నివసించుచున్నారు, వారి దేవతలకు భయపడకుడి అని మీతో చెప్పితిని
గాని మీరు నా మాట వినకపోతిరి.

Hebrew ואתה לא תיראו את אלהיכם לא תיראו את אלהי האמרי אשר אתם
יושבים בארצם ולא שמעתם בקולי:

Hebrew Vowels ואתה לא תיראו את אלהיכם לא תיראו את אלהי האמרי אשר אתם
יושבים בארצם ולא שמעתם בקולי:

Greek και σας εἶπα: Εγώ εἶμαι ο Κύριος ο Θεός σας. δὲν θα σεβαστεῖτε
τοὺς θεοὺς των Ἀμορραίων, στη γη των οποίων κατοικεῖτε. και δὲν
ὑπακούσατε στη φωνή μου.

వచనము 11

యెహోవా దూత వచ్చి అబీయోజీయుడైన యోవాషునకు కలిగిన ఒఫ్రాలోని మస్తకివృక్షము క్రింద కూర్చుండెను. యోవాషు కుమారుడైన గిద్యోను మిద్యానీయులకు మరుగైయుండునట్లు గానుగ చాటున గోధుమలను దుళ్లగొట్టుచుండగా

Hebrew ויבא מלאך יהוה וישב תחת האלה אשר בעפרה אשר ליואש אבי העזריאגדעון בנו כבט טחמים בגת ההניסי מפני מדין

Hebrew Vowels וַיָּבֹא מַלְאָךְ יְהוָה וַיֵּשֶׁב תַּחַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּעַפְרָה אֲשֶׁר לְיוֹאָשׁ אֲבִי הָעֲזָרְיָאֵל בְּנֵי מִדְיָן

Greek Και ἦρθε ὁ ἄγγελος τοῦ Κυρίου καὶ κάθησε κάτω ἀπὸ τῆ βελανιδιά, που εἶναι στὴν Οφρά, ἐκεῖνη τοῦ Ἰωᾶς τοῦ Ἀβί-εζεριήτη· καὶ ὁ γιος τοῦ, ὁ Γεδεών, κοπᾶνιζε σιτᾶρι μέσα στὸν ληνό, γιὰ νὰ το κρῦψει ἀπὸ τοὺς Μαδιανίτες.

వచనము 12

యెహోవా దూత అతనికి కనబడి పరాక్రమముగల బలాధ్యుడా, యెహోవా నీకు తోడైయున్నాడని

అతనితో అనగా

Hebrew ויאמר אליו מלאך יהוה ויאמר אליו יהוה עמך גבור החיל:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַלְאָךְ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה עִמָּךְ גְּבוּרַת הַחַיִּל:

Greek Καὶ ὁ ἄγγελος τοῦ Κυρίου φάνηκε σὸς αὐτόν, καὶ τοῦ εἶπε: Ὁ Κύριος μετὰ σοῦ, ἰσχυρὸς σε δύνάμη.

వచనము 13

గిద్యోను చిత్తము నా యేలినవాడా, యెహోవా మాకు తోడైయుండినయెడల ఇదంతయు మాకేల

సంభవించెను? యెహోవా ఐగుప్తులోనుండి మమ్మును రప్పించెనని చెప్పుచు, మా పితరులు మాకు

వివరించిన ఆయన అద్భుతకార్యములన్నియు ఏమాయెను? యెహోవా మమ్మును విడిచిపెట్టి

మిద్యానీయుల చేతికి మమ్మును అప్పగించెనని అతనితో చెప్పెను.

Hebrew ויאמר אליו גדעון בי אדני ויש יהוה עמנו ולמה מצאתנו כל זאת ואיך כל נפלאתיו אשר פרו לנו אבותינו לאמר הלא ממצרים העלנו יהוה ועתה נשטן יהוה ויתנו בכך מדין:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֵלָיו גְּדֵעֹן בִּי אֲדֹנָי וַיֵּשׁ יְהוָה עִמָּנוּ וְלָמָּה מָצָאתֵנוּ כָּל־זֶה וְאֵיךְ כָּל־נִפְלְאוֹתַי אֲשֶׁר פָּרוּ לָנוּ אֲבוֹתֵינוּ לֵאמֹר הֲלֹא מִמִּצְרַיִם הֵעֵלָנוּ יְהוָה וְעַתָּה נִשְׁטָן יְהוָה וַיִּתְּנוּ בְּכֶךָ מִדְיָן:

Greek Και ο Γεδεών του είπεν: Ω! κύριέ μου, αν ο Κύριος είναι μαζί μας, γιατί λοιπόν μας βρήκαν όλα αυτά; Και πού είναι όλα τα θαυμαστά του έργα, που μας διηγήθηκαν οι πατέρες μας, λέγοντας: Δεν μας ανέβασε ο Θεός από την Αίγυπτο; Αλλά, τώρα, ο Κύριος μας εγκατέ

వచనము 14

అంతట యెహోవా అతనితట్టు తిరిగి బలము తెచ్చుకొని వెళ్లి మిద్యానీయుల చేతిలోనుండి

ఇశ్రాయేలీయులను రక్షింపుము, నిన్ను పంపినవాడను నేనే అని చెప్పగా

Hebrew אליו יהוה ויאמר לו בכה הז הוהוהוה את ישראל מדין להלך:

Hebrew Vowels ויאמר לו בכה הז הוהוהוה את ישראל מדין להלך:

Greek Και καθώς ο Κύριος τον κοίταξε, του είπεν: Πήγαινε με τη δύναμή σου αυτή, και θα σώσεις τον Ισραήλ από το χέρι του Μαδιάμ. Δεν σε απέστειλα εγώ;

వచనము 15

అతడు చిత్తము నా యేలినవాడా, దేని సహాయముచేత నేను ఇశ్రాయేలీయులను రక్షింపగలను? నా

కుటుంబము మనష్టే గోత్రములో ఎన్నికలేనిదే. నా పితరుల కుటుంబములో నేను కనిష్టుడనై

యున్నానని ఆయనతో చెప్పెను. అందుకు యెహోవా అయిన నేమి?

Hebrew ויאמר אליו בי אדני במה אושיע את ישראל הנה אלפי הדל במנשה ואנכי הצעיר בבית אבי:

Hebrew Vowels ויאמר אליו בי אדני במה אושיע את ישראל הנה אלפי הדל במנשה ואנכי הצעיר בבית אבי:

Greek Κι εκείνος του είπεν: Ω!, κύριέ μου με τι θα σώσω τον Ισραήλ; Δες, η οικογένειά μου είναι η ταπεινότερη ανάμεσα στον Μανασσή, και εγώ ο μικρότερος στην οικογένεια του πατέρα μου.

వచనము 16

నేను నీకు తోడైయుండును గనుక ఒకే మనుష్యుని హతము చేసినట్లు మిద్యానీయులను నీవు హతము

చేయుదువని సెలవిచ్చెను.

Hebrew ויאמר אליו יהוה כי אהיה עמך והכית את מדין כאיש אחד:

Hebrew Vowels ויאמר אליו יהוה כי אהיה עמך והכית את מדין כאיש אחד:

Greek Και ο Κύριος του είπε: Αλλά, μαζὶ σου θα εἶμαι ἐγώ, και θα χτυπήσεις τους Μαδιανίτες σαν ἕναν ἄνδρα.

వచనము 17

అందుకతడు నాయెడల నీకు కటాక్షము కలిగినయెడల నాతో మాటలాడుచున్నవాడవు నీవే అని నేను

తెలిసికొనునట్లు ఒక సూచన కనుపరచుము.

Hebrew ויאמר אליו אם נא מצאתי חן בעיניך ועשית לי אתה אתה מדבר עמי:

Hebrew Vowels ויאמר אליו אם נא מצאתי חן בעיניך ועשית לי אתה אתה מדבר עמי:

Greek Κι εκείνος του είπε: Αν, λοιπόν, βρήκα χάρη στα μάτια σου, δείξε μου ἕνα σημάδι ὅτι εἶσαι ἐσὺ αὐτός που μιλάει μαζὶ μου.

వచనము 18

నేను నీయొద్దకు వచ్చి నా అర్పణమును బయటికి తెచ్చి నీ సన్నిధిని దానిని పెట్టువరకు ఇక్కడనుండి

వెళ్లకుమీ అని వేడుకొనగా ఆయన నీవు తిరిగి వచ్చువరకు నేను ఉండెదననెను.

Hebrew לא נא תמש הזו עד באי אליך והצאת את מנחת תיחנה ותניח ויאמר ונאני שוב:

Hebrew Vowels לא נא תמש הזו עד באי אליך והצאת את מנחת תיחנה ותניח ויאמר ונאני שוב:

Greek Μη φύγεις ἀπὸ ἐδῶ, παρακαλῶ, μέχρῃς ὅτου γυρίσω σε σένα, και φέρω ἔξω τὴν προσφορὰ μου, και τὴ βάλω μπροστὰ σου. Κι εκείνος είπε: Θα περιμένω μέχρῃς ὅτου επιστρέψεις.

వచనము 19

అప్పుడు గిద్దోను లోపలికిపోయి ఒక మేకపిల్లను తూమెడు పిండితో పొంగని భక్ష్మములను సిద్ధపరచి

ఆ మాంసమును గంపలో ఉంచి అది వండిన నీళ్లను కుండలో పోసి ఆయనకొరకు ఆ మస్తకివృక్షము

క్రిందికి దానిని తీసికొనివచ్చి దగ్గర ఉంచగా

Hebrew וגדעון בא ויעש גדי עזים ואיפת קמח מצות הבשר שם בסל המרק שם שגור ויוצא אליו אל תחת האלה וישג:

Hebrew Vowels וגדעון בא ויעש גדי עזים ואיפת קמח מצות הבשר שם בסל המרק שם שגור ויוצא אליו אל תחת האלה וישג:

Greek Και ο Γεδεὼν μπῆκε στη σακηνή, και ετοίμασε ἕνα κατσικάκι ἀπὸ γίδες, και ἄζυμα ἀπὸ ἕνα εφά ἀλεύρι· το μεν κρέας το ἔβαλε σε ἕνα

κανίστρι, τον δε ζωμό τον έβαλε σε χύτρα, και τα έφερε έξω σ&aron; αυτόν που ήταν κάτω από τη βελανιδιά, και του τα πρόσφερε.

వచనము 20

దేవుని దూత ఆ మాంసమును పొంగని భక్ష్మములను పట్టుకొని రాతిమీద పెట్టి నీళ్లు పోయుమని అతనితో చెప్పెను.

Hebrew ויאמר אליו מלאך האלהים קח את הבשר ואת המצות והנה אל הסלע הנה: ואת המרק שפוך ויעש כן:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַלְאָךְ הַאֱלֹהִים קַח אֶת הַבָּשָׂר וְאֶת הַמִּצּוֹת וְהִנֵּה אֶל הַסֵּלֶעַ הֵנֶה: וְאֶת הַמֶּרֶק שִׁפּוּךְ וַיַּעַשׂ כֵּן:

Greek Και ο άγγελος του Θεού του έιπε: Πάρε το κρέας και τα άζυμα, και τοποθέτησέ τα επάνω σ&aron; αυτή την πέτρα, και χύνε επάνω τον ζωμό. Και έκανε έτσι.

వచనము 21

అతడాలాగు చేయగా యెహోవా దూత తనచేత నున్న కట్టను చాపి దాని కొనతో ఆ మాంసమును ఆ పొంగని భక్ష్మములను ముట్టినప్పుడు అగ్ని ఆ రాతిలోనుండి వెడలి ఆ మాంస మును పొంగని భక్ష్మములను కాల్చివేసెను, అంతట యెహోవా దూత అతనికి అదృశ్యమాయెను.

Hebrew וישלח מלאך יהוה את קצה המשענת אשר בידו ויגע בבשר ובמצות ויתעל האש מן הצור ותאכל את הבשר ואת המצות ומלאך יהוה הלך מעיניו:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ יְהוָה אֶת קֶצֶף הַמְּשַׁעֲנֵת אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיַּגַּע בַּבָּשָׂר וּבַמִּצּוֹת וַיִּתְעַל אֵשׁ מִן הַצּוּר וַתֹּאכַל אֶת הַבָּשָׂר וְאֶת הַמִּצּוֹת וּמַלְאָךְ יְהוָה הָלַךְ מֵעֵינָיו:

Greek Και ο άγγελος του Κυρίου άπλωσε την άκρη από το ραβδί, που είχε στο χέρι του, και άγγιξε το κρέας και τα άζυμα· και ανέβηκε φωτιά από την πέτρα, και κατέφαγε το κρέας και τα άζυμα. Τότε, ο άγγελος του Κυρίου έφυγε από τα μάτια του.

వచనము 22

గిద్దోను ఆయన యెహోవా దూత అని తెలిసికొని అహహా నా యేలినవాడా, యెహోవా, ఇందుకే గదా నేను ముఖాముఖిగా యెహోవా దూతను చూచితిన్నెను.

Hebrew ורא גדעון כי מלאך יהוה הוא ויאמר גדעון אהה אדני יהוה כי על כן ראיתי מלאך יהוה פנים אל פנים:

ἐχει ο πατέρας σου, καθὼς και το ἄλσος, που εἶναι κοντά σ&aparon; αὐτόν, κατὰκοπέ το.

వచనము 26

తగిన యేర్పాటుతో ఈ బండకొనను నీ దేవుడైన యెహోవాకు బలిపీఠము కట్టి, ఆ రెండవ కోడెను

తీసికొనివచ్చి నీవు నరికిన ప్రతిమయొక్క కఱ్ఱతో దహనబలి నర్పించుమని అతనితో చెప్పెను.

Hebrew תבנית מזהב ליהוה אלהיך על אשה המעוזה הזו במערכה ולקחת את אשה תכרת
הנה: אשה שני העלית עולה בעצי האשה אשה תכרת:

Hebrew Vowels תבנית מזהב ליהוה אלהיך על אשה המעוזה הזו במערכה ולקחת את אשה תכרת
הנה: אשה שני העלית עולה בעצי האשה אשה תכרת:

Greek και οικοδόμησε ένα θυσιαστήριο στον Κύριο τον Θεό σου επάνω στην κορυφή αυτής της πέτρας, σύμφωνα με το διαταγμένο· και πάρει το δεύτερο βόδι, και να προσφερέ το ολοκαύτωμα με τα ξύλα του δάσους, που θα κατακόψεις.

వచనము 27

కాబట్టి గిద్దోను తన పనివారిలో పదిమందిని తీసికొనివచ్చి యెహోవా తనతో చెప్పినట్లు చేసెను. అతడు

తన పితరుల కుటుంబమునకును ఆ ఊరివారికిని భయపడినందున పగలు దానిని చేయలేక రాత్రివేళ చేసెను.

Hebrew ויקח וידען עשה אנשים מעבדיו ויעש כאשר דבר אליו יהוה יהי
הלא: כאשר ירא את בית אביו ואת אנשי העיר מעשות יומם ויעש לילה:

Hebrew Vowels ויקח וידען עשה אנשים מעבדיו ויעש כאשר דבר אליו יהוה יהי
הלא: כאשר ירא את בית אביו ואת אנשי העיר מעשות יומם ויעש לילה:

Greek Και ο Γεδεών πήρε δέκα άνδρες από τους δούλους του, και έκανε όπως του είπε ο Κύριος· και επειδή φοβήθηκε την οικογένεια του πατέρα του, και τους ανθρώπους της πόλης, να το κάνει την ημέρα, το έκανε τη νύχτα.

వచనము 28

ఆ ఊరివారు వేకువనే లేచినప్పుడు బయలుయొక్క బలిపీఠము విరుగగొట్టబడియుండెను, దానికి

పైగానున్న దేవతాస్తంభమును పడద్రోయబడి యుండెను, కట్టబడిన ఆ బలిపీఠముమీద ఆ రెండవ

యెద్దు అర్పింపబడి యుండెను.

Hebrew וישכימו אנשי העיר בבקר והנה נתן מזהב בעל האשה אשר עליו
הכרת: ואת אשה שני העלית עולה על המזהב:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁאַל יְהוָה לְעַבְדּוֹ מִצְדָּקָה וְיָצַק הַנֶּהוּרָה בְּבִקְרָה עַל הַיָּם וַיִּשְׁאַל יְהוָה לְעַבְדּוֹ מִצְדָּקָה וְיָצַק הַנֶּהוּרָה בְּבִקְרָה עַל הַיָּם

Greek Και όταν οι άνθρωποι της πόλης σηκώθηκαν το πρωί, να, ο βωμός του Βάαλ ήταν γκρεμισμένος, και το άλσος, που ήταν κοντά του, κατακομμένο, και το δεύτερο βόδι ολοκαυτωμένο επάνω στο οικοδομημένο θυσιαστήριο.

వచనము 29

అప్పుడు వారు ఈ పని యెవరు చేసినదని ఒకరితోనొకరు చెప్పుకొనుచు విచారణచేసి వెదకి, యోవాషు

కుమారుడైన గిద్వోను ఆ పని చేసినట్లు తెలిసికొనిరి.

Hebrew וַיִּאמְרוּ אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ מִי עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּדְרֹשׁוּ וַיִּבְקֹשׁוּ וַיִּאמְרוּ גִדְוֹנִי בֶן יוֹאָשׁ עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה

Hebrew Vowels וַיִּאמְרוּ אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ מִי עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּדְרֹשׁוּ וַיִּבְקֹשׁוּ וַיִּאמְרוּ גִדְוֹנִי בֶן יוֹאָשׁ עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה

Greek Και είπτε ο ένας στον άλλον: Ποιος έκανε αυτό το πράγμα; Και αφού εξέτασαν και ερευνήσαν, είπαν: Ο Γεδεών, ο γιος του Ιωάς έκανε αυτό το πράγμα.

వచనము 30

కాబట్టి ఆ ఊరివారునీ కుమారుడు బయలుయొక్క బలిపీఠమును పడగొట్టి దానికి పైగానున్న

దేవతాస్తంభమును పడద్రోసెను గనుక అతడు చావవలెను, వానిని బయటికి తెమ్మని యోవాషుతో

చెప్పగా

Hebrew וַיִּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל יוֹאָשׁ הֲוֹצֵא אֶת בְּנֵי וַיְמַת כִּי יָתַת אֶת מִזְבְּחַ הַבַּעַל וְלֵוִי

Hebrew Vowels וַיִּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל יוֹאָשׁ הֲוֹצֵא אֶת בְּנֵי וַיְמַת כִּי יָתַת אֶת מִזְבְּחַ הַבַּעַל וְלֵוִי

Greek Τότε, οι άνθρωποι της πόλης είπαν στον Ιωάς: Βγάλε τον γιο σου για να θανατωθεί, για τον λόγο ότι, γκρέμισε τον βωμό του Βάαλ, και επειδή κατέκοψε το άλσος που ήταν κοντά σας; αυτόν.

వచనము 31

యోవాషు తనకు ఎదురుగా నిలిచిన వారందరితో మీరు బయలు పక్షముగా వాదించురా? మీరు వాని

రక్షించుదురా? వానిపక్షముగా వాదించువాడు ఈ ప్రొద్దుననే చావవలెను; ఎవడో వాని బలిపీఠమును

విరుగొట్టెను గనుక, వాడు దేవతయైనందున తన పక్షమున తానే వాదించవచ్చును.

Hebrew ויאמר יואש לכל אשר עמדו עליו האתם תריבון לבעל אם אתם תושיעון
ואתו אשר יריב לו יומת עד הבקר אם אלהים הוא ירב לו כי נתן את מזבח

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יוֹאָשׁ לְכָל אֲשֶׁר עָמְדוּ עָלָיו הֲאֵתֶם תּוֹשִׁיעוּן
וְאֶתוֹ אֲשֶׁר יִרְיֵב לוֹ יוֹמָת עַד הַבֶּקֶר אִם אֱלֹהִים הוּא יִרְבֶּה לוֹ כִּי נָתַן אֶת
מִזְבֵּחַ

Greek Καὶ ὁ Ἰωᾶς εἶπε σε ὄλους ἐκείνους που ἐξεγείρονταν ἐναντίον του:
Μήπως εσεῖς θὰ διεκδικήσετε ὑπὲρ του Βάαλ; Ἦ, εσεῖς θὰ τον σὼσετε;
Ὅποιος διεκδικήσει ὑπὲρ αὐτοῦ, θὰ θανατωθεῖ μέχρι το πρῶτον· ἀν αὐτός
εἶναι θεός, ἀς διεκδικήσει ὑπὲρ του εαυτοῦ του, ἐπειδή

వచనము 32

ఒకడు తన బలిపీఠమును విరుగఁగొట్టినందున అతనితో బయలు వాదించుకొననిమ్మని చెప్పి ఆ

దినమున అతనికి యెరుబ్బయలను పేరు పెట్టెను.

Hebrew ויקרא לו ביום ההוא ירבעל לאמר ירב בו הבעל כי נתן את מזבח

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא לוֹ בַּיּוֹם הַהוּא יִרְבֵּעֵל לֵאמֹר יִרְבֶּה בּוֹ הַבַּעַל כִּי נָתַן אֶת
מִזְבֵּחַ

Greek Ἐπὶ αὐτό, τον ὀνόμασε ἐκείνη τὴν ἡμέρα Ἰεροβάαλ, λέγοντας:
Ἄς ἐκδικήσῃ ἐναντίον του ὁ Βάαλ, ἐπειδὴ γκρέμισαν τον βωμό του.

వచనము 33

మిద్యానీయులందరును అమాలేకీయులందరును తూర్పు వారందరును కూడివచ్చి నది దాటి

యెజ్రెయేలు మైదానములో దిగగా

Hebrew וכל מדין ועמלק ובני קדם נאספו יחדו ויעברו ויחנו בעמק יזרעאל

Hebrew Vowels וְכָל מִדְיָן וְעַמְלֵק וּבְנֵי קֶדֶם נֶאֱסְפוּ יַחְדָּו וַיַּעְבְּרוּ וַיַּחֲנוּ בְּעַמְקֵי יִזְרְעֵאל

Greek Τότε, συγκεντρώθηκαν μαζί ὄλοι οἱ Μαδιανῖτες, καὶ οἱ Ἀμαληκῖτες,
καὶ οἱ κάτοικοι τῆς ἀνατολῆς, καὶ διέβηκαν, καὶ στρατοπεύδυσαν στὴν
κοιλιάδα Ἰεζραὲλ.

వచనము 34

యెహోవా ఆత్మ గిద్దోనును ఆవేశించెను. అతడు బూర ఊదినప్పుడు అబీయెజెరు కుటుంబపువారు

అతనియొద్దకు వచ్చిరి.

Hebrew ויהוה ירהוה לבשה את גדעון ויתקע בשופר ויזעק אביעזר אחריו

Hebrew Vowels וַיַּרְא יְהוָה לְבָשֶׁת אֶת גַּדְעוֹן וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר וַיִּזְעַק אֲבִיעֶזֶר אַחֲרָיו

Greek Και το Πνεύμα του Κυρίου περιχύθηκε επάνω στον Γεδεών, και σάλπισε με σάλπιγγα, και συγκεντρώθηκαν οι Αβι-εζερίτες πίσω απ' αυτόν.

వచనము 35

అతడు మనస్వీయులందరియొద్దకు దూతలను పంపగా వారును కూడుకొని అతనియొద్దకు వచ్చిరి.

అతడు ఆషేరు జెబూలూను నఫ్తాలి గోత్రముల వారియొద్దకు దూతలను పంపగా వారును

కూడినవారిని ఎదుర్కొనుటకు వచ్చిరి.

Hebrew ומלכאים של כל מנשה ויזעק גם הוא אחרי ומלכאים של בא שר ובוזבלון ובנפתלי ויעלו לקראתו:

Hebrew Vowels ומלכאים כל מנשה ויזעק גם הוא אחרי ומלכאים של בא שר ובוזבלון ובנפתלי ויעלו לקראתו:

Greek Και έστειλε μηνυτές σε όλο τον Μανασσή, και συγκεντρώθηκε κι αυτός πίσω απ' αυτόν· έστειλε ακόμα μηνυτές και στον Ασήρ, και στον Ζαβουλών, και στον Νεφθαλί, και ανέβηκαν σε συνάντησή τους.

వచనము 36

అప్పుడు గిద్దోను నీవు సెలవిచ్చినట్లు నాచేత ఇశ్రాయేలీయులను రక్షింప నుద్దేశించినయెడల

Hebrew ויאמר גדעון אל האלהים אם יש מושיע בידי את ישראל כאשר דברת:

Hebrew Vowels ויאמר גדעון אל האלהים אם יש מושיע בידי את ישראל כאשר דברת:

Greek Και ο Γεδεών είπε στον Θεό: Αν πρόκειται να σώσεις τον Ισραήλ με το χέρι μου, όπως μίλησες,

వచనము 37

నేను కళ్లమున గొఱ్ఱబొచ్చు ఉంచిన తరువాత నేల అంతయు ఆరియుండగా ఆ గొఱ్ఱబొచ్చుమీద

మాత్రమే మంచు పడునెడల నీవు సెలవిచ్చినట్లు ఇశ్రాయేలీయులను నా మూలముగా రక్షించెదవని

నేను నిశ్చయించుకొందునని దేవునితో అనెను.

Hebrew והנה אנכי מציג את גת הצמר בגרן אם טל יהיה על הגזה לבדה ועל כל תארה: חרב וידעת כי תושיע בידי את ישראל כאשר דברת:

Hebrew Vowels והנה אנכי מציג את גת הצמר בגרן אם טל יהיה על הגזה לבדה ועל תארה: חרב וידעת כי תושיע בידי את ישראל כאשר דברת:

Greek δεξ, εγώ θα βάλω το δέριμα του μαλλιού στο αλώνι· αν γίνει δροσιά μονάχα επάνω στο δέριμα, σε όλη τη γη όμωσ γίνεται ξηρασία, τότε θα γνωρίσω, ότι εσύ θα σώσεις τον Ισραήλ με το χέρι μου, όπως μίλησες.

వచనము 38

అలాగున జరిగెను; అతడు ప్రొద్దుట లేచి ఆ బొచ్చును పిడిచి నీళ్లతో పాత్ర నిండువరకు ఆ బొచ్చునుండి మంచును పిండెను.

Hebrew ויהי כן וישכח ממחמתה את הגה ויגמל לך מן הגה מלוא הפסח
ממי:

Hebrew Vowels וַיְהִי כֵן וַיִּשְׁכַּח מִמַּחְמַתְּךָ אֶת הַגֵּה וַיִּגְמַל לְךָ מִן הַגֵּה מְלֵאֵם הַפֶּסַח מִמִּי:

Greek Ἔτσι και έγινε· επειδή, καθώς σηκώθηκε το πρωί, πίεςε το δέριμα του μαλλιού, και μέσα από το μαλλί έστιψε δροσιά, μια λεκάνη γεμάτη νερό.

వచనము 39

అప్పుడు గిద్దోను నీ కోపము నా మీద మండనియ్యకుము; ఇంకొక మారే ఆ బొచ్చుచేత శోధింప నెలవిమ్ము. నేల అంతటిమీద మంచు పడియుండగా ఆ బొచ్చు మాత్రమే పొడిగా ఉండనిమ్ముని దేవునితో అనగా

Hebrew ויאמר גדעון אל האלהים אל יחר אפך בי ואדברך אך הפעם אנסא לך
רק הפעם בגה יהי נא חרב אל הגה לבדה ועל כל הארץ יהי לך:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר גַּדְעוֹן אֶל הָאֱלֹהִים אַל יִחַר אַפְּךָ בִּי וְאֶדְבַרְךָ אֶךְ הַפְּעָמָה אֲנִסָּא לְךָ רֶק הַפְּעָמָה בַּגֵּה יִהְיֶה נָא חֶרֶב אֶל הַגֵּה לְבַדָּה וְעַל כָּל הָאָרֶץ יִהְיֶה לְךָ:

Greek Και ο Γεδεών ειπτε στον Θεό: Ας μη ανάψει ο θυμός σου εναντίον μου, και θα μιλήσω μονάχα αυτή τη φορά· ας δοκιμάσω, παρακαλώ, αυτή μονάχα τη φορά με το δέριμα του μαλλιού· ας γίνει τώρα ξηρασία μονάχα επάνω στο δέριμα του μαλλιού, σε όλη τη γη όμωσ ας είναι

వచనము 40

ఆ రాత్రి దేవుడు అలాగున చేసెను; నేల అంతటిమీద మంచు పడినను ఆ బొచ్చు మాత్రమే పొడిగానుండెను.

Hebrew ויעש אלהים כן בלילה הוא והיה חרב אל הגה לבדה ועל כל הארץ לך:

Hebrew Vowels וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים כֵּן בְּלֵילָהּ הַהוּא וַיְהִי חָרָב אֶל־הַגָּזָה לְבִתּוֹתָיִם עַל־
כָּל־הָאָרֶץ הַהִיא טָ:

Greek Καὶ ὁ Θεὸς ἔκανε ἔτσι ἐκείνη τη νύχτα· καὶ ἐγινε ξηρασία μονάχα ἐπάνω στο δέριμα τοῦ μαλλιού, σε ὅλη ὁμως τη γη ἦταν δροσιά.

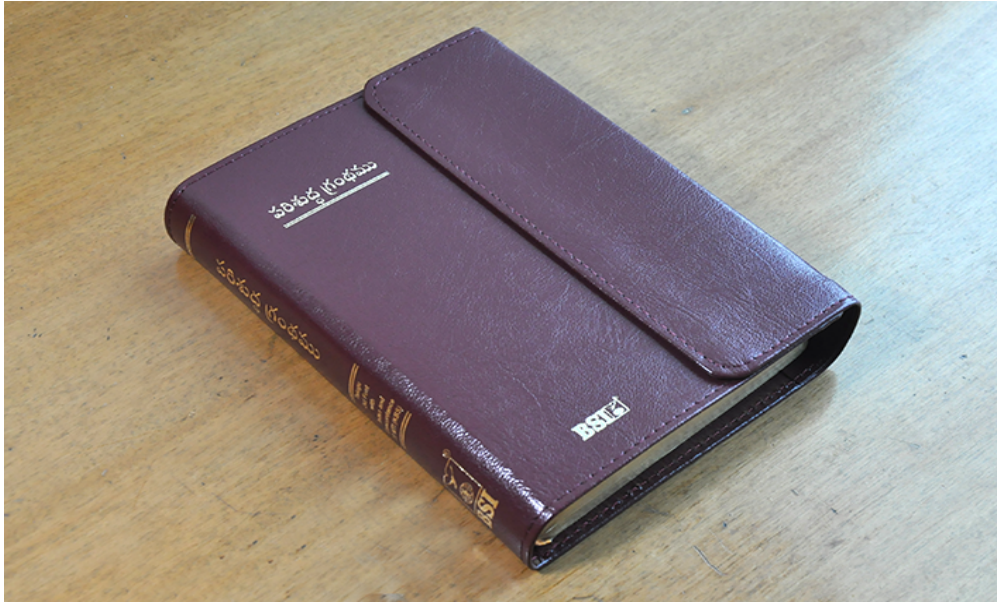


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 7

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు యెరుబ్బయలు, అనగా గిద్యోనును అతనితోనున్న జనులందరును, వేకువను లేచి హరోదు బావియొద్ద దిగగా లోయలోని మోరె కొండకు ఉత్తరముగా మిద్యానీయుల దండుపాళెము వారికి కనబడెను.

Hebrew והוא ירבע על האדעון וכל העם אשר אתו ויחנו על עין חרד ומחנה קמדין היה לו מצפון מגבעת המורה בעמק

Hebrew Vowels והוא ירבע על האדעון וכל העם אשר אתו ויחנו על עין חרד ומחנה קמדין בעמק

Greek ΤΟΤΕ, ο Ιεροβάαλ (που είναι ο Γεδεών) σηκώθηκε πρώι, και ολόκληρος ο λαός, που ήταν μαζί του, και στρατοπεύδυσαν κοντά στην πηγή Αρώδι· και το στρατόπεδο των Μαδιανιτών ήταν κατά το βόρειο μέρος τους, προς τον λόφο Μορέχ, στην κοιλάδα.

వచనము 2

యెహోవా నీతో నున్న జనులు ఎక్కువమంది, నేను వారిచేతికి మిద్యానీయులను అప్పగింపతగదు;
ఇశ్రాయేలీయులు నా బాహుబలము నాకు రక్షణ కలుగచేసికొనెననుకొని నామీద అతిశయించుదురేమో.

Hebrew ויאמר יהוה אל הדעון רב העם אשר אתך מתתי את מדין בידם פן יתפאר עלי ישראל לאמר ידי הושיעה לי

Hebrew Vowels ויאמר יהוה אל האדעון רב העם אשר אתך מתתי את מדין בידם פן יתפאר עלי ישראל לאמר ידי הושיעה לי

Greek Και ο Κύριος είπε στον Γεδεών: Πολύς είναι ο λαός που βρίσκεται μαζί σου, για να παραδώσω τους Μαδιανίτες στο χέρι του, μήπως ο Ισραήλ καυχηθεί εναντίον μου, λέγοντας: Το χέρι μου με έσωσε·

వచనము 3

కాబట్టి నీవు ఎవడు భయపడి వణకుచున్నాడో వాడు త్వరపడి గిలాదు కొండ విడిచి తిరిగివెళ్లవలెనని జనులు వినునట్లుగా ప్రకటించుమని గిద్యోనుతో సెలవిచ్చెను. అప్పుడు జనులలోనుండి ఇరువది రెండువేలమంది తిరిగివెళ్లిపోయిరి.

Hebrew והעוה קרא נא באזני העם לאמר מי ירא וחרד ישב ויצפר מההגלעד וישב מן העם עשרים ושנים אלף ועשרת אלפים נשאר:

Hebrew Vowels אֲשֶׁר יִרְאֶה לְאֵלֵי הַעֲרָבִים וְיִשְׁמַע אֶת קוֹל הַחֲרָבִים
:אֲשֶׁר יִשְׁמַע אֶת קוֹל הַחֲרָבִים וְיִשְׁמַע אֶת קוֹל הַחֲרָבִים

Greek τώρα, λοιπόν, κήρυξε σε ἐπήκοον του λαού, λέγοντας: Ὅποιος εἶναι
δειλὸς καὶ ἔχει φόβον, αὐτὸς γυρίσει, καὶ αὐτὸς φύγει γρήγορα ἀπὸ τοῦ βουνὸ
Γαλαάδ. Καὶ γύρισαν ἀπὸ τοῦ λαοῦ 22.000· καὶ ἐμείναν 10.000.

వచనము 4

పదివేలమంది నిలిచియుండగా యెహోవా ఈ జనులింక ఎక్కువమంది, నీళ్లయొద్దకు వారిని
దిగజేయుము, అక్కడ నీకొరకు వారిని శోధించెదను. ఇతడు నీతోకూడ పోవలెనని నేను ఎవనిగూర్చి
చెప్పుదునో వాడు నీతో పోవలెను; ఇతడు నీతో పోకూడదని యెవనిగూర్చి నీతో చెప్పుదునో వాడు
పోకూడదని గిద్యోనుతో సెలవిచ్చెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל גְּדֵעוֹן עוֹד הָעַם רַב הוּדָה אוֹתָם אֵל הַמִּים וְאַצְרַפְנֵנוּ לָךְ
שֶׁמֶת הָיָה אֲשֶׁר אִמְרָה אֲלֶיךָ הַזֶּה יִלְךְ אַתָּה הוּא יִלְךְ אַתָּה וְכֹל אֲשֶׁר אִמְרָה אֲלֶיךָ הַזֶּה לֹא יִלְךְ
לָךְ עִמָּךְ הוּא לֹא יִלְךְ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל גְּדֵעוֹן עוֹד הָעַם רַב הוּדָה אוֹתָם אֵל הַמִּים וְאַצְרַפְנֵנוּ לָךְ
שֶׁמֶת הָיָה אֲשֶׁר אִמְרָה אֲלֶיךָ הַזֶּה יִלְךְ אַתָּה הוּא יִלְךְ אַתָּה וְכֹל אֲשֶׁר אִמְרָה אֲלֶיךָ הַזֶּה לֹא יִלְךְ
לָךְ עִמָּךְ הוּא לֹא יִלְךְ

Greek Καὶ ὁ Κύριος εἶπε στον Γεδεών: Ὁ λαὸς εἶναι ἀκόμα πολὺς·
κατέβασέ τοὺς κάτω στο νερό, καὶ ἐκεῖ θὰ τοὺς ξεκαθαρίσω γιὰ σένα· καὶ
γιὰ ὅποιον σου πῶ: Αὐτὸς θάρθῃ μαζί σου, αὐτὸς θάρθῃ μαζί σου· καὶ γιὰ
ὅποιον σου πῶ: Αὐτὸς δὲν θάρθῃ μαζί σου, αὐτὸς δὲν θάρθῃ

వచనము 5

అతడు నీళ్లయొద్దకు ఆ జనుమును దిగజేసినప్పుడు యెహోవా కుక్క గతుకునట్లు తన నాలుకతో నీళ్లను
గతికిన ప్రతివానిని, త్రాగుటకు మోకాళ్లూని క్రుంగిన ప్రతివానిని వేరు వేరుగా ఉంచుమని గిద్యోనుతో
సెలవిచ్చెను.

Hebrew וַיֹּדֶן אֶת הָעַם אֵל הַמִּים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל גְּדֵעוֹן כֹּל אֲשֶׁר יִלְקַח בְּלִשְׁנוֹ מִן
הַמִּים כֹּאשֶׁר יִלְקַח הַכֶּלֶב תֹּצִיג אוֹתוֹ לְבַד וְכֹל אֲשֶׁר יִכְרַע עַל בְּרַכְיוֹ לִשְׁתוֹת:

Hebrew Vowels וַיֹּדֶן אֶת הָעַם אֵל הַמִּים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל גְּדֵעוֹן כֹּל אֲשֶׁר יִלְקַח בְּלִשְׁנוֹ מִן
הַמִּים כֹּאשֶׁר יִלְקַח הַכֶּלֶב תֹּצִיג אוֹתוֹ לְבַד וְכֹל אֲשֶׁר יִכְרַע עַל בְּרַכְיוֹ לִשְׁתוֹת:

Greek Καὶ κατέβασε τὸν λαὸν στο νερό· καὶ ὁ Κύριος εἶπε στον Γεδεών:
Κάθε ἕνας που θὰ πίνει μετὰ τὴ γλώσσα του ἀπὸ το νερό, ὅπως πίνει ὁ

σκύλος, αυτόν θα τον στήσεις χωριστά· και καθέννας που θα λυγίσει τα γόνατά του για να πει.

వచనము 6

చేతితో నోటికందించుకొని గతికినవారి లెక్క మూడు వందలమంది; మిగిలిన జనులందరు నీళ్లు

త్రాగుటకు మోకాళ్లుని క్రుంగిరి.

Hebrew והיה מספר המלקקים בידם אל פיהם של מאות איש וכל יתר העם
כרעו על ברכיהם לשאת מים:

Hebrew Vowels וַיְהִי מִסְפָּר הַמְּלַקְקִים בְּיָדָם אֶל-פִּיהֶם שֵׁל מֵאֹתָיִם אִישׁ וְכָל יִתְרֵי הָעָם
:רָעוּ עַל-בְּרַכְיָהֶם לְשֵׂאת מַיִם

Greek Και ο αριθμός εκείνων που έπιναν με το χέρι τους προς το στόμα τους, ήταν 300 άνδρες· ολόκληρο, όμως, το υπόλοιπο του λαού λύγισε τα γόνατά τους για να πιουν νερό.

వచనము 7

అప్పుడు యెహోవా గతికిన మూడువందల మనుష్యులద్వారా మిమ్మును రక్షించెదను; మిద్యానీయులను

నీచేతికి అప్పగించెదను; జనులందరు తమ తమ చోట్లకు వెళ్లవచ్చునని గిద్యోనుతో సెలవిచ్చెను.

Hebrew ויאמר יהוה אל אדגדעון בשל מאות האיש המלקקים אושיע אתכם
ונתתי את מדין בידך וכל העם ילכו איש למקומו:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אֲדָגְדָן וְשֵׁל מֵאֹתָיִם הַמְּלַקְקִים אוֹשִׁיעַ
:אֶתְכֶם וְנָתַתִּי אֶת-מִדְיָן בְּיָדְךָ וְכָל-הָעָם יֵלְכוּ אִישׁ לְמִקְוָמוֹ

Greek Και ο Κύριος είπε στον Γεδεών: Με τους 300 αυτούς άνδρες, που ήπιαν με τη γλώσσα τους θα σας σώσω, και θα παραδώσω τους Μαδιανίτες στο χέρι σου· ολόκληρο δε το υπόλοιπο του λαού ως πάνε κάθε ένας στο σπίτι του.

వచనము 8

ప్రజలు ఆహారమును బూరలను పట్టుకొనగా అతడు ప్రజలందరిని తమ గుడారములకు వెళ్లనంపెను

గాని ఆ మూడువందల మందిని నిలుపుకొనెను. మిద్యానీయుల దండు లోయలో అతనికి దిగువగా

నుండెను.

Hebrew ויקחו את צדה עם בידם ואת שופרתיה ואת כל איש ישראל שלח
איש לאהלו ובשל מאות האיש החזיק ומחנה מדין היה לו מתחת בעמק

Hebrew Vowels וַיִּקְרַא אֶת-צֹרֵחַ מִלְּפָנָיו וַיִּצְעַק עַל-כָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרָיִם לֵאמֹר מֶלֶךְ מִצְרָיִם
Greek Ο λαός, λοιπόν, πήρε στα χέρια τους τις τροφές, και τις σάλπιγγές τους· και έδωξε ολόκληρο το υπόλοιπο του Ισραήλ, τον καθέναν στη σκηνή του, και κράτησε τους 300 άνδρες. Και το στρατόπεδο του Μαδιάμ ήταν από κάτω τους στην κοιλάδα.

వచనము 9

ఆ రాత్రి యెహోవా అతనితో ఇట్లనెను నీవు లేచి దండుమీదికి పొమ్ము, నీచేతికి దాని నప్పగించెదను.

Hebrew וַיְהִי בַלַּיְלָהָהּ וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְמֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר מֶלֶךְ מִצְרָיִם
Hebrew Vowels וַיְהִי בַלַּיְלָהָהּ וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְמֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר מֶלֶךְ מִצְרָיִם
Greek Και την ίδια νύχτα, ο Κύριος του είπε: Σήκω, κατέβα στο στρατόπεδο· επειδή, το παρέδωσα στο χέρι σου·

వచనము 10

పోవుటకు నీకు భయమైనయెడల నీ పనివచ్చిన పురాతోకూడ దండుకు దిగిపొమ్ము.

Hebrew וַאֲמַרְתָּ לְהַרְחֵק לָךְ אֶת-הַיָּדָיִם מִן-הַחַיִּים וְעַתָּה לֵאמֹר לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם
Hebrew Vowels וַאֲמַרְתָּ לְהַרְחֵק לָךְ אֶת-הַיָּדָיִם מִן-הַחַיִּים וְעַתָּה לֵאמֹר לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם
Greek αν, όμως, φοβόσαι να κατέβεις, κατέβα εσύ και ο δούλος σου ο Φουρά στο στρατόπεδο·

వచనము 11

వారు చెప్పు కొనుచున్న దానిని వినిన తరువాత నీవు ఆ దండులోనికి దిగిపోవుటకు నీచేతులు
బలపరచబడునని చెప్పగా, అతడును అతని పనివచ్చిన పురాయును ఆ దండులోనున్న
సన్నద్ధులయెద్దకు పోయిరి.

Hebrew וַיְהִי כִּשְׁלֹשָׁה יָמִים וַיִּבְרָא אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַלַּיְלָה וַיְהִי מַלְאָכָה
Hebrew Vowels וַיְהִי כִּשְׁלֹשָׁה יָמִים וַיִּבְרָא אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַלַּיְלָה וַיְהִי מַלְאָכָה
Greek και θα ακούσεις τι λένε· και ύστερα απ'αυτά θα δυναμώσουν τα χέρια σου, και θα κατέβεις στο στρατόπεδο. Και κατέβηκε, αυτός μαζί με τον δούλο του τον Φουρά, μέχρι την προφυλακή του στρατοπέδου.

వచనము 12

మిద్యానీయులును అమాలేకీయులును తూర్పువారును లెక్కకు మిడతలవలె ఆ మైదానములో

పరుండియుండిరి. వారి ఒంటెలు సముద్రతీరమందున్న యిసుక రేణువులవలె లెక్కలేనివై యుండెను.

Hebrew ומדין ועמלק וכל בני קדם נפלים בעמק כארבה לרב ולגמליה אין מרמספ כחול שעל שפת הים לרב:

Hebrew Vowels ומִדְיָן וְעַמְלֵק וְכָל בְּנֵי קְדָם נִפְלִימִים בְּעַמְקַת אֲרֵבָה לְרַב וְלִגְמָלִים אֵין מְרַמְסֵפ כְּחֹל שֶׁעַל שֵׁפֶת הַיָּם לְרַב:

Greek Και ο Μαδιάμ, και ο Αμαλήκ, και όλοι οι κάτοικοι της ανατολής ήσαν απλωμένοι στην κοιλάδα σαν ακρίδες κατά το πλήθος· και οι καμήλες τους ήσαν αναρίθμητες σαν την άμμο κοντά στην άκρη τής θάλασσας κατά το πλήθος.

వచనము 13

గిద్దోను వచ్చినప్పుడు ఒకడు తాను కనిన కలను తన చెలికానికి వివరించుచుండెను. ఎట్లనగా నేనొక

కలగంటిని, అదేమనగా యవలరొట్టె ఒకటి మిద్యానీయుల దండులోనికి దొర్లి యొక గుడారమునకు

వచ్చి దాని పడగొట్టి తలక్రిందు చేసినప్పుడు ఆ గుడారము పడిపోయెనని చెప్పెను.

Hebrew ויבא גדעון והנה איש מספר לרעהו חלום ויאמר הנה חלום ויבא גדעון והנה ויפל ויהפכה להנה צלול לחלום שערים המתפר במחנה מדין ויבא עד האהל ויהו ופל ויהפכה להנה למעלה ופל האהל:

Hebrew Vowels וַיָּבֹא גַדְעוֹן וְהִנֵּה אִישׁ מְסַפֵּר לְרֵעֵהוּ חֹלֶם וַיֹּאמֶר הִנֵּה חֹלֶם וַיָּבֹא גַדְעוֹן וְהִנֵּה וַיִּפֹּל וַיִּהְיֶה כֹּהֵל וַיִּהְיֶה חֹלֶם שְׁעָרִים הַמְתַּפְרִים בַּמַּחֲנֶה מִדְיָן וַיָּבֹא עַד הָאֵהֶל וַיִּהְיֶה וַיִּפֹּל וַיִּהְיֶה כֹּהֵל לְמַעְלָה וַיִּפֹּל הָאֵהֶל:

Greek Και όταν ήρθε ο Γεδεών, ξάφνου, ένας άνθρωπος διηγείτο στον διπλανό του ένα όνειρο και του έλεγε: Δες, ονειρεύτηκα ένα όνειρο, και να, ένα ψωμάκι κριθίνο είδα να κυλιέται στο στρατόπεδο του Μαδιάμ, ήρθε στις σκηνές, και τις χτύπησε, και έπεσαν· και τις αν

వచనము 14

అందుకు వాని చెలికాడు అది ఇశ్రాయేలీయుడైన యోవాపు కుమారుడగు గిద్దోను ఖడ్గమేగాని

మరేమికాదు; దేవుడు మిద్యానీయులను ఈ దండంతను అతనిచేతికి అప్పగింపబోవుచున్నాడని

ఉత్తరమిచ్చెను.

Hebrew ויען רעהו ויאמר אין זאת בלתי אם חרב גדעון בן יואש איש ישראל נתן האלהים בידו את מדין ואת כל המחנה:

Hebrew Vowels וַיַּעַן רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵין זֹאת בְּלֵתִי אִם חֶרֶב גַּדְעוֹן בֶּן יוֹאֵשׁ אִישׁ יִשְׂרָאֵל נָתַן הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ אֶת מִדְיָן וְאֶת כָּל הַמַּחֲנֶה:

Greek Και ο διπλανός του απάντησε, και είπε: Αυτό δεν είναι παρά η ρομφαία του Γεδεών, του γιου του Ιωάς, άνδρα Ισραηλίτη· ο Θεός παρέδωσε στο χέρι του τον Μαδιάμ, και ολόκληρο το στρατόπεδο.

వచనము 15

గిద్దోను ఆ కల వివరమును దాని తాత్పర్యమును వినినప్పుడు అతడు యెహోవాకు నమస్కారము చేసి

ఇశ్రాయేలీయుల దండులోనికి తిరిగివెళ్లి లెండి, యెహోవా మిద్యానీయుల దండును మీచేతికి

అప్పగించుచున్నాడని చెప్పి

Hebrew והיה כשמע גדעון את מספר החלום ואת שברו וישתחו וישב אל מחנה מדין ישראלי ויאמר קומו כי נתן יהוה בידכם את מחנה מדין

Hebrew Vowels וְהָיָה כִּשְׁמַע גְּדֵעֹן אֶת מִסְפַּר הַחֹלֶם וְאֶת שִׁבְרוֹ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיֵּשֶׁב אֶל מַחֲנֵה מְדִינַת יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר קוּמוּ כִּי נָתַן יְהוָה בְּיָדְכֶם אֶת מַחֲנֵה מְדִינַת יִשְׂרָאֵל

Greek Και καθώς ο Γεδεών άκουσε τη διήγησιν του ονειρου, και την εξήγησιν του, προσκύνησε, και γύρισε στο στρατόπεδο του Ισραήλ, και είπε: Σηκωθείτε· επειδή, ο Κύριος παρέδωσε στο χέρι σας το στρατόπεδο του Μαδιάμ.

వచనము 16

ఆ మూడువందలమందిని మూడు గుంపులుగా చేసి బూరను వట్టికుండను ఆ కుండలలో దివిటీలను

ప్రతివాని చేతికిచ్చి వారితో ఇట్లనెను నన్ను చూచి నేను చేయునట్లు చేయుడి;

Hebrew ויחיד את שלש מאות האיש שלש שורות ויתן שופרות ביד כלם וכדים וקנים ולפתים בתוך הכדים

Hebrew Vowels וַיַּחַד אֶת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ שְׁלֹשׁ שׁוּרֹת וַיִּתֵּן שׁוּפְרוֹת בְּיַד כָּל־אֶחָד מֵהֶם וְכִדְמִים וְקָנִים וְלֶפְתִּים בְּתוֹךְ הַכִּדְמִים

Greek Και χώρισε τους 300 άνδρες σε τρία σώματα, και στα χέρια όλων αυτών έδωσε σάλπιγγες και αδειανές στάμνες, και λαμπάδες μέσα στις στάμνες.

వచనము 17

ఇదిగో నేను వారి దండు కొట్టకొనకు పోవుచున్నాను, నేను చేయునట్లు మీరు చేయవలెను.

Hebrew ויאמר אליהם ממני תראו וכן תעשו והנה אנכי בא בקצה המחנה והיה כאשר אעשה כן תעשו

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִמֶּנִּי תִּרְאוּ וְכֵן תַּעֲשׂוּ וְהִנֵּה אֲנִי בָא בְּקֶצֶת הַמַּחֲנֶה וְהָיָה כַּאֲשֶׁר אַעֲשֶׂה כֵּן תַּעֲשׂוּ

Greek Και τους είπε: Κοιτάξτε σε μένα, και κάντε το ίδιο· και δέστε, όταν εγώ φτάσω στην άκρη του στρατοπέδου, όπως θα κάνω εγώ, έτσι θα κάνετε κι εσείς·

వచనము 18

నేనును నాతో నున్నవారందరును బారలను ఊదునప్పుడు మీరును దండుపాళెమంతటిచుట్టు

బారలను ఊదుచు యెహోవాకును గిద్దోనుకును విజయము అని కేకలు వేయవలెనని చెప్పెను.

Hebrew ותקעתו בשופר אנכי וכל אשר אתי ותקעתו בשופר וגם אתם כביבות וכל המהנהגה ומהנהגה ליהוה ולדעו:

Hebrew Vowels וְתִקְעוּ בְשׁוֹפָר אֲנִי וְכָל אֲשֶׁר אִתִּי וְתִקְעוּ בְשׁוֹפָר גַּם אַתְּמוֹת וְהַמְהַנְהִיגִים לַיהוָה וְלָדְעוּ:

Greek όταν σαλπίσω με τη σάλπιγγα, εγώ και όλοι αυτοί που είναι μαζί μου, τότε θα σαλπίσετε κι εσείς με τις σάλπιγγες γύρω από όλο το στρατόπεδο, και θα πείτε: Η ρομφαία του Κυρίου και του Γεδεών.

వచనము 19

అట్లు నడిజాము మొదటి కావలివారు ఉంచబడగానే గిద్దోనును అతనితోనున్న నూరుమందియు

దండుపాళెము కొట్టకొనకు పోయి బారలను ఊది తమ చేతులలోనున్న కుండలను పగులగొట్టిరి.

Hebrew ויבא דעון ומאה איש אשר אתו בקצה המנהגה שאהשמה וידם אש בידם ויתקעו בשופר ונגוה הכדים אשר בידם:

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ דַעְוֹן וּמֵאֵה אִישׁ אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּקֶצֶף הַמְהַנְהִיגָה שֶׁאֵהֶשְׁמָה וַיְדִמּוּ יְדֵיהֶם אֵשׁ בְּיָדָם וַיִּתְקְעוּ בְשׁוֹפָר וְנִגְוָה הַכִּדִּים אֲשֶׁר בְּיָדָם:

Greek Ο Γεδεών, λοιπόν, και οι 100 άνδρες που ήσαν μαζί του, ήρθαν στην άκρη του στρατοπέδου, μόλις άρχιζε περλίπου η μεσαία βάρδια· μόλις είχαν βάλει φύλακες· και σάλπισαν με τις σάλπιγγες, και έσπασαν τις στάμνες που είχαν στα χέρια τους.

వచనము 20

అట్లు ఆ మూడు గుంపులవారు బారలను ఊదుచు ఆ కుండలను పగులగొట్టి, యెడమచేతులలో

దివిటీలను కుడిచేతులలో ఊదుటకు బారలను పట్టుకొని యెహోవా ఖడ్గము గిద్దోను ఖడ్గము అని

కేకలువేసిరి.

Hebrew ויתקעו שלשה האשים בשופרות וישברו הכדים ויחזיקו ביד שמאלם ובלבדים וביד ימין השופרות לתקוע ויקראו חרב ליהוה ולדעו:

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא יְהוָה אֶת־שְׁמֵי־הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרָא אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־הַבְּרִיאָה וַיִּבְרָא אֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־הַבְּרִיאָה וַיִּבְרָא אֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־הַבְּרִיאָה

Greek Και τα τρία σώματα σάλπισαν με τις σάλπιγγες, και έσπασαν τις στάμνες, και στα αριστερά τους χέρια κρατούσαν τις λαμπάδες, και στα δεξιά τους χέρια τις σάλπιγγες για να σαλπίζουν· και φώναζαν: Η ρομφαία του Κυρίου και του Γεδεών.

వచనము 21

వారిలో ప్రతివాడును తన చోటున దండుచుట్టు నిలిచియుండగా ఆ దండువారందరును పరుగెత్తుచు కేకలు వేయుచు పారిపోయిరి.

Hebrew וַיִּבְרָא יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הַבְּרִיאָה וַיִּבְרָא אֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־הַבְּרִיאָה

Hebrew Vowels וַיִּבְרָא יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הַבְּרִיאָה וַיִּבְרָא אֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־הַבְּרִיאָה

Greek Και κάθε ένας στάθηκε στη θέση του ολόγυρα στο στρατόπεδο· και ολόκληρος ο στρατός έτρεχε, και φώναζε, και έφευγε.

వచనము 22

ఆ మూడువందలమంది బూరలను ఊదినప్పుడు యెహోవా దండంతటిలోను ప్రతివాని ఖడ్గమును వాని పొరుగువాని మీదికి త్రొప్పెను. దండు సెరేరాతు వైపుననున్న బేత్షిత్తావరకు తబ్బాతునొద్ద నున్న ఆబేల్సెహోలా తీరమువరకు పారిపోగా

Hebrew וַיִּבְרָא יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הַבְּרִיאָה וַיִּבְרָא אֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־הַבְּרִיאָה

Hebrew Vowels וַיִּבְרָא יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הַבְּרִיאָה וַיִּבְרָא אֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־הַבְּרִיאָה

Greek Και οι 300 σάλπισαν με τις σάλπιγγές τους· και ο Κύριος έστρεψε τη ρομφαία του καθενός ενάντια στον διπλανό του σε ολόκληρο το στρατόπεδο· και ο στρατός έφυγε στη Βαιθ-ασεττά προς τη Ζερεράθ, μέχρι την άκρη του Αβέλ-μεολά προς την Ταβάθ.

వచనము 23

నష్టాలి గోత్రములోనుండియు, ఆషేరు గోత్రములోనుండియు, మనషే గోత్రమంతటిలోనుండియు పిలిపింపబడిన ఇశ్రాయేలీయులు కూడుకొని మిద్యానీయులను తరిమిరి.

Hebrew וַיִּבְרָא יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הַבְּרִיאָה וַיִּבְרָא אֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־הַבְּרִיאָה

Hebrew Vowels וַיִּצְאֵם קֶעֱאִשׁ לְאַרְבָּעַ מֵיָּמֵי הַיָּמִים הַהֵם לְעֵשֶׂת יָמִים וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם

Greek Και οι άνδρες Ισραήλ, από τον Νεφθαλί, και από τον Ασήρ, και από ολόκληρο τον Μανασσή, συγκεντρώθηκαν και καταδίωξαν πίσω από τον Μαδιάμ.

వచనము 24

గిద్దోను ఎఱ్ఱాయీయుల మన్యదేశమంతటికిని దూతలను పంపి మిద్యానీయులను ఎదుర్కొనుటకు

వచ్చి, బేత్పారావరకు వాగులను యొర్దానును వారికంటె ముందుగా పట్టుకొనుడని చెప్పియుండెను

గనుక, ఎఱ్ఱాయీయులందరు కూడుకొని బేత్పారావరకు వాగులను యొర్దానును పట్టుకొనిరి.

Hebrew ומלכאים של חל גדעון בכל ה אפאים לאמר ודו לקראת מדין ולכדו להם את המים עד בית ברא ואת הירדן ויצעק כל איש אפאים וילכדו את המים עד בית ברא ואת הירדן:

Hebrew Vowels וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם

Greek Και ο Γεδεών έστειλε μηνυτές σε όλο το βουνό του Εφραΐμ, λέγοντας: Κατεβείτε για να συναντήσετε τον Μαδιάμ, και να προκαταλάβετε τα νερά πριν απ'αυτούς, μέχρι τη Βαιθ-βαρά και τον Ιορδάνη. Τότε, όλοι οι άνδρες του Εφραΐμ συγκεντρώθηκαν, και προκατέλαβαν

వచనము 25

మరియు వారు మిద్యాను అధిపతులైన ఓరేబు జెయేబు అను ఇద్దరిని పట్టుకొని, ఓరేబు బండమీద

ఓరేబును చంపిరి, జెయేబు ద్రాక్షల తొట్టియొద్ద జెయేబును చంపి మిద్యానీయులను

తరుముకొనిపోయిరి. ఓరేబు జెయేబుల తలలను యొర్దాను అవతలికి గిద్దోనునొద్దకు తెచ్చిరి.

Hebrew וילכדו שני שרי מדין את ערב את ערב ויאב והוא אל מדין וראש ערב הוא הביאו אל גדעון מעבר לירדן:

Hebrew Vowels וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם וַיִּצְאֵם מִן־הַיָּם

Greek Και έπιασαν δύο αρχηγούς του Μαδιάμ, τον Ωρήβ, και τον Ζηβ· και τον Ωρήβ τον θανάτωσαν επάνω στον βράχο Ωρήβ, και τον Ζηβ τον θανάτωσαν επάνω στον ληνό Ζηβ· και καταδίωξαν τον Μαδιάμ, και έφεραν το κεφάλι του Ωρήβ και του Ζηβ στον Γεδεών από την πέρα πλευ

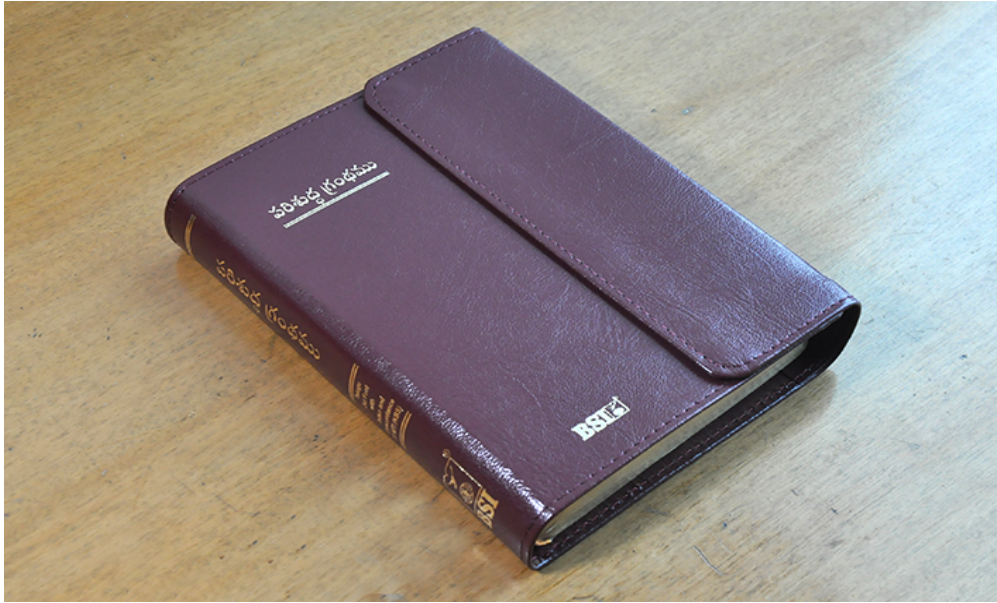


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 8

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు ఎఫ్రాయిమీయులు గిద్వోనుతో నీవు మాయెడల చూపిన మర్యాద యెట్టిది? మిద్యానీయులతో యుద్ధము చేయుటకు నీవు పోయినప్పుడు మమ్ము నేల పిలువలేదని చెప్పి అతనితో కఠినముగా కలహించిరి.

Hebrew ויאמרו אליו איש אפרים מה הדבר הזה עשית לנו לבלתי קראות לנו כי
הכלה להלחם במדין ויריבון אתו בחזקת:

Hebrew Vowels ויאמרוֹ אִלָּיו אִישׁ אֶפְרַיִם מַה הַדְּבָר הַזֶּה עָשִׂיתָ לָנוּ לְבִלְתִּי קְרֹאֹת לָנוּ כִּי הַכֹּלֵה לְהִלָּחֵם בְּמִדְיָן וְיִרְיָבוֹן אִתּוֹ בְּחִזְקָה:

Greek KAI oi άνδρες του Εφραϊμ του εϊπαν: Τι εϊναι αυτό το πράγμα που μας εκανες, ότι δεν μας κάλεσες όταν πήγες να πολεμήσεις εναντίον του Μαδιάμ; Και λογομάχησαν πάρα πολύ μαζί του.

వచనము 2

అందుకతడు మీరు చేసినదెక్కడ నేను చేసినదెక్కడ? అబీయెజెరు ద్రాక్షపండ్ల కోతకంటె ఎఫ్రాయిమీయుల పరిగె మంచిదికాదా? దేవుడు మిద్యానీయుల అధిపతులైన ఓరేబును జెయేబును మీచేతికి అప్పగించెను; మీరు చేసినట్లు నేను చేయగలనా? అనెను.

Hebrew ויאמר אליהם מה עשית עתה ככה הלא טוב עללות אפרים מבציר אביעא:

Hebrew Vowels ויאמרֹ אֵלֵיהֶם מַה עָשִׂיתָ עֵתָה כֵּכָה הֲלֹא טוֹב עֲלִלּוֹת אֶפְרַיִם מִבְּצִיר אֲבִיעָא:

Greek Ki εκείνος τους εϊπε: Τι εκανα τώρα ως προς εσάς; Δεν εϊναι καλύτερο το αποτρύγημα του Εφραϊμ παρά ο τρυγητός του Αβί-εζερ;

వచనము 3

అతడు ఆ మాట అన్నప్పుడు అతనిమీది వారి కోపము తగ్గెను.

Hebrew בידכם נתן אליהם את שרי מדין את ערב ואת אב ומת עשית הנה ככה אז הפתח מליו בדבר הדבר הזה:

Hebrew Vowels בְּיַדְכֶם נָתַן אֵלֵיהֶם אֶת שְׂרֵי מִדְיָן אֶת עֶרֶב וְאֶת אָב וּמֵת עָשִׂיתָ הֲנֵה כֵּכָה אַז הַפֶּתַח מִלְּיָו בַּדְּבָר הַדְּבָר הַזֶּה:

Greek Ο Θεός παρέδωκε στα χέρια σας τους αρχηγούς του Μαδιάμ, τον Ωρηβ και τον Ζηβ· και τι μπορούσα να κάνω ως προς εσάς; Τότε, το πνεύμα τους ησύχασε απέναντί του, όταν μίλησε αυτό τον λόγο.

వచనము 4

గిద్దోనును అతనితోనున్న మూడువందల మందియును అలసటగా నున్నను, శత్రువులను తరుముచు

యొద్దానునొద్దకు వచ్చి దాటిరి.

Hebrew ויבא אדעון הירדנן עבר הוא ושל מאתה היא שיש אש אתו עיפיים
 םיפדא:

Hebrew Vowels וַיָּבֹא אֲדֹנָן הַיַּרְדֵּן עָבַר הוּא וְשֵׁל מֵאֵת הִיא שִׁישׁ אֵשׁ אֵתוֹ עֵיפִיִּים
 :םיפדא

Greek Και καθὼς ο Γεδεὼν ἤρθε στον Ιορδάνην, πέρασε, αὐτὸς και οἱ 300
 ἄνδρες που ἦσαν μαζί του, ἀποκαμωμένοι, ἀλλ' ἐξακολουθίον̄σαν να
 καταδιώκουν.

వచనము 5

అతడు నా వెంటనున్న జనులు అలసియున్నారు, ఆహారమునకు రొట్టెలు వారికి దయచేయుడి; మేము

మిద్యాను రాజులైన జెబహును సల్మున్నాను తరుముచున్నామని సుక్కోతువారితో చెప్పగా

Hebrew ויאמר לאנשי סכות ונת נא ככרתם לעם אש באגלי כי עיפיים הם
 ויאנכי ודא חרי חבז וצלמנע מלכי מדין:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לְאֲנָשֵׁי סֻכּוֹת וְנָתַן נָא כְּכֹרֶתְכֶם לְעַם אֵשׁ בְּאֵגְלֵי כִּי עֵיפִיִּים הֵם
 וַיֹּאמְרוּ לְכֹהֵנֵי הַיְיָ וְדַבְּרָה לְעַמְּךָ וְצַלְמָנֵנוּ מִלְּכֵי מִדְיָן:

Greek Και στους ανθρώπους τῆς Σοκχῶθι εἶπε: Δώστε, παρακαλῶ, μερικά
 ψωμιά στον λαὸ που με ἀκολουθεῖ· ἐπειδὴ, εἶναι ἀποκαμωμένος, κι εγὼ
 καταδιώκω πίσω ἀπὸ τον Ζεβεεὶ και τον Σαλμανά, τους βασιλιάδεις τοῦ
 Μαδιάμ.

వచనము 6

సుక్కోతు అధిపతులు జెబహు సల్మున్నా అనువారి చేతులు ఇప్పుడు నీచేతికి చిక్కినవి గనుకనా మేము

నీ సేనకు ఆహారము ఇయ్యవలెనని యడిగిరి.

Hebrew ויאמר שרי סכות חבז חבז וצלמנע עתה בידך כי נתן לצבאך חם:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שָׂרֵי סֻכּוֹת חֲבֹז חֲבֹז וְצַלְמָנֵנוּ עַתָּה בְּיָדְךָ כִּי נָתַן לְצִבְיָא חֶם:

Greek Και οἱ ἀρχηγοὶ τῆς Σοκχῶθι ἀπάντησαν: Μήπως τα χέρια τοῦ Ζεβεεὶ
 και του Σαλμανά εἶναι τὴν ὥρην σου, ὥστε να δώσουμε στον στρατὸ
 σου ψωμιά;

వచనము 7

అందుకు గిద్దోను ఈ హేతువుచేతను జెబహూను సల్మున్నాను యెహోవా నాచేతికప్పగించిన తరువాత నూర్పు కొయ్యలతోను కంపలతోను మీ దేహములను నూర్చివేయుదునని చెప్పెను.

Hebrew ויאמר גענו לכן תת יהוה את חבזי ואת צלמנע בידי ודשתי את בשכחם
את קוצי המדבר ואת הברקני:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר גַּעְנוּ לְכֵן תִּתֶּנּוּ יְהוָה אֶת חֲבֹזִי וְאֶת צִלְמַנְעַן בְּיָדִי וְדַשְׁתִּי אֶת בִּשְׁכַחְתָּם
אֶת קֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת הַבְּרִקָּנִי:

Greek Καὶ ὁ Γεδεὼν εἶπε: Ἐγὼ; αὐτό, ὅταν ὁ Κύριος παραδῶσει στο
χέρι μου τὸν Ζεβειὲ καὶ τὸν Σαλιμανά, τότε ἐγὼ θὰ καταξύσω τις σάρκες σας
με τὰ ἀγκάθια τῆς ἐρήμου, καὶ με τὰ τριβόλια.

వచనము 8

అక్కడనుండి అతడు పెనుయేలునకు పోయి ఆలాగుననే వారితోను చెప్పగా సుక్కోతువారు

ఉత్తరమిచ్చినట్లు పెనుయేలువారును అతని కుత్తరమిచ్చిరి గనుక అతడు

Hebrew ויעל משכנא לידבר אליהם ויענו ואתו אנשי פנאל כאשר ענו
אנשי סכנא:

Hebrew Vowels וַיַּעֲלֶה מִשְׁכָּנָא לְיַדְבְּרָא לְאֵלֵיהֶם וַיַּעֲנוּ וְאִתּוֹ אַנְשֵׁי פְנֵאל כְּאֲשֶׁר עָנוּ
אַנְשֵׁי סַכְנָא:

Greek Καὶ ἀπὸ ἐκεῖ ἀνέβηκε στῆ Φανουήλ, καὶ παρόμοια μίλησε καὶ
ὁ σαρ; αὐτοῦς· καὶ οἱ ἄνδρες τῆς Φανουήλ ἀπάντησαν ὅπως καὶ οἱ ἄνδρες
τῆς Σοκχῶθ.

వచనము 9

నేను క్షేమముగా తిరిగివచ్చినప్పుడు ఈ గోపురమును పడగొట్టెదనని పెనుయేలు వారితో చెప్పెను.

Hebrew ויאמר וג לאנשי פנאל לאמר בשובי בשלום אתה מגדל המגדל הזה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר וְגַ אֲנָשֵׁי פְנֵאל לֵאמֹר בְּשׁוּבִי בְּשָׁלוֹם אַתָּה מִגְּדֵל הַמְּגָדִל הַזֶּה:

Greek Κι ἐκεῖνος εἶπε καὶ πρὸς τοὺς ἄνδρες τῆς Φανουήλ, λέγοντας: Ὅταν
ἐπιστρέψω με εἰρήνην, θὰ κατασκάψω αὐτὸν τὸν πύργον.

వచనము 10

అప్పుడు జెబహూను సల్మున్నాయు వారితోకూడ వారి సేనలును, అనగా తూర్పు జనుల సేనలన్నిటిలో

మిగిలిన యింఛుమింఛు పదునైదు వేలమంది మనుష్యులందరును కర్కోరులో నుండిరి. కత్తిడూయు

నూట ఇరువదివేలమంది మనుష్యులు పడిపోయిరి.

Hebrew חבז וצלמנע בקרקר ומחניהם עמם כחמשת עשר אלף כל הנותרים
מכל מחנה בני קדם והנפלים מאה ועשרים אלף איש שלף חרב

Hebrew Vowels חַבְזִי וְצַלְמָנַע בְּקַרְקָר וּמַחְנֵיהֶם עִמָּם כְּחַמְשַׁת עֶשְׂרֵה אֶלְפֵי כָל הַנּוֹתְרִים
מִכָּל מַחֲנֵי בְנֵי קֶדֶם וְהַנְּפִלִים מֵאַה וְעֶשְׂרִים אֶלְפֵי אִישׁ שֶׁלַף חֶרֶב:

Greek Ο δε Ζεβειέ και ο Σαλμανά ήσαν στην Καρκόρ, και τα στρατεύματα
τους μαζί τους, μέχρι 15.000, όλοι εκείνοι που είχαν εναπομείνει από
ολόκληρο τον στρατό τής ανατολής· επειδή, έπεσαν 120.000 άνδρες που
έσερναν ρομφαία.

వచనము 11

అప్పుడు గిద్దోను నోబహుకును యొక్కేజ్యోహకును తూర్పున గుడారములలో నివసించిన వారి

మార్గమున పోయి సేన నిర్భయముగా నున్నందున ఆ సేనను హతము చేసెను.

Hebrew ויעל גדעון דרך השכונות באהלים מקדם לנבחרת ויגבה ויך את המחנה
היה בטרם

Hebrew Vowels וַיַּעֲלֶה גַדְעוֹן דֶּרֶךְ הַשְּׁכוּנוֹת בְּאֵלֵי הַמַּקְדָּם לְנִבְחָרֶת וַיִּגְבֶּה וַיַּךְ אֶת
הַמַּחֲנֶה הַהוּא בְּטֵרֵם:

Greek Και ο Γεδεών ανέβηκε από τον δρόμο εκείνων που κατοικούσαν σε
σκηνές, από τα ανατολικά τής Νοβά και της Ιογβέα, και χτύπησε το
στρατόπεδο· το στρατόπεδο, μάλιστα, βρισκόταν σε αφοβία.

వచనము 12

జబహు సల్మున్నాయు పారిపోయినప్పుడు అతడు వారిని తరిమి మిద్యాను ఇద్దరు రాజులైన జెబహును

సల్మున్నాను పట్టుకొని ఆ సేననంతను చెదరగొట్టెను.

Hebrew ויגדעון חבז וצלמנע וירדו אחריהם וילכד את שני מלכי מדין את חבז
ואת צלמנע וכל המחנה החרד

Hebrew Vowels וַיִּגְדַּע וַיִּרְדּוּ אַחֲרֵיהֶם וַיִּלְכְּדוּ אֶת שְׁנֵי מְלָכֵי מִדְיָן אֶת חַבְזִי
וְאֶת צַלְמָנַע וְכָל הַמַּחֲנֶה הַחֶרֶד:

Greek Και ο Ζεβειέ και ο Σαλμανά έφευσαν, κι αυτός τους καταδίωκε
καταπίσω τους και συνέλαβε τους δύο βασιλιάδες του Μαδιάμ, τον Ζεβειέ
και τον Σαλμανά, και κατατρόπωσε ολόκληρο το στρατόπεδο.

వచనము 13

యుద్ధము తీరిన తరువాత యోవాషు కుమారుడైన గిద్దోను

Hebrew וישב גדעון בן יואש מן המלחמה מלמעלה החרה:

Hebrew Vowels וַיֵּשֶׁב גַּדְעוֹן בֶּן יוֹאָשׁ מִן הַמִּלְחָמָה מִלְּמַעְלָה הַחֶרֶה:

Greek Και ο Γεδεών, ο γιος του Ιωάς, επέστρεψε από τη μάχη από την ανάβαση της Αρές.

వచనము 14

హెరెసు ఎగువనుండి తిరిగివచ్చి, సుక్కోతు వారిలో ఒక యౌవనుని పట్టుకొని విచారింపగా అతడు సుక్కోతు అధిపతులను పెద్దలలో డెబ్బది యేడుగురు మనుష్యులను పేరు పేరుగా వివరించి చెప్పెను.

Hebrew וילכו נער מאנשי סכות וישאלהו ויכתבו אליו את שרי סכות ואת ויבא אל שבעים ושבעה איש:

Hebrew Vowels וַיִּלְכּוּ נַעַר מֵאַנְשֵׁי סֻכּוֹת וַיִּשְׁאַלְהוּ וַיִּכְתְּבוּ אֵלָיו אֶת שְׂרֵי סֻכּוֹת וְאֶת וַיָּבֹאוּ אֶל שְׁבַעִים וְשֶׁבַע אִישׁ:

Greek Και πᾶνοντας ἕναν νεο από τους ἄνδρες τῆς Σοκχώθ, τον πρώτησε· και εκείνος του περιέγραψε τους αρχηγούς τῆς Σοκχώθ, και τους πρεσβυτέρους της, 77 ἄνδρες.

వచనము 15

అప్పుడతడు సుక్కోతు వారియొద్దకు వచ్చి జెబహూ సల్మున్నా అనువారి చేతులు నీచేతికి చిక్కినవి గనుక

నా అలసియున్న నీ సేనకు మేము ఆహారము ఇయ్యవలెను అని మీరు ఎవరి విషయము నన్ను

దూషించితిరో ఆ జెబహూను సల్మున్నాను చూడుడి అని చెప్పి

Hebrew ויבא אל אנשי סכות ויאמר הנה חבז וצלמנע אשר חפרתם אותי לאמר חכמה: חבז וצלמנע עתה בידך כי נתן לאנשי היעפים חכמה:

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ אֶל-אֲנָשֵׁי סֻכּוֹת וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה חֶבֶז וְצִלְמָנַע אֲשֶׁר חָפְרְתֶם אֹתִי לֵאמֹר חֲכָמָה: חֶבֶז וְצִלְמָנַע עֵתָה בְיָדְךָ כִּי נָתַן לְאֲנָשֵׁי הַיַּעֲפִים חֲכָמָה:

Greek Και ο Γεδεών ἤρθε στους ἄνδρες τῆς Σοκχώθ, και εἶπε: Να, ο Ζεβεέ και ο Σαλμανά, για τους οποίους με περιγελάσατε, λέγοντας: Μήπως τα χέρια του Ζεβεέ και του Σαλμανά είναι τώρα στο χέρι σου, ὥστε να δώσωμε ψωμί στους ἀνθρώπους σου, τους ἀποκαμωμένους;

వచనము 16

ఆ ఊరి పెద్దలను పట్టుకొని నూర్చుకొయ్యలను బొమ్మజెముడును తీసికొని వాటివలన సుక్కోతువారికి

బుద్ధి చెప్పెను.

Hebrew ויקח את זקני העיר ואת קוצי המדבר ואת הברקנים וידע בהם את אנשי סכות:

Hebrew Vowels וַיִּקַּח אֶת זְקֵנֵי הָעִיר וְאֶת קוֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת הַבְּרֻקִּים וַיַּדַּע בָּהֶם אֶת-אֲנָשֵׁי סֻכּוֹת:

Greek Και πήρε τους πρεσβύτερους της πόλης, και τα αγκάθια τής ερήμου και τα τριβόλια, και παίδεψε μ&aron; αυτά τους άνδρες τής Σοκχώθ.

వచనము 17

మరియు నతడు పెనుయేలు గోపురమును పడగొట్టి ఆ ఊరివారిని చంపెను.

Hebrew תאמ תגדל לנאול ותן ויהי גאה תא אנשי העיר:

Hebrew Vowels תאמ תגדל לנאול ותן ויהי גאה תא אנשי העיר:

Greek Και κατέσκαψε τον πύργο τής Φανουήλ, και θανάτωσε τους άνδρες τής πόλης.

వచనము 18

అతడు మీరు తాబోరులో చంపిన మనుష్యులు ఎట్టివారని జెబహూను సల్కున్నాను అడుగగా వారు

నీవంటివారే, వారందరును రాజకుమారులను పోలియుండిరనగా

Hebrew ויאמר אל חבז ואל צלמנע הפה האנשים אשר התגה בתבור ויאמרו:

Hebrew Vowels ויאמר אל חבז ואל צלמנע הפה האנשים אשר התגה בתבור ויאמרו:

Greek Τότε, εἶπε στον Ζεβειέ και στον Σαλμανά: Τι εἶδους ἀνθρωποι ἦσαν ἐκεῖνοι που θανάτωσατε στο Θαβώρ; Κι ἐκεῖνοι εἶπαν: Σαν κι εσένα, τέτοιοι ἦσαν· καθένας τους ἐμοιαζε με γιο βασιλιά.

వచనము 19

అతడు వారు నా తల్లి కుమారులు నా సహోదరులు; మీరు వారిని బ్రదుకనిచ్చినయెడల

Hebrew ויאמר אחי בני אמי הן יהוה לו חתה אתה לא תגה אתה:

Hebrew Vowels ויאמר אחי בני אמי הן יהוה לו חתה אתה לא תגה אתה:

Greek Κι ἐκεῖνος εἶπε: Ἀδελφοί μου, γιοι τής μητέρας μου ἦσαν· ζει ο Κύριος, αν εἶχατε διαφυλάξει τη ζωή τους, εγώ τώρα δεν θα σας θανάτωνα.

వచనము 20

యెహోవా జీవముతోడు, మిమ్మును చంపకుండునని చెప్పి తన పెద్ద కుమారుడైన యెతెరును చూచి

నీవు లేచి వారిని చంపుమని చెప్పెను. అతడు చిన్నవాడు గనుక భయపడి కత్తిని దూయలేదు.

Hebrew ויאמר ליתר בכורו קום גאה ואל שלף הנער וברו כי ירא כי עוונ:

Hebrew Vowels וְאַמְרָה לְכַרְכָּרָא וְעַד וְאֵלֶּיךָ לְבָרֵךְ אֵלֹהֵי אֵלֶיךָ
:אָרְחֵי עַד וְעַד

Greek Και εἶπε στον Ἰεθέρ τον πρωτότοκό του: Αφού σηκωθείς, θανάτωσέ τους· αλλά, ο νέος δεν τράβηξε τη ρομφαία του, επειδή φοβόταν, για τον λόγο ότι ήταν ακόμα παιδί.

వచనము 21

అప్పుడు జెబహూ పల్కున్నాడు ప్రాయముకొలది నరునికి శక్తియున్నది గనుక నీవు లేచి మామీద

పడుమని చెప్పగా గిద్దోను లేచి జెబహూను పల్కున్నాను చంపి వారి ఒంటెల మెడల మీదనున్న

చంద్రహారములను తీసికొనెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר חֲבֹז חֲבֹז אֶת הַחֲמַנֵּעַ וְאֶת הַחֲמַנֵּעַ וְאֶת הַחֲמַנֵּעַ וְאֶת הַחֲמַנֵּעַ וְאֶת הַחֲמַנֵּעַ
:וְאֶת הַחֲמַנֵּעַ וְאֶת הַחֲמַנֵּעַ

Hebrew Vowels וְעַתָּה עֲלֵךְ עַל הַחֲמַנֵּעַ וְעַל הַחֲמַנֵּעַ וְעַל הַחֲמַנֵּעַ וְעַל הַחֲמַנֵּעַ וְעַל הַחֲמַנֵּעַ
:וְעַתָּה עֲלֵךְ עַל הַחֲמַנֵּעַ

Greek Τότε, εἶπε ὁ Ζεβεθέ και ὁ Σαλμανά: Σήκω εσύ, και πέσε επάνω μας· επειδή, σύμφωνα με τον άνθρωπο, και η δύναμή του. Και αφού ὁ Γεδεών σηκώθηκε θανάτωσε τον Ζεβεθέ και τον Σαλμανά, και πήρε τους μηνίσκους, που ἦσαν γύρω από τον λαιμό των καμηλῶν τους.

వచనము 22

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు గిద్దోనుతో నీవు మిద్వ్యానీయుల చేతిలోనుండి మమ్మును రక్షించితివి గనుక

నీవును నీ కుమారుడును నీ కుమారుని కుమారుడును మమ్మును ఏలవలెనని చెప్పిరి.

Hebrew וַיֹּאמְרוּ אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֵל אֱלֹהֵינוּ מִשָּׁל חַמְּנוֹעַ וְעַתָּה מִשָּׁל חַמְּנוֹעַ
:וְעַתָּה מִשָּׁל חַמְּנוֹעַ

Hebrew Vowels וְעַתָּה מִשָּׁל חַמְּנוֹעַ וְעַתָּה מִשָּׁל חַמְּנוֹעַ וְעַתָּה מִשָּׁל חַמְּנוֹעַ
:וְעַתָּה מִשָּׁל חַמְּנוֹעַ

Greek Και οἱ ἄνδρες τοῦ Ἰσραήλ εἶπαν στον Γεδεών: Γίνε ἄρχοντασ επάνω σε μας, κι εσύ και ὁ γιος σου, και ὁ γιος τοῦ γιου σου, επειδή μας ἔσωσεσ από το χέρι τοῦ Μαδιάμ.

వచనము 23

అందుకు గిద్దోను నేను మిమ్మును ఏలను, నా కుమారుడును మిమ్మును ఏలరాదు, యెహోవా

మిమ్మును ఏలునని చెప్పెను.

Hebrew ויאמר אלהים גדעון לא אמשל אני בכם ולא ימשל בני בכם יהוה ימשל בכם:
 ויאמר אלהים גדעון לא אמשל אני בכם ולא ימשל בני בכם יהוה ימשל בכם:

Hebrew Vowels ויאמר אלהים גדעון לא אמשל אני בכם ולא ימשל בני בכם יהוה ימשל בכם:
 ויאמר אלהים גדעון לא אמשל אני בכם ולא ימשל בני בכם יהוה ימשל בכם:

Greek Και ο Γεδεών τούς εἶπε: Δεν θα γίνω εγώ ἄρχοντας ἐπάνω σε σας, ἀλλ' οὔτε ο γιος μου θα γίνει ἄρχοντας ἐπάνω σε σας· ο Κύριος θα εἶναι ἄρχοντας ἐπάνω σε σας.

వచనము 24

మరియు గిద్దోను మీలో ప్రతివాడు తన దోపుడు సొమ్ములోనున్న పోగులను నాకియ్యవలెనని మనవి చేయుచున్నాననెను. వారు ఇష్టాయేలీయులు గనుక వారికి పోగులుండెను.

Hebrew ויאמר אלהים גדעון לא אמשל אני כי איםל שללו כי זמי ויהוה ימשל
 ויאמר אלהים גדעון לא אמשל אני כי איםל שללו כי זמי ויהוה ימשל

Hebrew Vowels ויאמר אלהים גדעון לא אמשל אני כי זמי ויהוה ימשל ויאמר אלהים גדעון לא אמשל אני כי זמי ויהוה ימשל
 ויאמר אלהים גדעון לא אמשל אני כי זמי ויהוה ימשל ויאמר אלהים גדעון לא אמשל אני כי זמי ויהוה ימשל

Greek Και ο Γεδεών τούς εἶπε ἀκόμα: Θα ζῆτησω ἀπὸ σε σας ἓνα ζῆτημα· δῶστε μου κάθε ἓνας σε σας τα σκουλαρίκια ἀπὸ τα λάφυρά του· επειδὴ, οἱ ἐχθροὶ εἶχαν χρυσὰ σκουλαρίκια, μια πού ἦσαν Ἰσμηλίτες.

వచనము 25

అందుకు వారు సంతోషముగా మేము వాటినిచ్చెదమని చెప్పి యొక బట్టను పరచి ప్రతివాడును తన దోపుడుసొమ్ములోనుండిన పోగులను దానిమీద వేసెను.

Hebrew ויאמרו ונתן וישאש את השמים וישכום איש גזל ואלו חזקו:

Hebrew Vowels ויאמרו ונתן וישאש את השמים וישכום איש גזל ואלו חזקו ויאמרו ונתן וישאש את השמים וישכום איש גזל ואלו חזקו
 ויאמרו ונתן וישאש את השמים וישכום איש גזל ואלו חזקו ויאמרו ונתן וישאש את השמים וישכום איש גזל ואלו חזקו

Greek Κι ἐκεῖνοι ἀπάντησαν: Θα σου τα δῶσομε εὐχαρίστως. Και ἀπλωσαν ἓνα φόρεμα και κάθε ἓνας ἔρριχνε ἐκεῖ τα σκουλαρίκια ἀπὸ τα λάφυρά του.

వచనము 26

మిద్యాను రాజుల ఒంటి మీదనున్న చంద్రహారములు కర్ణభూషణములు ధూమ్ర వర్ణపు బట్టలు గాకను, ఒంటెల మెడలనున్న గొలుసులు గాకను, అతడు అడిగిన బంగారు పోగుల యెత్తు వెయ్యిన్ని ఏడువందల తులముల బంగారము. గిద్దోను దానితో ఒక ఏఫోదును చేయించుకొని తన పట్టణమైన ఒఫ్రాలో దాని ఉంచెను.

Hebrew ויהי משקל נזמי הזהב אשר שאל אלך ושבוע מאות זהב לבד מן השחרנים והנפוחות ובגדי הארגמן שעל מלכי מדין ולבד מן הענקות אשר בצוארי הגמליהם:

Hebrew Vowels וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר שָׁאַל אֶלְךָ וּשְׁבַע מֵאוֹת זָהָב לְבַד מִן הַשְּׁחָרְנִים וְהַנְּפֹחֹת וּבְגָדֵי הָאֶרְגָּמָן שֶׁעַל מְלָכֵי מִדְיָן וְלְבַד מִן הָעֲנָקוֹת אֲשֶׁר בְּצֹאֲרֵי הַגְּמָלִיּוֹת:

Greek Και το βάρος των χρυσών σκουλαρικών, που ζήτησε, ήταν 1.700 χρυσοί σίκλοι· εκτός από τους μηνίσκους και τα περιδέραια, και τα πορφυρένια υφάσματα, που ήσαν επάνω στους βασιλιάδες του Μαδιάμ, και εκτός από τα περιλαίμια, που ήσαν στους λαιμούς των καμήλων

వచనము 27

కావున ఇశ్రాయేలీయులందరు అక్కడికి పోయి దానిననుసరించి వ్యభిచారులైరి. అది గిద్దోనుకును

అతని యింటివారికిని ఉరిగానుండెను.

Hebrew ויעש אותו גדעון לאפוד ויצא אותו בעירו בעפרה ויזנו כל ישראל אחריו ששם יהי לגדעון ולביתו למוקש:

Hebrew Vowels וַיַּעַשׂ אֹתוֹ גְּדֵעֹן לְאַפֹּד וַיֵּצֵא אֹתוֹ בְּעִירוֹ בַּעֲפָרָה וַיִּזְנוּ כָּל יִשְׂרָאֵל אַחֲרָיו שֶׁשֵּׁם יְהִי לְגַדְעֹן וּלְבֵיתוֹ לְמוֹקֵשׁ:

Greek Και ο Γεδεών έκανε απ' αυτά ένα εφόδι, και το έβαλε στην πόλη του, στην Οφρά· και πόρνευσε ολόκληρος ο Ισραήλ πίσω απ' αυτό, εκεί· και έγινε παγίδα στον Γεδεών και στην οικογένειά του.

వచనము 28

మిద్యానీయులు ఇశ్రాయేలీయుల యెదుట అణపబడి అటు తరువాత తమ తలలను

ఎత్తికొనలేకపోయిరి. గిద్దోను దినములలో దేశము నలువది సంవత్సరములు నిమ్మకముగా నుండెను.

Hebrew ויכנע מדין לפני בני ישראל ולא יספד לשאת ראשם ותשקט הארץ ארבעים שנה בימי גדעון:

Hebrew Vowels וַיִּכְנַע מִדְיָן לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִסְפֵּד לְשֹׂאת רֹאשׁוֹ וְתִשְׁקֵט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּיָמֵי גְּדֵעֹן:

Greek Και ο Μαδιάμ ταπεινώθηκε μπροστά από τους γιους Ισραήλ, και δεν σήκωσε πλέον το κεφάλι του. Και η γη αναπαύθηκε 40 χρόνια στις ημέρες του Γεδεών.

వచనము 29

తరువాత యోవాషు కుమారుడైన యెరుబ్బయలు తన యింట నివసించుటకు పోయెను.

Hebrew וילך ירבעל בן יואש וישב בביתו:

Hebrew Vowels יְלֵךְ יִצְחָק לְבָרְכָה יִשְׂרָאֵל שְׁמֵךְ יְשׁוּבָה בְּבִיטָה:

Greek Τότε, ο Ιεροβάαλ, ο γιος του Ιωάν, πήγε και κατοίκησε στο σπίτι του.

వచనము 30

గిద్వోనుకు అనేక భార్యలున్నందున కడుపున కనిన దెబ్బదిమంది కుమారులు అతనికుండిరి.

Hebrew ולגדעון היו שבעים בנים יצאי ירכו כי נשים רבות היו לו:

Hebrew Vowels וְלִגְדֵעֹן הָיוּ שִׁבְעִים בָּנִים יִצְאֵי יִרְכּוּ כִּי נִשְׁמוֹת רַבּוֹת הָיוּ לוֹ:

Greek Και ο Γεδεών είχε 70 γιους που βγήκαν από τον μηρό του· επειδή, είχε πολλές γυναίκες.

వచనము 31

షెకెములోనున్న అతని ఉపపత్నియు అతనికొక కుమారుని కనగా గిద్వోను వానికి అబీమెలెకను పేరు

పెట్టెను.

Hebrew ופילגשו אשר בשכמ ילדה לו גם היא בן וישם את שמו אבימלך:

Hebrew Vowels ופִּלְגָשׁוֹ אֲשֶׁר בְּשִׁכְמָהּ יָלְדָה לוֹ גַם־הִיא בֵן וַיִּשְׁמָהּ אֲבִימֶלֶךְ:

Greek Και η παλλακή του, που ήταν στη Συχέμ, κι αυτή του γέννησε έναν γιο, που αυτός τον ονόμασε Αβιμέλεχ.

వచనము 32

యోవాషు కుమారుడైన గిద్వోను మహా వృద్ధుడై చనిపోయి అబీయెజీయుల ఒప్రాలోనున్న తన

తండ్రియైన యోవాషు సమాధిలో పాతిపెట్టబడెను.

Hebrew וימת גדעון בן יואש בשיבה טובה ויקבר בקבר יואש אביו בעפרה אבי ירעה:

Hebrew Vowels וַיָּמָת גְּדֵעֹן בֶּן־יֹאשׁ בְּשִׁיבָה טוֹבָה וַיִּקְבָּר בְּקִבְרֵי יֹאשׁ אָבִיו בְּעַפְרָה אֲבִי יִרְעָה:

Greek Και ο Γεδεών, ο γιος του Ιωάν, πέθανε σε καλά γηρατεία, και θάφτηκε στον τάφο του Ιωάν του πατέρα του, στην Οφρά των Αβι-εζεριτών.

వచనము 33

గిద్వోను చనిపోయిన తరువాత ఇశ్రాయేలీయులు చుట్టునుండు తమ శత్రువుల చేతిలోనుండి తమ్మును

విడిపించిన తమ దేవుడైన యెహోవాను జ్ఞాపకము చేసికొనక

Hebrew יהי כאשר מת גדעון וישבו בני ישראל ויזנו אחרי הבעלים וישימו להם
 בעל ברית לאלהים:

Hebrew Vowels וַיְהִי כַּאֲשֶׁר מִתְּגַדְּעוֹן וַיֵּשְׁבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּזְנוּ אַחֲרַי הַבְּעָלִים וַיִּשְׁמְרוּ לְאֱלֹהִים:

Greek Και όταν ο Γεδεών πέθανε, οι γιοι Ισραήλ γύρισαν και πόρνευσαν πίσω από τους Βααλείμ, και έστησαν στον εαυτό τους τον Βάαλ-βεριθ για θεό.

వచనము 34

మరల బయలుల ననుసరించి వ్యభిచారులై బయల్యైరితును తమకు దేవతగా చేసికొనిరి.

Hebrew ולא זכרו בני ישראל את יהוה אלהיהם המציל אותם מיד כל איביהם
 במסביב:

Hebrew Vowels וְלֹא זָכְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַמַּצִּיל אוֹתָם מִיַּד כָּל־אִיְבֵיהֶם מִסְבִּיב:

Greek Και οι γιοι Ισραήλ δεν θυμήθηκαν τον Κύριο τον Θεό τους, που τους έσωσε από το χέρι όλων των εχθρών τους, ολόγυρα.

వచనము 35

మరియు వారు గిద్దోనను యెరుబ్బయలు ఇశ్రాయేలీయులకు చేసిన ఉపకారమంతయు మరచి అతని

యింటివారికి ఉపకారము చేయకపోయిరి.

Hebrew ולא עשו חסד עם בית ירבעם ככל הטובה אשר עשה עם ישראל:

Hebrew Vowels וְלֹא־עָשׂוּ חֶסֶד עִם־בֵּית ירְבֵּעָם כְּכֹל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה עִם־יִשְׂרָאֵל:

Greek Και δεν έκαναν έλεος στην οικογένεια του Ιεροβιάαλ Γεδεών, ανάλογα προς όλα τα αγαθά, που έκανε στον Ισραήλ.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 9

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెరుబ్బయలు కుమారుడైన అబీమెలెకు షెకెములోనున్న తన తల్లి సహోదరుల యొద్దకు పోయి

వారితోను తన తల్లి పితరుల కుటుంబికులందరితోను

Hebrew וַיֵּלֶךְ אַבְיָמֶלֶךְ בֶּן יִרְבֵּעַל שְׂכֵמָה אֶל אַחֵי אִמּוֹ וַיְדַבֵּר אֵלָיוּם וְאֶל כָּל מִשְׁפַּחַת אִבִּי אִמּוֹ לֵאמֹר:

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ אַבְיָמֶלֶךְ בֶּן יִרְבֵּעַל שְׂכֵמָה אֶל אַחֵי אִמּוֹ וְאֶל כָּל מִשְׁפַּחַת אִבִּי אִמּוֹ לֵאמֹר:

Greek KAI o Αβιμέλεχ, o γιος του Ιεροββάαλ, πήγε στη Συχέμ, στους αδελφούς της μητέρας του, και είπε σ' αυτούς και σε όλη τη συγγένεια της οικογένειας του πατέρα της μητέρας του, λέγοντας:

వచనము 2

మీరు దయచేసి షెకెము యజమానులందరు వినునట్లు వారితో మాటలాడి మీకేది మంచిది?

యెరుబ్బయలు యొక్క కుమారులైన డెబ్బదిమంది మనుష్యులందరు మిమ్మును ఏలుట మంచిదా?

ఒక్క మనుష్యుడు మిమ్మును ఏలుట మంచిదా? నేను మీ రక్షనంబంధినని జ్ఞాపకము చేసికొనుడి అని

పలుకుడనెను.

Hebrew וַדַּבֵּר נָא בְּאָזְנֵי כָל בְּעָלֵי שְׂכֵמָה מִטּוֹב לְכֹל הַמְּשָׁל בְּכֶם שִׁבְעִים אִישׁ אֶל דַּבְּרֵי יִרְבֵּעַל אִם מִשָּׁל בְּכֶם אִישׁ אֶחָד וְזָכַרְתֶּם כִּי עַצְמְכֶם וּבְשַׂרְכֶם אֵינִי:

Hebrew Vowels וַדַּבְּרֵי נָא בְּאָזְנֵי כָל בְּעָלֵי שְׂכֵמָה מִטּוֹב לְכֹל הַמְּשָׁל בְּכֶם אִישׁ אֶחָד וְזָכַרְתֶּם כִּי עַצְמְכֶם וּבְשַׂרְכֶם אֵינִי:

Greek Μιλήστε, παρακαλώ, σε επήκοο όλων των ανδρών της Συχέμ, τι είναι καλύτερο σε σας, να άρχουν επάνω σας όλοι οι γιοι του Ιεροββάαλ, 70 άνδρες ή να άρχει επάνω σας ένας και μόνος; Και θυμηθείτε ότι κόκαλό σας και σάρκα σας είμαι.

వచనము 3

అతని తల్లి సహోదరులు అతనిగూర్చి షెకెము యజమానులు వినునట్లు ఆ మాటలన్నియు చెప్పగా

వారు ఇతడు మన సహోదరుడనుకొని తమ హృదయము అబీమెలెకు తట్టు త్రిప్పుకొనిరి;

Hebrew וַיְדַבֵּר אַחֵי אִמּוֹ עִלְיָו בְּאָזְנֵי כָל בְּעָלֵי שְׂכֵמָה אֶת כָּל דְּבָרַי הָאֵלֶּה וַיֹּאמְרוּ אִחֵינוּ הוּא:

Hebrew Vowels וַיְדַבְּרִי אֶחָיוּ עִלְיָו בְּאָזְנֵי כָל בְּעָלֵי שְׂכֵמָה אֶת כָּל דְּבָרַי הָאֵלֶּה וַיֹּאמְרוּ אֶחָיוּ הוּא:

Greek Και οι αδελφοί τῆς μητέρας του μίλησαν γιὰ αὐτόν σε ἐπήκοον ὁλῶν των ἀνδρῶν τῆς Συχέμ ὅλα αὐτὰ τα λόγια· καὶ ἐκλινε ἡ καρδιά τους πῖσω ἀπὸ τον Ἀβιμέλεχ· ἐπειδὴ, εἶπαν: Ἀδελφός μας εἶναι.

వచనము 4

అప్పుడు వారు బయల్పెరితు గుడిలోనుండి డెబ్బది తులముల వెండి తెచ్చి అతనికియ్యగా వాటితో

అబీమెలెకు అల్లరిజనమును కూలికి పెట్టుకొనెను, వారు అతని వశమున నుండిరి.

Hebrew וַיִּנְתּוּ לוֹ שֵׁבַע עֶסְרִים בִּמְבִית בַּעַל בָּרְיָה וַיִּשְׂכַּח בַּהֶבְרַיִם אֶת שְׁנֵי אֲנָשִׁים וַיִּלְכוּ אִתּוֹ:

Hebrew Vowels וַיִּנְתּוּ לוֹ שֵׁבַע עֶסְרִים בִּמְבִית בַּעַל בָּרְיָה וַיִּשְׂכַּח בַּהֶבְרַיִם אֶת שְׁנֵי אֲנָשִׁים וַיִּלְכוּ אִתּוֹ:

Greek Καὶ τοῦ ἐδώσαν 70 ἀργύρια ἀπὸ τον οἶκο τοῦ Βάαλ-βερίθ, καὶ μὴ αὐτὰ ὁ Ἀβιμέλεχ μίσθωσε ποταποῦς καὶ θρασεῖς ἀνδρες καὶ τον ἀκολουθῆσαν.

వచనము 5

తరువాత అతడు ఒప్రాలోనున్న తన తండ్రి యింటికి పోయి యెరుబ్బయలు కుమారులును తన

సహోదరులునైన ఆ డెబ్బదిమంది మనుష్యులను ఒక్క రాతిమీద చంపెను. యెరుబ్బయలు చిన్న

కుమారుడైన యోతాము మాత్రమే దాగియుండి తప్పించుకొనెను.

Hebrew וַיִּבֶן בֵּית אַבְיָה עַל הַיַּגְדָּה וַיִּגְדָּה אֶת אֲבִיָּה וַיִּבְנֶה בְּנֵי יִרְבֵּעַל שֵׁבַע עֶסְרִים אִישׁ עַל אֶבֶן אַבְבָּה:

Hebrew Vowels וַיִּבֶן בֵּית אַבְיָה עַל הַיַּגְדָּה וַיִּגְדָּה אֶת אֲבִיָּה וַיִּבְנֶה בְּנֵי יִרְבֵּעַל שֵׁבַע עֶסְרִים אִישׁ עַל אֶבֶן אַבְבָּה:

Greek Καὶ μπῆκε στον οἶκο τοῦ πατέρα του στην Οφρά, καὶ θανάτωσε τους ἀδελφούς του, τους γιους τοῦ Ἰεροβάαλ, 70 ἀνδρες, ἐπάνω σε μιὰ πέτρα· ἐναπέμεινε, ὁμῶς, ὁ Ἰωθάμ, ὁ νεότερος γιος τοῦ Ἰεροβάαλ, ἐπειδὴ κρύφτηκε.

వచనము 6

తరువాత షెకెము యజమానులందరును మిల్తో ఇంటివారందరును కూడివచ్చి షెకెములోనున్న మస్తకి

వృక్షముక్రింద దండుపాశెమునొద్ద అబీమెలెకును రాజుగా నియమించిరి.

Hebrew וַיִּאָסְפוּ כָל בְּעָלֵי שָׂכָר כָּל מְלָאכֵי וַיִּלְכוּ וַיִּמְלִיכוּ אֶת אַבְיָה לְמֶלֶךְ:

Hebrew Vowels וַיִּזְכְּרוּ אֶת־מַלְאָכָיו וְיָמְרוּ אֶת־בְּרִיָּתָם לְבָרְכָהּ עַם־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְיִשְׂרָאֵל
:דָּבַר שְׂבָבָה וְיִשְׂרָאֵל

Greek Και συγκεντρώθηκαν ὅλοι οἱ ἄνδρες τῆς Συχέμ και ὀλη ἡ οἰκογένεια του Μιλλώ, και καθώς ἤρθαν ἔκαναν τον Αβιμέλεχ βασιλιά, κοντά στη βελανιδιά, που στέκεται στη Συχέμ.

వచనము 7

అది యోతామునకు తెలియబడినప్పుడు అతడు పోయి గెరిజీము కొండకొప్పున నిలిచి యెలుగెత్తి పిలిచి

వారితో ఇట్లనెను పెకెము యజమానులారా, మీరు నా మాట వినినయెడల దేవుడు మీ మాట వినును.

Hebrew וַיִּדְבֹר לְיוֹתָם וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲמֵם בְּרֵאשִׁית הַהַר שְׂבָבָה וַיִּזְכְּרוּ אֶת־מַלְאָכָיו וְיָמְרוּ אֶת־בְּרִיָּתָם לְבָרְכָהּ עַם־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְיִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels וַיִּזְכְּרוּ אֶת־מַלְאָכָיו וְיָמְרוּ אֶת־בְּרִיָּתָם לְבָרְכָהּ עַם־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְיִשְׂרָאֵל

Greek Και ὅταν αὐτὸ ἀναγγέλθηκε στον Ἰωθάμ, πῆγε και στάθηκε ἐπάνω στην κορυφή τοῦ βουνοῦ Γαριζὶν και ὑψωσε τη φωνή του και βόησε και τους εἶπε: Ακούστε με, ἄνδρες τῆς Συχέμ, και θα σας ακούσει ο Θεός.

వచనము 8

చెట్లు తమమీద రాజును ఒకనిని అభిషేకించు కొనవలెనను మనస్సుకలిగి బయలుదేరి

Hebrew וַיֵּלֶךְ הַלֹּךְ הַלְכוֹתָם עַל־הָעֵצִים לְמַלְאָכָיו וַיִּזְכְּרוּ אֶת־מַלְאָכָיו וְיָמְרוּ אֶת־בְּרִיָּתָם לְבָרְכָהּ עַם־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְיִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ הַלֹּךְ הַלְכוֹתָם עַל־הָעֵצִים לְמַלְאָכָיו וַיִּזְכְּרוּ אֶת־מַלְאָכָיו וְיָמְרוּ אֶת־בְּרִיָּתָם לְבָרְכָהּ עַם־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְיִשְׂרָאֵל

Greek Πῆγαν κάποτε τα δέντρα να χρίσουν ἐπάνω τους βασιλιά· και εἶπαν στην ελιά: Γίνε βασιλιάς ἐπάνω σε μας.

వచనము 9

మమ్మును ఏలుమని ఒలీవచెట్టు నడుగగా ఒలీవచెట్టు దేవునిని మానవులను దేనివలన నరులు

సన్మానించుదురో ఆ నా తైలము నియ్యకమాని చెట్లమీద రాజునైయుండి యిటు అటు ఊగుటకు నేను

వచ్చెదనా? అని వాటితో అనెను.

Hebrew וַיִּמְדַּבֵּר אֵלָיו הָעֵץ וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְיָמְרוּ אֶת־בְּרִיָּתָם לְבָרְכָהּ עַם־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְיִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels וַיִּמְדַּבֵּר אֵלָיו הָעֵץ וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְיָמְרוּ אֶת־בְּרִיָּתָם לְבָרְכָהּ עַם־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְיִשְׂרָאֵל

Greek Ἄλλ᾽; ἡ ελιά τοῦς εἶπε: Να ἀφήσω ἐγὼ το πάχος μου, με το οποίο τιμούνται ο Θεός και οἱ ἄνθρωποι, και να πάω να ἀρχω ἐπάνω σε δέντρα;

వచనము 10

అప్పుడు చెట్లు నీవు వచ్చి మమ్మును ఏలుమని అంజూరపు చెట్టు నడుగగా

Hebrew ויאמרו העצים לתאנה לכי את מלכי עלינו:

Hebrew Vowels :ויאמרו העצים לתאנה לכי את מלכי עלינו:

Greek Και τα δέντρα είπαν στη συκιά: 'Ελα εσύ, γίνε βασιλιάς επάνω σε μας.

వచనము 11

అంజూరపు చెట్టు చెట్లమీద రాజునైయుండి యిటు అటు ఊగుటకు నా మాధుర్యమును నా మంచి

ఫలములను నేనియ్యక మానుదునా? అని వాటితో అనెను.

Hebrew ותאמר להם התאנה את תבובתי הטובה הולכת עלי העצים:

Hebrew Vowels ותאמר להם התאנה את תבובתי הטובה הולכת עלי העצים:

Greek Αλλ' η συκιά τους είπε: Να αφήσω τη γλυκύτητά μου και τον καλό μου καρπό και να πάω να άρχω επάνω σε δέντρα;

వచనము 12

అటుతరువాత చెట్లు నీవు వచ్చి మమ్మును ఏలుమని ద్రాక్షావల్లి నడుగగా ద్రాక్షావల్లి

Hebrew ויאמרו להם הגפן את תירושי המשמה אלהים ואנשים:

Hebrew Vowels :ויאמרו להם הגפן את תירושי המשמה אלהים ואנשים:

Greek Και τα δέντρα είπαν στην άμπελο: 'Ελα εσύ, γίνε βασιλιάς επάνω σε μας.

వచనము 13

దేవునిని మానవులను సంతోషపెట్టు నా ద్రాక్షారసమును నేనియ్యక మాని చెట్లమీద రాజునైయుండి

యిటు అటు ఊగుటకు నేను వచ్చెదనా? అని వాటితో అనెను.

Hebrew ותאמר להם הגפן את תירושי המשמה אלהים ואנשים הולכת עלי העצים:

Hebrew Vowels ותאמר להם הגפן את תירושי המשמה אלהים ואנשים הולכת עלי העצים:

Greek Και η άμπελος τους είπε: Να αφήσω το κρασί μου, που ευφραίνει Θεό και ανθρώπους και να πάω να άρχω επάνω σε δέντρα;

వచనము 14

అప్పుడు చెట్లన్నియు నీవు వచ్చి మమ్మును ఏలుమని ముండ్లపొదయొద్ద మనవిచేయగా

Hebrew ויאמרו כל העצים אל האהד לך אתה מלך עלינו:

Hebrew Vowels ויאמרו כל העצים אל האהד לך אתה מלך עלינו:

Greek Τότε, όλα τα δέντρα είπαν στην αγκαθιά: Έλα εσύ, γίνε βασιλιάς επάνω σε μας.

వచనము 15

ముండ్లపొద మీరు నిజముగా నన్ను మీమీద రాజుగా నియమించుకొన గోరినయెడల రండి నా నీడను

ఆశ్రయించుడి; లేదా అగ్ని నాలోనుండి బయలుదేరి లెబానోను దేవదారు చెట్లను కాల్చివేయునని

చెట్లతో చెప్పెను.

Hebrew ויאמר האהד אל העצים אם באמת אתם משחיתים אתי למלך עליכם באו ונסבב:

Hebrew Vowels ויאמר האהד אל העצים אם באמת אתם משחיתים אתי למלך עליכם באו ונסבב:

Greek Και η αγκαθιά είπε στα δέντρα: Αν στήθε; αλήθεια εσείς με χρείετε βασιλιά επάνω σε σας, ελάτε και ζητήστε καταφύγιο κάτω από τη σκιά μου· διαφορετικά, φωτιά να βγει από την αγκαθιά και να καταφάει τους κέδρους του Λιβάνου!

వచనము 16

నా తండ్రి మీ నిమిత్తము తన ప్రాణమును నిర్లక్ష్యపెట్టి యుద్ధము చేసి మిద్యానీయుల చేతిలోనుండి

మిమ్మును విడిపించెను.

Hebrew והתעו אם באמת ובתמים עשיתם לי כוונתו את אבימלך ואו טוב:

Hebrew Vowels והתעו אם באמת ובתמים עשיתם לי כוונתו את אבימלך ואו טוב:

Greek Τώρα, λοιπόν, αν ενεργήσατε με αλήθεια και ακεραιότητα, κάνοντας βασιλιά τον Αβιμέλεχ, και αν φερθήκατε καλά στον Ιεροβιάαλ και στην οικογένειά του, και αν κάνετε σή; αυτόν σύμφωνα με την αξία των χεριών του,

వచనము 17

అయితే మీరు నా తండ్రి కుటుంబముమీదికి లేచి, యొక రాతిమీద అతని కుమారులైన డెబ్బదిమంది
మనుష్యులను చంపి, అతని పనికత్తె కుమారుడైన అబీమెలెకు మీ సహోదరుడైనందున షెకెము
వారిమీద అతనిని రాజుగా నియమించియున్నారు. యెరుబ్బయలు ఎడలను అతని యింటివారి
యెడలను మీరు ఉపకారము చేయకయు

Hebrew אִשָּׁר נִלְנַח אָבִי עַל־יְשׁוּתְךָ אֲשֶׁר נִשְׁמַחְךָ מִדְּמַיִם מִדְּמַיִם

Hebrew Vowels אִשָּׁר נִלְנַח אָבִי עַל־יְשׁוּתְךָ אֲשֶׁר נִשְׁמַחְךָ מִדְּמַיִם מִדְּמַיִם

Greek (επειδή, ο πατέρας μου πολέμησε για σας και ριψοκινδύνησε τη ζωή του και σας έσωσε από το χέρι του Μαδιάμ·

వచనము 18

అతడు చేసిన క్రియలకు మీరు ప్రతిక్రియ చేయకయు అబీమెలెకును రాజుగా నియమించుకొనిన

విషయములో మీరు న్యాయముగాను యధార్థముగాను ప్రవర్తించినయెడల

Hebrew וְאַתָּה תִּתֶּנְנִי אֶת־אֲבִי הַיּוֹם וְאֶת־הַגִּוִּי וְאֶת־הַיָּמִים וְאֶת־הַלַּיְלָה וְאֶת־הַיָּמִים וְאֶת־הַלַּיְלָה

Hebrew Vowels וְאַתָּה תִּתֶּנְנִי אֶת־אֲבִי הַיּוֹם וְאֶת־הַגִּוִּי וְאֶת־הַיָּמִים וְאֶת־הַלַּיְלָה וְאֶת־הַיָּמִים וְאֶת־הַלַּיְלָה

Greek κι εσείς σηκωθήκατε σήμερα ενάντια στην οικογένεια του πατέρα μου και θανατώσατε τους γιους του, 70 άνδρες, επάνω σε μία πέτρα, και κάνατε τον Αβιμέλεχ, τον γιο τής δούλης του, βασιλιά επάνω σε όλους τους άνδρες τής Συχέμ, επειδή είναι αδελφός σας)·

వచనము 19

నేడు మీరు యెరుబ్బయలు ఎడలను అతని యింటివారియెడలను సత్యముగాను యధార్థముగాను

ప్రవర్తించినయెడల, అబీమెలెకునందు సంతోషించుడి అతడు మీయందు సంతోషించునుగాక.

Hebrew וְאַתָּה תִּתֶּנְנִי אֶת־אֲבִי הַיּוֹם וְאֶת־הַגִּוִּי וְאֶת־הַיָּמִים וְאֶת־הַלַּיְלָה

Hebrew Vowels וְאַתָּה תִּתֶּנְנִי אֶת־אֲבִי הַיּוֹם וְאֶת־הַגִּוִּי וְאֶת־הַיָּמִים וְאֶת־הַלַּיְלָה

Greek αν, λοιπόν, ενεργήσατε σήμερα με αλήθεια και ακεραιότητα, απέναντι στον Ιεροβιάλ και στην οικογένειά του, να χαίρεστε στον Αβιμέλεχ, κι αυτός ας χαίρεται σε σας!

వచనము 20

లేనియెడల అబీమెలెకునుండి అగ్ని బయలుదేరి షెకెమువారిని మిల్లో యింటివారిని కాల్చివేయును

గాక, షెకెమువారిలోనుండియు మిల్లో యింటినుండియు అగ్ని బయలుదేరి అబీమెలెకును

దహించునుగాక అని చెప్పి

Hebrew ואם אין תצא אש מאבימלך ותאכל את בעלי שכם ותאכל את מלוא בית מלוא את אבימלך
אש מבעלי שכם ומבית מלוא ותאכל את אבימלך:

Hebrew Vowels ואם אין תצא אש מאבימלך ותאכל את בעלי שכם ותאכל את מלוא בית מלוא את אבימלך
:אש מבעלי שכם ומבית מלוא ותאכל את אבימלך

Greek Διαφορετικά, να βγει φωτιά από τον Αβιμέλεχ, και να καταφάει τους άνδρες της Συχέμ και την οικογένεια του Μιλλώ· και φωτιά να βγει από τους άνδρες της Συχέμ και από την οικογένεια του Μιλλώ και να καταφάει τον Αβιμέλεχ!

వచనము 21

తన సహోదరుడైన అబీమెలెకునకు భయపడి యోతాము పారిపోయి బెయేరునకు వెళ్లి అక్కడ

నివసించెను.

Hebrew ויחיו יואב ויבואר וישב שם מפני אבימלך אחיו:

Hebrew Vowels ויחיו יואב ויבואר וישב שם מפני אבימלך אחיו:

Greek Τότε, ο Ιωθάμ έφυγε με βιασύνη και πήγε στη Βηρ και κατοίκησε εκεί, εξαιτίας του φόβου του Αβιμέλεχ του αδελφού του.

వచనము 22

అబీమెలెకు మూడు సంవత్సరములు ఇశ్రాయేలీయుల మీద ఏలికయై యుండెను.

Hebrew וישאר אבימלך על ישראל שלש שנים:

Hebrew Vowels וישאר אבימלך על ישראל שלש שנים:

Greek Και ο Αβιμέλεχ βασίλευσε επάνω στον Ισραήλ τρία χρόνια.

వచనము 23

అప్పుడు యెరుబ్బయలు డెబ్బదిమంది కుమారులకు చేయబడిన ద్రోహఫలము వారిని చంపిన

అబీమెలెకను వారి సహోదరుని మీదికిని,

Hebrew וישלח אלהים חור ועה בין אבימלך ובין בעלי שכם ויגדו בעלי שכם באבימלך:

Hebrew Vowels וישלח אלהים חור ועה בין אבימלך ובין בעלי שכם ויגדו בעלי שכם באבימלך:

Greek Και ο Θεός έστειλε ένα πονηρό πνεύμα ανάμεσα στον Αβιμέλεχ και τους άνδρες τής Συχέμ· και οι άνδρες τής Συχέμ στασίασαν ενάντια στον Αβιμέλεχ·

వచనము 24

అతడు తన సహోదరులను చంపునట్లు అతని చేతులను బలపరచిన షెకెము యజమానుల మీదికిని

వచ్చునట్లును, వారు చేసిన ప్రాణహత్య వారిమీద వచ్చునట్లును, దేవుడు అబీమెలెకునకును షెకెము

యజమానులకును వైరము కలుగుటకై వారి మీదికి దురాత్మను పంపెను. అప్పుడు షెకెము

యజమానులు అబీమెలెకును వంచించిరి.

Hebrew וּבֹא מִמֶּנּוּ שְׂבַע עֲבָדֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִמְּדֵי לְשׁוֹן עַל אַבְיִמֶלֶךְ אֲשֶׁר הָיָה אֶחָד מֵעַבְדֵי הָאֱלֹהִים וְהָיָה אֶחָד מֵעַבְדֵי הָאֱלֹהִים:

Hebrew Vowels וּבֹא מִמֶּנּוּ שְׂבַע עֲבָדֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִמְּדֵי לְשׁוֹן עַל אַבְיִמֶלֶךְ אֲשֶׁר הָיָה אֶחָד מֵעַבְדֵי הָאֱלֹהִים וְהָיָה אֶחָד מֵעַבְדֵי הָאֱלֹהִים:

Greek για ναρθει η αδικία των 70 γιων του Ιεροβόαλ, και ναρθει το αίμα τους επάνω στον Αβιμέλεχ, τον αδελφό τους, που τους θανάτωσε, κι επάνω στους άνδρες τής Συχέμ, που ενίσχυσαν τα χέρια του, για να θανατώσει τους αδελφούς του.

వచనము 25

ఎట్లనగా షెకెము యజమానులు కొండ శిఖరములమీద అతనికొరకు మాటుగాండ్రను ఉంచి, ఆ

మార్గమున తమకు సమీపించినవారి నందరిని దోచుకొనిరి; అది అబీమెలెకునకు తెలుపబడెను.

Hebrew וַיִּשְׁמְרוּ לָוֶיַע בְּעֵלֵי שַׁכְּמָא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר הָיָה אֶחָד מֵעַבְדֵי הָאֱלֹהִים וְהָיָה אֶחָד מֵעַבְדֵי הָאֱלֹהִים:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמְרוּ לָוֶיַע בְּעֵלֵי שַׁכְּמָא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר הָיָה אֶחָד מֵעַבְדֵי הָאֱלֹהִים וְהָיָה אֶחָד מֵעַבְדֵי הָאֱלֹהִים:

Greek Και οι άνδρες τής Συχέμ έβγαλαν ενέδρες εναντίον του στις κορυφές των βουνών και γυμνωναν όλους εκείνους που περνούσαν κοντά τους, από τον δρόμο· και το πράγμα αναγγέλθηκε στον Αβιμέλεχ.

వచనము 26

ఎబెదు కుమారుడైన గాలును అతని బంధువులును వచ్చి షెకెమునకు చేరగా షెకెము యజమానులు

అతని ఆశ్రయించిరి.

Hebrew וַיָּבֵא גַעֲלֹן בֶּן עֲבָדֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּבֵא אֶתְּוֹתָיו וַיָּבֵא אֶתְּוֹתָיו וַיָּבֵא אֶתְּוֹתָיו:

Hebrew Vowels וַיָּבֵא גַעֲלֹן בֶּן עֲבָדֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּבֵא אֶתְּוֹתָיו וַיָּבֵא אֶתְּוֹתָיו וַיָּבֵא אֶתְּוֹתָיו:

Greek Και ήρθε ο Γαάλ, ο γιος του Εβέδ, και οι αδελφοί του, και διάβηκαν στη Συχέμ και εμπιστεύθηκαν σ&aron; αυτόν οι άνδρες τής Συχέμ.

వచనము 27

వారు పొలములలోనికి పోయి వారి ద్రాక్షపండ్లను ఏరుకొని వాటిని త్రొక్కి కృతజ్ఞతార్పణమును చెల్లించి

తమ దేవతల మందిరములోనికి పోయి అన్నపానములు పుచ్చుకొనుచు అబీమెలెకును దూషింపగా

Hebrew ויצאו השדה ויצאו את תרומתם וידרכו ויעשו הלולים ויבאו בית
האלהיה ויאכלו וישתו ויקללו את אבימלך:

Hebrew Vowels ויצאו השדה ויצאו את תרומתם וידרכו ויעשו הלולים ויבאו בית
האלהיה ויאכלו וישתו ויקללו את אבימלך

Greek Και βγήκαν στα χωράφια και τρύγησαν τις αμπέλους τους και πάτησαν σταφύλια και ήρθαν σε ευθυμία και πήγαν στον οίκο του θεού τους και έφαγαν και ήπιαν και καταράστηκαν τον Αβιμέλεχ.

వచనము 28

ఎబెదు కుమారుడైన గాలు ఇట్లనెను అబీమెలెకు ఏపాటివాడు? షెకెము ఏపాటివాడు? మనము

అతనికెందుకు దాసులము కావలెను? అతడు యెరుబ్బయలు కుమారుడు కాడా? జెబులు అతని

ఉద్యోగి కాడా? షెకెము తండ్రియైన హమోరువారికి దాసులమగుదము గాని మనము అతనికెందుకు

దాసులము కావలెను?

Hebrew ויאמר געל בן עבד מי אבימלך ומי שכם כי נעבדנו הלא בן ירבעל הגבול
נקידו עבדו את אנשי חמור אבי שכם ומדוע נעבדנו אנחנו

Hebrew Vowels ויאמר געל בן עבד מי אבימלך ומי שכם כי נעבדנו הלא בן ירבעל
נקידו עבדו את אנשי חמור אבי שכם ומדוע נעבדנו אנחנו

Greek Και ο Γαάλ, ο γιος του Εβέδ, είπε: Ποιος είναι ο Αβιμέλεχ, και ποια είναι η Συχέμ, ώστε να δουλεύουμε σ&aron; αυτόν; Δεν είναι αυτός ο γιος του Ιεροβάαλ; Και ο Ζεβούλ ο επιστάτης του; Δουλέψτε στους άνδρες του Εμμώρ, του πατέρα του Συχέμ· και γιατί εμείς να δo

వచనము 29

ఈ జనము నాచేతిలో ఉండినయెడల ఆహా నేను అబీమెలెకును తొలగింతును గదా అనెను. తరువాత

అతడు అబీమెలెకుతో నీ సేనను ఎక్కువ చేసి బయలుదేరి రమ్మనెను.

Hebrew ומי יתן את העם הזה בידי ואסירה את אבימלך ויאמר לאבימלך הב
הוא:

Hebrew Vowels וְאֵת אֲשֶׁר הָיָה בְּיַד יְהוָה עִמָּךְ וְאֵת אֲשֶׁר אָבִימֶלֶךְ אֶמְצָא
:הָאֲשֶׁר בְּיַד יְהוָה עִמָּךְ

Greek Εἶθε αὐτός ο λαός να δινόταν κάτω από το χέρι μου! Τότε, θα ἐδίωχνα τον Αβιμέλεχ. Και εἶπε στον Αβιμέλεχ. Πλήθυνε τον στρατό σου και να βγες.

వచనము 30

ఆ పట్టణ ప్రధానియైన జెబులు ఎబెదు కుమారుడైన గాలు మాటలను వినినప్పుడు అతని కోపాగ్ని మండెను.

Hebrew וַיִּשְׁמַע עַבְדְּ יְהוָה בֶּן עַבְדְּ יַחֲזַב אֶפְרַיִם:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע עַבְדְּ יְהוָה בֶּן עַבְדְּ יַחֲזַב אֶפְרַיִם

Greek Και ο Ζεβούλ, ο ἀρχοντας της πόλης, ἀκουσε τα λόγια του Γαάλ, του γιου του Εβέδ, και ο θυμός του ἀναψε.

వచనము 31

అప్పుడతడు అబీమెలెకు నొద్దకు రహస్యముగా దూతలను పంపి ఇదిగో ఎబెదు కుమారుడైన గాలును

అతని బంధువులును షెకెముకు వచ్చియున్నారు, వారు నీమీదికి ఈ పట్టణమును రేపుచున్నారు.

Hebrew וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל אַבְיָמֶלֶךְ בְּתַרְמָה לֵאמֹר הַנָּה גַעַל בֶּן עַבְדְּ וַאֲחִיו
בְּאֵימֵ שְׂכָמָה וְהָנִים צָרִים אֶת הָעִיר עֲלֶיךָ:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל אַבְיָמֶלֶךְ בְּתַרְמָה לֵאמֹר הַנָּה גַעַל בֶּן עַבְדְּ וַאֲחִיו
בְּאֵימֵ שְׂכָמָה וְהָנִים צָרִים אֶת הָעִיר עֲלֶיךָ

Greek και ἐστειλε μηνυτέες στον Αβιμέλεχ, κρυφά, λέγοντας: Δες, ο Γαάλ, ο γιος του Εβέδ, και οι αδελφοί του, ἤρθησαν στη Συχέμ· και δες, αυτοί διεγείρουν την πόλη εναντίον σου.

వచనము 32

కావున రాత్రి నీవును నీతోనున్న జనులును లేచి పొలములో మాటుగా నుండుడి,

Hebrew וַעֲתָה קוֹם לַיְלָה אֶתְּהוּ עִמָּךְ אֲשֶׁר אַתָּה וְאַרְבַּבְשָׁדָה:

Hebrew Vowels וַעֲתָה קוֹם לַיְלָה אֶתְּהוּ עִמָּךְ אֲשֶׁר אַתָּה וְאַרְבַּבְשָׁדָה

Greek γίναρ; αὐτό, λοιπόν, σήκω τη νύχτα, εσύ και ο λαός, που εἶναι μαζι σου, και βάλε ενέδρες στα χωράφια.

వచనము 33

ప్రొద్దున సూర్యుడు ఉదయింపగానే నీవు త్వరగా లేచి పట్టణముమీద పడవలెను. అప్పుడు అతడును అతనితోనున్న జనులును నీయొద్దకు బయలుదేరి వచ్చుచుండగా నీవు సమయము చూచి వారియెడల

ప్రవర్తింపవచ్చునని వర్తమానము చేసెను.

Hebrew והיה בבקר כהרבה שמש השמים על העיר והנה הוא והעם
אשר אתו יצאים אליך ועשית לו כאשר תמצא יד:

Hebrew Vowels והיה בבקר כהרבה שמש השמים על העיר והנה הוא והעם אשר אתו יצאים אליך ועשית לו כאשר תמצא יד:

Greek και το πρωί, μόλις ανατείλει ο ήλιος, θα σηκωθείς ενωρίς και θα εφορμήσεις επάνω στην πόλη· και δεις, αυτός και ο λαός, που είναι μαζί του, θα βγουν εναντίον σου και εσύ θα κάνεις σ&aron; αυτόν όπως μπορείς.

వచనము 34

అబీమెలెకును అతనితోనున్న జనులందరును రాత్రివేళ లేచి నాలుగు గుంపులై షెకెముమీద పడుటకు

పొంచియుండిరి.

Hebrew ויקום אבימלך וכל העם אשר עמו לילה ויאבדו על שכמם ארבעה ראשים:

Hebrew Vowels ויקום אבימלך וכל העם אשר עמו לילה ויאבדו על שכמם ארבעה ראשים:

Greek Και ο Αβιμέλεχ σηκώθηκε τη νύχτα, και όλος ο λαός, που ήταν μαζί του, και έβαλαν ενέδρα ενάντια στη Συχέμ τέσσερα σώματα.

వచనము 35

ఎబెదు కుమారుడైన గాలు బయలుదేరి పట్టణపు గవిని దగ్గర నిలిచినప్పుడు అబీమెలెకును

అతనితోనున్న జనులును పొంచియుండుట చాలించి లేచిరి.

Hebrew ויצא גל בן עבד ויעמד שער העיר ויקום אבימלך והעם אשר אתו
במהמרה:

Hebrew Vowels ויצא גל בן עבד ויעמד שער העיר ויקום אבימלך והעם אשר אתו במהמרה:

Greek Και ο Γαάλ, ο γιος του Εβέδ, βγήκε και στάθηκε στην είσοδο της πύλης τής πόλης· και σηκώθηκε ο Αβιμέλεχ, και ο λαός που ήταν μαζί του, από την ενέδρα.

వచనము 36

గాలు ఆ జనులను చూచి జెబులుతో ఇదిగో జనులు కొండశిఖరముల మీదనుండి

దిగివచ్చుచున్నారనగా, జెబులు కొండల చాయలు మనుష్యులను పోలి నీకు కనబడుచున్నవని అతనితో

చెప్పెను.

Hebrew ויאמר געל את העם ויאמר אל זבל הנח עמ יוד מראשי ההרים ויאמר אליו זבל את צל ההרים אתה האה כאנשים

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר גַּעַל אֶת הָעָם וַיֹּאמֶר אֶל זָבַל הַנַּח עַם יוֹד מְרֹאשֵׁי הַהָרִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו זָבַל אֶת צֶל הַהָרִים אַתָּה הֲאֵה כְּאַנְשֵׁי

Greek Και ὅταν ὁ Γαῶλ εἶδε τον λαόν, εἶπε στον Ζεβούλ: Δες, κατεβαίνει λαός ἀπὸ τις κορυφές των βουνών. Και ὁ Ζεβούλ τοῦ εἶπε: Τη σκιά των βουνών βλέπεις εσὺ για ἄνδρες.

వచనము 37

గాలు చూడుము, దేశపు ఎత్తయిన ఫలమునుండి జనులు దిగివచ్చుచున్నారు; ఒక దండు శకునగాండ్రు

మస్తకివృక్షపు త్రోవను వచ్చుచున్నదనెను.

Hebrew ויאמר געל לדבר ויאמר הנח עמ יודים מעם טבור הארץ וראש אחד בא מדרך אלון מעוננים

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר גַּעַל לְדַבֵּר וַיֹּאמֶר הַנַּח עַם יוֹדִים מֵעַם טְבוֹר הָאָרֶץ וְרֹאשׁ אֶחָד בָּא מִדֶּרֶךְ אֵלּוֹן מֵעוֹנָנִים

Greek Και πάλι ὁ Γαῶλ μίλησε και εἶπε: Να, κατεβαίνει λαός ἀπὸ τα ψηλά τοῦ τόπου και ἓνα σῶμα ἐρχεται μέσα ἀπὸ τον ὄρομο τῆς βελανιδιάς Μεωνενίμ.

వచనము 38

జెబులు అతనితో ఆహాహా మనము అతని సేవింపవలసినందుకు అబీమెలెకు ఎవడనిన నీమాట

యేమాయెను? ఇది నీవు తృణీకరించిన జనము కాదా? పోయి వారితో యుద్ధము చేయుడనగా

Hebrew ויאמר אליו זבל איה אפוא פוך אשר תאמר מי אבימלך כי נעבדנו הלא הז: הז העם אשר מאסתה בו צא נא עתה והלחם בו

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֵלָיו זָבַל אֵיִה אִפּוֹא פּוֹךְ אֲשֶׁר תֹּאמַר מִי אֲבִימֶלֶךְ כִּי נַעֲבַדְנוּ הֲלֹא הַזֶּה הָעָם אֲשֶׁר מֵאַסְתָּהּ בּוֹ צֵא נָא עַתָּה וְהִלַּחְם בּוֹ

Greek Τότε, ὁ Ζεβούλ τοῦ εἶπε: Πού εἶναι τὴν ὥρα το στόμα σου με το οποίο εἶπες: Ποιος εἶναι ὁ Αβιμέλεχ, ὥστε να τον δουλεύουμε; Δεν εἶναι αὐτός ὁ λαός, που ἐξουθενώσες; Βγες, λοιπόν, τὴν ὥρα και πολέμησέ τους.

వచనము 39

గాలు షెకెము యజమానుల ముందర బయలుదేరి అబీమెలెకుతో యుద్ధము చేసెను.

Hebrew וַיִּגְּלֹל עַל גַּלְגָּיִם בְּעֵינֵי הַיָּם אֶת־בְּאֵרֵי הַיָּם:

Hebrew Vowels :וַיִּגְלֹל עַל גַּלְגָּיִם בְּעֵינֵי הַיָּם אֶת־בְּאֵרֵי הַיָּם

Greek Καὶ ὁ Γαῶν βγήκε μπροστὰ ἀπὸ τοὺς ἀνδρες τῆς Συχέμ καὶ πολέμησε μετὸν Αβιμέλεχ.

వచనము 40

అబీమెలెకు అతని తరుమగా అతడు అతని యెదుట నిలువలేక పారిపోయెను. అనేకులు గాయపడి

పట్టణపు గవని ప్రవేశించు చోట పడిరి.

Hebrew וַיִּפְּסוּ אֶת־בְּאֵרֵי הַיָּם וַיִּשְׁתַּחֲוֶי אֶת־הַיָּם:

Hebrew Vowels :וַיִּפְּסוּ אֶת־בְּאֵרֵי הַיָּם וַיִּשְׁתַּחֲוֶי אֶת־הַיָּם

Greek Καὶ ὁ Αβιμέλεχ τὸν καταδίωξε καὶ ἐφυγε ἀπὸ μπροστὰ τοῦ καὶ πολλοὶ ἐπέσαν τραυματισμένοι μέχρι τὴν εἰσοδοῦ τῆς πύλης.

వచనము 41

అప్పుడు అబీమెలెకు అరూమాలో దిగెను, గాలును అతని బంధువులును షెకెములో నివసింపకుండ

జెబులు వారిని తోలివేసెను.

Hebrew וַיִּשְׁתַּחֲוֶי אֶת־הַיָּם וַיִּפְּסוּ אֶת־בְּאֵרֵי הַיָּם:

Hebrew Vowels :וַיִּשְׁתַּחֲוֶי אֶת־הַיָּם וַיִּפְּסוּ אֶת־בְּאֵרֵי הַיָּם

Greek Καὶ ὁ Αβιμέλεχ κἀθήησεν στὴν Ἀρουμά· καὶ ὁ Ζεβούλ ἐβγαλε τὸν Γαῶν καὶ τοὺς ἀδελφούς τοῦ, γιὰ νὰ μὴ κατοικούν στὴ Συχέμ.

వచనము 42

మరునాడు జనులు పొలములలోనికి బయలువెళ్లిరి.

Hebrew וַיִּשְׁתַּחֲוֶי אֶת־הַיָּם וַיִּפְּסוּ אֶת־בְּאֵרֵי הַיָּם:

Hebrew Vowels :וַיִּשְׁתַּחֲוֶי אֶת־הַיָּם וַיִּפְּסוּ אֶת־בְּאֵרֵי הַיָּם

Greek Καὶ τὴν ἐπόμενῃ ἡμέρᾳ ὁ λαὸς βγήκε στὴν πεδιάδα· καὶ τὸ πρᾶγμα ἀναγγέλθηκε στὸν Αβιμέλεχ.

వచనము 43

షెకెము గోపుర యజమానులందరు ఆ వార్త విని ఏల్ బెరీతు గుడియొక్క కోటలోనికి చొరబడిరి.

Hebrew וישמעו כל בעלי מגדל שבא אל צריח בית אל בראית:

Hebrew Vowels וישמעו כל בעלי מגדל שבא אל צריח בית אל בראית:

Greek Και όταν αυτό το άκουσαν όλοι οι άνδρες του πύργου της Συχέμ, μπήκαν στο οχύρωμα του οίκου του θεού Βερίθ.

వచనము 47

షెకెము గోపుర యజమానులందరు కూడియున్న సంగతి అబీ మెలెకునకు తెలుపబడినప్పుడు

Hebrew וידגל אבמלך כי בקבצו כל בעלי מגדל שבא:

Hebrew Vowels וידגל אבמלך כי בקבצו כל בעלי מגדל שבא:

Greek Και αναγγέλλθηκε το πράγμα στον Αβιμέλεχ, ότι συγκεντρώθηκαν όλοι οι άνδρες του πύργου της Συχέμ.

వచనము 48

అబీమెలెకును అతనితో నున్న జనులందరును సల్మోను కొండనెక్కి అబీమెలెకు గొడ్డలిని చేత పట్టుకొని

చెట్లనుండి పెద్ద కొమ్మును నరికి యెత్తి భుజముమీద పెట్టుకొని నేను దేనిచేయుట మీరు చూచితిరో

మీరును నేను చేసినట్టుగా దానిని త్వరగా చేయుడని తనతోనున్న జనులతో చెప్పెను.

Hebrew ויעל אבמלך ה צלמון הוא וכל העם אשר אתו ויקח אבמלך את הקרדמות בידו ויכרת שוכת עצים וישאה וישם על שכמו ויאמר אל העם אשר עמו מה ראיתם עשיתם מהו עשו כמוני:

Hebrew Vowels ויעל אבמלך ה צלמון הוא וכל העם אשר אתו ויקח אבמלך את הקרדמות בידו ויכרת שוכת עצים וישאה וישם על שכמו ויאמר אל העם אשר עמו מה ראיתם עשיתם מהו עשו כמוני:

Greek Και ο Αβιμέλεχ ανέβηκε στο βουνό Σαλμών, αυτός και όλος ο λαός που ήταν μαζί του· και ο Αβιμέλεχ πήρε την αξίνην στο χέρι του και έκοψε ένα κλαδί δέντρου και το σήκωσε και το έβγαλε επάνω στους ώμους του και είπτε στον λαό που ήταν μαζί του: 'Ό,τι βλέπετε εμé

వచనము 49

అప్పుడు ఆ జనులందరిలో ప్రతివాడును ఒక్కొక్క కొమ్మును నరికి అబీమెలెకును వెంబడించి ఆ కోట

దగ్గర వాటిని పెట్టి వాటివలన ఆ కోటను అగ్నిచేత కాల్చిరి. అప్పుడు షెకెము గోపుర యజమానులు,

అనగా స్త్రీ పురుషులు ఇంచుమించు వెయ్యిమంది చచ్చిరి.

Hebrew ויצאתו עליהם את הצריח באש וימתו גם כל אנשי מגדל שבא אל צריח בית אל וישאו:

Hebrew Vowels וְיִקְרְאוּ אִתְּכֶם וְשָׁמַעְתֶּם וְיִשְׁמְעוּ אֵלַי וְיִשְׁמְעוּ אֵלַי וְיִשְׁמְעוּ אֵלַי וְיִשְׁמְעוּ אֵלַי וְיִשְׁמְעוּ אֵלַי וְיִשְׁמְעוּ אֵלַי וְיִשְׁמְעוּ אֵלַי וְיִשְׁמְעוּ אֵלַי

Greek Ἐκοιψε, λοιπόν, και ὄλος ο λαός, κάθε ένας το δικό του κλαδί, και ακολουθώντας τον Αβιμέλεχ, τα έβαλαν επάνω στο οχύρωμα, και κατέκαψαν το οχύρωμα με φωτιά επάνω τους· και οι άνδρες του πύργου τής Συχέμ πέθαναν ὄλοι μαζί, μέχρι 1.000 άνδρες και γυναίκες.

వచనము 50

తరువాత అబీమెలెకు తేబేసుకు పోయి తేబేసునొద్ద దిగి దాని పట్టుకొనెను.

Hebrew וַיִּלַּךְ אֲבִימֶלֶךְ אֶל תְּבַח וַיַּחַן בְּתֶבֶת וַיִּלְכְּדָהּ:

Hebrew Vowels וַיִּלַּךְ אֲבִימֶלֶךְ אֶל תְּבַח וַיַּחַן בְּתֶבֶת וַיִּלְכְּדָהּ:

Greek Τότε, ο Αβιμέλεχ πήγε στη Θαιβαίς· και στρατοπέδευσε ενάντια στη Θαιβαίς και την κυρίευσε.

వచనము 51

ఆ పట్టణము నడుమ ఒక బలమైన గోపురముండగా స్త్రీ పురుషులును పట్టణపు యజమానులును

అక్కడికి పారిపోయి తలుపులు వేసికొని గోపుర శిఖరము మీదికెక్కిరి.

Hebrew וַיִּגְדַּל עָז הַיָּהוָה בְּתוֹךְ הָעִיר וַיְנַסּוּ שָׁמָּה כָּל הַחַנְשִׁים הַנְּשִׂימִים וְכָל בְּעָלֵי דַלְתֵי הַמַּגְדָּל:

Hebrew Vowels וַיִּגְדַּל עָז הַיָּהוָה בְּתוֹךְ הָעִיר וַיְנַסּוּ שָׁמָּה כָּל הַחְנָשִׁים וְכָל בְּעָלֵי דַלְתֵי הַמַּגְדָּל:

Greek Ἀλλά ὑπήρχε ένας ισχυρός πύργος στο μέσον τής πόλης, και κατέφυγαν εκεί ὄλοι, άνδρες και γυναίκες, και ὄλοι οι κάτοικοι τής πόλης και έκλεισαν πίσω τους, και ανέβηκαν στην ταράτσα του πύργου.

వచనము 52

అబీమెలెకు ఆ గోపురము నొద్దకు వచ్చి దానిమీద పడి యుద్ధము చేసి అగ్నిచేత దాని కాల్చుటకు

గోపురద్వారమునొద్దకు రాగా

Hebrew וַיִּבֹּא אֲבִימֶלֶךְ עַד הַמַּגְדָּל וַיִּלְכְּדוּ אֹתוֹ וַיַּחַם בְּאָזְנוֹ:

Hebrew Vowels וַיִּבֹּא אֲבִימֶלֶךְ עַד הַמַּגְדָּל וַיִּלְכְּדוּ אֹתוֹ וַיַּחַם בְּאָזְנוֹ:

Greek Και ο Αβιμέλεχ πήγε μέχρι τον πύργο και τον πολέμουσε και πλησίασε μέχρι τη θύρα του πύργου για να τον κάψει με φωτιά.

వచనము 53

ఒక స్త్రీ అబీమెలెకు తలమీద తిరుగటి మీది రాతిని పడవేసినందున అతని కపాలము పగిలెను.

Hebrew ותלגלג את גרתיך אבימלך שאל על כבד על חלפתה אשה חלפתה:

Hebrew Vowels תִּלְגַּלְגַּל אֶת גַּרְתִּיךָ אֲבִימֶלֶךְ שָׁאַל עַל כְּבֹד עַל חֲלֻפְתָּהּ אִשָּׁה חֲלַפְתָּהּ וְתִלְגַּלְגַּל

Greek Και μια γυναίκα έρριξε ένα κομμάτι μολόπετρας επάνω στο κεφάλι του Αβιμέλεχ και σύντριψε το κρανίο του.

వచనము 54

అప్పుడతడు తన ఆయుధములను మోయు బంటును త్వరగా పిలిచి ఒక స్త్రీ అతని చంపెనని

నన్నుగూర్చి యెవరును అనుకొనకుండునట్లు నీ కత్తి దూసి నన్ను చంపుమని చెప్పగా ఆ బంటు అతని

పొడువగా అతడు చచ్చెను.

Hebrew ויקרא מהרה אל הנער שא כליו ויאמר לו שלך ומוותני פן יאמרו לי אשה הגתה וידקרהו נערו וימיתו:

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא מְהֵרָה אֶל הַנְּעָר שֶׁא כָּלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁלֶךְ וּמוֹתֵנִי פֶּן יֹאמְרוּ לִי אִשָּׁה הִגִּיתָה וַיִּדְקֶרְהוּ נַעְרֹו וַיִּמְיֹוּתוּ:

Greek Και φώναξε γρήγορα στον νεό τον οπλοφόρο του και του είπε: Βγάλε τη μάχαιρά σου και θανάτωσέ με, για να μη πουν για μένα: Τον σκότωσε μια γυναίκα. Και ο νεός του τον διατρύπησε με τη μάχαιρα και πέθανε.

వచనము 55

అబీమెలెకు చనిపోయెనని ఇశ్రాయేలీయులు తెలిసికొనినప్పుడు ఎవరిచోటికి వారు పోయిరి.

Hebrew ויאורו איש ישרא ל כי תמ אבימלך וילכו איש למקמו:

Hebrew Vowels וַיֹּארוּ אִישׁ יִשְׂרָאֵל כִּי תָמַ אֲבִימֶלֶךְ וַיֵּלְכוּ אִישׁ לְמִקְוֹמוֹ:

Greek Και όταν οι άνδρες Ισραήλ είδαν ότι πέθανε ο Αβιμέλεχ, αναχώρησε κάθιε ένας στον τόπο του.

వచనము 56

అట్లు అబీమెలెకు తన డెబ్బదిమంది సహోదరులను చంపుటవలన తన తండ్రికి చేసిన ద్రోహమును

దేవుడు మరల అతనిమీదికి రప్పించెను.

Hebrew וישב אלהים את עת אבימלך אשר עשה לאביו להגת את שבעים אחיו:

Hebrew Vowels וַיֵּשֶׁב אֱלֹהִים אֶת עֵת אֲבִימֶלֶךְ אֲשֶׁר עָשָׂה לְאָבִיו לְהַגִּיתוֹ אֶת שְׁבַעִים אַחָיו:

Greek Ἔτσι ανταπέδωσε ο Θεός την κακία του Αβιμέλεχ, που έκανε στον πατέρα του, φονεύοντας τους 70 αδελφούς του.

వచనము 57

షెకెమువారు చేసిన ద్రోహమంతటిని దేవుడు వారి తలలమీదికి మరల రాజేసెను; యెరుబ్బయలు

కుమారుడైన యోతాము శాపము వారిమీదికి వచ్చెను.

Hebrew תא כל אשוי שכיב אלהים באבא אלהי קללך יותם בן ירבעל

Hebrew Vowels וְכָל אֲשֶׁר יָשָׁב בְּיַד הָאֱלֹהִים בְּאָבִי אֱלֹהֶיךָ יִתְּמָם בֶּן יִרְבֵּעֵל

Greek Και ὅλη την κακία των ανδρών τῆς Συχέμ, ο Θεός ανταπέδωσε επάνω στα κεφάλια τους· και ἤρθε σ&aron; αυτους η κατάρρα του Ιωθιάμ, του γιου του Ιεροβάαλ.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 10

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అబీమెలెకునకు తరువాత ఇశ్శాఖారు గోత్రికుడైన దోదో మనుమడును పువ్వా కుమారుడునైన తోలా న్యాయాధిపతిగా నియమింపబడెను. అతడు ఎప్రాయిమీయుల మన్యమందలి షామీరులో నివసించినవాడు.

Hebrew ויקם אהרן אביו ויבא אל ישראל ויאמר לו הלא אתה יושב בארץ מצרים ואתה יושב בארץ מצרים ואתה יושב בארץ מצרים ואתה יושב בארץ מצרים

Hebrew Vowels ויקם אהרן אביו ויבא אל ישראל ויאמר לו הלא אתה יושב בארץ מצרים ואתה יושב בארץ מצרים ואתה יושב בארץ מצרים ואתה יושב בארץ מצרים

Greek ΚΑΙ μετὰ τον Αβιμέλεχ σηκώθηκε, για να σώσει τον Ισραήλ, ο Θωλά, ο γιος του Φουά, γιου του Δωδών, ένας άνδρας από τη φυλή του Ισάχαρ· κι αυτός κατοικούσε στη Σαμίρ, στο βουνό Εφραϊμ.

వచనము 2

అతడు ఇరువదిమూడు సంవత్సరములు ఇశ్రాయేలీయులకు న్యాయాధిపతియై ఉండి చనిపోయి షామీరులో పాతిపెట్టబడెను.

Hebrew וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל

Hebrew Vowels וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל

Greek Και έκρινε τον Ισραήλ για 23 χρόνια· και πέθανε, και θάφτηκε στη Σαμίρ.

వచనము 3

అతని తరువాత గిలాదు దేశస్థుడైన యాయారు నియమింపబడినవాడై యిరువదిరెండు సంవత్సరములు ఇశ్రాయేలీయులకు న్యాయాధిపతిగా ఉండెను.

Hebrew וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל

Hebrew Vowels וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל וישב ישראל

Greek Και ύστερα απαs; αυτόν σηκώθηκε ο Ιαείρ, ο Γαλααδίτης, και έκρινε τον Ισραήλ για 22 χρόνια.

వచనము 4

అతనికి ముప్పదిమంది కుమారులుండిరి, వారు ముప్పది గాడిదపిల్లల నెక్కి తిరుగువారు, ముప్పది ఊరులు వారికుండెను, నేటివరకు వాటికి యాయారు గ్రామములని పేరు.

Hebrew והיה לו שלשים בנים רכבים על שלשים עירים ושלשים עירים להם להם
 יקראו חות יאיר עד היום הזה אשר בארץ הגלעד:

Hebrew Vowels והיה לו שלשים בנים רכבים על שלשים עירים ושלשים עירים להם להם יקראו חות יאיר עד היום הזה אשר בארץ הגלעד:

Greek Και είχε 30 γιους, που επέβαιναν σε 30 πουλάρια, και είχαν 30 πόλεις, που τις ονομάζουν Χώρες του Ιαείρ μέχρι σήμερα, οι οποίες βρίσκονται στη γη Γαλαάδ.

వచనము 5

అవి గిలాదు దేశములో నున్నవి. యాయారు చనిపోయి కామోనులో పాతిపెట్టబడెను.

Hebrew וימת יאיר ויקבר בקמון:

Hebrew Vowels וימת יאיר ויקבר בקמון:

Greek Και πέθανε ο Ιαείρ, και θάφτηκε στην Καμών.

వచనము 6

ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవా సన్నిధిని మరల దుష్ ప్రవర్తనులైరి. వారు యెహోవాను విసర్జించి ఆయన

సేవ మానివేసి, బయలులు అష్టారోతులు అను సిరియనుల దేవతలను సీదోనీయుల దేవతలను

మోయాబీయుల దేవతలను అమ్మోనీయుల దేవతలను ఫిలిష్తీయుల దేవతలను పూజించుచువచ్చిరి.

Hebrew ויספו בני ישראל לעשות הרע בעיני יהוה ויעבדו את הבעלים ואת
 העשתרות ואת אלהי ארם ואת אלהי צידון ואת אלהי מואב ואת אלהי בני עמון
 ואת אלהי פלשתים ויעזבו את יהוה ולא עבדוהו:

Hebrew Vowels ויספו בני ישראל לעשות הרע בעיני יהוה ויעבדו את הבעלים ואת
 העשתרות ואת אלהי ארם ואת אלהי צידון ואת אלהי מואב ואת אלהי בני עמון
 ואת אלהי פלשתים ויעזבו את יהוה ולא עבדוהו:

Greek Και οι γιοι Ισραήλ έπραξαν πάλι πονηρά μπροστά στον Κύριο, και λάτρευσαν τους Βααλείμ, και τις Ασταρώθ και τους θεούς της Αράμ, και τους θεούς της Σιδώνας, και τους θεούς του Μωάβ, και τους θεούς των γιων Αμμών, και τους θεούς των Φιλισταιών, και εγκατέλε

వచనము 7

యెహోవా కోపాగ్ని ఇశ్రాయేలీయులమీద మండగా ఆయన ఫిలిష్తీయుల చేతికిని అమ్మోనీయుల

చేతికిని వారినప్పగించెను గనుక

Hebrew ויחרף אף יהוה בישאל וימכרם ביד פלשתים וביד בני עמון:

Hebrew Vowels ויחרף אף יהוה בישאל וימכרם ביד פלשתים וביד בני עמון:

Greek Και ο θυμός του Κυρίου άναψε ενάντια στον Ισραήλ, και τους πούλησε στο χέρι των Φιλισταιών, και στο χέρι των γιων Αμμών.

వచనము 8

వారు ఆ సంవత్సరము మొదలుకొని ఇశ్రాయేలీయులను, అనగా యొర్దాను అవతలనున్న గిలాదునందలి అమోరీయుల దేశములో కాపురమున్న ఇశ్రాయేలీయులను పదునెనిమిది సంవత్సరములు చితుకగొట్టి అణచివేసిరి.

Hebrew וירעצו וירצצו את בני ישראל בשנה ההיא שמנה עשרה שנה את כל בני יראל: יראל אשר בעבר הירדן בארץ האמרי אשר בגלעד:

Hebrew Vowels וַיִּרְעַצּוּ וַיִּרְצַצּוּ אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁנָה־הַהִיא שְׁמֹנֶה־עָשָׂר שָׁנָה אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ־הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר־בְּגִלְעָד:

Greek Και από εκείνο τον χρόνο, κατέθλιψαν και καταδυνάστευσαν τους γιους Ισραήλ 18 χρόνια, όλους τους γιους Ισραήλ, που είναι πέρα από τον Ιορδάνη, στη γη των Αμορραίων, που είναι στη γη Γαλαάδ.

వచనము 9

మరియు అమోనీయులు యూదా దేశస్థులతోను బెన్యామీనీయులతోను ఎఫ్రాయిమీయులతోను యుద్ధము చేయుటకు యొర్దానును దాటిరి గనుక ఇశ్రాయేలీయులకు మిక్కిలి శ్రమ కలిగెను

Hebrew ויעברו בני עמון את הירדן להלחם גם ביהודה ובבנימין ובבית אפרים ואת יראל מאד:

Hebrew Vowels וַיַּעֲבְרוּ בְנֵי־עַמּוֹן אֶת־הַיַּרְדֵּן לְחַלּוֹתָם בְּיְהוּדָה וּבְבִנְיָמִין וּבְבֵית־אֶפְרַיִם וְאֶת־יִרְאֵל מְאֹד:

Greek Και οι γιοι Αμμών διάβηκαν τον Ιορδάνη, για να πολεμήσουν και εναντίον του Ιούδα, και εναντίον του Βενιαμίν, και εναντίον του οίκου Εφραϊμ· ώστε, ο Ισραήλ βρισκόταν σε πλήρη αμηχανία.

వచనము 10

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు మేము నీ సన్నిధిని పాపము చేసియున్నాము, మా దేవుని విడిచి బయలులను పూజించియున్నామని యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టగా

Hebrew ויעקו בני ישראל אל יהוה לאמר חטאנו לך וכי עזבנו את אלהינו ונעבד את הבעלים:

Hebrew Vowels וַיַּעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה לֵאמֹר חָטָאנוּ לָךְ וְכִי־עָזַבְנוּ אֶת־אֱלֹהֵינוּ וְנָעַבְדָּם:

Greek Και οι γιοι Ισραήλ βόησαν στον Κύριο, λέγοντας: Αμαρτήσαμε σε σένα, επειδή εγκαταλείψαμε τον Θεό μας, και λατρεύσαμε τους Βααλείμ.

వచనము 11

యెహోవా ఐగుప్తీయుల వశములోనుండియు అమోరీయుల వశములోనుండియు అమ్మోనీయుల

వశములోనుండియు ఫిలిష్తీయుల వశములోనుండియు మాత్రము గాక

Hebrew ויאר יהוה אל בני ישראל הלא ממצרים ומן האמרי ומן בני עמון ומן
עַתְּשֵׁלָּפִי:

Hebrew Vowels וַיֹּאדְוִי הַיְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא מִמִּצְרַיִם וּמִן הָאֲמֹרִי וּמִן בְּנֵי עַמּוֹן וּמִן עֵתְשֵׁלָּפִי:

Greek Και ο Κύριος είπε στους γιους Ισραήλ: Δεν σας λύτρωσα από τους Αιγυπτίους, και από τους Αμορραίους, και από τους γιους Αμμών, και από τους Φιλισταίους;

వచనము 12

సీదోనీయులును అమాల్కీయులును మాయోనీయులును మిమ్మును బాధపరచినప్పుడు వారి

వశములోనుండియు నేను మిమ్మును రక్షించితిని గదా

Hebrew ויצדונוים ועמלק ומעון וצחל ואתא כחא ואתא קו אלי ואושיעה אתא כחא מידם:

Hebrew Vowels וַיִּצְדָּוּוּ וְעַמְלֵק וּמֵעוֹן וְצַחֲלָו וְאַתָּא כְּחָא וְאַתָּא קוֹ אֵלַי וְאוֹשִׁיעָה אֶתְּכֶם מִיָּדָם:

Greek Ἀκόμα και οι Σιδώνιοι, και οι Αμαληκίτες, και οι Μαωνίτες, σας κατέθλιψαν· και βοήσατε σε μένα, κι εγώ σας λύτρωσα από το χέρι τους·

వచనము 13

అయితే మీరు నన్ను విసర్జించి అన్యదేవతలను పూజించితిరి గనుక నేను ఇకను మిమ్మును రక్షింపను.

Hebrew ואתא עזבתי ואתא אלהים אחרים לכן לא אוסיה ושויע אתא כחא:

Hebrew Vowels וְאַתָּא עֲזַבְתִּי וְאַתָּא אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְכֵן לֹא אוֹשִׁיעָה אֶתְּכֶם מִיָּדָם:

Greek ἄλλως; εσείς με εγκαταλείψατε, και λατρεύσατε άλλους θεούς· γιως; αυτό, δεν θα σας λυτρώσω πλέον·

వచనము 14

పోయి మీరు కోరుకొనిన దేవతలకు మొట్టపెట్టుకొనుడి; మీ శ్రమకాలమున అవి మిమ్మును

రక్షించునేమో అని ఇశ్రాయేలీయులతో సెలవిచ్చెను.

Hebrew לכו ונקחו אל האלהים אשר בתרבותם המה יושעו לכם בעת
הזאת:

Hebrew Vowels לכו ונקחו אל האלהים אשר בתרבותם המה יושעו לכם בעת
הזאת:

Greek πηγαίνετε και βοήσ.τε στους θεούς που διαλέξατε. αυτοί ας σας
λυτρώσουν στον καιρό τής αμηχανίας σας.

వచనము 15

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు మేము పాపము చేసియున్నాము, నీ దృష్టికి ఏది అనుకూలమో దాని

చొప్పున మాకు చేయుము; దయచేసి నేడు మమ్మును రక్షింపుమని చెప్పి

Hebrew ויאמרו בני ישראל אל יהוה ונאטנו עשה אתה לנו ככל הוטר בעיניך אך
הזהר לנו היום הזה:

Hebrew Vowels ויאמרו בני ישראל אל יהוה ונאטנו עשה אתה לנו ככל הוטר בעיניך אך
הזהר לנו היום הזה:

Greek Και οι υιοι Ισραήλ είπαν στον Κύριο: Αμαρτήσαμε· εσύ να κάνεις σε
μας όπως είναι αρεστό στα μάτια σου· όμως, λύτρωσέ μας, παρακαλούμε,
αυτή την ημέρα.

వచనము 16

యెహోవాను సేవింపవలెనని తమ మధ్యనుండి అన్యదేవతలను తొలగింపగా, ఆయన ఆత్మ

ఇశ్రాయేలీయులకు కలిగిన దురవస్థను చూచి సహింపలేకపోయెను.

Hebrew ויסרו את אלהי הנכר מקרבם ויעבדו את יהוה וצנפו בשו בעמל
לואשי:

Hebrew Vowels ויסרו את אלהי הנכר מקרבם ויעבדו את יהוה וצנפו בשו בעמל
לואשי:

Greek Και απέβαλαν τους ξένους θεούς από ανάμεσά τους, και λάτρευσαν
τον Κύριο, και η ψυχή του σπλαχνίστηκε στη δύστυχία του Ισραήλ.

వచనము 17

అప్పుడు అమ్మోనీయులు కూడుకొని గిలాదులో దిగియుండిరి. ఇశ్రాయేలీయులును కూడుకొని

మిస్సాలో దిగియుండిరి.

Hebrew ויצעקו בני עמון ויחננו בגלעד ויאספו בני ישראל ויחננו במצפה:



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 11

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

గిలాదువాడైన యెఫ్తా పరాక్రమముగల బలాధ్యుడు. అతడు వేశ్య కుమారుడు; గిలాదు యెఫ్తాను కనెను.

Hebrew חתניו הגלעדי היה גבור חיל והוא בן אשה זנוה וילד גלעד את יפתא:

Hebrew Vowels חַתְּנֵי־וּ הַגְּלַעַדִּי הָיָה גְּבוּרַ חַיִּל וְהוּא בֶן־אִשָּׁה זְנוּוָה וְיָלַד גְּלַעַד אֶת־יַפְתָּא:

Greek ΚΑΙ ὁ Ἰεφθάε, ὁ Γαλααδίτης, ἦταν ἰσχυρὸς σε δύναμη· καὶ ἦταν γιος γυναικας πόρνης, καὶ ὁ Γαλααδὶ γέννησε τὸν Ἰεφθάε.

వచనము 2

గిలాదు భార్య అతనికి కుమారులను కనగా వారు పెద్దవారై యెఫ్తాతో నీవు అన్యస్త్రీకి పుట్టినవాడవు

గనుక మన తండ్రియింట నీకు స్వాస్థ్యము లేదనిరి.

Hebrew ותלד אשה גלעד לו בנים ויגדלו בני האשה ויגרו את יפתא ויאמרו לו לא תנחל בבית אבינו כי בן אשה אתה אתה חתניו:

Hebrew Vowels וְתִלְדֵּ אִשָּׁה גְּלַעַד לּוֹ בְנִימִם וַיִּגְדְּלוּ בְנֵי־הָאִשָּׁה וַיִּגְרוּ אֶת־יַפְתָּא וַיֹּאמְרוּ לּוֹ לֹא תִנְחַל בְּבַיִת אֲבִינוּ כִּי בֶן־אִשָּׁה אַתָּה חַתְּנֵי־וּ:

Greek Καὶ ἡ γυναικα τοῦ Γαλααδὶ γέννησε σῆμα; αὐτὸν γιους· καὶ αὐξήθησαν οἱ γιοι τῆς γυναικας, καὶ ἀπέβαλαν τὸν Ἰεφθάε, λέγοντάς του: Δεν θα κληρονομήσεις στην οικογένεια του πατέρα μας· επειδῆ, εἶσαι γιος ξένης γυναικας.

వచనము 3

యెఫ్తా తన సహోదరులయొద్దనుండి పారిపోయి టోబు దేశమున నివసించగా అల్లరిజనము

యెఫ్తాయొద్దకు వచ్చి అతనితోకూడ సంచరించుచుండెను.

Hebrew ויבאו חתניו מפיניו וישבו בארץ עמון ויקראו את יפתא ויאמרו:

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ חַתְּנֵי־וּ מִפִּינֵי־וּ וַיֵּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ עַמּוֹן וַיִּקְרְאוּ אֶת־יַפְתָּא וַיֹּאמְרוּ:

Greek Καὶ ὁ Ἰεφθάε ἐφυγε μπροστὰ ἀπὸ τοὺς ἀδελφοὺς του, καὶ κατοίκησε στη γη Ἐβ· καὶ συγκεντρώθησαν στὸν Ἰεφθάε ἄνθρωποι ποταποί, καὶ ἐβγαῖναν μαζὶ του.

వచనము 4

కొంతకాలమైన తరువాత అమ్మోనీయులు ఇశ్రాయేలీయులతో యుద్ధము చేయగా

Hebrew ויהי מימים ימלכו בני עמון על ישראל:

Hebrew Vowels וַיְהִי מִימְּךָ יְהוָה לְבָנִי עֲמֹן עַם יִשְׂרָאֵל:

Greek Και ὑστερα ἀπὸ καιρὸ οἱ γιοι Αμμὼν πολέμησαν ἐνάντια στον Ἰσραήλ.

వచనము 5

అమ్మోనీయులు ఇశ్రాయేలీయులతో యుద్ధము చేసినందున

Hebrew וַיְהִי כַאֲשֶׁר נִלְחַמוּ בְּנֵי עֲמֹן עַם יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכוּ וַיִּזְקְּנוּ לְעַד לְקַח תְּאֵת יַפְתָּח בֶּן מַאֲרָח:

Hebrew Vowels וַיְהִי כַאֲשֶׁר נִלְחַמוּ בְּנֵי עֲמֹן עַם יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכוּ וַיִּזְקְּנוּ לְעַד לְקַח תְּאֵת יַפְתָּח בֶּן מַאֲרָח:

Greek Και ὅταν πολέμησαν οἱ γιοι Αμμὼν ἐνάντια στον Ἰσραήλ, οἱ πρεσβύτεροι τῆς Γαλαάδ πήγαν να παραλάβουν τον Ἰεφθάε ἀπὸ τῆ γῆ Τωβ.

వచనము 6

గిలాదు పెద్దలు టోబుదేశమునుండి యెఫ్తాను రప్పించుటకు పోయి నీవు వచ్చి మాకు అధిపతివై

యుండుము, అప్పుడు మనము అమ్మోనీయులతో యుద్ధము చేయుదమని యెఫ్తాతో చెప్పిరి.

Hebrew וַיִּיאָמְרוּ לַיהוָה לְכֹה הָיִיתָ לָנוּ לְקַצֵּין וְנִלְחַמְנוּ בְּבְנֵי עֲמֹן:

Hebrew Vowels וַיִּיאָמְרוּ לַיהוָה לְכֹה הָיִיתָ לָנוּ לְקַצֵּין וְנִלְחַמְנוּ בְּבְנֵי עֲמֹן:

Greek Και εἶπαν στον Ἰεφθάε: Ἐλα, και γίνε ἀρχηγὸς μας, για να πολεμήσουμε τους γιους Αμμὼν.

వచనము 7

అందుకు యెఫ్తా మీరు నాయందు పగపట్టి నా తండ్రి యింటనుండి నన్ను తోలివేసితిరే. ఇప్పుడు మీకు

కలిగిన శ్రమలో మీరు నాయొద్దకు రానేల? అని గిలాదు పెద్దలతో చెప్పెను.

Hebrew וַיִּאָמְרוּ יַפְתָּח לְזַקְנֵי עַד לְקַח תְּאֵת אֹתִי וְאֶתְּמוּנָתִי מִבֵּית אָבִי וּמַדּוּעַ בָּאתָ אֵלַי עַתָּה כַּאֲשֶׁר צָר לָךְ:

Hebrew Vowels וַיִּאָמְרוּ יַפְתָּח לְזַקְנֵי עַד לְקַח תְּאֵת אֹתִי וְאֶתְּמוּנָתִי מִבֵּית אָבִי וּמַדּוּעַ בָּאתָ אֵלַי עַתָּה כַּאֲשֶׁר צָר לָךְ:

Greek Και ο Ἰεφθάε εἶπε στους πρεσβύτερους τῆς Γαλαάδ: Ἐσεῖς δὲν με μισήσατε, και με ἀποβάλατε ἀπὸ τῆν οἰκογένεια του πατέρα μου; Γιατί, λοιπόν, τὼρα ἤρθατε σε μένα, ὅταν βρῖσκεστε σε ἀμνηχανία;

వచనము 8

వచనము 11

కాబట్టి యెఫ్తా గిలాదు పెద్దలతోకూడ పోయినప్పుడు జనులు తమకు ప్రధానునిగాను అధిపతినిగాను అతని నియమించుకొనిరి. అప్పుడు యెఫ్తా మిస్సాలో యెహోవా సన్నిధిని తన సంగతి యంతయు వినిపించెను.

Hebrew וַיֵּלֶךְ יַעֲקֹב בְּעַד מַדְיָא וַיָּבֹאוּ אֵלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֶת כָּל מַדְבָּרָיו וַיִּבְרְאוּ אֶת יַעֲקֹב לְמַדְיָא וַיִּשְׁמְעוּ אֶת כָּל מַדְבָּרָיו וַיִּבְרְאוּ אֶת יַעֲקֹב לְמַדְיָא

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ יַעֲקֹב בְּעַד מַדְיָא וַיָּבֹאוּ אֵלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֶת כָּל מַדְבָּרָיו וַיִּבְרְאוּ אֶת יַעֲקֹב לְמַדְיָא וַיִּשְׁמְעוּ אֶת כָּל מַדְבָּרָיו וַיִּבְרְאוּ אֶת יַעֲקֹב לְמַדְיָא

Greek Τότε, ο Ιεφθάε πήγε μαζί με τους πρεσβύτερους της Γαλαάδ, και ο λαός τον έκανε επάνω του κεφαλή και άρχοντα· και ο Ιεφθάε είπε όλα τα λόγια του μπροστά στον Κύριο στη Μισπά.

వచనము 12

యెఫ్తా అమ్మోనీయుల రాజునొద్దకు దూతలను పంపి నాకును నీకును మధ్య ఏమి జరిగినందున నీవు నా దేశముమీదికి యుద్ధమునకు వచ్చియున్నావని యడుగగా

Hebrew וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכָיו לְבָנֵי עָמוֹן לֵאמֹר לָמָּה מָלַכְתְּ אֵת אֶרֶץ מִדְיָן וְעַתָּה מְבָרָא אֶת יַעֲקֹב לְמַדְיָא וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכָיו לְבָנֵי עָמוֹן לֵאמֹר לָמָּה מָלַכְתְּ אֵת אֶרֶץ מִדְיָן וְעַתָּה מְבָרָא אֶת יַעֲקֹב לְמַדְיָא

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכָיו לְבָנֵי עָמוֹן לֵאמֹר לָמָּה מָלַכְתְּ אֵת אֶרֶץ מִדְיָן וְעַתָּה מְבָרָא אֶת יַעֲקֹב לְמַדְיָא וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכָיו לְבָנֵי עָמוֹן לֵאמֹר לָמָּה מָלַכְתְּ אֵת אֶרֶץ מִדְיָן וְעַתָּה מְבָרָא אֶת יַעֲקֹב לְמַדְיָא

Greek Και ο Ιεφθάε έστειλε πρεσβευτές στον βασιλιά των γιων Αμμών, λέγοντας: Τι έχεις να κάνεις μαζί μου, και ήρθες να πολεμήσεις εναντίον μου μέσα στη γη μου;

వచనము 13

అమ్మోనీయుల రాజు ఇశ్రాయేలీయులు ఐగుప్తులోనుండి వచ్చినప్పుడు వారు అర్నోను మొదలుకొని యబ్బోకు వరకును యొర్దానువరకును నా దేశము ఆక్రమించుకొనినందుననే నేను వచ్చియున్నాను.

కాబట్టి మనము సమాధానముగా నుండునట్లు ఆ దేశములను మరల మాకప్పగించుమని యెఫ్తా పంపిన దూతలతో సమాచారము చెప్పెను.

Hebrew וַיִּמְאַר מַלְכָּם מִדְיָן אֶת יַעֲקֹב לְמַדְיָא וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכָיו לְבָנֵי עָמוֹן לֵאמֹר לָמָּה מָלַכְתְּ אֵת אֶרֶץ מִדְיָן וְעַתָּה מְבָרָא אֶת יַעֲקֹב לְמַדְיָא

Hebrew Vowels וַיִּמְאַר מַלְכָּם מִדְיָן אֶת יַעֲקֹב לְמַדְיָא וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכָיו לְבָנֵי עָמוֹן לֵאמֹר לָמָּה מָלַכְתְּ אֵת אֶרֶץ מִדְיָן וְעַתָּה מְבָרָא אֶת יַעֲקֹב לְמַדְיָא

Greek Και ο βασιλιάς των γιων Αμμών αποκρίθηκε στους πρεσβευτές του Ιεφθάε: Επειδή, ο Ισραήλ πήρε τη γη μου, όταν ανέβαινε από την Αίγυπτο, από τον Αρνών μέχρι τον Ιαβόκ, και μέχρι τον Ιορδάνη· τώρα, λοιπόν, να μου τα επιστρέψεις ειρηνικά.

వచనము 14

అంతట యెఫ్తా మరల అమ్మోనీయుల రాజునొద్దకు దూతలను పంపి యిట్లనెను

Hebrew וַיִּשְׁלַח יֵפְתָח בְּנֵי עַמּוֹן לְאֶלְמָלְכֵהֶם לֵאמֹר הַיּוֹם הַזֶּה

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח יֵפְתָח בְּנֵי עַמּוֹן לְאֶלְמָלְכֵהֶם לֵאמֹר הַיּוֹם הַזֶּה

Greek Και ο Ιεφθάε ξανάστειλε πρεσβευτές στον βασιλιά των γιων Αμμών·

వచనము 15

యెఫ్తా సెలవిచ్చినదేమనగా ఇశ్రాయేలీయులు మోయాబు దేశమునైనను అమ్మోనీయుల దేశమునైనను

ఆక్రమించుకొనలేదు.

Hebrew וַיִּשְׁלַח יֵפְתָח בְּנֵי עַמּוֹן לְאֶלְמָלְכֵהֶם לֵאמֹר הַיּוֹם הַזֶּה

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח יֵפְתָח בְּנֵי עַמּוֹן לְאֶלְמָלְכֵהֶם לֵאמֹר הַיּוֹם הַזֶּה

Greek και του είπεν: 'Ετσι λέγει ο Ιεφθάε· Ο Ισραήλ δεν πήρε τη γη του Μωάβ ούτε τη γη των γιων Αμμών·

వచనము 16

ఇశ్రాయేలీయులు ఐగుప్తులోనుండి వచ్చుచుండగా వారు ఎఱ్ఱసముద్రము వరకు అరణ్యములో నడిచి

కాదేషునకు వచ్చిరి.

Hebrew וַיֵּצֵאוּ מִן־עַמְּוֹן וַיֵּצֵאוּ מִן־עַמְּוֹן

Hebrew Vowels וַיֵּצֵאוּ מִן־עַמְּוֹן וַיֵּצֵאוּ מִן־עַמְּוֹן

Greek αλλά, αφού ανέβηκε ο Ισραήλ από την Αίγυπτο, και βάρδισε μέσα από την έρημο προς την Ερυθρά Θάλασσα, και ήρθε στην Κάδης,

వచనము 17

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు ఎదోము రాజునొద్దకు దూతలను పంపి నీ దేశముగుండ పోవుటకు

దయచేసి నాకు సెలవిమ్మని యడుగగా, ఎదోము రాజు ఒప్పుకొనలేదు. వారు మోయాబు రాజునొద్దకు

అట్టి వర్తమానమే పంపిరి గాని అతడును నేను సెలవియ్యనని చెప్పెను. అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు

కాదేషులో నివసించిరి.

Hebrew וישלח ישראל מלכים אל מלך אדום לאמר אעברה נא בארץ ולו
ששמע מלך אדום וגם אל מלך מואב שלח ולא אבה וישב ישראל בקדש:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְכֵי אֲדוּמָיִם וְלִמְלֶכֶת מוֹאָב לֵאמֹר אֶעְבְּרָה נָא בְּאַרְצְךָ וְיִשְׂרָאֵל בְּקִדְשׁ:

Greek τότε ὁ Ἰσραήλ ἔστειλε πρεσβευτὲς στον βασιλιά τοῦ Εδῶμ, λέγοντας: Ἀς περάσω, παρακαλῶ, μέσα ἀπὸ τῆ γῆ σου· ὁμῶς, ὁ βασιλιάς τοῦ Εδῶμ δὲν δέχθηκε. Καὶ ἀκόμα, ἔστειλε πρεσβευτὲς καὶ στον βασιλιά τοῦ Μωάβ· ὁμῶς, κι αὐτὸς δὲν συγκατένευσε· καὶ ὁ Ἰσραήλ κἀθῆσε

వచనము 18

తరువాత వారు అరణ్యప్రయాణము చేయుచు ఎదోమీయుల యొక్కయు మోయాబీయుల యొక్కయు దేశముల చుట్టు తిరిగి, మోయాబునకు తూర్పు దిక్కున కనాను దేశమందు ప్రవేశించి అర్నోను అద్దరిని

దిగిరి. వారు మోయాబు సరిహద్దు లోపలికి పోలేదు. అర్నోను మోయాబునకు సరిహద్దు గదా.

Hebrew וילך במדבר ויב את ארץ אדום ואת ארץ מואב ויבא ממזרח שמש לארץ
מואב ויחנן בעבר ארנון ולא באו בגבול מואב כי ארנון גבול מואב:

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ בַּמִּדְבָּר וַיָּבֹא אֶת-אֶרֶץ-אֲדוּמָיִם וְאֶת-אֶרֶץ-מוֹאָב וַיָּבֹא מִמְּזֻרְחַת שֶׁמֶשׁ לְאֶרֶץ-מוֹאָב וַיַּחְנֹן בְּעֵבֶר אֲרָנוֹן וְלֹא-בָאוּ בְּגִבּוֹל מוֹאָב כִּי אֲרָנוֹן גְּבוּל מוֹאָב:

Greek Τότε, πῆγε διαμέσου τῆς ἐρήμου, καὶ βάρδισε ὀλόγυρα ἀπὸ τῆ γῆ τοῦ Εδῶμ, καὶ τῆ γῆ τοῦ Μωάβ, καὶ ἤρθη ἀπὸ ἀνατολικά τῆς γῆς τοῦ Μωάβ, καὶ στρατοπέδευσε πέρα ἀπὸ τον Ἀρνών, καὶ δὲν μπήκε στα ὅρια τοῦ Μωάβ· ἐπειδὴ, ὁ Ἀρνών ἦταν τὸ ὄριο τοῦ Μωάβ.

వచనము 19

మరియు ఇశ్రాయేలీయులు అమోరీయుల రాజైన సీహోనను హెషోను రాజునొద్దకు దూతలను పంపి

నీ దేశముగుండ మా స్థలమునకు మేము పోవునట్లు దయచేసి సెలవిమ్మని అతనియొద్ద మనవిచేయగా

Hebrew וישלח ישראל מלכים האמרי מלך סיחון אל מלכים ארץ מואב ויאמר לו
ישראל נעברה נא בארץ עד מקומי:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְכֵי אֲדוּמָיִם וְלִמְלֶכֶת מוֹאָב לֵאמֹר אֶעְבְּרָה נָא בְּאַרְצְךָ עַד-מְקוֹמִי:

Greek Και ο Ισραήλ έστειλε πρεσβευτές στον Σηών, τον βασιλιά των Αμορραίων, τον βασιλιά της Εσεβών· και ο Ισραήλ του είπε: Ας περάσουμε, παρακαλούμε, μέσα από τη γη σου, μέχρι τον τόπο μου.

వచనము 20

సీహోను ఇశ్రాయేలీయులను నమ్మక, తన దేశములో బడి వెళ్లనియ్యక, తన జనులనందరిని

సమకూర్చుకొని యాహసులో దిగి ఇశ్రాయేలీయులతో యుద్ధము చేసెను.

Hebrew ולא האמין כיחון את ישראל עבר בגבלו ויארו כיחון את כל עמו ויחון לארץ
ביצהה ויחון עם ישראל:

Hebrew Vowels וְאֵלֶּיךָ יִמְאָרְמוּ וְיִמְאָרְמוּ לְיִשְׂרָאֵל עָבַר בְּגִבְלוֹ וַיֵּאָרוּ כִּי־חֹנֵן אֶת־כָּל־עַמּוֹ וַיִּחְנֹן אֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל:

Greek Αλλ' ο Σηών δεν εμπιστεύθηκε τον Ισραήλ να περάσει μέσα από το όριο του· γι' αυτό και ο Σηών συγκέντρωσε ολόκληρο τον λαό του, και στρατοπέδευσε στην Ιαασά, και πολέμησε τον Ισραήλ.

వచనము 21

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా ఆ సీహోనును అతని సమస్త జనమును ఇశ్రాయేలీయుల

చేతికప్పగింపగా వారు ఆ జనమును హతముచేసిన తరువాత ఆ దేశనివాసులైన అమోరీయుల

దేశమంతయు స్వాధీనపరచుకొని

Hebrew ויתן יהוה אלהי ישראל את כיחון ואת כל עמו ביד ישראל ויכום ויירא
ישראל את כל ארץ האמרי יושב הארץ ההיא:

Hebrew Vowels וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־כִּיחֹנָן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ בְּיַד־יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּם וַיִּירָאוּ אֶת־אֶרֶץ־הָאֱמֹרִי וְיוֹשְׁבֵי־הָאָרֶץ הַהִיא:

Greek Και ο Κύριος ο Θεός του Ισραήλ παρέδωσε τον Σηών και ολόκληρο τον λαό του στο χέρι του Ισραήλ, και τους πάταξε· και ο Ισραήλ κληρονόμησε ολόκληρη τη γη των Αμορραίων, των κατοίκων της γης εκείνης.

వచనము 22

అర్నోను నది మొదలుకొని యబ్బోకువరకును అరణ్యము మొదలుకొని యొర్దానువరకును

అమోరీయుల ప్రాంతములన్నిటిని స్వాధీనపరచుకొనిరి.

Hebrew ויירשו את כל גבול האמרי מארנון ועד היבק ומן המדבר ועד הירדן:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁרְאוּ אֶת־כָּל־גְּבוּל־הָאֱמֹרִי מֵאֲרָנוֹן עַד־הַיַּבֶּק וּמִן־הַמִּדְבָּר עַד־הַיַּרְדֵּן:

Greek Και κληρονόμησαν όλα τα όρια των Αμορραίων, από τον Αρνών μέχρι τον Ιαβόκ, και από την έρημο μέχρι τον Ιορδάνη.

వచనము 23

కాబట్టి ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా అమోరీయులను తన జనులయెదుట నిలువకుండ

తోలివేసిన తరువాత నీవు దానిని స్వతంత్రించుకొందువా?

Hebrew והיה יהוה אלהי ישראל הורג את האמרי מפני עמו ישראל והוא יושב:

Hebrew Vowels והיה יהוה אלהי ישראל הורג את האמרי מפני עמו ישראל והוא יושב:

Greek Και τώρα, αφού ο Κύριος ο Θεός του Ισραήλ έδιωξε τους Αμορραίους από μπροστά από τον λαό του τον Ισραήλ, θα τους κληρονομήσεις εσύ;

వచనము 24

స్వాధీనపరచుకొనుటకు కెమోషను నీ దేవత నీకిచ్చిన దానిని నీవనుభవించుచున్నావు గదా? మా

దేవుడైన యెహోవా మా యెదుటనుండి యెవరిని తోలివేయునో వారి స్వాస్థ్యమును మేము

స్వాధీనపరచుకొందుము.

Hebrew הלא את אשר יורישך כמוש אלהיך אותו תירש ואת כל אשר הורישך יהוה אלהיך:

Hebrew Vowels הלא את אשר יורישך כמוש אלהיך אותו תירש ואת כל אשר הורישך יהוה אלהיך:

Greek Εσύ δεν κληρονομείς ό,τι σου κληροδότησε ο Χεμώς ο Θεός σου; Κι εμείς όλα όσα μας κληροδότησε ο Κύριος ο Θεός μας, αυτά θα κληρονομήσουμε.

వచనము 25

మోయాబు రాజైన సిఫ్సోరు కుమారుడగు బాలాకుకంటె నీవు ఏమాత్రమును అధికుడవు కావుగదా?

అతడు ఇశ్రాయేలీయులతో ఎప్పుడైనను కలహించెనా? ఎప్పుడైనను వారితో యుద్ధము చేసెనా?

Hebrew והתה ה טוב אתה מבלק בן צפור מלך מואב הוה רב עם ישראל:

Hebrew Vowels והתה ה טוב אתה מבלק בן צפור מלך מואב הוה רב עם ישראל:

Greek Και, τὼρα, μήπως εὐς εἶσαι σε κἀτι καλῦτερος ἀπὸ τον Βαλάκ, τον γιο του Σελφὼρ, τον βασιλιά του Μωάβ; Διαφιλονίκησε καθόλου μήπως εκείνος ἀπέναντι στον Ἰσραήλ ἢ πολέμησε ποτέ ἐναντίον του,

వచనము 26

ఇశ్రాయేలీయులు హెబ్రోనులోను దాని ఊరులలోను అరోయేరులోను దాని ఊరులలోను అరోను

తీరముల పట్టణములన్నిటిలోను మూడువందల సంవత్సరములనుండి నివసించుచుండగా ఆ

కాలమున నీవేల వాటిని పట్టుకొనలేదు?

Hebrew תבשכ יאשאל חבבון ובבנתיה ובבנתיה ובכל הערים אשר על ידי ארגון שלש מאות שנה ומדוע לא הצלתה בעת ההיא:

Hebrew Vowels תבשכ יאשאל חבבון ובבנתיה ובבנתיה ובכל הערים אשר על ידי ארגון שלש מאות שנה ומדוע לא הצלתה בעת ההיא:

Greek ἀφ' οὗτος ὁ Ἰσραήλ κατοίκησε στην Ἐσεβών και στις κωμοπόλεις της, και στην Ἀροήρ και στις κωμοπόλεις της, και σε ὅλες τις πόλεις κοντὰ στον Ἀρνών, για 300 χρόνια; Γιατί, λοιπόν, σ' αυτό το διάστημα, δεν τα ἐλευθερώσατε;

వచనము 27

ఇట్లుండగా నేను నీయెడల తప్ప చేయలేదు గాని నీవు నామీదికి యుద్ధమునకు వచ్చుటవలన

నా యెడల దోషము చేయుచున్నావు. న్యాయాధిపతియైన యెహోవా నేడు ఇశ్రాయేలీయులకును

అమ్మోనీయులకును న్యాయము తీర్చును గాక.

Hebrew ואנכי לא אטא לך ואתה עשה אתי רעה להלכה בי ישראל ובין בני עמון ובישראל ובין בני עמון:

Hebrew Vowels ואנכי לא אטא לך ואתה עשה אתי רעה להלכה בי ישראל ובין בני עמון ובישראל ובין בני עמון:

Greek Ἐγὼ, λοιπόν, δεν σου ἐφταιξα· ἀλλ' εὐς ενεργεῖς ἀδικα ἀπέναντί μου, πολεμῶντας ἐναντίον μου. Ὁ Κύριος, ὁ Κριτής, ἀς κρίνει σήμερα ἀνάμεσα στους γιους Ἰσραήλ και στους γιους Ἀμμών.

వచనము 28

అయితే అమ్మోనీయులరాజు యెఫ్తా తనతో చెప్పిన మాటలకు ఒప్పుకొనలేదు.

Hebrew ולא שמע מלך בני עמון אל דברי יפתח אשר שלח אליו:

Hebrew Vowels ולא שמע מלך בני עמון אל דברי יפתח אשר שלח אליו:

Greek Ἀλλὰ ὁ βασιλιάς των γιων Ἀμμὼν δὲν εἰσάκουσε τὰ λόγια τοῦ Ἰεφθάε, πού ἐστειλε σέ αὐτόν.

వచనము 29

యెహోవా ఆత్మ యెఫ్తామీదికి రాగా అతడు గిలాదులోను మనషేలోను సంచరించుచు, గిలాదు మిషేలో సంచరించి గిలాదు మిషేనుండి అమ్మోనీయులయొద్దకు సాగెను.

Hebrew והיה על יפתח חור יהוא ויעבר את הגלעד ואת מנשה ויעבר את מצפה עמון ועמדו על גלעד ומצפה עבר בני עמון:

Hebrew Vowels והִיְ עַל־יַפְתָּח חוֹר־יְהוּא וַיַּעֲבֹר אֶת־הַגְּלַעַד וְאֶת־מְנַשֶּׁה וַיַּעֲבֹר אֶת־מִצְפֵּה עַמּוֹן וַיַּעֲמִדוּ עַל־גְּלַעַד וְעַל־מִצְפֵּה עַבְרֵי בְנֵי עַמּוֹן

Greek Τότε, ἦρθε ἐπάνω στον Ἰεφθάε Πνεῦμα τοῦ Κυρίου, κι αὐτός πέρασε μέσα ἀπὸ τῆ Γαλαάδ, και τον Μανασσή, και πέρασε μέσα ἀπὸ τῆ Μισπά τῆς Γαλαάδ, και ἀπὸ τῆ Μισπά τῆς Γαλαάδ πέρασε ἐνάντια στους γιους Ἀμμὼν.

వచనము 30

అప్పుడు యెఫ్తా యెహోవాకు మ్రొక్కుకొనెను, ఎట్లనగా నీవు నాచేతికి అమ్మోనీయులను నిశ్చయముగా అప్పగించినయెడల

Hebrew וידר יפתח דר ליהוא ויאמר אם נתן תתן את בני עמון בידי:

Hebrew Vowels וַיְדַר יַפְתָּח דַּר לַיהוּא וַיֹּאמֶר אִם־נָתַן תִּתֶּנּוּ אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן בְּיָדִי

Greek Καὶ ὁ Ἰεφθάε εὐχήθηκε μίᾳ εὐχῇ στον Κύριο, και εἶπε: Ἄν πραγματικά παραδώσεις τους γιους Ἀμμὼν στο χέρι μου,

వచనము 31

నేను అమ్మోనీయులయొద్ద నుండి క్షేమముగా తిరిగివచ్చునప్పుడు, నన్ను ఎదుర్కొనుటకు నా యింటి ద్వారమునుండి బయలుదేరి వచ్చునదేదో అది యెహోవాకు ప్రతిష్ఠితమగును; మరియు దహనబలిగా దాని నర్పించెదననెను.

Hebrew והיה היוצא אשר יצא מדלת ביתי לקראתי בשובי בשלום מבני עמון הלוהו העליתו הלוהו:

Hebrew Vowels והִיְ הַיּוֹצֵא אֲשֶׁר יֵצֵא מִדְּלַת בֵּיתִי לְקָרְאָתִי בְּשׁוּבִי בְּשָׁלוֹם מִבְּנֵי עַמּוֹן הַלּוּהוּ הַעֲלִיתוּ הַלּוּהוּ

Greek τότε ὅ,τι βγει ἀπὸ τῆς πόρτης τοῦ σπιτιοῦ μου σε συνάντησῆ μου, ὅταν θὰ ἐπιστρέφω με εἰρήνην ἀπὸ τους γιους Ἀμμὼν, θὰ εἶναι του Κυρίου, θὰ το προσφέρω σε ὀλοκαύτωμα.

వచనము 32

అప్పుడు యెఫ్తా అమ్మోనీయులతో యుద్ధము చేయుటకు వారియొద్దకు సాగిపోయినప్పుడు యెహోవా

అతనిచేతికి వారినప్పగించెను గనుక అతడు వారిని

Hebrew ויעברו את בני עמון והלחם בם ויהיה זהו יום

Hebrew Vowels וַיַּעְבְּרוּ אֶת בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּלְחַם בָּם וַיְהִי הַיּוֹם

Greek Τότε, διάβηκε ὁ Ιεφθάε προς τοὺς γίους Ἀμμών για να τοὺς πολεμήσει· καὶ ὁ Κύριος τοὺς παρέδωκε στο χέρι του.

వచనము 33

అనగా అరోయేరు మొదలుకొని మిన్నీతుకు వచ్చువరకు ఆజేల్కైరామీమువరకును ఇరువది పట్టణముల

వారిని నిశ్చేషముగా హతము చేసెను. అట్లు అమ్మోనీయులు ఇశ్రాయేలీయుల యెదుట నిలువకుండ

అణచివేయబడిరి.

Hebrew ויכורו מערוער ועד בואך מנית עשרים עיר ועד אבל כארמים מכה גדולה מאד ויכנעו בני עמון מפני בני ישראל:

Hebrew Vowels וַיְכַוְּרוּ מֵעֵר וְעַד בּוֹאֲךָ מִנִּיַּת עֶשְׂרִים עִיר וְעַד אֲבֵל כְּאַרְמִים מַכָּה גְדוֹלָה מְאֹד וַיִּכְנְעוּ בְּנֵי עַמּוֹן מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Καὶ τοὺς πάταξε ἀπὸ τῆν Ἀροήρ μέχρι τῆν εἰσοδο Μινίθ, 20 πόλεις, καὶ μέχρι τῆν πεδιὰδα τῶν ἀμπελώνων, με ὑπερβολικά μεγάλη σφαγή. Καὶ οἱ γιοὶ Ἀμμών ταπεινώθησαν μπροστά στους γίους Ἰσραήλ.

వచనము 34

యెఫ్తా మిస్సాలోనున్న తన యింటికి వచ్చినప్పుడు అతని కుమార్తె తంబురలతోను నాట్యముతోను

బయలుదేరి అతనిని ఎదుర్కొనెను. ఆమె గాక అతనికి మగ సంతానమేగాని ఆడు సంతానమేగాని

లేదు.

Hebrew ויבא יפתח המצפה אל ביתו והנה בתו יצאת לקראתו ובתפים ובמחלות

Hebrew Vowels וַיָּבֹא יַפְתָּח הַמְּצַפָּה אֶל בֵּיתוֹ וְהִנֵּה בַתּוֹ יֹצֵאת לְקִרְאָתוֹ בְּתַפִּים וּבַמַּחְלוֹת

Greek Καὶ ἦρθε ὁ Ιεφθάε στη Μισπά στο σπίτι του· καὶ, να, ἡ θυγατέρα του ἔβγαινε σε συνάντησή του με τὺμπανα καὶ χοροὺς· καὶ αὐτὴ ἦταν μονογενής· ἐκτός αὐτῆς οὐκ ἔχει οὐτε γιο οὐτε θυγατέρα.

వచనము 35

కాబట్టి అతడు ఆమెను చూచి, తన బట్టలను చింపుకొని అయ్యో నా కుమారీ, నీవు నన్ను బహుగా
క్రంగచేసితివి, నీవు నన్ను తల్లడింపచేయువారిలో ఒకతెవైయున్నావు; నేను యెహోవాకు మాట

యిచ్చియున్నాను గనుక వెనుక తీయలేననగా

Hebrew ויהי כראותו אותה ויקרע את בגדיו ויאמר אהה בתי הכרע הכרעתני ולא אוכל לשוב
ואת הייתה בעכרי ואנכי פציתי פי אל יהוה ולא אוכל לשוב:

Hebrew Vowels וַיְהִי כִּרְאוֹתָהּ אֹתָהּ וַיִּקְרַע אֶת בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר אֵיךְ בְּתִי הִכְרַעְתְּנִי וְלֹא אוֹכֵל לְשׁוּב
וְאֵת הַיְיִתָּה בְּעַכְרִי וְאֲנִי פָצִיתִי פִּי לַיהוָה וְלֹא אוֹכֵל לְשׁוּב:

Greek Καὶ ὅταν τὴν εἶδε, ἐσχίσε τὰ ρούχα του, καὶ εἶπε: Ἀλλοίμονόν μου,
θυγατέρα μου! Με καταλύπησες ολοκληρωτικά, κι εσύ εἶσαι ἀπὸ ἐκείνους
που με καταθλίβουν· ἐπειδὴ, ἐγὼ ἀνοιξά το στόμα μου στον Κύριο, καὶ δὲν
μπορῶ νὰ πᾶρω πίσω τον λόγο μου.

వచనము 36

ఆమె నా తండ్రి, యెహోవాకు మాట యిచ్చియుంటివా? నీ నోటినుండి బయలుదేరిన మాటచొప్పున
నాకు చేయుము; యెహోవా నీ శత్రువులైన అమ్మోనీయులమీద పగతీర్చుకొని యున్నాడని అతనితో
ననెను.

Hebrew ותאמר אליו אבי פצית את פי אל יהוה עשה לי כאשר יצא מפיו
אחרי אשר עשה לך יהוה נקמות מאיבך מבני עמון:

Hebrew Vowels וַתֹּאמֶר אֵלָיו אָבִי פָצִיתְךָ אֶת פִּי לַיהוָה עֲשֵׂה לִּי כַּאֲשֶׁר יָצָא מִפִּי
אַחֲרַי אֲשֶׁר עָשָׂה לְךָ יְהוָה נִקְמוֹת מֵאִיבֶיךָ מִבְּנֵי עַמּוֹן:

Greek Κι ἐκείνη τοῦ εἶπε: Πατέρα μου, ἀν ἀνοιξῆς το στόμα σου στον
Κύριο, κάνε σε μένα σύμφωνα με ἐκεῖνο που βγήκε ἀπὸ το στόμα σου·
αφού ο Κύριος ἔκανε ἐκδίκηση σε σένα ἀπὸ τοὺς ἐχθρούς σου, ἀπὸ τοὺς
γίους Ἀμμών.

వచనము 37

మరియు ఆమె నాకొరకు చేయవలసినదేదనగా రెండు నెలలవరకు నన్ను విడువుము, నేనును నా

చెలికత్తెలును పోయి కొండలమీద ఉండి, నా కన్యాత్వమునుగూర్చి ప్రలాపించెదనని తండ్రితో చెప్పగా

Hebrew ותאמר אל אביה יעשה לי הדבר הזה הרפה ממני שנים חדשים ואלכה
וירדתי על ההרים ואבכה על בתולי אנכי ורעיתי:

Hebrew Vowels וַתֹּאמֶר אֵל אָבִיהָ יַעֲשֶׂה לִּי הַדָּבָר הַזֶּה הַרְפֵּה מִמֶּנִּי שָׁנִים חֲדָשִׁים וְאֶלְכֶה
וְיָרַדְתִּי עַל הַהָרִים וְאֶבְכֶה עַל בְּתוּלַי אֲנִי וְרַעִיִתִי:

Greek Και είπε στον πατέρα της: Ας γίνει σε μένα αυτό το πράγμα· άφησέ με δύο μήνες, να πάω να γυρίσω τα βουνά, και να κλάψω την παρθενική μου αγνότητα, εγώ και οι συντρόφισσές μου.

వచనము 38

అతడు పొమ్మని చెప్పి రెండు నెలలవరకు ఆమెను పోనిచ్చెను గనుక ఆమె తన చెలికత్తెలతో కూడ

పోయి కొండలమీద తన కన్యాత్వమునుగూర్చి ప్రలాపించెను.

Hebrew ויאמר לבי וישלח אתה שני חדשים ותלך היא ורעותיה ותברך על הרהרתי על הלילה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לְבִי וַיִּשְׁלַח אֶתְּךָ שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וְתֵלְכִי הִיא וְרֵעוֹתֶיהָ וְתִבְרַךְ עַל הַרְהָרֹתִי עַל הַלַּיְלָה:

Greek Κι εκείνος είπε: Πήγαινε· και την έστειλε για δύο μήνες, και πήγε, αυτή και οι συντρόφισσές της και έκλαψε την παρθενική της αγνότητα επάνω στα βουνά.

వచనము 39

ఆ రెండు నెలల అంతమున ఆమె తన తండ్రియొద్దకు తిరిగిరాగా అతడు తాను మ్రొక్కుకొనిన

మ్రొక్కుబడిచొప్పున ఆమెకు చేసెను.

Hebrew ויהי מקץ שנים חדשים ושב אל אביה ויעש לה את נדר אשר נדר והיא לא ידעה איש ותהי חק בישאראל:

Hebrew Vowels וַיְהִי מִקֵּץ שָׁנִים חֲדָשִׁים וַיָּשָׁב אֶל אָבִיהָ וַיַּעַשׂ לָהּ אֶת נִדְרוֹ וְהִיא לֹא יָדְעָה אִישׁ וְתִהְיֶה חֶק בִּישְׂרָאֵל:

Greek Και στο τέλος των δύο μηνών επέστρεψε στον πατέρα της· και έκανε σ' αυτή σύμφωνα με την ευχή του, που ευχήθηκε· κι αυτή δεν γνώρισε άνδρα. Και έγινε συνήθεια στον Ισραήλ,

వచనము 40

ఆమె పురుషుని ఎరుగనేలేదు. ప్రతి సంవత్సరమున ఇశ్రాయేలీయుల కుమార్తెలు నాలుగు దినములు

గిలాదు దేశస్థుడైన యెఫ్తా కుమార్తెను ప్రసిద్ధిచేయుట కద్దు.

Hebrew מימיה מימיה תלכת הנגות ישראאל תנתן לבת יפתח הגלעדי ארבעת ימים בשנה:

Hebrew Vowels מִימֶיהָ מִימֶיהָ תִּלְכְּתִי הַנְּגוֹת לְבַת יִפְתָּח הַגְּלָעָדִי אַרְבַּעַת יָמִים בַּשָּׁנָה:

Greek να πηγαίνουν οι γυναίκες του Ισραήλ από χρόνο σε χρόνο, να θρηνούν τη θυγατέρα του Ιεφθάε του Γαλααδίτη, τέσσερις ημέρες κάθε χρόνο.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 12

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఎప్రాంబీయులు కూడుకొని ఉత్తరదిక్కునకు పోయి నీవు అమ్నోనీయులతో యుద్ధము చేయబోయినప్పుడు నీతో వచ్చుటకు మమ్ము నేల పిలువలేదు? నీవు కాపురమున్న నీ యింటిని అగ్నితో కాల్చివేయుదుమని యెఫ్తాతో చెప్పగా

Hebrew ויצק איש אפרים ויעבר צפונה ויאמרו ליפתח מדוע עברת בירתך נשך עליך באש ובבני עמון ולנו לא קראת ללכת עמך בירתך נשך עליך באש:

Hebrew Vowels ויצק איש אפרים ויעבר צפונה ויאמרו ליפתח מדוע עברת בירתך נשך עליך באש ובבני עמון ולנו לא קראת ללכת עמך בירתך נשך עליך באש:

Greek Και οι άνδρες Εφραϊμ συγκεντρώθηκαν, και πέρασαν προς βορράν, και είπαν στον Ιεφθαί: Γιατί πέρασες να πολεμήσεις ενάντια στους γιους Αμμών, και δεν μας κάλεσες ναρθοιςμε μαζίι σου; Το σπίτι σου θα το κάψουμε επάνω σου με φωτιά.

వచనము 2

యెఫ్తానాకును నా జనులకును అమ్నోనీయులతో గొప్ప కలహము కలిగినప్పుడు నేను మిమ్మును పిలిచితిని గాని మీరు వారిచేతులలోనుండి నన్ను రక్షింపలేదు. మీరు నన్ను రక్షింపకపోవుట నేను చూచి

Hebrew ויאמר אליהם איש ריב הייתי אני ועמי ובני עמון מאד ואזעק מידם אתכם ולא הושעתם אותי מידם:

Hebrew Vowels ויאמר אליהם איש ריב הייתי אני ועמי ובני עמון מאד ואזעק מידם אתכם ולא הושעתם אותי מידם:

Greek Και ο Ιεφθαίε τους είπτε: Εγώ και ο λαός μου ήρθαμε σε μεγάλη φιλονικία με τους γιους Αμμών· και σας έκραξα, και δεν με σώσατε από το χέρι τους·

వచనము 3

నా ప్రాణమును అరచేతిలో ఉంచుకొని అమ్నోనీయులతో యుద్ధము చేయబోతిని. అప్పుడు యెహోవా వారిని నాచేతి కప్పగించెను గనుక నాతో పోట్లాడుటకు మీరేల నేడు వచ్చితిరనెను.

Hebrew והארה כי איןך מושיע ואשימה נפשי בכפי ואעברא אל בני עמון ויתנם בי יהיה בידי ולמה עליתם אלי היום הזה להלהלחי:

Hebrew Vowels והארה כי איןך מושיע ואשימה נפשי בכפי ואעברא אל בני עמון ויתנם בי יהיה בידי ולמה עליתם אלי היום הזה להלהלחי:

Greek και βλέποντας ὅτι δὲν με σῶσατε, ριψοκινδύνησα τὴ ζωή μου, καὶ πέρασα ἐνάντια στους γιους Ἀμμών, καὶ ὁ Κύριος τοὺς παρέδωκε στο χέρι μου· γιὰτί, λοιπόν, ἀνεβήκατε σήμερα σε μένα γιὰ νὰ με πολεμήσετε;

వచనము 4

అప్పుడు యెషా గిలాదువారి నందరిని పోగుచేసికొని ఎఫ్రాయిమీయులతో యుద్ధము చేయగా

గిలాదువారు ఎఫ్రాయిమీయులను జయించిరి. ఏలయనగా వారు ఎఫ్రాయిమీయులకును

మనష్షీయులకును మధ్యను గిలాదువారైన మీరు ఎఫ్రాయిమీయులయెదుట నిలువక

పారిపోయినవారనిరి.

Hebrew וַיִּקְבְּץ יָצְקָה תָא כָּל אַנְשֵׁי גַלְעָד וַיַּחֲמֵדוּ אֶת אַנְשֵׁי גַלְעָד וַיִּכּוּ אֶת אַנְשֵׁי גַלְעָד וַיִּשְׁלַח אֶת אַנְשֵׁי גַלְעָד וַיִּשְׁלַח אֶת אַנְשֵׁי גַלְעָד וַיִּשְׁלַח אֶת אַנְשֵׁי גַלְעָד וַיִּשְׁלַח אֶת אַנְשֵׁי גַלְעָד

Hebrew Vowels וַיִּקְבְּץ יָצְקָה תָא כָּל אַנְשֵׁי גַלְעָד וַיַּחֲמֵדוּ אֶת אַנְשֵׁי גַלְעָד וַיִּכּוּ אֶת אַנְשֵׁי גַלְעָד וַיִּשְׁלַח אֶת אַנְשֵׁי גַלְעָד וַיִּשְׁלַח אֶת אַנְשֵׁי גַלְעָד וַיִּשְׁלַח אֶת אַנְשֵׁי גַלְעָד וַיִּשְׁלַח אֶת אַנְשֵׁי גַלְעָד

Greek Τότε, ὁ Ἰεφθαὴ σὺγκέντρωσε ὅλους τοὺς ἄνδρες τῆς Γαλαάδ, καὶ πολέμησε τὸν Εφραΐμ· καὶ οἱ ἄνδρες τῆς Γαλαάδ πᾶταξαν τοὺς Εφραϊμίτες, ἐπειδὴ εἶπαν: Φυγάδες τοῦ Εφραΐμ εἰστε εσεῖς οἱ Γαλααδίτες, ἀνάμεσα στὸν Εφραΐμ, καὶ ἀνάμεσα στὸν Μανασσή.

వచనము 5

ఎఫ్రాయిమీయులతో యుద్ధము చేయుటకై గిలాదువారు యొర్దాను దాటు రేవులను పట్టుకొనగా

పారిపోయిన ఎఫ్రాయిమీయులలో ఎవడో నన్ను దాటనియుడని చెప్పినప్పుడు గిలాదువారు నీవు

ఎఫ్రాయిమీయుడవా అని అతని నడిగిరి.

Hebrew וַיִּכְדּוּ גַלְעָד אֶת מַעְבְּרַת הַיַּרְדֵּן לְאַפְרַיִם וַיִּהְיֶה כִּי יֵאמְרוּ פְּלִיטֵי אַפְרַיִם אֲלֵנוּ וַיִּמְרָא וַיֵּאמְרוּ אֶת אַפְרַיִם וַיִּמְרָא וַיֵּאמְרוּ אֶת אַפְרַיִם וַיִּמְרָא וַיֵּאמְרוּ אֶת אַפְרַיִם

Hebrew Vowels וַיִּכְדּוּ גַלְעָד אֶת מַעְבְּרַת הַיַּרְדֵּן לְאַפְרַיִם וַיִּהְיֶה כִּי יֵאמְרוּ פְּלִיטֵי אַפְרַיִם אֲלֵנוּ וַיִּמְרָא וַיֵּאמְרוּ אֶת אַפְרַיִם וַיִּמְרָא וַיֵּאמְרוּ אֶת אַפְרַיִם וַיִּמְרָא

Greek Καὶ οἱ Γαλααδίτες ἐπίασαν διαβάσεις τοῦ Ἰορδάνη πρὶν ἀπὸ τοὺς Εφραϊμίτες· καὶ ὅταν κάποιος ἀπὸ τοὺς Εφραϊμίτες φυγάδες ἔλεγε: Θέλω νὰ περάσω, τότε οἱ ἄνδρες τῆς Γαλαάδ τοῦ ἔλεγαν: Μήπως εἶσαι Εφραϊμίτης; Ἀν ἐκεῖνος ἔλεγε: Ὁχι,

వచనము 6

అందుకతడు నేను కాను అనినయెడల వారు అతని చూచి సిబ్బోలెతను శబ్దము పలుకుమనిరి. అతడు

అట్లు పలుకనేరక సిబ్బోలెతని పలుకగా వారు అతని పట్టుకొని యొర్దాను రేవులయొద్ద చంపిరి. ఆ

కాలమున ఎఫ్రాయిమీయులలో నలువది రెండువేలమంది పడిపోయిరి.

Hebrew וַיִּמְרוּ לוֹ אִמָּא נָא שְׁבַבְתָּ וַיִּמְרוּ אִמָּא וְלֹא יָכִין לְדָבָר כֵּן וַיִּחְאֹז אֶת־אִמָּא וְשָׂמְרָה אֶת־אֶתְּמוֹתָיִךְ וְלֹא יָשִׁיבָה וְלֹא יִפְלֹא וְלֹא יִתְּנוּ אֶת־הַיְּדַיִם לְעַבְדֵי אֱלֹהֵי אֲשֵׁרֶיךָ וְלֹא יִפְלֹא וְלֹא יִתְּנוּ אֶת־הַיְּדַיִם לְעַבְדֵי אֱלֹהֵי אֲשֵׁרֶיךָ וְלֹא יִפְלֹא וְלֹא יִתְּנוּ אֶת־הַיְּדַיִם לְעַבְדֵי אֱלֹהֵי אֲשֵׁרֶיךָ וְלֹא יִפְלֹא וְלֹא יִתְּנוּ אֶת־הַיְּדַיִם לְעַבְדֵי אֱלֹהֵי אֲשֵׁרֶיךָ

Hebrew Vowels וַיִּמְרוּ לוֹ אִמָּא נָא שְׁבַבְתָּ וַיִּמְרוּ אִמָּא וְלֹא יָכִין לְדָבָר כֵּן וַיִּחְאֹז אֶת־אִמָּא וְשָׂמְרָה אֶת־אֶתְּמוֹתָיִךְ וְלֹא יָשִׁיבָה וְלֹא יִפְלֹא וְלֹא יִתְּנוּ אֶת־הַיְּדַיִם לְעַבְדֵי אֱלֹהֵי אֲשֵׁרֶיךָ וְלֹא יִפְלֹא וְלֹא יִתְּנוּ אֶת־הַיְּדַיִם לְעַבְדֵי אֱלֹהֵי אֲשֵׁרֶיךָ וְלֹא יִפְלֹא וְלֹא יִתְּנוּ אֶת־הַיְּדַיִם לְעַבְדֵי אֱלֹהֵי אֲשֵׁרֶיךָ

Greek τότε του ἔλεγαν: Πες, λοιπόν, Σχίββωλεθ· κι εκείνος ἔλεγε Σίββωλεθ· επειδή, δεν μπορούσε ἔτσι να το προφέρει. Τότε, τον ἔπιαναν και τον φόνευαν, στις διαβάσεις του Ιορδάνη. Και ἔπεσαν εκείνο τον καιρό 42.000 Εφραϊμίτες.

వచనము 7

యెఫ్తా ఆరు సంవత్సరములు ఇశ్రాయేలీయులకు న్యాయాధిపతియై యుండెను. గిలాదువాడైన యెఫ్తా

చనిపోయి గిలాదు పట్టణములలో నొకదానియందు పాతిపెట్టబడెను.

Hebrew וַיִּשְׁמָר יִשְׂרָאֵל אֶת־יָמָיו שֵׁשׁ שָׁנִים וַיִּמְרוּ אִמָּא וְשָׂמְרָה אֶת־אֶתְּמוֹתָיִךְ וְלֹא יָשִׁיבָה וְלֹא יִפְלֹא וְלֹא יִתְּנוּ אֶת־הַיְּדַיִם לְעַבְדֵי אֱלֹהֵי אֲשֵׁרֶיךָ

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמָר יִשְׂרָאֵל אֶת־יָמָיו שֵׁשׁ שָׁנִים וַיִּמְרוּ אִמָּא וְשָׂמְרָה אֶת־אֶתְּמוֹתָיִךְ וְלֹא יָשִׁיבָה וְלֹא יִפְלֹא וְלֹא יִתְּנוּ אֶת־הַיְּדַיִם לְעַבְדֵי אֱלֹהֵי אֲשֵׁרֶיךָ

Greek Και ο Ιεφθάε ἔκρινε τον Ισραήλ για ἕξι χρόνια. Και ο Ιεφθάε, ο Γαλααδίτης, πέθανε και θάφτηκε σε κάποια πόλη τῆς Γαλααδ.

వచనము 8

అతని తరువాత బేత్లహేమువాడైన ఇబ్బాను ఇశ్రాయేలీయులకు అధిపతియాయెను.

Hebrew וַיִּשְׁמָר יִשְׂרָאֵל אֶת־יָמָיו שֵׁשׁ שָׁנִים וַיִּמְרוּ אִמָּא וְשָׂמְרָה אֶת־אֶתְּמוֹתָיִךְ

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמָר יִשְׂרָאֵל אֶת־יָמָיו שֵׁשׁ שָׁנִים וַיִּמְרוּ אִמָּא וְשָׂמְרָה אֶת־אֶתְּמוֹתָיִךְ

Greek Και ὑστερα αὐτοῦ; αὐτὸν ἔκρινε τον Ισραήλ ο Αβαισάν, εκείνος ἀπὸ τη Βηθλεὲμ.

వచనము 9

అతని తరువాత పిరాతోనీయుడైన హిల్లేలు కుమారుడగు అబ్దోను ఇశ్రాయేలీయులకు

అధిపతియాయెను.

Hebrew ויששכר אחיו את ישראל עבדון בן הלל הפרעותני:

Hebrew Vowels ויששכר אחיו את ישראל עבדון בן הלל הפרעותני:

Greek Και ὕστερα ἀπ᾿αὐτοῦ αὐτὸν ἔκρινε τὸν Ἰσραήλ ὁ Ἀβδὼν, ὁ γίος τοῦ Ἑλλήλ, ὁ Πιραθωνίτης.

వచనము 14

అతనికి నలువదిమంది కుమారులును ముప్పదిమంది మనుమలును ఉండిరి. వారు డెబ్బది

గాడిదపిల్లల నెక్కి తిరుగువారు. అతడు ఎనిమిదేండ్లు ఇశ్రాయేలీయులకు అధిపతిగా నుండెను.

Hebrew והיה לו ארבעים בנים ושלשים בני בנים רכבים על שבעים עינים ויששכר אחיו את ישראל שמנה שנים:

Hebrew Vowels והיה לו ארבעים בנים ושלשים בני בנים רכבים על שבעים עינים ויששכר אחיו את ישראל שמנה שנים:

Greek Και εἶχε 40 γίους και 30 εγγονούς, που πήγαιναν καβάλα επάνω σε 70 πουλάρια· και ἔκρινε τὸν Ἰσραήλ για οκτὼ χρόνια.

వచనము 15

పిరాతోనీయుడైన హిల్లేలు కుమారుడగు అబ్దోను చనిపోయి ఎఫ్రాయిము దేశమందలి అమాలేకీయుల

మన్యములోనున్న పిరాతోనులో పాతిపెట్టబడెను.

Hebrew וימת עבדון בן הלל הפרעותני ויקבר בפרעותון בארץ אפרים בהר המעלה:

Hebrew Vowels וימת עבדון בן הלל הפרעותני ויקבר בפרעותון בארץ אפרים בהר המעלה:

Greek Και ὁ Ἀβδὼν πέθανε, ὁ γίος τοῦ Ἑλλήλ, ὁ Πιραθωνίτης, και θάφτηκε στην Πιραθών, στη γη Ἐφραΐμ, επάνω στο βουνὸ Ἀμαλήκ.

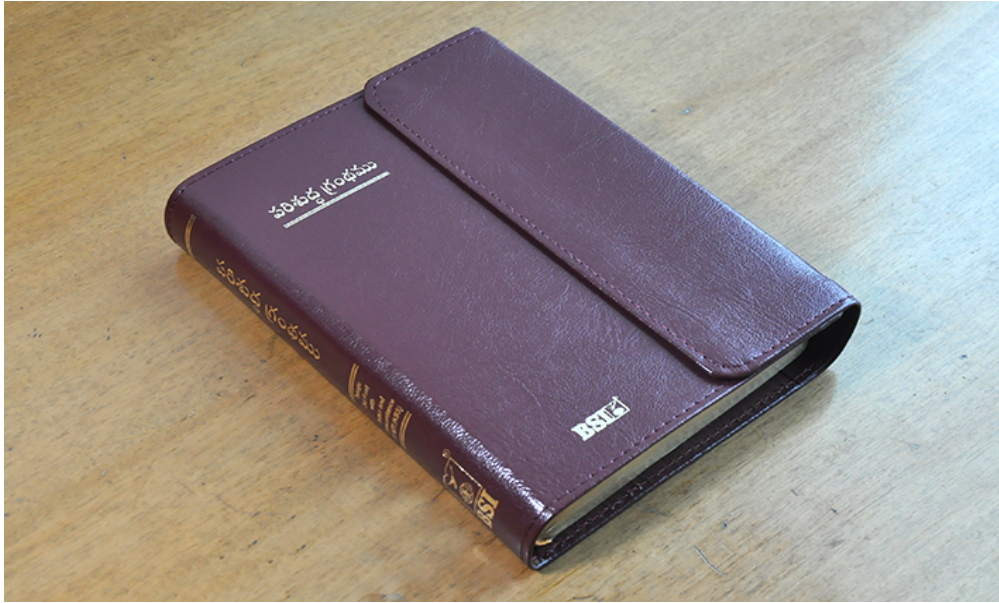


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 13

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలీయులు మరల యెహోవా దృష్టికి దోషులు కాగా యెహోవా నలువది సంవత్సరములు వారిని
ఫిలిష్తీయులచేతికి అప్పగించెను.

Hebrew ויפסו בני ישראל לעשות הרע בעיני יהוי יהוה ויתנם יהוה ביד פלשתים
הנאבעים שנה:

Hebrew Vowels וַיִּפְּסוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוָה בְּיַד פְּלִשְׁתִּים
הַנְּאֻבִים שָׁנָה:

Greek KAI oi yioi Israēl éπραξαν ξανά πονηρά μπροστά στον Κύριο· και
o Κύριος τους παρέδωσε στο χέρι των Φιλισταίων 40 χρόνια.

వచనము 2

ఆ కాలమున దాను వంశస్థుడును జొర్యాపట్టణస్థుడు నైన మానోహ అను నొకడుండెను. అతని భార్య
గొడ్రాలై కానుపు లేకయుండెను.

Hebrew והיה איש אחד מצרעה ממשפחת דני ושמנו מנוח ואשתו עקרה ולא
היתה:

Hebrew Vowels וְהָיָה אִישׁ אֶחָד מִצְרָעָה מִמִּשְׁפַּחַת דָּנְיָ וּשְׁמֹנוּ מְנוּחַ וְאִשְׁתּוֹ עִקְרָה וְלֹא
הָיְתָה:

Greek Και υπήρχε ένας άνθρωπος από τη Σαραά, από τη συγγένεια του
Δαν, και το όνομά του ήταν Μανωέ· και η γυναίκα του ήταν στείρα, και δεν
γεννούσε.

వచనము 3

యెహోవా దూత ఆస్త్రికి ప్రత్యక్షమై ఇదిగో నీవు గొడ్రాలవు, నీకు కానుపు లేకపోయెను; అయితే నీవు
గర్భవతివై కుమారుని కందువు.

Hebrew וירא מלאך יהוה אל השמר אליה הנא את עקרה ולא ילדת בן
והיתה וילדת בן:

Hebrew Vowels וַיִּרְא מַלְאָךְ יְהוָה אֶל הַשְּׂמֵרָה אֶלֵּיהָ הַנְּאֻמָּה אֶת עִקְרָהּ וְלֹא
יָלְדָה בֶּן וְהָיְתָה וַיִּלְדֵּת בֶּן:

Greek Και στη γυναίκα φάνηκε ένας άγγελος του Κυρίου, και της είπε:
Δες, τώρα είσαι στείρα, και δεν γεννάς· εντούτοις, θα συλλάβεις, και θα
γεννήσεις γιο·

వచనము 4

కాబట్టి నీవు జాగ్రత్తగా ఉండి, ద్రాక్షారసమునేగాని మద్యమునేగాని త్రాగకుండుము, అపవిత్రమైన దేనినైనను తినకుండుము.

Hebrew והתה שמרתי נא והשכר לא תשתה ואל תאכלי כל טמא:

Hebrew Vowels: אֲמַרְךָ לֹא תִשְׁתֶּה וְלֹא תֹאכְלִי כָּל־טָמֵא

Greek και τώρα, λοιπόν, πρόσχε μη πεις κρασί ή σίκερα, και μη φας οτιδηποτε ακάθαρτο.

వచనము 5

నీవు గర్భవతివై కుమారుని కందువు. అతని తలమీద మంగలకత్తి వేయకూడదు; ఆ బిడ్డ గర్భమున పుట్టినది మొదలుకొని దేవునికి నాజీరు చేయబడినవాడై ఫిలిష్తీయుల చేతిలోనుండి ఇశ్రాయేలీయులను రక్షింప మొదలుపెట్టునని ఆమెతో అనగా

Hebrew כי הנה הרה וילדת בן ומורה לא יעלה על ראשו כי נזיר אלהים יהיה

Hebrew Vowels: וְהִנֵּה הָרָה וְיִלְדֶת בֶּן וּמוֹרָהּ לֹא יֵעָלֶה עַל־רֹאשׁוֹ כִּי־נֹזֵיר אֱלֹהִים יִהְיֶה

Greek επειδή, να, θα συλλάβεις και θα γεννήσεις γιο· και ξυράφι δεν θα ανέβει επάνω στο κεφάλι του, επειδή το παιδί θα είναι Ναζηραίος στον Θεό από την κοιλιά της μητέρας του· κι αυτός θα αρχίσει να ελευθερώνει τον Ισραήλ από το χέρι των Φιλισταιών.

వచనము 6

ఆ స్త్రీ తన పెనిమిటియొద్దకు వచ్చి దైవజనుడొకడు నాయొద్దకు వచ్చెను; అతని రూపము దేవదూత రూపమును పోలినదై మిక్కిలి భీకరముగా ఉండెను. అతడు ఎక్కడనుండి వచ్చెనో నేనడుగలేదు, అతడు తనపేరు నాతో చెప్పలేదు

Hebrew ותבא האשה ותאמר לאישה לאמר איש האלהים בא אלי ומראה לא גיד לי:

Hebrew Vowels: וּתְבֹא הָאִשָּׁה וְתֹאמַר לְאִשָּׁה לֹא־אָמַר אִישׁ אֱלֹהִים בָּא־אֵלַי וּמֹרְאָה לֹא־גִידָה לִּי:

Greek Και η γυναίκα πήγε και είπε στον άνδρα της, λέγοντας: Ένας άνθρωπος του Θεού ήρθε σε μένα, και η μορφή του ήταν σαν μορφή αγγελου Θεού, υπερβολικά φοβερή· αλλά, δεν τον ρώτησα από που είναι ούτε μου φανέρωσε το όνομά του·

వచనము 7

గాని ఆలకించుము, నీవు గర్భవతివై కుమారుని కందువు. కాబట్టి నీవు ద్రాక్షారసమునేగాని మద్యమునేగాని త్రాగకుండుము, అపవిత్రమైన దేనినైనను తినకుండుము, ఆ బిడ్డ గర్భమున పుట్టినది మొదలుకొని చనిపోవువరకు దేవునికి నాజీరు చేయబడినవాడై యుండునని నాతో చెప్పిననెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר לִי הַנְּהַרְהַר וְיִלְדָּת בֶּן וְעַתָּה אֲלֹת שְׁתֵּי יַיִן וְשֹׁכֵר וְאֵל תֹּאכֹל כֹּל וַיֹּאמֶר לִי הַנְּהַרְהַר וְיִלְדָּת בֶּן וְעַתָּה אֲלֹת שְׁתֵּי יַיִן וְשֹׁכֵר וְאֵל תֹּאכֹל כֹּל וַיֹּאמֶר לִי הַנְּהַרְהַר וְיִלְדָּת בֶּן וְעַתָּה אֲלֹת שְׁתֵּי יַיִן וְשֹׁכֵר וְאֵל תֹּאכֹל כֹּל

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לִי הַנְּהַרְהַר וְיִלְדָּת בֶּן וְעַתָּה אֲלֹת שְׁתֵּי יַיִן וְשֹׁכֵר וְאֵל תֹּאכֹל כֹּל וַיֹּאמֶר לִי הַנְּהַרְהַר וְיִלְדָּת בֶּן וְעַתָּה אֲלֹת שְׁתֵּי יַיִן וְשֹׁכֵר וְאֵל תֹּאכֹל כֹּל

Greek και μου εἶπε: Δες, θα συλλάβεις, και θα γεννήσεις γιο· τώρα, λοιπόν, μη πεις κρασί ούτε σίκερα και ούτε να φας οτιδήποτε ακάθαρτο· επειδή, το παιδί θα είναι Ναζηραίος στον Θεό, από την κοιλιά της μητέρας του μέχρι την ημέρα του θανάτου του.

వచనము 8

అందుకు మానోహ నా ప్రభువా, నీవు పంపిన దైవజనుడు మరల మా యొద్దకువచ్చి, పుట్టబోవు ఆ బిడ్డకు మేము ఏమేమి చేయవలెనో దానిని మాకు నేర్పునట్లు దయచేయుమని యెహోవాను వేడుకొనగా

Hebrew וַיַּעַתַּר מְנוּחַ אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר בִּי אֲדוֹנָי אִישׁ אֱלֹהִים אֲשֶׁר שַׁחַת יְבוּא נָא עוֹד אֲלֵינוּ וַיֹּוּרָנוּ מֵהַנְּעִשָׂה לְנַעַר הַיּוֹדֵד

Hebrew Vowels וַיַּעַתַּר מְנוּחַ אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר בִּי אֲדוֹנָי אִישׁ אֱלֹהִים אֲשֶׁר שַׁחַת יְבוּא נָא עוֹד אֲלֵינוּ וַיֹּוּרָנוּ מֵהַנְּעִשָׂה לְנַעַר הַיּוֹדֵד

Greek Τότε, ο Μανωὲ προσευχῆθηκε στον Κύριο, και εἶπε: Παρακαλῶ, Κύριέ μου, ο άνθρωπος του Θεοῦ, που ἐστελεῖς, ας ξανάρθει σε μας, και ας μας διδάξει τι να κάνουμε στο παιδί, που πρόκειται να γεννηθεί.

వచనము 9

దేవుడు మానోహ ప్రార్థన నాలకించెను గనుక, ఆ స్త్రీ పొలములో కూర్చుండగా దేవునిదూత ఆమెను దర్శించెను.

Hebrew וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מְנוּחַ וַיֵּבֵא מַלְאַךְ אֱלֹהִים עוֹד אֶל אִשָּׁה הַזֹּאת וַיֹּאמֶר לָהּ הֲלֹא אֲנִי אֵל וְאַתְּ שֹׂאֵת עִמָּי

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מְנוּחַ וַיֵּבֵא מַלְאַךְ אֱלֹהִים עוֹד אֶל אִשָּׁה הַזֹּאת וַיֹּאמֶר לָהּ הֲלֹא אֲנִי אֵל וְאַתְּ שֹׂאֵת עִמָּי

Greek Και ο Θεός εισάκουσε τη φωνή του Μανωέ· και ο άγγελος του Θεού ήρθε ξανά στη γυναίκα, ενώ αυτή καθόταν στο χωράφι· και ο Μανωέ, ο άνδρας της, δεν ήταν μαζί της.

వచనము 10

ఆ సమయమున ఆమె పెనిమిటియైన మానోహ ఆమెయొద్ద యుండలేదు గనుక ఆ స్త్రీ త్వరగా పరుగెత్తి
ఆనాడు నాయొద్దకు వచ్చిన పురుషుడు నాకు కనబడెనని అతనితో చెప్పెను.

Hebrew והמהרה אשה יתאמת אליו והנה הנאמר אליה אשה בא ביום אלי

Hebrew Vowels והמהרה אשה יתאמת אליו והנה הנאמר אליה אשה בא ביום אלי

Greek Και η γυναίκα έτρεξε με βιασύνη, και ανήγγειλε στον άνδρα της, λέγοντάς του: Δες, φάνηκε σε μένα ο άνθρωπος, που είχε έρθει σε μένα εκείνη την ημέρα.

వచనము 11

అప్పుడు మానోహ లేచి తన భార్య వెంబడి వెళ్లి ఆ మనుష్యునియొద్దకు వచ్చి ఈ స్త్రీతో
మాటలాడినవాడవు నీవేనా అని అతని నడుగగా అతడు నేనే అనెను.

Hebrew ויקום וילך מן חארה אשה ויאמר לו האתה אשה יאמר אני דברת אל האשה ויאמר אני

Hebrew Vowels ויקום וילך מן חארה אשה ויאמר לו האתה אשה יאמר אני דברת אל האשה ויאמר אני

Greek Και ο Μανωέ σηκώθηκε και ακολούθησε τη γυναίκα του, και ήρθε στον άνθρωπο, και του είπε: Εσύ είσαι ο άνθρωπος που μίλησες προς τη γυναίκα; Κι εκείνος είπε: Εγώ.

వచనము 12

అందుకు మానోహ కావున నీ మాట నెరవేరునప్పుడు ఆ బిడ్డ ఎట్టివాడగునో అతడు చేయవలసిన
కార్యమేమిటో తెలుపుమని మనవిచేయగా

Hebrew ויאמר מן חארה אשה ויאמר לו האתה אשה יאמר אני דברת אל האשה ויאמר אני

Hebrew Vowels ויאמר מן חארה אשה ויאמר לו האתה אשה יאמר אני דברת אל האשה ויאמר אני

Greek Και ο Μανωέ είπε: Τώρα, ο λόγος σου ας πραγματοποιηθεί· τι πρέπει να κάνουμε στο παιδί, και τι να γίνει σεαρος; αυτό;

వచనము 13

యెహోవా దూత నేను ఆ స్త్రీతో చెప్పినదంతయు ఆమె చేకొనవలెను; ఆమె ద్రాక్షావల్లినుండి

పుట్టినదేదియు తినకూడదు,

Hebrew ואימא מלאך יהוה אל מנוח מכל אשר אמרת אל האשה תשמר:

Hebrew Vowels ואימא מלאך יהוה אל מנוח מכל אשר אמרת אל האשה תשמר:
:אמא מלאך

Greek Και ο άγγελος του Κυρίου ειπε στον Μανωέ: Από όλα όσα ειπα στη γυναίκα, ας φυλαχθεί·

వచనము 14

ఆమె ద్రాక్షారసమునైనను మద్యమునైనను త్రాగకూడదు, అపవిత్రమైన దేనినైనను తినకూడదు, నేను

ఆమె కాజ్ఞాపించినదంతయు ఆమె చేకొనవలెనని మానోహతో చెప్పెను.

Hebrew מכל אשר יצא מגפן היין לא תאכל ויין ושכר אל תשת וכל טמאה אל תאכל:

Hebrew Vowels מכל אשר יצא מגפן היין לא תאכל ויין ושכר אל תשת וכל טמאה אל תאכל:
:אמא מלאך

Greek από κάθε τι που βγαίνει από αμπέλι, ας μη φάει, και κρασί και σίκερα ας μη πει· και ας μη φάει οτιδήποτε ακάθαρτο· όλα όσα παρήγγειλα σ' αυτή, ας τα φυλάξει·

వచనము 15

అప్పుడు మానోహ మేము ఒక మేకపిల్లను సిద్ధపరచి నీ సన్నిధిని ఉంచువరకు నీవు ఆగుమని

మనవిచేసికొనుచున్నామని యెహోవా దూతతో చెప్పగా

Hebrew ואימא מנוח אל מלאך יהוה נעצרה נא אותך ונעשה לך גדי עזים:

Hebrew Vowels ואימא מנוח אל מלאך יהוה נעצרה נא אותך ונעשה לך גדי עזים:
:אמא מלאך

Greek Και ο Μανωέ ειπε στον άγγελο του Κυρίου: Να σε κρατήσουμε, παρακαλώ, και να σου ετοιμάσουμε ένα κατσικάκι;

వచనము 16

యెహోవా దూత నీవు నన్ను నిలిపినను నీ భోజనము నేను తినను; నీవు దహనబలి అర్పించు
నుద్దేశించినయెడల యెహోవాకు దాని నర్పింపవలెనని మానోహతో చెప్పెను. అతడు యెహోవా దూత
అని మానోహకు తెలియలేదు.

Hebrew ויאמר מלאך יהוה אל מנוח אמ תעצרני לא אכל בלחמך ואם תעשה
הוה יהוה כי מלאך יהוה כי לא ידע מנוח כי מלאך יהוה

Hebrew Vowels ויאמר מלאך יהוה אל מנוח אמ תעצרני לא אכל בלחמך ואם תעשה
הוה יהוה כי מלאך יהוה כי לא ידע מנוח כי מלאך יהוה

Greek Και ο άγγελος του Κυρίου ειπε στον Μανωέ: Και αν με κρατήσεις,
δεν θα φάω από το ψωμί σου· και αν κάνεις ολοκαύτωμα, στον Κύριο να το
προσφέρεις· (επειδή, ο Μανωέ δεν γνώρισε ότι ήταν άγγελος του Κυρίου).

వచనము 17

మానోహ నీ మాటలు నెరవేరిన తరువాత మేము నిన్ను సన్మానించునట్లు నీ పేరేమని యెహోవా
దూతను అడుగగా

Hebrew ויאמר מנוח אל מלאך יהוה מי שמך כי יבא דברך וכבדנוך

Hebrew Vowels ויאמר מנוח אל מלאך יהוה מי שמך כי יבא דברך וכבדנוך

Greek Και ο Μανωέ ειπε στον άγγελο του Κυρίου: Τι είναι το όνομά σου,
για να σε δοξάσουμε, όταν εκπληρωθεί ο λόγος σου;

వచనము 18

యెహోవా దూత నీ వేల నాపేరు అడుగుచున్నావు? అది చెప్పశక్యము కానిదనెను.

Hebrew ויאמר לו מלאך יהוה למ מה לשמי והוא פלאי

Hebrew Vowels ויאמר לו מלאך יהוה למ מה לשמי והוא פלאי

Greek Και ο άγγελος του Κυρίου του ειπε: Γιατί ρωτάς για το όνομά μου;
Επειδή, είναι θαυμαστό.

వచనము 19

అంతట మానోహ నైవేద్యముగా నొక మేకపిల్లను తీసికొని యొక రాతిమీద యెహోవాకు అర్పించెను.

మానోహయు అతని భార్యయు చూచుచుండగా ఆ దూత యొక ఆశ్చర్యకార్యము చేసెను.

Hebrew ויקח מנוח את גדי העזים ואת המנחם ויעל על הצור ליהוה ומפלוא
לעשות מנוח ומשאתו וראים:

Hebrew Vowels ויקח מנוח את גדי העזים ואת המנחם ויעל על הצור ליהוה ומפלוא
לעשות מנוח ומשאתו וראים:

Greek Τότε, ο Μανωέ πήρε ένα κατσικάκι και την προσφορά από άλφριτα, και πρόσφερε στον Κύριο επάνω στην πέτρα· και θουματούργησε· και ο Μανωέ και η γυναίκα του έβλεπαν.

వచనము 20

ఎట్లనగా, జ్వాలలు బలిపీఠము మీదనుండి ఆకాశమునకు లేచుచుండగా యెహోవా దూత బలిపీఠముమీదనున్న ఆ జ్వాలలలో పరమునకు ఆరోహణమాయెను. మానోహయు అతని భార్యయు దానిని చూచి నేలకు సాగిలపడిరి.

Hebrew והיה בעלותה בלהה מעל המזבח השמימה ויעל מלאך יהוה בלהה הצארה והנה על פי האים ויפלו על הנגיה ארה:

Hebrew Vowels והיה בעלותה בלהה מעל המזבח השמימה ויעל מלאך יהוה בלהה הצארה והנה על פי האים ויפלו על הנגיה ארה:

Greek Επειδή, ενώ η φλόγα ανέβαινε επάνω από το θυσιαστήριο προς τον ουρανό, ανέβηκε και ο άγγελος του Κυρίου μέσα στη φλόγα του θυσιαστηρίου· και ο Μανωέ και η γυναίκα του έβλεπαν· και έπεσαν μπροúμυτα επάνω στη γη.

వచనము 21

ఆ తరువాత యెహోవా దూత మరల మానోహకును అతని భార్యకును ఇక ప్రత్యక్షము కాలేదు.

Hebrew ולא יסע תוד מלאך יהוה להרהל אלה מנוח לא אשתו אז ידע מנוח כי אלה והוה מלאך יהוה:

Hebrew Vowels ולא יסע תוד מלאך יהוה להרהל אלה מנוח לא אשתו אז ידע מנוח כי אלה והוה מלאך יהוה:

Greek Και ο άγγελος του Κυρίου δεν φάνηκε πλέον στον Μανωέ και στη γυναίκα του. Τότε, ο Μανωέ γνώρισε ότι ήταν άγγελος του Κυρίου.

వచనము 22

ఆయన యెహోవా దూత అని మానోహ తెలిసికొని మనము దేవుని చూచితిమి గనుక మనము

నిశ్చయముగా చనిపోదుమని తన భార్యతో అనగా

Hebrew ויאמר מנוח לא אשתו מות נמות כי אלהים אלהינו:

Hebrew Vowels ויאמר מנוח לא אשתו מות נמות כי אלהים אלהינו:

Greek Και ο Μανωέ είπτε στη γυναίκα του: Σίγουρα θα πεθάνουμε, επειδή είδαμε τον Θεό.

వచనము 23

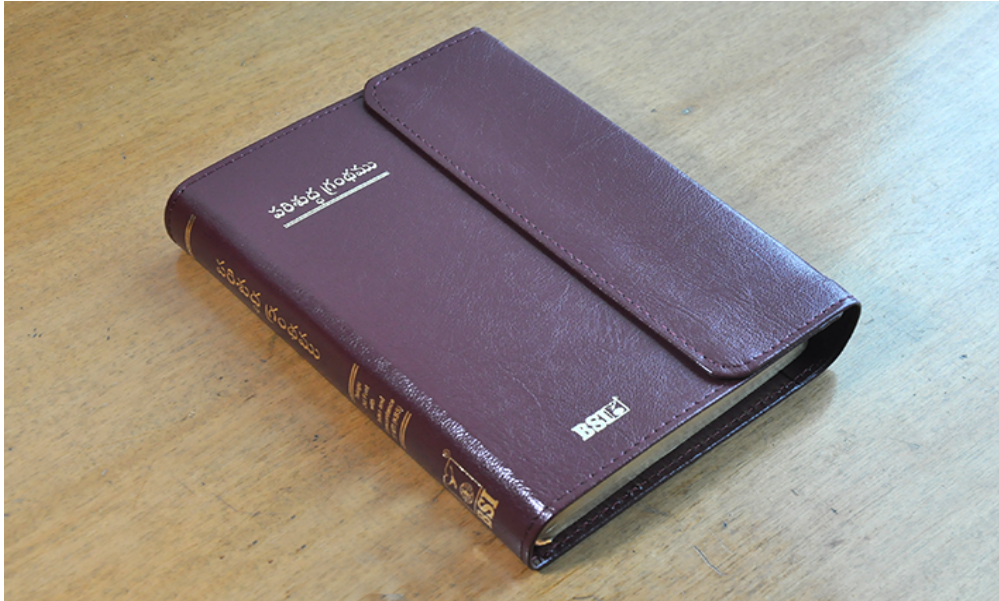


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 14

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సమ్మోను తిమ్మాతునకు వెళ్లి తిమ్మాతులో ఫిలిష్తీయుల కుమార్తెలలో ఒకతెను చూచెను.

Hebrew וירד שמשון תמנתה וירא אשה בתמנתה מבנות פלשתים:

Hebrew Vowels וירד שמשון תמנתה וירא אשה בתמנתה מבנות פלשתים:

Greek Και ο Σαμψών κατέβηκε στη Θαμνάθ, και είδε στη Θαμνάθ μια γυναίκα από τις θυγατέρες των Φιλισταιών.

వచనము 2

అతడు తిరిగివచ్చి తిమ్మాతులో ఫిలిష్తీయుల కుమార్తెలలో ఒకతెను చూచితిని, మీరు ఆమెను నాకిచ్చి

పెండ్లి చేయవలెనని తన తలిదండ్రులతో అనగా

Hebrew ויעל יגד לאביו ולאמו ויאמר אשה ראיתי בתמנתה מבנות פלשתים:
האשה לי אתה ואתה קח אותה לי לאשה:

Hebrew Vowels ויעל יגד לאביו ולאמו ויאמר אשה ראיתי בתמנתה מבנות פלשתים:
האשה לי אתה ואתה קח אותה לי לאשה:

Greek Και ανέβηκε, και ανήγγειλε στον πατέρα του και στη μητέρα του, λέγοντας: Είδα μια γυναίκα στη Θαμνάθ από τις θυγατέρες των Φιλισταιών· και, τώρα, πάρτε την σε μένα για γυναίκα.

వచనము 3

వారు నీ స్వజనుల కుమార్తెలలోనేగాని నా జనులలోనేగాని స్త్రీ లేదనుకొని, సున్నతిపొందని

ఫిలిష్తీయులలోనుండి కన్యను తెచ్చుకొనుటకు వెళ్లుచున్నావా? అని అతని నడిగిరి. అందుకు సమ్మోను

ఆమె నాకిష్టమైనది గనుక ఆమెను నాకొరకు తెప్పించుమని తన తండ్రితో చెప్పెను.

Hebrew ויאמר לו אביו ואמו האין בבנות אחיך ובכל עמי אשה כי אתה הולך לקחת אשה מפלשתים הערלים ויאמר שמשון אל אביו אתה קח לי כי היא ישרה בי:

Hebrew Vowels ויאמר לו אביו ואמו האין בבנות אחיך ובכל עמי אשה כי אתה הולך לקחת אשה מפלשתים הערלים ויאמר שמשון אל אביו אתה קח לי כי היא ישרה בי:

Greek Και ο πατέρας του και η μητέρα του είπαν σ&apots; αυτόν: Μήπως δεν υπάρχει ανάμεσα στις θυγατέρες των αδελφών σου, κι ανάμεσα σε ολόκληρο τον λαό μου, γυναίκα, κι εσύ πηγαίνεις να πάρεις γυναίκα από τους απερίτμητους Φιλισταιούς; Ο Σαμψών, όμως, είπε στον πατέρα

వచనము 4

అయితే ఫిలిష్తీయులకేమైన చేయుటకై యెహోవాచేత అతడు రేపబడెనన్న మాట అతని తలిదండ్రులు

తెలిసికొనలేదు. ఆ కాలమున ఫిలిష్తీయులు ఇశ్రాయేలీయులను ఏలుచుండిరి.

Hebrew ואביו ואמו לא ידעו כי מיהוה היא כי תאנה הוא מבקש מלשלתם בישראל ובעת ההיא לשלתם מלשלתם:

Hebrew Vowels וְאָבִיו וְאִמּוֹ לֹא יָדְעוּ כִּי מִיְהוָה הִיא כִּי תֵאָנֶה הוּא מִבְּקֵשׁ מִלְשַׁלְתָּם בְּיִשְׂרָאֵל וּבְעֵת הַהִיא לְשַׁלְתָּם מִלְשַׁלְתָּם:

Greek Ο πατέρας του, ὁ μωϋς, και η μητέρα του δεν γνώρισαν ὅτι τοῦτο ἦταν ἀπὸ τον Κύριο, ὅτι αὐτὸς ζήτητοσε ἀφορμὴ ἐνάντια στους Φιλισθαίους· ἐπειδὴ, ἐκεῖνο τον καιρό, οἱ Φιλισθαῖοι δέσποζαν ἐπάνω στον Ἰσραήλ.

వచనము 5

అప్పుడు సమ్సోను తన తలిదండ్రులతోకూడ తిమ్నాతునకు పోయి, తిమ్నాతు ద్రాక్షతోటలవరకు

వచ్చినప్పుడు, కొదమసింహము అతని యెదుటికి బొబ్బరించుచు వచ్చెను.

Hebrew וירד שמשון ואביו ואמו תמנתה ויבאו עד כרמי תמנתה והנה כפיר ותאראתו שגא לקראתו:

Hebrew Vowels וַיֵּרֶד שִׁמְשׁוֹן וְאָבִיו וְאִמּוֹ תַמְנַתָּה וַיָּבֹאוּ עַד כְּרָמֵי תַמְנַתָּה וְהִנֵּה כַפִּיר וַתֵּאָרָא תוֹתוֹ שְׂגֵא לְקִרְאָתוֹ:

Greek Τότε, κατέβηκε ο Σαμψών μαζί με τον πατέρα του και μαζί με τη μητέρα του, στη Θαμνάθ, και ἤρθησαν μέχρι τα ἀμπέλια τῆς Θαμνάθ· και να, τον συνάντησε ἕνα νεαρὸ ὠρυσόμενο λιοντάρι.

వచనము 6

యెహోవా ఆత్మ అతనిని ప్రేరేపింపగా అతనిచేతిలో ఏమియు లేకపోయినను, ఒకడు మేకపిల్లను

చీల్చునట్లు అతడు దానిని చీల్చెను. అతడు తాను చేసినది తన తండ్రితోనైనను తల్లితోనైనను చెప్పలేదు.

Hebrew ותצתה עליו הוה וישעיהו כשעגדי ומאומה אין בידו ולא הגיד אל: ואביו ולאמו את אשר עשה:

Hebrew Vowels וַתֵּצֵא תָעָלָיו הוּוֹ וַיִּשְׁעִיָּהוּ כְּשֶׁעַגְדֵי וּמְאוּמָה אֵין בְּיָדוֹ וְלֹא הִגִּיד אֶל: וְאָבִיו וְאִמּוֹ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה:

Greek Και ἤρθη ἐπάνω του το Πνεῦμα τοῦ Κυρίου, και το διασπάραξε σαν να διασπάραττε ἕνα κατσακᾶκι, χωρὶς νάχει τίποτε στα χέρια του, ἀλλὰ δεν ἀνήγγειλε στον πατέρα του ἢ στη μητέρα του τι εἶχε κάνει.

వచనము 7

అతడు అక్కడికి వెళ్లి ఆ స్త్రీతో మాటలాడినప్పుడు ఆమెయందు సమ్సోనుకు ఇష్టము కలిగెను.

Hebrew וידבר לאשה ותשיב עיני שמשון:

Hebrew Vowels וַיִּדְבַּר לְאִשָּׁה וַתְּשִׁיבַת עֵינֶיהָ שְׁמֹשׁוֹן׃

Greek Και κατέβηκε, και μίλησεν στη γυναίκα· και ἄρεσεν στα μάτια του Σαμψών.

వచనము 8

కొంతకాలమైన తరువాత అతడు ఆమెను తీసికొని వచ్చుటకు తిరిగి వెళ్లుచుండగా, ఆ సింహపు కళేబరమును చూచుటకై ఆమె వెళ్లు తిరిగినప్పుడు, సింహపు కళేబరములో తేనెటీగల గుంపును తేనెయు

కనబడగా

Hebrew וישב מימים לקחתה ויחור לאות את מפלת האריה והנה עת דבורים ובגות האריה ודבש:

Hebrew Vowels וישב מימים לקחתה ויחור לאות את מפלת האריה והנה עת דבורים ובגות האריה ודבש:

Greek Και ἐπέστρεψε ὑστερα ἀπὸ ἡμέρας για να την πάρει· και ξέκλινε ἀπὸ τον δρόμο για να δει το πτώμα τοῦ λιονταριού· και να, ἕνα σμήνος ἀπὸ μέλισσες ἦταν στο πτώμα τοῦ λιονταριού, και μέλι.

వచనము 9

అతడు ఆ తేనె చేతనుంచుకొని తినుచు వెళ్లుచు తన తలిదండ్రులయొద్దకు వచ్చి వారికి కొంత నియ్యగా

వారును తినిరి. అయితే తాను సింహపు కళేబరములోనుండి ఆ తేనెను తీసిన సంగతి వారికి

తెలియజేయలేదు.

Hebrew וידהו אל כפיו וילך הלוך ואכל וילך אל אביו ואל אמו ויתן להם ויאכלו ודבש ודבש ודבש ודבש:

Hebrew Vowels וידהו אל כפיו וילך הלוך ואכל וילך אל אביו ואל אמו ויתן להם ויאכלו ודבש ודבש ודבש ודבש:

Greek Και πήρε ἄψος; αὐτὸ στα χέρια του, και προχωροῦσε τρώγοντας, και ἦρθε στον πατέρα του και στη μητέρα του, και τους ἔδωσεν, και ἔφαγαν· ὁμῶς, δὲν τους εἶπε ὅτι εἶχε πάρει το μέλι ἀπὸ το πτώμα τοῦ λιονταριού.

వచనము 10

అంతట అతని తండ్రి ఆ స్త్రీని చూడబోయినప్పుడు సమ్మోను విందుచేసెను. అచ్చటి పెండ్లికుమారులు

అట్లు చేయుట మర్యాద.

Hebrew וידר אביהו אל האשה ויעש שם שמשון משתה כי כן יעשו הבחורים:

Hebrew Vowels וַיְהִי וְהוּא אֶל־הַאֲחֵי שְׁעָרַי שְׁמַרְשׁוּן מִשְׁמַרְשׁוּן וְיָצְאוּ לְעָרֵיהֶם
:מִבְּרִיתֵיהֶם

Greek Και ο πατέρας του κατέβηκε στη γυναίκα· και έκανε εκεί ο Σαμψών
συμπόσιο· επειδή, έτσι συνήθιζαν οι νέοι.

వచనము 11

వారు అతని చూచినప్పుడు అతనియొద్ద నుండుటకు ముప్పదిమంది స్నేహితులను తోడుకొనివచ్చిరి.

Hebrew ויהי כראותם אתו ויחושלו שמים ויהיו אתו:

Hebrew Vowels וַיְהִי וְהוּא אֶל־הַאֲחֵי שְׁעָרַי שְׁמַרְשׁוּן מִשְׁמַרְשׁוּן וְיָצְאוּ לְעָרֵיהֶם

Greek Και όταν τον είδαν, πήραν 30 συντρόφους για να είναι μαζί του.

వచనము 12

అప్పుడు సమ్సోను మీకిష్టమైనయెడల నేను మీ యెదుట ఒక విప్పుడు కథను వేసెదను; మీరు ఈ విందు

జరుగు ఏడు దినములలోగా దాని భావమును నాకు తెలిపినయెడల నేను ముప్పది సన్నపు

నారబట్టలను ముప్పది దుస్తులను మీకిచ్చెదను.

Hebrew ויאמר לה שמשון אחתה נא כחידה אם תגידה לי ואתה תבטיח לי
שבעת ימי המטה ומצאתי כחשלים סדינים ושלשים תפוחים

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֶל־שֹׁמֵן אַחֲתֶךָ נָא כַחֲדָה אִם תִּגְדִּי וְאַתָּה תִּבְטְחֵנִי
שִׁבְעַת יָמֵי הַמִּטָּה וּמִצְאֵתִי כַחֲשָׁלִים סְדִינִים וְשְׁלֹשִׁים תְּפֹחִים

Greek Και ο Σαμψών τους είπε: Τώρα, θα σας βάλω ένα αίνιγμα· αν
μπορέσετε να μου το λύσετε στις επτά ημέρες του συμποσίου, και να το
βρείτε, τότε, εγώ θα σας δώσω 30 λινούς χιτώνες και 30 στολές
φορεμάτων·

వచనము 13

మీరు దాని నాకు తెలుపలేక పోయినయెడల మీరు ముప్పది సన్నపు నారబట్టలను ముప్పది దుస్తులను

నాకియ్యవలెనని వారితో చెప్పగా వారు మేము ఒప్పుకొందుము, నీ విప్పుడు కథను వేయుమని అతనితో

చెప్పిరి.

Hebrew ואם לא תוכלו להגיד לי ונתתם את לי שלשים סדינים ושלשים תפוחים ונתתם
לני:

Hebrew Vowels וְאִם לֹא תִכְלְוּ לְהַגִּיד לִי וְנָתַתְּם לִי שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וְשְׁלֹשִׁים תְּפֹחִים
וְנָתַתְּם לִנִּי:

నేను నా తలిదండ్రులకైనను దాని తెలుపలేదు, నీకు తెలుపుదునా? అనినప్పుడు ఆమె వారి విందు

దినములు ఏడింటను అతనియొద్ద ఏడ్చుచువచ్చెను.

Hebrew ותברך את שמשון עליו ותאמר רק שנאתני ולא אהבתני החידה תדתי ללבני עמי ולי לא לאגדתה ויאמר לה הנה לאבי ולאמי לא לאגדתתי ולך לאגדתך

Hebrew Vowels ותברך את שמשון עליו ותאמר רק שנאתני ולא אהבתני החידה תדתי ללבני עמי ולי לא לאגדתה ויאמר לה הנה לאבי ולאמי לא לאגדתתי ולך לאגדתך

Greek Και η γυναίκα του Σαμψών έκλαυσε μπροστά του, και είπτε: Σίγουρα, με μισείς, και δεν με αγαπάς· έβλαβες αίνιγμα στους γιους του λαού μου, και σε μένα δεν το φανέρωσες. Κι εκείνος τής είπτε: Δες, στον πατέρα μου και στη μητέρα μου δεν το φανέρωσα, και θα το φα

వచనము 17

ఏడవ దినమున ఆమె అతని తొందరపెట్టినందున అతడు ఆమెకు దాని తెలియజేయగా ఆమె తన

జనులకు ఆ విప్పుడు కథను తెలిపెను.

Hebrew ותברך עליו שבעת הימים אשר היה לה המשתה ויהי ביום השביעי ויאמר לה כי הציקתהו ותגדתה ללבני עמי

Hebrew Vowels ותברך עליו שבעת הימים אשר היה לה המשתה ויהי ביום השביעי ויאמר לה כי הציקתהו ותגדתה ללבני עמי

Greek Αλλ' αυτή έκλαιγε μπροστά του και τις επτά ημέρες, κατά τις οποίες ήταν το συμπόσιό τους· την έβδδομη ημέρα, όμως, της το φανέρωσε, επειδή τον παρενόχλησε· κι εκείνη φανέρωσε το αίνιγμα στους γιους του λαού της.

వచనము 18

ఏడవ దినమున సూర్యుడు అస్తమింపక మునుపు ఆ ఊరివారు తేనెకంటె తీపియైనదేది?

సింహముకంటె బలమైనదేది? అని అతనితో అనగా అతడు నా దూడతో దున్నకపోయినయెడల నా

విప్పుడు కథను విప్పలేకయుండురని వారితో చెప్పెను.

Hebrew ויאמרו לו אנשי העיר ביום השביעי בטרם יבא החרה מה מתוק מדבש ומה עז מארי ויאמר להם לולא חרשתם בעלתתי לא מצאתם חידתי

Hebrew Vowels ויאמרו לו אנשי העיר ביום השביעי בטרם יבא החרה מה מתוק מדבש ומה עז מארי ויאמר להם לולא חרשתם בעלתתי לא מצאתם חידתי

Greek Τότε, οι άνδρες τής πόλης του είπαν την έβδδομη ημέρα, πριν δΐσει ο ήλιος: Τι πιο γλυκό από το μέλι; Και τι πιο ισχυρό από το λιοντάρι; Κι

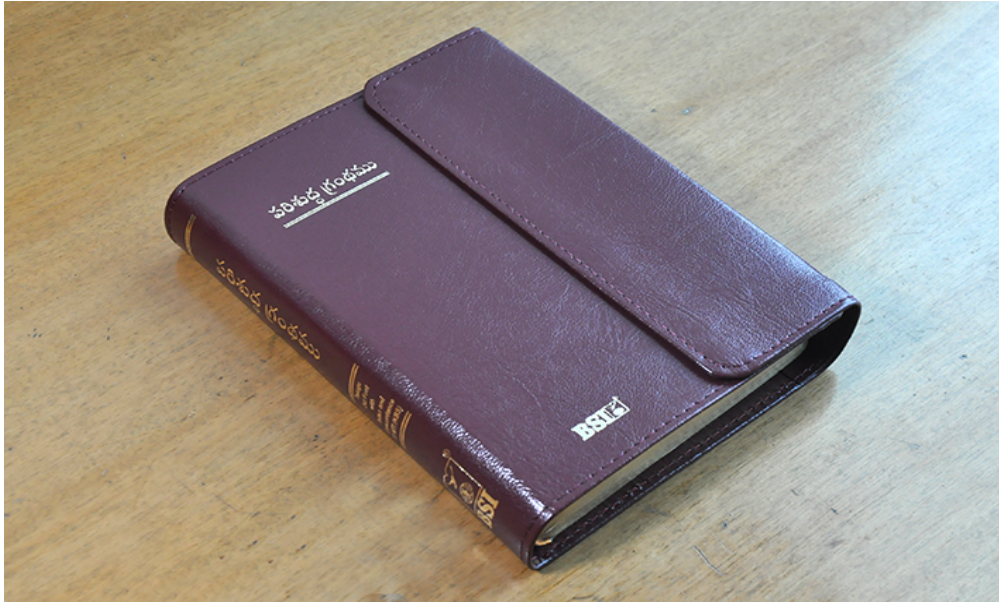


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 15

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

కొన్నిదినములైన తరువాత గోధుమల కోతకాలమున సమ్నాను మేకపిల్ల ఒకటి తీసికొని తన భార్యను

చూడవచ్చి అంతఃపురములోనున్న నా భార్యయొద్దకు నేను పోదుననుకొనగా

Hebrew ויהי מימיה בימי קציר חטים ויפקד שמשון את אשתו בגדי עזים ויאמר אבאה אל אשתי החדרה ולא נתנו אביה לבוא

Hebrew Vowels וַיְהִי מִיָּמֶיהָ בְּיָמֵי קְצִיר־חֻטִּים וַיִּפְקֹד שְׁמֹשׁוֹן אֶת־אִשְׁתּוֹ בְּגָדֵי עֲזִים וַיֹּאמֶר אֲבֹאֵה אֶל־אִשְׁתִּי הַחֲדָרָה וְלֹא־נָתַנּוּ אֲבִיהָ לְבֹאֵהָ

Greek Και ὕστερα ἀπὸ λίγου καιροῦ, στις ημέρες τοῦ θερισμοῦ τοῦ σιταριοῦ, ὁ Σαμψὼν ἐπισκέφθηκε τὴ γυναῖκα του, φέρνοντας ἕνα κατσικάκι· καὶ εἶπε: Θα μῶ μέρσα στὴ γυναῖκα μου στὸν κοιτώνα. Ἄλλως; ὁ πατέρας τῆς δὲν τὸν ἀφῆσε νὰ μπει μέρσα.

వచనము 2

ఆమె తండ్రి లోపలికి అతని వెళ్లనియ్యక నిశ్చయముగా నీవు ఆమెను ద్వేషించితివనుకొని నీ

స్నేహితునికి ఆమెను ఇచ్చితిని; ఆమె చెల్లెలు ఆమెకంటే చక్కనిదికాదా? ఆమెకు ప్రతిగా ఈమె

నీకుండవచ్చును చిత్తగించుమనెను.

Hebrew ויאמר אביה אמר אמרת כי שנה שנתה ואנתננה למרעך הלא התקתה הנהגה הנהגה היא נא כך התקתה

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֲבִיהָ אָמַר אִמְרָתְךָ כִּי שָׁנָה שְׁנַתָּה וְאַנְתְּנִנֶנֶה לְמַרְעֶךָ הֲלֹא־הִתְקַתְּהָ הֵנֵּהגָה הֵנֵּהגָה הִיא נָא כֹכֵךְ הִתְקַתְּהָ

Greek Καὶ ὁ πατέρας τῆς εἶπε: Εἶπα στὸν εαυτὸ μου, ὅτι τὴ μίσσησες ὀλοκληρωτικῶς· γιὰ αὐτὸ, τὴν ἔδωσα στὸν σὺντροφὸ σου· ἡ μικρότερη ἀδελφὴ τῆς δὲν εἶναι ὠραιότερη ἀπὸ αὐτὴ; Πάρε, λοιπὸν, αὐτὴν ἀντὶ γιὰ ἐκεῖνη.

వచనము 3

అప్పుడు సమ్నాను నేను ఫిలిష్తీయులకు హాని చేసినయెడల వారి విషయములో నేనిప్పుడు నిరపరాధినై

యుండునని వారితో చెప్పి

Hebrew ויאמר לה שמשון נקיתי הפעם מפלשתים כי עשה אני עמם רעה

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לָהּ שְׁמֹשׁוֹן נִקְיִיתִי הַפְּעָמָה מִפְּלִשְׁתִּים כִּי עָשָׂה אֲנִי עִמָּם רָעָה

Greek Καὶ ὁ Σαμψὼν εἶπε γιὰ αὐτὰ: Τώρα, θα εἶμαι ἀθὼς ἀπέναντι τοὺς Φιλισθαίους, ἀν ἐγὼ τοὺς καταποιῶ.

την ἐδῶσε στον σύντροφό του. Και ἀνέβηκαν οι Φιλισταῖοι, και ἔκαψαν αὐτήν και τον πατέρα της με φωτιά.

వచనము 7

అప్పుడు సమ్సోను మీరు ఈలాగున చేసినయెడల నేను మీమీద పగతీర్చుకొనిన తరువాతనే

చాలించెదనని చెప్పి

Hebrew וַיֹּאמֶר הַלְאֵם שָׂמֹנִי אֶת עַמְּךָ כִּי אֵם נִקְמְתִי בְּכֶם וְאֶת אֶחָיוֹתַי וְאֶת אֶתְּמוֹלֵי:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר הַלְאֵם שָׂמֹנִי אֶת עַמְּךָ כִּי אֵם נִקְמְתִי בְּכֶם וְאֶת אֶחָיוֹתַי וְאֶת אֶתְּמוֹלֵי:

Greek Καὶ ὁ Σαμψὼν τοὺς εἶπε: Ἄν και εσεῖς το κάνατε αὐτό, εγὼ ὁμῶς θα εκδικηθῶ εναντίον σας, και ὑστερα θα σταματήσω.

వచనము 8

తొడలతో తుంటను విరుగగొట్టి వారిని బహుగా హతము చేసెను. అటుపిమ్మట వెళ్లి ఏతాము

బండసందులో నివసించెను.

Hebrew וַיִּשְׁלַח אֶת יָדָיו בְּעַמְּךָ וַיִּכּוּם וַיִּשְׁלַח אֶת יָדָיו בְּעַמְּךָ וַיִּכּוּם וַיִּשְׁלַח אֶת יָדָיו בְּעַמְּךָ וַיִּכּוּם:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח אֶת יָדָיו בְּעַמְּךָ וַיִּכּוּם וַיִּשְׁלַח אֶת יָדָיו בְּעַמְּךָ וַיִּכּוּם וַיִּשְׁלַח אֶת יָדָיו בְּעַמְּךָ וַיִּכּוּם:

Greek Καὶ τοὺς χτύπησε κνήμη και μηρό σε μεγάλη σφραγή· και κατέβηκε και κάθησε στο χάσμα τῆς πέτρας Ητάμ.

వచనము 9

అప్పుడు ఫిలిష్తీయులు బయలుదేరి యూదాదేశములో దిగి చెదరి, లేహీలో దోపిడికొరకై దండు

కూర్చిరి.

Hebrew וַיִּשְׁלַח אֶת יָדָיו בְּעַמְּךָ וַיִּכּוּם וַיִּשְׁלַח אֶת יָדָיו בְּעַמְּךָ וַיִּכּוּם:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח אֶת יָדָיו בְּעַמְּךָ וַיִּכּוּם וַיִּשְׁלַח אֶת יָדָיו בְּעַמְּךָ וַיִּכּוּם:

Greek Καὶ οι Φιλισταῖοι ἀνέβηκαν, και στρατοπεδῆευσαν στη γη τοῦ Ιοῦδᾶ, και διαχύθησαν στη Λεχί.

వచనము 10

యూదావారు మీరేల మా మీదికి వచ్చితిరని అడుగగా ఫిలిష్తీయులు సమ్సోను మాకు చేసినట్లు మేము

అతనికి చేయవలెనని అతని కట్టుటకే వచ్చితిమనిరి.

Hebrew וַיֹּאמֶר אִישׁ יְהוּדָה לְאָחִיו וַיֹּאמֶר לְאָחִיו וַיֹּאמֶר לְאָחִיו וַיֹּאמֶר לְאָחִיו וַיֹּאמֶר לְאָחִיו:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמְעוּ אֶת-קוֹלָאָהּ וַיִּנְּאֻנוּ וַיִּלְלוּ עַל-לִבָּהּ הַזֶּה שִׁמְעוּ אֶת-קוֹלָאָהּ וַיִּנְּאֻנוּ וַיִּלְלוּ עַל-לִבָּהּ הַזֶּה

Greek Και οι άνδρες του Ιουδα είπαν: Γιατί ανεβήκατε εναντίον μας; Κι εκείνοι αποκρίθησαν: Ανεβήκαμε για να δέσσουμε τον Σαμψών, να κάνουμε ο&aparo; αυτόν όπως έκανε σε μας.

వచనము 11

అందుకు యూదా జనులలో మూడువేలమంది ఏతాములోని బండయొద్దకు పోయి సమ్మోనును చూచి ఫిలిష్తీయులు మనకు ఏలికలని నీకు తెలియదా? నీవు మాకేమి చేసితివని చెప్పగా అతడు వారు నాకెట్లు చేసిరో అట్టే నేను వారికి చేసిననెను.

Hebrew וירדו שלשת אלפים איש מיהודה אל סעיה על עיטם ויאמרו לשמשון הלא ידעת כי משלים בנו פלשתים ומה את עשית לנו ויאמר להם כאשר עשו לי כן עשיתי להם:

Hebrew Vowels וַיִּרְדּוּ שְׁלֹשָׁת אלפים איש מיהודה אל סעיה על עיטם ויאמרו לשמשון הלא ידעת כי משלים בנו פלשתים ומה את עשית לנו ויאמר להם כאשר עשו לי כן עשיתי להם:

Greek Και κατέβηκαν 3.000 άνδρες από τον Ιουδα στο χάσμα της πέτρας Ητάμ, και είπαν στον Σαμψών: Δεν ξέρεις ότι οι Φιλισταίοι εξουσιάζουν επάνω μας; Τι είναι, λοιπόν, αυτό που έκανες σε μας; Κι εκείνος είπτε: Όπως έκαναν σε μένα, έτσι έκανα κι εγώ ο&aparo; αυτούς.

వచనము 12

అందుకు వారు మేము ఫిలిష్తీయులచేతికి అప్పగించుటకు నిన్ను కట్టవచ్చితిమని అతనితో అనగా సమ్మోను మీరు నామీద పడకుండునట్లు నాతో ప్రమాణము చేయుడనెను.

Hebrew ויאמרו לו לאסרך ירדנו לתתך ביד פלשתים ויאמר להם שמשון השבע לי פן תפגעון בי אתם:

Hebrew Vowels ויאמרו לו לאסרך ירדנו לתתך ביד פלשתים ויאמר להם שמשון השבע לי פן תפגעון בי אתם:

Greek Και του είπαν: Κατεβήκαμε για να σε δέσουμε, για να σε παραδώσουμε στο χέρι των Φιλισταιών. Και τους είπτε ο Σαμψών: Ορκιστείτε σε μένα ότι εσείς δεν θα πέσετε εναντίον μου.

వచనము 13

అందుకు వారు ఆలాగు కాదు, నిశ్చయముగా మేము నిన్ను చంపముగాని నిన్ను గట్టిగా కట్టి వారిచేతికి

మేము అప్పగించెదమని చెప్పి రెండు క్రొత్త తాళ్లచేత అతని కట్టి ఆ బండయొద్దనుండి అతని

తీసికొనివచ్చిరి.

Hebrew ויאמרו לו לאמר לא כי אסר נאסרך ונתנוך בידם והמת לא נמיתך ויאסרהו בשנים עבתיים ויעלוהו מן הסלע

Hebrew Vowels וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־לֵאמֹר לֹא כִּי־אִסַּרְנוּ אֶתְּךָ וְנִתְּנֶנְךָ בְּיַד־הֵמָּה וְנִמְתֶּנְךָ מִן־הַסֵּלֶעַץ

Greek Και του είπαν, λέγοντας: 'Οχι· αλλά, θια σε δέσσομε δυνατά, και θια σε παραδώσομε στο χέρι τους· όμωσ, σίγουρα, δεν θια σε θανατώσομε. Τον έδεσαν, λοιπόν, με δύο καινούργια σχοινιά, και τον ανέβασαν από την πέτρα.

వచనము 14

అతడు లేహీకి వచ్చువరకు ఫిలిష్తీయులు అతనిని ఎదుర్కొని కేకలు వేయగా, యెహోవా ఆత్మ

అతనిమీదికి బలముగా వచ్చినందున అతని చేతులకు కట్టబడిన తాళ్లు అగ్నిచేత కాల్చబడిన

జనుపనారవలె నాయెను; సంకెళ్లును అతని చేతులమీదనుండి విడిపోయెను.

Hebrew והוא בא עד לחי פולשתים ויער לקראתו ותצלתו עליו ורו יהוה הלעלה העבתיים אשר על זרועותיו כפשתים אשר בערו באש וימסו אסוריו מעל ידיו:

Hebrew Vowels וְהוּא־בָּא עַד־לְחַי־פְּלִשְׁתִּים וַיַּעַר לְקִרְאָתוֹ וְתִצְלַתוֹ עָלָיו וְרוֹ־יְהוָה הִלְעִלָה הָעֲבֵתִים אֲשֶׁר עַל־זְרוּעוֹתָיו כַּפְּשֵׁתִים אֲשֶׁר בְּעָרוּ בְּאֵשׁ וַיִּמְסוּ אֲסוּרָיו מֵעַל־יָדָיו:

Greek Και όταν ήρθε στη Λεχί, οι Φιλισταιοι έτρεξαν αλαλάζοντας σε συνάντησή του. Και ήρθε επάνω του Πνεύμα του Κυρίου· και τα σχοινιά, που ήσαν στους βραχίονές του, έγιναν σαν λινάρι που ανάβει στη φωτιά, και τα δεσμά του έπεσαν από τα χέρια του σπασμένα.

వచనము 15

అతడు గాడిదయొక్క పచ్చి దవడ యెముకను కనుగొని చెయ్యి చాచి పట్టుకొని దానిచేత వెయ్యిమంది

మనుష్యులను చంపెను.

Hebrew ויאצא לחי חמור הריהו ישלח ידו ויקח ויך בה אל אשי:

Hebrew Vowels וַיֵּצֵא לְחִי חֲמֹר הַרְיָהוּ יִשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקַּח וַיַּךְ בָּהּ אֶת־אֲשֵׁי:

Greek Και βρήκε ένα νωπó σαγόνι γαϊδουριόυ, κι απλώνοντας το χέρι του, το πήρε, και φόνευσε μ&aron; αυτό 1.000 άνδρες.

వచనము 16

అప్పుడు సమ్మోను గాడిద దవడ యెముకతో ఒక కుప్పను రెండు కుప్పలను నేను చంపియున్నాను

గాడిద దవడ యెముకతో వెయ్యిమంది నరులను చంపియున్నాను అనెను.

Hebrew ויאמר שמשון בלחי המוחה מוח המוחה בלחי הכיתי אלך
שׂא:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שֹׁמֵן בְּלַחֵי הַמּוֹחֵה מוֹחַ הַמּוֹחֵה בְּלַחֵי הַכִּיתִי אֶלֶךְ
:שׂא

Greek Καὶ ὁ Σαμψὼν εἶπε: Με σαγόνι γαῖθουριουὸν ἔκανα σωρούς-σωρούς,
με σαγόνι γαῖθουριουὸν φόνευσά 1.000 ἄνδρες.

వచనము 17

అతడు చెప్పుట చాలించిన తరువాత ఆ దవడ యెముకను చేతినుండి పారవేసి ఆ చోటికి రామత్లేహీ

అను పేరు పెట్టెను.

Hebrew והיה ככלתו לדבר וישלח הלחי מידו ויקרא למקום האהה תמת לחי

Hebrew Vowels וַיְהִי כְּכֹלְתּוֹ לְדַבֵּר וַיִּשְׁלַח הַלְּחִי מִיָּדוֹ וַיִּקְרָא לַמְּקוֹם הַהוּא תִּמְתַּלְּחִי
:לְחִי

Greek Καὶ αφοῦν σταμάτησε να μιλάει, ἔρριξε το σαγόνι ἀπὸ το χέρι του·
καὶ ὠνόμασε ἐκεῖνο τὸν τόπο: Ραμάθ-λεχί.

వచనము 18

అప్పుడతడు మిక్కిలి దప్పిగొనినందున యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టి నీవు నీ సేవకుని చేతివలన ఈ గొప్ప

రక్షణను దయచేసిన తరువాత నేనిప్పుడు దప్పిచేతను చచ్చి, సున్నతి పొందనివారి చేతిలోనికి

పడవలెనా? అని వేడుకొనగా

Hebrew ויצא מאד ויקרא אל יהוה ויאמר אתה נתת ביד עבדך את השועה
הגדלה הזאת ועתה אמות בצמא ונפלת ביד הערלים:

Hebrew Vowels וַיֵּצֵא מְאֹד וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר הַתָּה נָתַתְּ בְּיַד־עַבְדְּךָ אֶת־הַשְּׁוֹעָה
:הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְעַתָּה אִמּוֹת בְּצַמָּא וְנִפַּלְתָּ בְּיַד הָעֵרְלִים

Greek Καὶ αφοῦν δὶψασε πάρα πολὺ, βόησεν στὸν Κύριον, καὶ εἶπε: Ἐσὺ
ἐδίωσες διαμέσου τοῦ δούλου σου αὐτὴ τὴ μεγάλη σωτηρία· καὶ, τὴν ὥρα, να
πεθάνω ἀπὸ τὴ δὶψα, καὶ να πέσω στο χέρι τῶν ἀπερίτμητων;

వచనము 19

దేవుడు లేహీలోనున్న ఒక గోత్రాని చీల్చెను, దానినుండి నీళ్లు బయలుదేరెను. అతడు త్రాగిన తరువాత ప్రాణము తెప్పరిల్లి బ్రదికెను. కాబట్టి దానిపేరు నేటివరకు ఏన్వక్కోరె అనబడెను; అది లేహీలో నున్నది.

Hebrew ויבקה אלהים את המכתש אשר בלחי ויצא ממנו מים וישתו וישבו ויחיו על כן קרא שמחה עין הקורא אשר בלחי עד היום הזה

Hebrew Vowels וַיִּבְקֶה אֱלֹהִים אֶת הַמִּכְתֵּשׁ אֲשֶׁר בְּלַחֵי וַיֵּצֵא מִמֶּנּוּ מַיִם וַיִּשְׁתּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיֵּחִיּוּ עַל כֵּן קָרָא שְׁמֵחָה עֵין הַקּוֹרֵא אֲשֶׁר בְּלַחֵי עַד הַיּוֹם הַזֶּה

Greek Και ο Θεός ἐσχίσσε το κοίλωμα που ἦταν στη Λεχί, και ἀπ᾿αὐτό βγήκε νερό· και αφοῦ ἤπιε, ἀνέλαβε το πνεῦμα του, και ἀναζωογονήθηκε· γι᾿αὐτό, ἀποκάλεσε το ὄνομά του: Ἐν-ακκορέ, που εἶναι στη Λεχί μέχρι αὐτῆ την ἡμέρα.

వచనము 20

అతడు ఫిలిష్తీయుల దినములలో ఇరువదియేండ్లు ఇశ్రాయేలీయులకు న్యాయాధిపతియై యుండెను.

Hebrew וישפוט את ישראל בימי פלשתים עשרים שנה:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁפֹּט אֶת יִשְׂרָאֵל בְּיַמֵּי פְלִשְׁתִּים עֶשְׂרִים שָׁנָה

Greek Κι αὐτός ἐκρίνε τον Ἰσραήλ στις ἡμέρας των Φιλισταίων για 20 χρόνια.

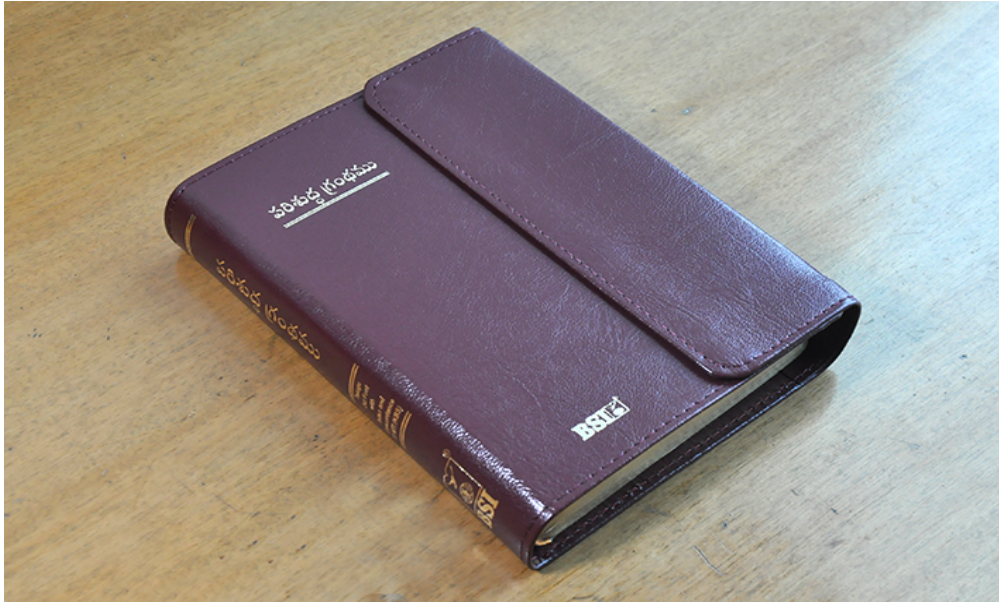


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 16

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

తరువాత సమ్మోను గాజాకు వెళ్లి వేశ్య నొకతెను చూచి ఆమెయొద్ద చేరెను.

Hebrew והיא שמה שן עתה ויאמר אשה הנה ויאמר אליה:

Hebrew Vowels: והיא שמה שן עתה ויאמר אשה הנה ויאמר אליה:

Greek KAI o Σαμψών πηγήε στη Γάζα, και εκεί είδε μια γυναίκα πόρνη, και μπηκε μέσα σ' αυτή.

వచనము 2

సమ్మోను అక్కడికి వచ్చెనని గాజావారికి తెలిసినప్పుడు వారు మాటు పెట్టి రేపు తెల్లవారిన తరువాత

అతని చంపుదమనుకొని పట్టణపు ద్వారమునొద్ద ఆ రాత్రి అంతయు పొంచియుండిరి.

Hebrew והערתים לאמר בא שמשון הנח ויסבו ויאבדו לו כל הלילה בשער העיר והגנהו והתקראו כל הלילה לאמר עד אור הבקר והגנהו:

Hebrew Vowels: והערתים לאמר בא שמשון הנח ויסבו ויאבדו לו כל הלילה בשער העיר והגנהו והתקראו כל הלילה לאמר עד אור הבקר והגנהו:

Greek Kai ανήγγειλαν στους Γαζαίους, λέγοντας: Ο Σαμψών ήρθε εδώ. Κι αυτοί, αφού τον περικύκλωσαν, τον παραφύλαγαν όλη τη νύχτα στην πύλη της πόλης· και έμεναν ήσυχοι όλη τη νύχτα, λέγοντας: Ας περιμένουμε μέχρι την αυγή του πρωινού, και θα τον φονεύσουμε.

వచనము 3

సమ్మోను మధ్యరాత్రివరకు పండుకొని మధ్యరాత్రి లేచి పట్టణపు తలుపులను వాటి రెండు

ద్వారబంధములను పట్టుకొని వాటి అడ్డకట్టతోటి వాటిని ఊడబెరికి తన భుజములమీద పెట్టుకొని

హెబ్రోనుకు ఎదురుగానున్న కొండకొనకు వాటిని తీసికొనిపోయెను.

Hebrew וישכב שמשון עד צחצח הלילה ויקם בחצי הלילה ויאחז בדלתות שני חדריו העיר ובשתי המזוזות ויסעם עם הברח וישם על כתפיו ויעלם אל ראש ההר אשר על פני חדריו:

Hebrew Vowels: וישכב שמשון עד צחצח הלילה ויקם בחצי הלילה ויאחז בדלתות שני חדריו העיר ובשתי המזוזות ויסעם עם הברח וישם על כתפיו ויעלם אל ראש ההר אשר על פני חדריו:

Greek Ο Σαμψών, όμως, κοιμήθηκε μέχρι τα μεσάνυχτα· και γύρω στα μεσάνυχτα, αφού σηκώθηκε, έπιασε τις θύρες της πύλης της πόλης, και τους δύο παραστάτες, και αφού τις απέσπασε μαζί με τον μοχλό, τις έβγαλε επάνω στους ώμους του, και τις ανέβασε επάνω στην κορυφή

వచనము 4

పిమ్మట అతడు శోరేకు లోయలోనున్న దెలీలా అను స్త్రీని మోహింపగా

Hebrew והיא אחרי כן ויאבה אשה בנגל שרק שמה דלילה:

Hebrew Vowels והיא אחרי כן ויאבה אשה בנגל שרק שמה דלילה:

Greek Και ὑστερα απαρσ; αυτὰ αγάπησε κάποια γυναίκα στην κοιλάδα Σωρήκ, που το όνομά της ήταν Δαλιδά.

వచనము 5

ఫిలిష్తీయుల సర్దారులు ఆమెయొద్దకు వచ్చి ఆమెతో నీవు అతని లాలనచేసి అతని గొప్ప బలము

దేనిలోనున్నదో, మేమేలాగు అతని గెలువవచ్చునో తెలిసికొనుము; మేము అతని బంధించి అతని

గర్వము అణపుదుము, అప్పుడు మాలో ప్రతివాడును వెయ్యిన్ని నూరు వెండి నాణములను

నీకిచ్చెదమని చెప్పిరి.

Hebrew ויעלו אליה סרני פלשתים ויאמרו לה פתי אותו וראי במה כח גדול ובמה נוכל לו ואסנהו לענתו ואנחנו נתן לך איש אלף ומאה סכר

Hebrew Vowels ויעלו אליה סרני פלשתים ויאמרו לה פתי אותו וראי במה כח גדול ובמה נוכל לו ואסנהו לענתו ואנחנו נתן לך איש אלף ומאה סכר

Greek Και ανέβηκαν σ&apσ; αυτην οι αρχοντες των Φιλισταιων, και της ειπαν: Κολάκευσέ τον, και δες σε τι στηριζεται η μεγάλη του δύναμη, και με ποιον τρόπο μπορούμε να υπερισχύσουμε εναντίον του, ώστε να τον δέσουμε, για να τον δαμάσουμε· κι εμείς, ο καθένας μας, θα

వచనము 6

కాబట్టి దెలీలా నీ మహాబలము దేనిలోనున్నదో నిన్ను దేనిచేత కట్టి బాధింపవచ్చునో నాకు దయచేసి

తెలుపుమని సమోనుతో ననగా

Hebrew ותאמר דלילה אל שמשון הגידה נא לי במה כחך גדול ובמה תאסר לענות:

Hebrew Vowels ותאמר דלילה אל שמשון הגידה נא לי במה כחך גדול ובמה תאסר לענות:

Greek Και η Δαλιδά ειπε στον Σαμψών: Φανέρωσέ μου, παρακαλώ, σε τι στηριζεται η δύναμή σου η μεγάλη, και με τι θα σε έδεναν για να δαμαστεις.

వచనము 7

సమ్మోను ఏడు నిరవంజి చువ్వలతో నన్ను బంధించినయెడల నేను బలహీనుడనై సామాన్య

మనుష్యులలో ఒకనివలె అవుదునని ఆమెతో చెప్పెను.

Hebrew ויאמר אליה שמשון אם יאסרני בשבעה יתרים לחים אשר לא חרבו
אדם: חליתי הייתי כאחד האדם:

Hebrew Vowels ויאמר אליה שמשון אם יאסרני בשבעה יתרים לחים אשר לא חרבו
אדם: חליתי הייתי כאחד האדם:

Greek Και ο Σαμψών τῆς εἶπε: Ἄν με δέσουσιν με ἑπτὰ ὑγρὲς χορδῆς, πού
δεν ξερᾶθήκαμ, τότε θὰ ἀδυνατήσω, καὶ θὰ εἶμαι σαν ἕνας ἀπὸ τοὺς ἄλλοὺς
ἀνθρώπους.

వచనము 8

ఫిలిష్తీయుల సర్దారులు ఏడు నిరవంజి చువ్వలను ఆమెయొద్దకు తీసికొనిరాగా ఆమె వాటితో అతని

బంధించెను.

Hebrew ויעלו לה חרני פלשתים שבעה יתרים לחים אשר לא חרבו ותאסרה
בהב:

Hebrew Vowels ויעלו לה חרני פלשתים שבעה יתרים לחים אשר לא חרבו ותאסרה
בהב:

Greek Τότε, οἱ ἄρχοντες τῶν Φιλισθαίων τῆς ἐφεραν ἑπτὰ ὑγρὲς χορδῆς,
πὺ δὲν εἶχαν ξερᾶθί, καὶ τὸν ἐδέσσε μ&aron; αὐτέ.

వచనము 9

మాటుననుండువారు ఆమెతో అంతఃపురములో దిగియుండిరి గనుక ఆమె సమ్మోనూ, ఫిలిష్తీయులు

నీమీద పడుచున్నారని అతనితో అనగా, అతడు అగ్ని తగిలిన నూలు రీతిగా ఆ తడవలను తెంపెను

గనుక అతని బలము తెలియబడలేదు.

Hebrew והארב ישב לה בחדר ותאמר אליו פלשתים עליך שמשון וינתק את
היתרים כאשר ינתק פתיל הנערת בהריחו אשר ולא נודע כח:

Hebrew Vowels והארב ישב לה בחדר ותאמר אליו פלשתים עליך שמשון וינתק את
היתרים כאשר ינתק פתיל הנערת בהריחו אשר ולא נודע כח:

Greek (Ἐνέδρευαν μάλιστα ἄνθρωποι, πὺ κáθονταν μαζί τῆς στὸν
κοιτών). Καὶ εἶπε σ&aron; αὐτόν: Οἱ Φιλισθαῖοι ἐπάνω σου, Σαμψών. Κὶ
ἐκεῖνος ἐκούσε τις χορδῆς, σαν νὰ κοβόταν ἕνα νῆμα ἀπὸ στουπί, ὅταν
μυριστεῖ τῆ φωτιά. Καὶ δὲν ἐγίνε γνωστή ἡ δύναμή του.

వచనము 10

అప్పుడు దెలీలా ఇదిగో నీవు నన్ను ఎగతాళిచేసి నాతో అబద్ధమాడితివి, నిన్ను దేనిచేత

బంధింపవచ్చునో దయచేసి నాకు తెలుపుమని సమ్మోనుతో చెప్పగా

Hebrew ותאמר דלילה אל שמשון הנחנתלתי בי ותדבר אלי כזבים עתה הגידה
אסא במה לי:

Hebrew Vowels וְתֹאמֶר דְּלִילָה אֶל שְׁמֹשׁוֹן הַנְּחַנְתָּ לִּי וְתִדְבֹר אֵלַי כְּזָבִים עֵתָה הִגִּידָה
:אֶסָא בְּמַה לִּי

Greek Και η Δαλιδά είπε στον Σαμψών: Δες, με γέλασες, και μου είπες
ψέματα· πες μου, λοιπόν, παρακαλώ, με τι θα σε έδεναν.

వచనము 11

అతడు పేనిన తరువాత పనికిపెట్టని క్రొత్త తాళ్లతో నన్ను బాగుగా బంధించినయెడల నేను బలహీనుడనై

సామాన్య మనుష్యులలో ఒకనివలె అవుదునని ఆమెతో చెప్పెను

Hebrew ויאמר אליה אם אסור יאסרוני בעתים חדשים אשר לא נעשה בהם
מלאכה חליתי והייתי כאחד האדם:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֶלֶּיהָ אִם אֶסוּר יֵאָסְרוּנִי בְּעֵתִים חֲדָשִׁים אֲשֶׁר לֹא נַעֲשֶׂה בָּהֶם
:מְלָאכָה חֲלִיתִי וְהִיְיָתִי כְּאַחַד הָאָדָם

Greek Και της είπε: Αν με δέσσουν δυνάτὰ με καινούργια σχοινιά, με τα
οποία δεν έχει γίνει εργασία, τότε θα αδυνατήσω, και θα είμαι σαν ένας
από τους άλλους ανθρώπους.

వచనము 12

అంతట దెలీలా పేనబడిన క్రొత్త తాళ్లను తీసికొని వాటితో అతని బంధించి సమ్మోనూ, షిలిష్తీయులు

నీమీద పడుచున్నారని అతనితో అనెను. అప్పుడు మాటున నుండువారు అంతఃపురములో నుండిరి.

అతడు తన చేతులమీదనుండి నూలుపోగునువలె ఆ తాళ్లు తెంపెను.

Hebrew וקחת דלילה פלשתים ובהם ותאמר אליו פלשתים עליך
שמשון הארבי ישב בחדר וינתקם מעל גזעתיו כחכ

Hebrew Vowels וְקָחַת דְּלִילָה פְּלִשְׁתִּים וּבְהֵמָּה וְתֹאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ
:שְׁמֹשׁוֹן הָאָרְבִּי יוֹשֵׁב בְּחֶדֶר וַיִּנְתְּקֵם מֵעַל גַּזְעָתְיָו כְּחַכ

Greek Πήρε, λοιπόν, η Δαλιδά καινούργια σχοινιά, και τον έδесе
αυτά, και του είπε: Οι Φιλιισταίοι επάνω σου, Σαμψών. (Ενέδρευσαν μάλιστα
άνθρωποι, που κάθονταν στον κοιτώνα). Και τα έκοψε από τους βραχίονές
του σαν νήμα.

వచనము 13

అప్పుడు దెలీలా ఇదివరకు నీవు నన్ను ఎగతాళిచేసి నాతో అబద్ధములాడితివి, నిన్ను దేనివలన
బంధింపవచ్చునో నాకు తెలుపుమని సమ్మోనుతో చెప్పగా అతడు నీవు నా తల జడలు ఏడును అల్లిక

అల్లినయెడల సరి అని ఆమెతో చెప్పెను.

Hebrew וְתָמַר לְלֵילָה אֵלַי כַּזְבִּים הִגִּידָה לִּי וְעַתָּה הִנֵּה הַתְּלַחֲשָׁה בְּעַבְדֵּי אֲדָמָה וְעַתָּה תִּשְׁמְרֵנִי עַל־מַסְכַּח עַל־מַסְכַּח

Hebrew Vowels וְתָמַר לְלֵילָה אֵלַי כַּזְבִּים הִגִּידָה לִּי וְעַתָּה הִנֵּה הַתְּלַחֲשָׁה בְּעַבְדֵּי אֲדָמָה וְעַתָּה תִּשְׁמְרֵנִי עַל־מַסְכַּח עַל־מַסְכַּח

Greek Και η Δαλιδᾱ εῑπε στον Σαμψών: Μέχρι τώρα με γέλασες, και μου εῑπες ψέματα· πες μου, με τι θα σε ε̄δεναν. Και της εῑπε: Αν πλέξεις τους επτά πλοκάμους του κεφαλιού μου και τους δέσεις γερά με ύφασμα.

వచనము 14

అంతట ఆమె మేకుతో దాని దిగగొట్టి సమ్మోనూ, ఫిలిష్తీయులు నీ మీద పడుచున్నారని అతనితో

చెప్పినప్పుడు అతడు నిద్ర మేలుకొని మగ్గపు మేకును నేతను ఊడదీసికొనిపోయెను.

Hebrew וְתָמַר בֵּיתָהּ וְתָמַר אֵלַי כַּזְבִּים הִגִּידָה לִּי וְעַתָּה הִנֵּה הַתְּלַחֲשָׁה בְּעַבְדֵּי אֲדָמָה וְעַתָּה תִּשְׁמְרֵנִי עַל־מַסְכַּח עַל־מַסְכַּח

Hebrew Vowels וְתָמַר בֵּיתָהּ וְתָמַר אֵלַי כַּזְבִּים הִגִּידָה לִּי וְעַתָּה הִנֵּה הַתְּלַחֲשָׁה בְּעַבְדֵּי אֲדָמָה וְעַתָּה תִּשְׁמְרֵנִי עַל־מַסְכַּח עַל־מַסְכַּח

Greek Κι αυτη̄ τους ε̄δισε στερεά σε πάσσαλο· και του εῑπε: Οι Φιλισταῑοι επάνω σου, Σαμψών. Και ξύπνησε από τον ύπνο του, και απέσπασε τον πάσσαλο, τον κόμπο και το ύφασμα.

వచనము 15

అప్పుడు ఆమె నాయందు నీకిష్టము లేనప్పుడు నేను నిన్ను ప్రేమించుచున్నానని నీవెందుకు

చెప్పుచున్నావు? ఇదివరకు నీవు ముమ్మారు నన్ను ఎగతాళిచేసి నీ గొప్పబలము దేనిలోనున్నదో నాకు

తెలుపకపోతివని అతనితో అనెను.

Hebrew וְתָמַר אֵלַי אֵיךְ תִּשְׁמְרֵנִי עַל־מַסְכַּח עַל־מַסְכַּח וְתָמַר אֵלַי אֵיךְ תִּשְׁמְרֵנִי עַל־מַסְכַּח עַל־מַסְכַּח

Hebrew Vowels וְתָמַר אֵלַי אֵיךְ תִּשְׁמְרֵנִי עַל־מַסְכַּח עַל־מַסְכַּח וְתָמַר אֵלַי אֵיךְ תִּשְׁמְרֵנִי עַל־מַסְכַּח עַל־מַסְכַּח

Greek Τότε, του εῑπε: Πώς λες; Σε αγαπάω, ενώ η καρδῑά σου δεν είναι μαζί μου; Εσὺ με γέλασες, αυτη̄ ήταν η τρίτη φορᾱ, και δεν μου φανε̄ρωσες σε τι στηρῑζεται η δύναμή σου η μεγάλη.

వచనము 16

ఆమె అనుదినమును మాటలచేత అత ని బాధించి తొందరపెట్టుచున్నందున అతడు ప్రాణము విసికి
చావగోరెను.

Hebrew ויהי כי הציקה לו בדבריה כל הימים ותאלצהו וקצרה שולמו
Hebrew Vowels וְיִהְיֶה כִּי הִצִּיקָהּ לּוֹ בְּדַבְרֵיהֶּן כָּל הַיָּמִים וְתֹאצְרֶנּוּ וְקִצְרָה שׁוּלְמוֹ
:תּוֹמָלָהּ

Greek Και επειδή, καθημερινά, τον στενοχωρούσε με τα λόγια της, και τον βίαζε, ώστε η ψυχή του απέκαμε μέχρι θανάτου,

వచనము 17

అప్పుడతడు తన అభిప్రాయమంతయు ఆమెకు తెలియజేసి నేను నా తల్లిగర్భమునుండి పుట్టినది
మొలుకొని దేవునికి నాజీరు చేయబడినవాడనై యున్నాను, నా తలమీదికి మంగలకత్తి రాలేదు, నాకు
క్షౌరము చేసినయెడల నా బలము నాలోనుండి తొలగిపోయి యితర మనుష్యులవలె అవుదునని
ఆమెతో అనెను.

Hebrew ויגדל לה את כל לבו ויאמר לה מורה לא עלה על ראשי כי נזיר אלהים
אני מבטן אמי אם תגלגלתי וסו ממני כחי חליתי והייתי ככל האדם:

Hebrew Vowels וַיִּגְדַּל לָהּ אֶת כָּל לְבָבוֹ וַיֹּאמֶר לָהּ מוֹרֵה לֹא עָלָה עַל רֹאשִׁי כִּי נָזִיר אֱלֹהִים
אֲנִי מִבֶּטֶן אִמִּי אִם תִּגְלַגְלִי וְסוּ מִמֶּנִּי כְּחִי חָלִיתִי וְהִיְיִתִי כְּכֹל אָדָם:

Greek της φανέρωσε ὅλη την καρδιά του, και της είπε: Ἐβράφι δὲν ἀνέβηκε ἐπάνω στο κεφάλι μου· επειδή, εγὼ εἶμαι Ναζηραῖος στον Θεὸ ἀπὸ την κοιλιά τῆς μητέρας μου. Ἄν ξυριστῶ, τότε ἡ δὺνάμη μου θὰ φύγει ἀπὸ μὲνα, και θὰ ἀδυνατήσω, και θὰ γίνω ὅπως ὄλοι οἱ ἄλλοι

వచనము 18

అతడు తన అభిప్రాయమును తనకు తెలిపెనని దెలీలా యెరిగి, ఆమె వర్తమానము పంపి ఫిలిష్తీయుల
సర్దారులను పిలిపించి యీసారికి రండి; ఇతడు తన అభిప్రాయమంతయు నాకు తెలిపెననెను.

ఫిలిష్తీయుల సర్దారులు రూపాయిలనుచేత పట్టుకొని ఆమెయొద్దకు రాగా

Hebrew ותא דלילה כי הגיד לה את כל לבו ותקרא לה ירנה פלשתים
לאמר עלו הפעם כי הגיד לה את כל לבו ועלו אליה ירנה פלשתים ויעלו הכה
אדב:

అప్పుడు ఫిలిష్తీయులు అతని పట్టుకొని అతని కన్నులను ఊడదీసి గాజాకు అతని తీసికొనివచ్చి యిత్తడి సంకెళ్లచేత అతని బంధించిరి.

Hebrew והואסאוי התז את עינו ויוידו אותו וישתפלו ויהאסרוהו בבית חורן והי חושב את עינו:

Hebrew Vowels והואסאוי התז את עינו ויוידו אותו וישתפלו ויהאסרוהו בבית חורן והי חושב את עינו:

Greek Και τον έπιασαν οι Φιλισταίοι, και του έβγαλαν τα μάτια, και τον κατέβασαν στη Γάζα, και τον έδωσαν με δύο χάλκινες αλυσίδες· και αλεθε στον οίκο τής φυλακής.

వచనము 22

అతడు బందిగృహములో తిరగలి వినరువాడా యెను. అయితే అతడు క్షౌరము చేయబడిన తరువాత అతని తలవెండ్రుకలు తిరిగి మొలుచుటకు మొదలుపెట్టెను.

Hebrew חשבו את עינו והואסרוהו בבית חורן והי חושב את עינו:

Hebrew Vowels חשבו את עינו והואסרוהו בבית חורן והי חושב את עינו:

Greek Και οι τριχες του κεφαλιού του άρχισαν να βγαίνουν και πάλι, αφότου ξυρίστηκε.

వచనము 23

ఫిలిష్తీయుల సర్దారులు మన దేవత మన శత్రువైన సమ్సొనును మనచేతికి అప్పగించియున్నదని చెప్పుకొని, తమ దేవతయైన దాగోనుకు మహాబలి అర్పించుటకును పండుగ ఆచరించుటకును కూడుకొనిరి.

Hebrew והואסרוהו בבית חורן והי חושב את עינו והואסרוהו בבית חורן והי חושב את עינו:

Hebrew Vowels והואסרוהו בבית חורן והי חושב את עינו והואסרוהו בבית חורן והי חושב את עינו:

Greek Και οι άρχοντες των Φιλισταιών συγκεντρώθηκαν, για να προσφέρουν μια μεγάλη θυσία στον Δαγών, τον θεό τους, και να ευφρανθούν· επειδή, είπαν: Ο θεός μας παρέδωσε στο χέρι μας τον Σαμψών, τον εχθρό μας.

వచనము 24

జనులు సమ్మోనును చూచినప్పుడు మన దేశమును పాడుచేసినవాడును మనలో అనేకులను
చంపినవాడునైన మన శత్రువుని మన దేవత మనచేతి కప్పగించియున్నదని చెప్పుకొనుచు తమ
దేవతను స్తుతించిరి.

Hebrew ויראו את העם ויהללו את אלהיהם כי אמרו נתן אלהינו בידנו את הללו
ואויבנו ואת מחריב ארצנו ואת הרבה את הללו:

Hebrew Vowels וַיִּרְאוּ אֶת הָעָם וַיְהַלְלוּ אֶת אֱלֹהֵיהֶם כִּי אָמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ אֶת הַלְלוּ וְאֹיְבֵנוּ וְאֶת מַחְרִיבֵי אֶרֶצֵנוּ וְאֶת הַרְבֵּה אֶת הַלְלוּ:

Greek Καὶ ὅταν ὁ λαὸς τον εἶδε, ὀύξασαν τον θεὸ τους, λέγοντας: Ὁ θεὸς
μας παρέδωκε στο χέρι μας τον εχθρὸ μας, και τον εξολοθρευτὴ τῆς γῆς
μας, κι εκείνον που φόνευσε πολλοὺς ἀπὸ μας.

వచనము 25

వారి హృదయములు సంతోషముతో నిండియుండగా వారు మనము పరిహాసము చేయుటకు
సమ్మోనును పిలిపించుదము రండని సమ్మోనును బందిగృహమునుండి పిలువనంపిరి. వారు అతని

చూచి గుడి స్తంభముల మధ్యను అతని నిలువబెట్టి పరిహాసము చేయగా

Hebrew ויהי כי טוב לבם ויאמרו קראו לשמשון וישקו לנו ויקראו וישקו וישקו וישקו
מבית האסירים ויקחם לנניהם ויעמידו אותם בין העמודים:

Hebrew Vowels וַיְהִי כִּי טוֹב לְבָבָם וַיֹּאמְרוּ קְרָאוּ לְשֹׁמְשׁוֹן וְיִשְׁקוּ לָנוּ וַיִּקְרָאוּ וְיִשְׁקוּ וְיִשְׁקוּ וְיִשְׁקוּ
מִבֵּית הַאֲסִירִים וַיִּקְחֵם לְנִינְיָהֶם וַיַּעֲמִידוּ אוֹתָם בֵּין הָעֲמֻדִים:

Greek Καὶ ὅταν εὐθὺς ἤκουσαν ἡ καρδίᾳ τους, εἶπαν: Καλέστε τον Σαμψών, για
να μας παίξει. Καὶ κάλεσαν τον Σαμψών ἀπὸ τον οἶκο τῆς φυλακῆς, και
ἐπαίξε μπροστὰ τους· και τον ἐστήσαν ἀνάμεσα στους στύλους.

వచనము 26

సమ్మోను తనచేతిని పట్టుకొనిన బంటుతో ఇట్లనెను ఈ గుడికి ఆధారముగానున్న స్తంభములను నన్ను
తడవనిచ్చి విడువుము, నేను వాటిమీద ఆనుకొందును.

Hebrew ויאמר שמשון אל הנער המחזיק בידו הנני היותי והימשני את העמדים
העמדים אשר הבית נכון עליהם ואשען עליהם:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שֹׁמְשׁוֹן אֶל הַנַּעַר הַמַּחְזִיק בְּיָדוֹ הִנְנִי הַיּוֹתֵי וְהַיְמַשְׁנֵנִי אֶת הָעַמֻּדִים
הָעַמֻּדִים אֲשֶׁר הַבַּיִת נֹכָח עָלֵיהֶם וְאֶשְׁעָן עָלֵיהֶם:

Greek Καὶ ὁ Σαμψών εἶπε στο παιδί, που τον κρατοῦσε ἀπὸ το χέρι: Ἀφησέ
με να ψηλαφηθῶ τους στύλους, ἐπάνω στους οποίους στηρίζεται ὁ οἶκος,
για να στηριχθῶ ἐπάνω τους.

వచనము 27

ఆ గుడి స్త్రీ పురుషులతో నిండియుండెను, ఫిలిష్తీయుల సర్దారులందరు అక్కడనుండిరి, వారు సమ్మోనును ఎగతాళి చేయగా గుడి కప్పుమీద స్త్రీ పురుషులు రమారమి మూడు వేలమంది చూచుచుండిరి.

Hebrew תבית מלאה ושינה ושינה כל כרני פלשתים ועל גגה כשלת ושמרון
אלפים איש ואשה הרהרם בשוק שמרון:

Hebrew Vowels תבית מלאה ושינה ושינה כל כרני פלשתים ועל גגה כשלת ושמרון
אלפים איש ואשה הרהרם בשוק שמרון:

Greek Και ο οίκος ήταν γεμάτος από άνδρες και γυναίκες· και ήσαν εκεί όλοι οι άρχοντες των Φιλισταιών· και επάνω στην ταράτσα ήσαν 3.000 περίπου άνδρες και γυναίκες, που έβλεπαν τον Σαμψών να παίζει.

వచనము 28

అప్పుడు సమ్మోను యెహోవా ప్రభువా, దయచేసి నన్ను జ్ఞాపకము చేసికొనుము, దేవా దయచేసి యీసారి మాత్రమే నన్ను బలపరచుము, నా రెండు కన్నుల నిమిత్తము ఫిలిష్తీయులను ఒక్కమారే దండించి పగతీర్చుకొననిమ్మని యెహోవాకు మొఱపెట్టి

Hebrew ויקרא שמרון אל יהוה ויאמר אדני יהוה כרני נא וזקני נא ופעה עיני
מפלשתים:

Hebrew Vowels ויקרא שמרון אל יהוה ויאמר אדני יהוה כרני נא וזקני נא ופעה עיני
מפלשתים:

Greek Και ο Σαμψών βόησε στον Κύριο, και είπε: Δέσποτα Κύριε, θυμήσου με, παρακαλώ· και ενίσχυσέ με, παρακαλώ, μόνον αυτή τη φορά, Θεέ, για να εκδικηθώ ενάντια στους Φιλισταιούς μια κι έξω, για τα δύο μάτια μου.

వచనము 29

ఆ గుడికి ఆధారముగానున్న రెండు మధ్య స్తంభములలో ఒకదానిని కుడిచేతను ఒకదానిని ఎడమచేతను పట్టుకొని

Hebrew ופלשתים שמרון את שני עמודי התורן אשר הבית נכון עליהם ויסמך
לו בשמאלו:

Hebrew Vowels ופלשתים שמרון את שני עמודי התורן אשר הבית נכון עליהם ויסמך
לו בשמאלו:

Greek Και ο Σαμψών αγκάλιασε τους δύο μεσαίους στύλους, επάνω στους οποίους στηριζόταν ο οίκος, και στηρίχθηκε επάνω σεαρος; αυτούς, τον έναν με το δεξί του χέρι, και τον άλλον με το αριστερό του.

వచనము 30

నేనును ఫిలిష్తీయులును చనిపోదుము గాక అని చెప్పి బలముతో వంగినప్పుడు గుడి ఆ సర్దారుల

మీదను దానిలోనున్న జనులందరి మీదను పడెను. మరణకాలమున అతడు చంపినవారి శవముల

లెక్క జీవితకాలమందు అతడు చంపినవారి లెక్కకంటె ఎక్కువాయెను.

Hebrew ויאמר שמשון תמות נפשי עמ פלשתים ויט בכח ויפל הבית על הסורים ויעל כל העם אשר בו ויהיו המתים אשר המית במותו רבים מאשר המית בחייו:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן תָּמוּת נַפְשִׁי עִמ־פְּלִשְׁתִּים וַיִּט בְּכַח וַיִּפֹּל הַבַּיִת עַל הַסּוּרִים וַיַּעֲלֶה כָּל הָעָם אֲשֶׁר בּוֹ וַיְהִי הַמֵּתִים אֲשֶׁר הִמִּית בְּמוֹתוֹ רַבִּים מֵאֲשֶׁר הִמִּית בְּחַיָּוֵהוּ:

Greek Και ο Σαμψών εἶπε: Ἄς πεθάνει ἡ ψυχὴ μου μαζί με τους Φιλισταίους. Και ἐσκυψε με δὺναμη· και ο οἶκος ἐπέσε επάνω στους ἀρχοντες, και σε ολόκληρο τον λαό, που ἦταν σεαρος; αὐτόν. Κι αὐτοὶ που πέθιαναν, που τους θανάτωσε με τον θάνατό του, ἦσαν περισσότεροι ἀπὸ ὁ

వచనము 31

అప్పుడు అతని స్వదేశజనులును అతని తండ్రి యింటివారందరును కూడి అతనిని మోసికొనివచ్చి

జొర్యాకును ఎష్టాయోలుకును మధ్యనున్న అతని తండ్రియైన మానోహ సమాధిలో అతని పాతిపెట్టరి.

అతడు ఇరువది సంవత్సరములు ఇశ్రాయేలీయులకు అధిపతిగానుండెను.

Hebrew וידדו אחיו וכל בית אביו וישאו אתו ויעלו ויקברו אותו בין צרעה ובין הנחש אלא בקבר מנוח אביו והוא שפוט את ישראל עשרים השנה:

Hebrew Vowels וַיִּדְדוּ אָחָיו וְכָל בֵּית אָבִיו וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ וַיַּעֲלֵהוּ וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בֵּין צְרָעָה וּבֵין הַנְּחָשׁ אֲלָא בְּקִבְרֵ מְנוּחַ אָבִיו וְהוּא שָׁפוּט אֶת יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים שָׁנָה:

Greek Τότε, κατέβηκαν οἱ ἀδελφοὶ του, και ολόκληρη ἡ οικογένεια του πατέρα του, και τον σήκωσαν· και τον ἀνέβασαν και τον ἔθαψαν ἀνάμεσα στη Σαραά και την Εσθαόλ, στον τάφο τοῦ Μανωέ, του πατέρα του. Κι αὐτός ἐκρίνε τον Ἰσραήλ για 20 χρόνια.

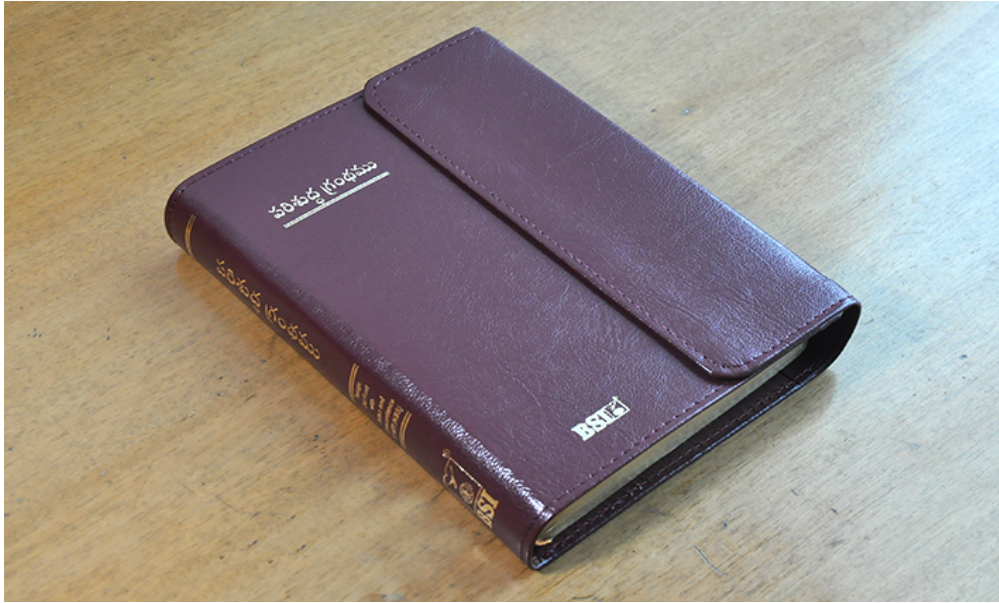


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 17

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మీకా అను నొకడు ఎఫ్రాయిమీయుల మన్యదేశములో నుండెను.

Hebrew והיה איש מהר אפרים וישמו מיכיהו:

Hebrew Vowels והיה איש מהר אפרים וישמו מיכיהו:

Greek ὙΠΗΡΧΕ ἑνας ἀνθρῶπος ἀπὸ το βουνὸ Εφραϊμ, και το ὄνομά του ἦταν Μιχαίας.

వచనము 2

అతడు తన తల్లిని చూచి నీయొద్ద నుండి తీసికొనిన రూకలు, అనగా నీవు ప్రమాణముచేసి నా వినికిడిలో మాటలాడిన ఆ వెయ్యిన్ని నూరు వెండిరూకలు నాయొద్దనున్నవి. ఇదిగో నేను వాటిని తీసికొంటినని ఆమెతో చెప్పగా అతని తల్లి నా కుమారుడు యెహోవా చేత ఆశీర్వదింపబడును గాక అనెను.

Hebrew ויאמר לאמו אל המה הכה אשר לקח ואתי אלית וגו אמרת ויהוה באני הנה הכה אתי אני לקחתיו ותאמר אמו ברוך בני ליהוה:

Hebrew Vowels ויאמר לאמו אל המה הכה אשר לקח ואתי אלית וגו אמרת ויהוה באני הנה הכה אתי אני לקחתיו ותאמר אמו ברוך בני ליהוה:

Greek Και εἶπε στη μητέρα του: Τα 1.100 ἀργύρια, που ἀφαιρέθηκάν ἀπὸ σένα, για τα οποία κι εσύ καταράστηκες, και μάλιστα μίλησες στα αυτιά μου, δεξ, το ἀσήμε βρῖσκεται σε μένα· ἐγὼ το πῆρα. Ἡ δε μητέρα του εἶπε: Εὐλογημένος να εἶσαι, γιε μου, ἀπὸ τον Κύριο.

వచనము 3

అతడు ఆ వెయ్యిన్నినూరు రూకలను తన తల్లికి మరల నియ్యగా ఆమె పోతవిగ్రహము చేయించుటకై నా కుమారునిచేత తీసికొనిన యీ రూకలను నేను యెహోవాకు ప్రతిష్ఠించుచున్నాను, నీకు మరల అది యిచ్చెదననెను.

Hebrew וישב את אל המה הכה ויאמר ותאמר אמו הקדש הקדשתי אתך הכה ליהוה לבי ליעשות פסל ומסכה ועתה אשיבנו לך:

Hebrew Vowels וישב את אל המה הכה ויאמר ותאמר אמו הקדש הקדשתי אתך הכה ליהוה לבי ליעשות פסל ומסכה ועתה אשיבנו לך:

Greek Και επέστρεψε τα 1.100 ἀργύρια στη μητέρα του, και η μητέρα του εἶπε: Αφιέρωσα αὐτὸ το ἀσήμε ὡς ἀφιέρωμα στον Κύριο ἀπὸ το χέρι μου, ὑπὲρ του γιου μου, για να κάνει ἕνα γλυπτό και χωνευτό· και, τὴν ὥρα, θὰ το ἐπιστρέψω σε σένα.

వచనము 4

అతడు ఆ రూకలను తన తల్లికియ్యగా ఆమె వాటిలో రెండువందలు పట్టుకొని కంసాలి కప్పగించెను.

అతడు వాటితో చెక్క బడిన ప్రతిమాస్వరూపమైన పోతవిగ్రహమును చేయగా అది మీకా యింట ఉంచబడెను.

Hebrew והיה בראשית שנה ראשונה ויהי בראשית שנה ראשונה ויהי בראשית שנה ראשונה ויהי בראשית שנה ראשונה

Hebrew Vowels וְיִהְיֶה בְּרִאשִׁית שָׁנָה רִאשׁוֹנָה וְיִהְיֶה בְּרִאשִׁית שָׁנָה רִאשׁוֹנָה וְיִהְיֶה בְּרִאשִׁית שָׁנָה רִאשׁוֹנָה וְיִהְיֶה בְּרִאשִׁית שָׁנָה רִאשׁוֹנָה

Greek Καὶ αὐτὸς ἐπέστρεψε τὸ ἀσκήμι ἐν τῇ μητέρᾳ τοῦ ἡ μητέρᾳ τοῦ, ὁμῶς, παίρνοντας 200 ἀργύρια, τὰ ἔδωκεν ἐν τῇ μητέρᾳ, ὁ οὖτος ἔκανε ἀπὸ αὐτὰ ἕνα γλυπτὸν καὶ χωνευτὸν· καὶ ἦσαν ἐν τῇ σπῆτι τοῦ Μιχαῖα.

వచనము 5

మీకా అను ఆ మనుష్యునికి దేవమందిరమొకటి యుండెను. మరియు అతడు విభోదును

గృహదేవతలను చేయించి తన కుమారులలో ఒకని ప్రతిష్ఠింపగా ఇతడు అతనికి యాజకుడాయెను.

Hebrew והיה בראשית שנה ראשונה ויהי בראשית שנה ראשונה ויהי בראשית שנה ראשונה

Hebrew Vowels וְיִהְיֶה בְּרִאשִׁית שָׁנָה רִאשׁוֹנָה וְיִהְיֶה בְּרִאשִׁית שָׁנָה רִאשׁוֹנָה וְיִהְיֶה בְּרִאשִׁית שָׁנָה רִאשׁוֹנָה

Greek Καὶ ὁ ἀνθρῶπος, ὁ Μιχαῖας, εἶχε ἕνα οἶκο θεοῦ, καὶ ἔκανε ἕνα εφόδον καὶ θειραφεῖμ· καὶ καθιέρωσε ἕνα ἀπὸ τοὺς γίους τοῦ, καὶ ἔγινε ὁσφὸς αὐτὸν ἱερέας.

వచనము 6

ఆ దినములలో ఇశ్రాయేలీయులకు రాజులేడు; ప్రతివాడును తన తన ఇష్టానుసారముగా ప్రవర్తించుచు వచ్చెను.

Hebrew והיה בראשית שנה ראשונה ויהי בראשית שנה ראשונה ויהי בראשית שנה ראשונה

Hebrew Vowels וְיִהְיֶה בְּרִאשִׁית שָׁנָה רִאשׁוֹנָה וְיִהְיֶה בְּרִאשִׁית שָׁנָה רִאשׁוֹנָה וְיִהְיֶה בְּרִאשִׁית שָׁנָה רִאשׁוֹנָה

Greek ὁσφὸς; ἐκεῖνες τὶς ἡμέρας ὅτε ἐβασίλευσε βασιλεύς ἐν τῇ Ἰσραήλ· καὶ ἕνα ἕνα ἔκανε ὅ,τι φαινόταν ὁσφὸς; αὐτὸν ὁσφὸν.

వచనము 7

యూదా బేత్లెహేములోనుండి వచ్చిన యూదా వంశస్థుడైన ఒక యౌవనుడుండెను. అతడు లేవీయుడు,
అతడు అక్కడ నివసించెను.

Hebrew םש גר אוהו לוי אוהו הוה תתפשממ הוה םחל םבית נער יהיה:

Hebrew Vowels אוהו לוי אוהו הוה תתפשממ הוה םחל םבית נער יהיה
:םש גר

Greek Και υπήρχε ένας νέος από τη Βηθλεέμ-Ιουδία, από τη φυλή Ιουδία, που ήταν Λευίτης, και παροικούσε εκεί.

వచనము 8

ఆ మనుష్యుడు తనకు స్థలము దొరికినచోట నివసింపవలెనని యూదా బేత్లెహేమునుండి బయలుదేరి

ప్రయాణము చేయుచు ఎఫ్రాయిమీయుల మన్యదేశముననున్న మీకా యింటికి వచ్చెను.

Hebrew וילך האיש מהעיר מבית לחם יהודה לגור באשר ימצא ויבא הו אפרים
וכו בית מיכה לעשות דרכו:

Hebrew Vowels וילך האיש מהעיר מבית לחם יהודה לגור באשר ימצא ויבא הו אפרים
:וכו בית מיכה לעשות דרכו

Greek Και αναχώρησε ο άνθρωπος από την πόλη Βηθλεέμ-Ιουδία, για να παροικήσει όπου βρει· και ήρθε στο βουνό Εφραϊμ, μέχρι το σπίτι του Μιχαία, ακολουθώντας τον δρόμο του.

వచనము 9

మీకా నీవు ఎక్కడనుండి వచ్చితివని అతని నడుగగా అతడు నేను యూదా బేత్లెహేమునుండి వచ్చిన

లేవీయుడను, నాకు దొరుకగల చోట నివసించుటకు పోవుచున్నానని అతనితో అనెను.

Hebrew ויאמר לו מיכה מאין תבוא ויאמר אליו לוי אנכי מבית לחם יהודה
אמצא באשר אמצא:

Hebrew Vowels ויאמר לו מיכה מאין תבוא ויאמר אליו לוי אנכי מבית לחם יהודה
:אמצא באשר אמצא

Greek Και ο Μιχαίας του είπε: Από πού έρχεσαι; Κι εκείνος του είπε: Εγώ είμαι Λευίτης από τη Βηθλεέμ-Ιουδία, και πηγαίνω να παροικήσω όπου βρω.

వచనము 10

మీకా నాయొద్ద నివసించి నాకు తండ్రివిగాను యాజకుడవుగాను ఉండుము; నేను సంవత్సరమునకు నీకు పది వెండిరూకలును ఒక దుస్తు బట్టలును ఆహారమును ఇచ్చెదనని చెప్పగా ఆ లేవీయుడు

ఒప్పుకొని

Hebrew ויאמר לו מיכה שבה עמדי והיה לי לאב ולכהן ואנכי אתן לך עשרה כסף וימית ערר בגדים ומחיתך וילך הלוי

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לוֹ מִיכָה שְׁבֵה עִמָּדִי וְהָיָה לִי לְאָב וְלִכְהֵן וְאֲנֹכִי אֶתֶּן לְךָ עֶשְׂרֵה כֶּסֶף וְיִמִּית עֶרֶר בְּגָדִים וּמַחִיתְךָ וְיֵלֶךְ הַלֵּוִי

Greek Καὶ ὁ Μιχαίας τοῦ εἶπε: Κάθησε μαζί μου, καὶ γίνε σε μένα πατέρα καὶ ἱερέα, καὶ ἐγὼ θὰ σοῦ δίνω δέκα ἀργύρια κάθε χρόνο, καὶ στολή, καὶ τὸ φαγητό σου. Καὶ ὁ Λευΐτης μπήκε μέσα στο σπίτι του.

వచనము 11

ఆ మనుష్యునియొద్ద నివసించుటకు సమ్మతించెను. ఆ యౌవనుడు అతని కుమారులలో ఒకనివలె

నుండెను.

Hebrew ויאול הלוי לשבת את האיש והיה הנער לו כאחד מבניו

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר הַלֵּוִי לְשֵׁבֶת אֶת הָאִישׁ וְהָיָה הַנֶּעֶר לוֹ כְּאַחַד מִבְּנָיו

Greek Καὶ εὐχαριστιόταν ὁ Λευΐτης ὅτι κατοικεῖ μαζί με τὸν ἄνθρωπο· καὶ ὁ νέος τοῦ ἦταν σαν ἕνας ἀπὸ τοὺς γιους του.

వచనము 12

మీకా ఆ లేవీయుని ప్రతిష్ఠింపగా అతడు మీకాకు యాజకుడై అతని యింటనుండెను.

Hebrew ויאמלא מיכה את ד הלוי והיה לו הנער לכהן והיה בבית מיכה

Hebrew Vowels וַיִּמְלֵא מִיכָה אֶת דָּ הַלֵּוִי וְהָיָה לוֹ הַנֶּעֶר לְכֹהֵן וְהָיָה בְּבֵית מִיכָה

Greek Καὶ ὁ Μιχαίας καθιέρωσε τὸν Λευΐτη· καὶ ὁ νέος ἐγίνε σᾶρος; αὐτὸν ἱερέα, καὶ ἐμενε στο σπίτι τοῦ Μιχαία.

వచనము 13

అంతట మీకా లేవీయుడు నాకు యాజకుడైనందున యెహోవా నాకు మేలుచేయునని యిప్పుడు నాకు

తెలియును అనెను.

Hebrew ויאמר מיכה עתה ידעת כי ייטיב יהוה לי כי היה לי לכהן

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר מִיכָה עַתָּה יָדַעְתָּ כִּי יִטְיֵב יְהוָה לִּי כִּי הָיָה לִּי לְכֹהֵן

Greek Τότε ο Μιχαίας εΐπε: Τώρα γνωρίζω ότι ο Κύριος θα με αγαθοποιήσει, επειδή έχω έναν Λευίτη για ιερέα.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 18

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆ దినములలో ఇశ్రాయేలీయులకు రాజు లేడు. మరియు ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములలో ఆ దినమువరకు దానీయులు స్వాస్థ్యము పొందియుండలేదు గనుక ఆ కాలమున తాము నివసించుటకు తమకు స్వాస్థ్యము వెదకుకొనుటకై వారు బయలుదేరియుండిరి.

Hebrew והימים ההם אין מלך בישראל ובימים ההם שש בלבד לא נפלה לו עד היום והוא בתוך שבט ישראל בלבד:

Hebrew Vowels וְהַיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל וּבַיָּמִים הָהֵם שֵׁשׁ בְּלִבְדָּבָר לְיִשְׂרָאֵל בְּלִבְדָּבָר וְהוּא בְּתוֹךְ שֵׁבֶט יִשְׂרָאֵל בְּלִבְדָּבָר וְעַד הַיּוֹם

Greek Κατὰ τις ἡμέρες ἐκεῖνες ὄεν ὑπῆρχε βασιλιάς στον Ἰσραήλ· και κατὰ τις ἡμέρες ἐκεῖνες ἡ φυλὴ Δαν ζήτησε για τον εαυτὸ της κληρονομιά για να κατοικήσει· επειδή, μέχρι ἐκείνη την ἡμέρα ὄεν εἶχε πῆσει σῆμα; αὐτοὺς κληρονομιά ἀνάμεσα στις φυλές τοῦ Ἰσραήλ.

వచనము 2

ఆ దేశసంచారము చేసి దానిని పరిశోధించుటకై దానీయులు తమ వంశస్థులందరిలోనుండి పరాక్రమవంతులైన అయిదుగురు మనుష్యులను జొర్యానుండియు ఎష్రాయోలునుండియు పంపి మీరు వెళ్లి దేశమును పరిశోధించుడని వారితో చెప్పగా

Hebrew וישלחו בני דן משמשפחה המשה אנשים אנשי בני חיל יראוהו ומהאשאל לגל את הארץ ולחקור ויאמרו אלהם לכו חקרו את הארץ ויבאו הן אפרים עד בית מיכה וילינו שם:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי דָן מִשְׁפָּחָה מֹשֶׁה אַנְשֵׁי בְנֵי חַיִל יִרְאוּהוּ וּמֵהָאֲשָׁאֵל לְגַל אֶת הָאָרֶץ וְלַחְקוֹר וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם לְכוּ חַקְרוּ אֶת הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ הֵן אֶפְרַיִם עַד בֵּית מִיכָה וַיִּלְנוּ שָׁמָּה:

Greek Και οι γιοι τοῦ Δαν ἔστειλαν ἀπὸ τῆ συγγένειά τους πέντε ἄνδρες, ἀπὸ τα ὀριά τους, ἄνδρες δυνατοὺς, ἀπὸ τῆ Σαραά και τῆν Εσθαὸλ για να κατασκοπεύσουν τον τόπο, και να τον ἐξιχνιάσουν· και τους εἶπαν: Πηγαίνετε, ἐξιχνιάστε τον τόπο. Και ἦρθαν στο βουνὸ Εφρ

వచనము 3

వారు ఎఫ్రాయిమీయుల మన్యముననున్న మీకా యింటికి వచ్చి అక్కడ దిగిరి. వారు మీకా యింటియొద్ద నున్నప్పుడు, లేవీయుడైన ఆ యావనుని స్వరమును పోల్చి ఆ వైపునకు తిరిగి అతనితో

ఎవడు నిన్ను ఇక్కడికి రప్పించెను? ఈ చోటున నీవేమి చేయుచున్నావు? ఇక్కడ నీకేమి కలిగియున్నదని

యడుగగా

Hebrew והמה עם בית מיכה המה הכירו את קול הנער הלוי ויסורו שם ויאמרו
הלא מי הביאך הלם ומה אתה עשה בזו המה לך הנה:

Hebrew Vowels והמה עם בית מיכה המה הכירו את קול הנער הלוי ויסורו שם ויאמרו
הלא מי הביאך הלם ומה אתה עשה בזו המה לך הנה:

Greek Καθώς πλησίασαν στο σπίτι του Μιχαία, γνώρισαν τη φωνή του νέου, του Λευίτη· και στράφηκαν εκεί, και του είπαν: Ποιος σε έφερε εδώ; Και τι κάνεις εσύ σ&aron; αυτόν τον τόπο; Και γιατί είσαι εδώ;

వచనము 4

అతడు మీకా తనకు చేసిన విధము చెప్పి మీకా నాకు జీతమిచ్చుచున్నాడు, నేను అతనికి యాజకుడనై

యున్నానని వారితో చెప్పెను.

Hebrew ויאמר אלם הזו עשה לי מיכה וישכרני ואהי לו לכהן:

Hebrew Vowels ויאמר אלם הזו עשה לי מיכה וישכרני ואהי לו לכהן:

Greek Κι εκείνος τούς είπτε: Έτσι κι έτσι έκανε σε μένα ο Μιχαίας, και με μίσθωσε, και είμαι ιερέας του.

వచనము 5

అప్పుడు వారు మేము చేయబోవు పని శుభమగునో కాదో మేము తెలిసికొనునట్లు దయచేసి

దేవునియొద్ద విచారించుమని అతనితో అనగా

Hebrew ויאמרו לו שאל נא באלהים ונדעה תצליח דרכנו אשר אנחנו הלכים
הליה:

Hebrew Vowels ויאמרו לו שאל נא באלהים ונדעה תצליח דרכנו אשר אנחנו הלכים
הליה:

Greek Και του είπαν: Ρώτησε, παρακαλούμε, τον Θεό, για να γνωρίσουμε, αν πρόκειται να ευοδωθεί ο δρόμος μας στον οποίο πηγαίνουμε.

వచనము 6

ఆ యాజకుడు క్షేమముగా వెళ్లుడి, మీరు చేయబోవుపని యెహోవా దృష్టికి అనుకూలమని వారితో

చెప్పెను.

Hebrew ויאמר להם הכהן לכו לשלום נכח יהוה דרככם אשר תלכו בה:

Hebrew Vowels ויאמר להם הכהן לכו לשלום נכח יהוה דרככם אשר תלכו בה:

Greek Και ο ιερέας τούς εἶπε: Πηγαίνετε σε ειρήνη· ο δρόμος σας, στον οποίο πηγαίνετε, είναι αρεστός στον Κύριο.

వచనము 7

కాబట్టి ఆ అయిదుగురు మనుష్యులు వెళ్లి లాయిషునకు వచ్చి, దానిలోని జనము సీదోనీయులవలె

సుఖముగాను నిర్భయముగాను నివసించుటయు, అధికారబలము పొందినవాడెవడును

లేకపోవుటయు, ఏమాత్రమైనను అవమానపరచగల వాడెవడును ఆ దేశములో లేకపోవుటయు, వారు

సీదోనీయులకు దూరస్థులై యే మనుష్యులతోను సాంగత్యము లేకుండుటయు చూచిరి.

Hebrew וילכו תשמת האנשים ויבאו לישיה ויראו את העם אשר בקרב הושבת המה בטב כשפם שטב חטבן והוא דבר בארץ וירשו עצה ורוקם המה
מצדנים ודבר אין להם עם אדם:

Hebrew Vowels וַיֵּלְכוּ אֲנָשִׁים וַיָּבֹאוּ לְיִשְׁיָה וַיִּרְאוּ אֶת הָעָם אֲשֶׁר בְּקִרְבֵּי הוֹשֵׁבָת הֵמָּה בְּטוֹב כְּשִׁפְמָם שְׁטַב חֻטְבָּן וְהוּא דְּבַר בְּאֶרֶץ וַיְרִשׂוּ עֵצָה וְרוֹקֶם הֵמָּה מִצְדָּנִים וְדְבָר אֵין לְהֵם עִם אָדָם

Greek Τότε οἱ πέντε ἄνδρες ἀναχώρησαν, καὶ ἦρθαν ἐπὶ Λαϊσά, καὶ εἶδαν τὸν λαόν, πού κατοικοῦσε σῆαρος; αὐτῇ, νὰ εἶναι ἀμέριμνος, νὰ ἠσυχάζει, σὺμφωνά με τὸν τρόπο των Σιδωνίων, καὶ νὰ ζεῖ με ἀφοβία· καὶ δὲν ὑπῆρχε κανένας ἀρχοντας ἐν τῷ τόπῳ, πού νὰ τοὺς ταπεινῶναι ἐν

వచనము 8

వారు జొర్యాలలోను ఎష్రాయోలులోను ఉండు తమ స్వజనులయొద్దకు రాగా వారు మీ తాత్పర్యమేమిటని

యడిగిరి.

Hebrew ויבאו אל אשה ארצה והיא לא יראוהא ומאמר לה היא חמה

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ אֶל אִשָּׁה אֶרֶץ וְהִיא לֹא יִרְאוּהָ וּמֵאֵמַר לָהּ הִיא חֹמֶה

Greek Καὶ ξαναγύρισαν τοὺς ἀδελφοὺς τοὺς ἐπὶ Σαραά καὶ τὴν Ἐσθαόλ· καὶ τοὺς εἶπαν οἱ ἀδελφοί τους: Τί λέετε εσεῖς;

వచనము 9

అందుకు వారు లెండి, వారిమీద పడుదము, ఆ దేశమును మేము చూచితిమి, అది బహు మంచిది,

మీరు ఊరకనున్నారేమి? ఆలస్యము చేయక బయలుదేరి ప్రవేశించి ఆ దేశమును

స్వాధీనపరచుకొనుడి.

Hebrew ויאמרו קומה ונעלה עליהם כי ראינו את הארץ והנה טובה מאד ואתם חשיתם אל תעצלו ללכת לבא לראת את הארץ

Hebrew Vowels ויאמרו ונקמה ונעלה עליהם כי ראינו את הארץ והנה טובה מאד ואתם חשיתם אל תעצלו ללכת לבא לראת את הארץ

Greek Κι εκείνοι είπαν: Σηκωθείτε, και ας ανέβουμε εναντίον τους· επειδή, είδαμε τον τόπο, και δέστε, είναι υπερβολικά καλός· κι εσείς κάθιστε; Μη δειξέτε σκνηρία να πάμε, να μπουμε μέσα για να κληρονομήσουμε τον τόπο·

వచనము 10

జనులు నిర్భయముగా నున్నారు గనుక మీరు పోయి వారిమీద పడవచ్చును. ఆ దేశము నలుదిక్కుల విశాలమైనది, దేవుడు మీచేతికి దాని నప్పగించును, భూమిలోనున్న పదార్థములలో ఏదియు అచ్చట కొదువలేదనిరి.

Hebrew ובבאכם תבאו אל עם בטח הארץ חבת ידים כי נתנה אלהים בידכם מקום אשר אין שם מחסור כל דבר אשר בארץ

Hebrew Vowels ובבאתם ויבאו אל עם בטח הארץ חבת ידים כי נתנה אלהים בידכם מקום אשר אין שם מחסור כל דבר אשר בארץ

Greek αφοῦ πάτε, θα ἐρθίετε σε λαὸ που ζει με αφοβία, και σε εὐρύχωρο τόπο· επειδή, ο Θεὸς τον ἐδῶσε στο χέρι σας· ἕναν τόπο, στον οποίο δεῦν ὑπάρχει ἐλλειψη κανενὸς πράγματος, ἀπὸ ἐκεῖνα που ὑπάρχουν στη γη.

వచనము 11

అప్పుడు జోశూలోను ఎషైయోలులోను ఉన్న దానీయులైన ఆరువందలమంది యుద్ధాయుధములు కట్టుకొని అక్కడనుండి బయలుదేరి యూదా దేశమందలి కిర్యత్యారిములో దిగిరి.

Hebrew ויסעו משם ממשפחת הדני מצרעה ומאשתאל שש מאת איש גור כלי המלחמ:

Hebrew Vowels ויסעו משם ממשפחת הדני מצרעה ומאשתאל שש מאת איש גור כלי המלחמ:

Greek Και κίνησαν ἀπὸ ἐκεῖ, ἀπὸ τη συγγένεια του Δαν, ἀπὸ τη Σαραά και την Εσθαὸλ, 600 ἄνδρες περιζωσμένοι πολεμικά ὄπλα.

వచనము 12

అందుచేతను నేటివరకు ఆ స్థలమునకు దానీయులదండని పేరు. అది కిర్యత్యారిమునకు పడమటనున్నది.

Hebrew ויעלו ויחנו בקרית יערים ביהודה על כן קראו למקום ההוא מחנה דן
עד היום הזה הנחרי קרית יערים:

Hebrew Vowels וַיֵּלְכוּ וַיַּחְנוּ בְּקִרְיַת יַעֲרִים בְּיְהוּדָה עַל־כֵּן קָרְאוּ לְמַקְוֶה הַזֶּה חַנְּהַ דָּן
מִהַיּוֹם הַזֶּה הַנְּחָרִי קִרְיַת יַעֲרִים:

Greek Και ανέβηκαν, και στρατοπέδευσαν στην Κιριάθ-ιαρείμ, στον Ιουδα· γιὰ αυτό, ονόμασαν εκείνο τον τόπο Μαχανέ-διαν, μέχρι τούτη την ημέρα· και βρίσκεται πίσω από την Κιριάθ-ιαρείμ.

వచనము 13

అక్కడనుండి వారు ఎఫ్రాయిమీయుల మన్యప్రదేశమునకు పోయి మీకా యింటికి వచ్చిరి.

Hebrew ויעברו משם הר אפרים ויבאו עד בית מיכה:

Hebrew Vowels וַיַּעְבְּרוּ מִשָּׁם הַר אֶפְרַיִם וַיָּבֹאוּ עַד־בֵּית מִיכָה:

Greek Και από εκεί πέρασαν στο βουνό Εφραϊμ, και ήρθαν μέχρι το σπίτι του Μιχαία.

వచనము 14

కాబట్టి లాయిషుదేశమును సంచరించుటకు పోయిన ఆ అయిదుగురు మనుష్యులు తమ

సహోదరులను చూచి ఈ యిండ్లలో ఏపోదును గృహదేవతలును చెక్కబడిన ప్రతిమయు

పోతవిగ్రహమును ఉన్నవని మీరెరుగుదురా? మీరేమి చేయవలెనో దాని యోచన చేయుడనగా

Hebrew ויענו חמשת האנשים ההלכים לגל את הארץ ליש ויאמרו אל אחיהם
הידעתם כי יש בבתים האלה אפוד ותופים פסל ומסכה ועתה דעו מה תעשו:

Hebrew Vowels וַיַּעֲנוּ חַמְשַׁת הַלְּכִים לְגַל אֶת־הָאָרֶץ לִישׁ וַיֹּאמְרוּ אֶל־אֶחְיָהֶם
הַיְדַעְתֶּם כִּי יֵשׁ בַּבָּתִּים הָאֵלֶּה אֶפֻּד וְתוֹפִים פֶּסֶל וּמַסְכָּה וְעַתָּה דַּעוּ מַה תַּעֲשׂוּ:

Greek Τότε, οι πέντε άνδρες, αυτοί που είχαν πάει για να κατασκοπεύσουν τον τόπο τής Λαισά, ανήγγειλαν και είπαν στους αδελφούς τους: Ξέρετε ότι είναι σε τούτα τα σπίτια ένα εφρόδ, και θεραφείμ, και ένα γλυπτό, και ένα χωνευτό; Τώρα, λοιπόν, σκεφθείτε τι έχετε ν

వచనము 15

వారు ఆతట్టు తిరిగి లేవీయుడైన ఆ యౌవనుడున్న మీకా యింటికి వచ్చి అతని కుశలప్రశ్నలడిగిరి.

Hebrew ויסורו שמה ויבאו אל בית הנער הלוי בית מיכה וישאלו לו לשלום:

Hebrew Vowels וַיִּסְרוּ שָׁמָּה וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּית הַנַּעַר הַלְוִי בֵּית מִיכָה וַיִּשְׁאַלְוּ לּוֹ לְשָׁלוֹם:

Greek Και στράφηκαν προς τα εκεί, και πήγαν στο σπίτι του νέου του Λευίτη, στο σπίτι του Μιχαία, και τον χαιρέτησαν.

వచనము 16

దాసీయులైన ఆ ఆరువందలమంది తమ యుద్ధాయుధములను కట్టుకొని

Hebrew וְשָׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ אֶת שְׁשָׁרְשָׁרֵי הַבָּיִת וְכִבְּדוּם לְכֹל מִלְחָמָה וְשָׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ אֶת שְׁשָׁרְשָׁרֵי הַבָּיִת וְכִבְּדוּם לְכֹל מִלְחָמָה וְשָׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ אֶת שְׁשָׁרְשָׁרֵי הַבָּיִת וְכִבְּדוּם לְכֹל מִלְחָמָה

Greek Καὶ οἱ 600 ἄνδρες, οἱ περιζωσμένοι μετὰ τὰ πολεμικὰ τοὺς ὅπλα, ποὺ ἦσαν ἀπὸ τῆ φυλῆς Δαν, στὰθῆκαν μπροστὰ ἀπὸ τὴν πόρτα τοῦ πυλῶνα.

వచనము 17

గవినీవాకిట నిలుచుండగా, దేశమును సంచరించుటకు పోయిన ఆ అయిదుగురు మనుష్యులు

లోపలచొచ్చి ఆ ప్రతిమను ఏఘోదును గృహదేవతలను పోతవిగ్రహమును పట్టుకొనిరి. అప్పుడు ఆ

యాజకుడు యుద్ధాయుధములు కట్టుకొనిన ఆ ఆరువందలమంది మనుష్యులతోకూడ గవినీ యెదుట

వాకిట నిలిచియుండెను.

Hebrew וַיֵּלְכוּ מִמְּשָׁכֵי הָאֱנָשִׁים הַלְכֵי לְגַלְגַּל אֶת הָאָרֶץ בְּאוֹ שְׁמַח לַחֹק אֶת הַפַּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד

Hebrew Vowels וַיֵּלְכוּ מִמְּשָׁכֵי הָאֱנָשִׁים הַלְכֵי לְגַלְגַּל אֶת הָאָרֶץ בְּאוֹ שְׁמַח לַחֹק אֶת הַפַּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד

Greek Καὶ οἱ πέντε ἄνδρες, ποὺ εἶχαν πάει γιὰ νὰ κατασκοπεύσουν τὸν τόπο ἀνέβηκαν, καὶ μπῆκαν ἐκεῖ μέσσα, καὶ πῆραν τὸ γλυπτὸ, καὶ τὸ εφόδι, καὶ τὸ θιραφεῖμ, καὶ τὸ χωνευτὸ· καὶ ὁ ἱερέας στεκόταν στὴν πόρτα τοῦ πυλῶνα μαζί με τοὺς 600 ἄνδρες, ποὺ ἦσαν περιζωσμένοι

వచనము 18

వీరు మీకా యింటికిపోయి చెక్కబడిన ప్రతిమను ఏఘోదును గృహదేవతలను పోతవిగ్రహమును

పట్టుకొనినప్పుడు ఆ యాజకుడు మీరేమి చేయుచున్నారని వారినడుగగా

Hebrew וְאֵלָה בְּאוֹ בֵּית מִיכָה וַיִּקְחוּ אֶת סַלְפָּא הָאֶפֹּד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד

Hebrew Vowels וְאֵלָה בְּאוֹ בֵּית מִיכָה וַיִּקְחוּ אֶת סַלְפָּא הָאֶפֹּד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד וְאֶת הַפֹּחַד

Greek Και καθώς αυτοί μπηκαν μέσα στο σπίτι του Μιχαία, και πήραν το γλυπτό, το εφόδ, και το θεραφεΐμ, και το χωνευτό, ο ιερέας τούς είπε: Τι κάνετε εσεΐς;

వచనము 19

వారు నీవు ఊరకుండుము, నీ చెయ్యి నీ నోటి మీద ఉంచుకొని మాతోకూడ వచ్చి మాకు తండ్రివిగాను

యాజకుడవుగాను ఉండుము, ఒకని యింటివారికే యాజకుడవై యుండుట నీకు మంచిదా,

ఇశ్రాయేలీయులలో ఒక గోత్రమునకును కుటుంబమునకును యాజకుడవై యుండుట మంచిదా? అని

యడిగిరి.

Hebrew ויאמרו לו שהה שים ידך על פֿך ולך עמנו והיה לנו לאב ולכהן הטוב והיה: להויה כהן לבית איש אחד או היויה כהן לשבט ולמשפחה בישראל

Hebrew Vowels ויאמרו לו שהה ששים ידך על פֿך ולך עמנו והיה לנו לאב ולכהן הטוב והיה כהן לבית איש אחד או היויה כהן לשבט ולמשפחה בישראל

Greek Και του είπαν: Σώπα, βάλε το χέρι σου στο στόμα σου, κι έλα μαζί μας, και γίνε σε μας πατέρας και ιερέας· είναι καλύτερο σε σένα να είσαι ιερέας στο σπίτι ενός ανθρώπου ή να είσαι ιερέας μιας φυλής και οικογένειας στον Ισραήλ;

వచనము 20

అప్పుడు ఆ యాజకుడు హృదయమున సంతోషించి ఆ ఏఘోదును గృహదేవతలను చెక్కబడిన

ప్రతిమను పట్టుకొని ఆ జనుల మధ్య చేరెను.

Hebrew ויטב לב הכהן ויקח את האפוד ואת התפוח ואת הסל ויבא בקרבן עמה:

Hebrew Vowels ויטב לב הכהן ויקח את האפוד ואת התפוח ואת הסל ויבא בקרבן עמה

Greek Και χάρηκε η καρδιά του ιερέα· και πήρε το εφόδ, και το θεραφεΐμ, και το γλυπτό, και πήγε ανάμεσα στον λαό.

వచనము 21

అట్లు వారు తిరిగి చిన్నపిల్లలను పశువులను సామగ్రిని తమకు ముందుగా నడిపించుకొనిపోయిరి.

Hebrew ויבאו וישמו את יהוה ואת המקהל ואת הכבוד והנחה:

Hebrew Vowels ויבאו וישמו את יהוה ואת המקהל ואת הכבוד והנחה

Greek Και αφού στράφηκαν, αναχώρησαν, και έβαλαν τα παιδιά, και τα κτήνη, και την αποσκευή, μπροστά τους.

వచనము 22

వారు మీకా యింటికి దూరమైనప్పుడు, మీకా పొరుగిండ్లవారు పోగై దానీయులను వెంటాడి కలిసికొని వారిని పిలువగా

Hebrew המה הרהקו מבית מיכה והאנשים אשר בביתם אשר עם בית מיכה וידבקו את בני דן:

Hebrew Vowels הַמָּה הִרְהִיקוּ מִבֵּית מִיכָה וְהָאָנָשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵיתָם אֲשֶׁר עִם בֵּית מִיכָה וַיִּדְבְּקוּ אֶת בְּנֵי דָן:

Greek Όταν αυτοί απομακρύνθηκαν από το σπίτι του Μιχαία, οι άνθρωποι που ήσαν στα σπίτια που γειτόνευαν με το σπίτι του Μιχαία συγκεντρώθηκαν, και πρόφτασαν τους γιους του Δαν.

వచనము 23

వారు తమ ముఖములను త్రిప్పుకొని నీకేమి కావలెను? ఇట్లు గుంపుకూడనేల? అని మీకాను అడిగిరి.

Hebrew ויאראו אל בני דן ויסבו פניהם ויאמרו למיכה מה לך כי תקעזת:

Hebrew Vowels וַיֵּאָרְאוּ אֶל בְּנֵי דָן וַיִּסְבּוּ פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ לְמִיכָה מַה לְּךָ כִּי תִקְעִזִת:

Greek Και βόησαν προς τους γιους του Δαν. Κι αυτοί έστρεψαν το πρόσωπό τους, και είπαν στον Μιχαία: Τι έχεις και συγκεντρώσες ένα τέτοιο πλήθος;

వచనము 24

అందుకతడు నేను చేయించిన నా దేవతలను నేను ప్రతిష్ఠించిన యాజకుని మీరు పట్టుకొని

పోవుచున్నారే, యిక నాయొద్ద ఏమియున్నది? నీకేమి కావలెనుచున్నారే, అదేమన్నమాట అనగా

Hebrew ויאמר את אלהי אשר עשיתי לקחתם את הכהן ותלכו ומה לי עוד ומה לך ה: תאמרו אלי מה לך:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְקַחְתֶּם אֶת הַכֹּהֵן וְתִלְכוּ וְהַמָּה לִּי עוֹד וְהַמָּה לְךָ תֹאמְרוּ אֵלַי מַה לְּךָ:

Greek Κι εκείνος είπτε: Πήρατε τους θεούς μου που είχα κάνει, και τον ιερέα και αναχωρήσατε· και τι απομένει σε μένα πλέον; Και τι είναι τούτο, που μου λέτε: Τι έχεις;

వచనము 25

దానీయులు నీ స్వరము మాలో నెవనికని వినబడనీయకుము, వారు ఆగ్రహపడి నీమీద పడుదురేమో,

అప్పుడు నీవు నీ ప్రాణమును నీ యింటివారి ప్రాణమును పోగొట్టుకొందువని అతనితో చెప్పి

Hebrew ויאמרו אליו בני דן אל תשמע קולך עמנו כי יפגעו בכם אנשי מרי נפשו
ואתה תפגעו ונתפגעו:

Hebrew Vowels ויאמרו אליו בני דן אל תשמע קולך עמנו כי יפגעו בכם אנשי מרי נפשו
ואתה תפגעו ונתפגעו:

Greek Και οι υιοι του Δαν του εἶπαν: Ἄς μη ακουστει η φωνη σου αναμυσδα
μας, μηπως καποιοι ανδρες οξυθυμοι πեսουν εναντιον σου, και χασεις τη
ζωη σου, και τη ζωη της οικογενειας σου.

వచనము 26

తమ త్రోవను వెళ్లిరి. వారు తనకంటె బలవంతులని మీకా గ్రహించినవాడై తిరిగి తన యింటికి

వెళ్లిపోయెను.

Hebrew וילכו בני דן לדרכם ויאמיכא כי חקקים הממנו ויבאו אל ביתו:

Hebrew Vowels וילכו בני דן לדרכם ויאמיכא כי חקקים הממנו ויבאו אל ביתו:

Greek Και ηγαιναν οι υιοι του Δαν στον δρομο τους· και οταν ο Μιχαϊας
ειδε οτι εκεινοι ησαν δυνατοτεροι του, εστρεψε και επανηλθε στο σπιτι του.

వచనము 27

మీకా చేసికొనినదానిని, అతనియొద్దనున్న యాజకునిని వారు పట్టుకొని, సుఖముగాను

నిర్భయముగాను ఉన్న లాయిషు వారిమీదికి వచ్చి కత్తివాత వారిని హతముచేసి అగ్నిచేత ఆ

పట్టణమును కాల్చివేసిరి.

Hebrew והמה לקחו את אשר עשה מיכה ואת הכהן אשר היה לו ויבאו על ליש
על עמק שטק ובטחו ויכו אותם לפי חרב ואת העיר שפרו באש:

Hebrew Vowels והמה לקחו את אשר עשה מיכה ואת הכהן אשר היה לו ויבאו על ליש
על עמק שטק ובטחו ויכו אותם לפי חרב ואת העיר שפרו באש:

Greek Κι αυτοι ηηραν οσα κατασκευασε ο Μιχαϊας, και τον ιερεα που ειχε,
και ηρθαν στη Λαισα, σε λαο που ησυχαιζε και ζουσε με αφοβια· και τους
χτυπησαν με μαχαيرا, και την πολη την εκαψαν με φωτια.

వచనము 28

అది సీదోనుకు దూరమైనందునను, వారికి అన్యులతో సాంగత్యమేమియు లేనందునను వారిలో

ఎవడును తప్పించుకొనలేదు. అది బేత్రెహోబునకు సమీపమైన లోయలోనున్నది.

Hebrew ואין מציל כי חוקה היא מצידון ודבר אין לה עם אדם והיא בעמק
האשר לבית חוב ויבנו את העיר וישבו בה:

Hebrew Vowels ואִין מִצִּיל כִּי חֻקָּהּ הִיא מִצִּידוֹן וְדָבָר אֵין לָהּ עִם אָדָם וְהִיא בְּעַמְקַת
הָאֶשֶׁר לְבֵית חוֹב וַיִּבְנוּ אֶת הָעִיר וַיִּשְׁבּוּ בָּהּ:

Greek Και δεν υπήρχε κανένας για να τη σώσει, επειδή βρισκόταν μακριά
από τη Σιδώνα, και δεν είχαν επικοινωνία με κανένα· βρισκόταν, μάλιστα,
μέσα στην κοιλάδα Βαιθ-ρεώβ. Και οικοδόμησαν πόλη, και κατοίκησαν
σ' αυτή.

వచనము 29

వారొక పట్టణమును కట్టుకొని అక్కడ నివసించిరి. ఇశ్రాయేలుకు పుట్టిన తమ తండ్రియైన దానునుబట్టి

ఆ పట్టణమునకు దాను అను పేరు పెట్టిరి. పూర్వము ఆ పట్టణమునకు లాయిషు అను పేరు.

Hebrew ויקראו שם העיר דן בשם דן אביהם אשר יולד לישראל ואולם ליש שם
העיר לראשנה:

Hebrew Vowels וַיִּקְרְאוּ שֵׁם הָעִיר דָּן בְּשֵׁם דָּן אֲבִיהֶם אֲשֶׁר יוֹלְדָה לְיִשְׂרָאֵל וְאִלְמָל לִישׁ
שֵׁם הָעִיר לְרֵאשִׁיתָהּ:

Greek Και αποκάλεσαν το όνομα της πόλης Δαν, σύμφωνα με το όνομα
του Δαν του πατέρα τους, που γεννήθηκε στον Ισραήλ· και το όνομα της
πόλης ήταν παλιότερα, εξαρχής, Λαιϊσά.

వచనము 30

దానీయులు చెక్కబడిన ఆ ప్రతిమను నిలుపుకొనిరి. మోషే మనుమడును గెర్షోను కుమారుడునైన

యోనాతాననువాడును వాని కుమారులును ఆ దేశము చెరపట్టబడువరకు దానీయుల గోత్రమునకు

యాజకులై యుండిరి.

Hebrew ויקימו להם בני דן את הפסל ויהונתן בן גרשם בן מנשה הוא ובניו היו
ככהנים לשבט הדני עד יום גלות הארץ:

Hebrew Vowels וַיִּקְיְמוּ לָהֶם בְּנֵי דָן אֶת הַפְּסֵל וַיְהוֹנָתָן בֶּן גֵּרְשָׁם בֶּן מְנַשֶּׁה הוּא וּבְנָיו הָיוּ
כֹּהֲנִים לְשֵׁבֶט דָּן עַד יוֹם גְּלוּת הָאָרֶץ:

Greek Και οι γιοι του Δαν έστησαν για τον εαυτό τους το γλυπτό· και ο
Ιωνάθαν, ο γιος του Γηρσών, γιος του Μανασσή, αυτός και οι γιοι του ήσαν
ιερείς στη φυλή του Δαν, μέχρι την ημέρα της αιχμαλωσίας τής γης.

వచనము 31

దేవుని మందిరము షిలోహలోనున్న దినములన్నిటను వారు మీకా చేయించిన ప్రతిమను

నిలుపుకొనియుండిరి.

Hebrew וישׁימוּ לְהַאֲמִינָה אֶת־פְּסַלֵי־מִיכָה אֲשֶׁר עָשָׂה כָּל־יְמֵי הַיּוֹת בְּיַת הַאֱלֹהִים הַשֵּׁלֶבֶת:

Hebrew Vowels וישׁימוּ לְהַאֲמִינָה אֶת־פְּסַלֵי־מִיכָה אֲשֶׁר עָשָׂה כָּל־יְמֵי הַיּוֹת בְּיַת־הַאֱלֹהִים הַשֵּׁלֶבֶת:

Greek Καὶ ἐστήσαν ἕνα τὸν ἑαυτὸν τοὺς τὸ γλυπτὸν, ποὺ ἔκανε ὁ Μιχαίας, ὅλο τὸν καιρὸν, κατὰ τὸν ὁποῖο ὁ οἶκος τοῦ Θεοῦ βρισκόταν στὴ Σηλῶ.

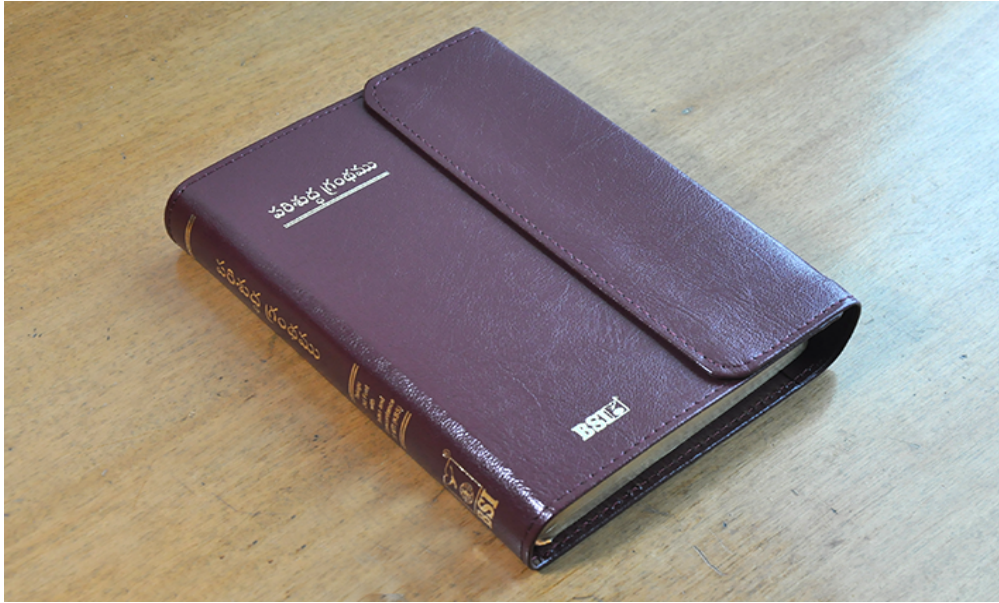


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 19

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలీయులకు రాజులేని దినములలో లేవీయుడైన యొకడు ఎఫ్రాయిమీయుల మన్యపు ఉత్తరభాగమున పరదేశిగా నివసించుచుండెను. అతడు యూదా బేత్లెహేములోనుండి ఒక స్త్రీని తనకు ఉపపత్నిగా తెచ్చుకొనగా

Hebrew ויהי בימים ההם ומלך אין בישראל ויהי איש לוי גר בירכתי הר אפרים והיה חם החם הבית לזאש ה פלגש מבית לחם היהודים:

Hebrew Vowels וַיְהִי בַיָּמִים הַהֵם וְלֹא מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל וַיְהִי אִישׁ לְוִי מִבֵּית לְחֵם בְּיִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ אֶפְרַיִם בְּבֵית לְחֵם הַיְּהוּדִים:

Greek Καὶ κατὰ τις ἡμέρας ἐκεῖνες ὄν σπῆρχε βασιλιάς στον Ἰσραήλ· καὶ ἦταν ἕνας Λευίτης, ποὺ παρουκοῦσε στὶς πλαγιές τοῦ βουνοῦ Ἐφραΐμ, ὁ ὁποῖος πῆρε γιὰ τὸν εαυτὸ τοῦ ὡς γυναίκα μιὰ παλλακὴ ἀπὸ τῆ Βηθλεέμ-Ἰούδα.

వచనము 2

అతని ఉపపత్ని అతనిని విడిచి ఒకనితో వ్యభిచరించి యూదా బేత్లెహేములోని తన తండ్రి యింటికి పోయి అక్కడ నాలుగు నెలలుండెను.

Hebrew והתנהג עליו פלגשו ותלך מאתו אל בית אביה אל בית לחם היהודים חם ימים ארבעה חודשים:

Hebrew Vowels וַתֵּשֶׁב הַגֵּזֶלָה עִלָּיו וַתֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ אֶל בֵּית אָבִיהָ אֶל בֵּית לְחֵם הַיְּהוּדִים חָם יָמִים אַרְבַּע חֳדָשִׁים:

Greek Καὶ πόρνευσε ἡ παλλακὴ τοῦ, ποὺ ἦταν κοντὰ τοῦ, καὶ ἀναχώρησε ἀπὸ αὐτὸν στὸ σπίτι τοῦ πατέρα τῆς στῆ Βηθλεέμ-Ἰούδα, καὶ ἦταν ἐκεῖ τέσσερις ὁλόκληρους μῆνες.

వచనము 3

ఆమెతో ప్రయముగా మాటలాడి ఆమెను తిరిగి తెచ్చుకొనుటకై ఆమె పెనిమిటి లేచి తన దాసునిని రెండు గాడిదలను తీసికొని ఆమెయొద్దకు వెళ్లగా ఆమె తన తండ్రి యింట అతని చేర్చెను. ఆ చిన్నదాని తండ్రి అతని చూచినప్పుడు అతని కలిసికొని సంతోషించెను.

Hebrew ויקם אישה וילך אחריה לדבר על לבו להשיבו ונערו עמו וצמד חמרים ותאבהו בית אביה ויראהו אבי הנערה וישמח לקראתו:

Hebrew Vowels וַיָּקָם אִשָּׁה וַיֵּלֶךְ אַחֲרֶיהָ לְדַבֵּר עַל לְבָבוֹ לְהַשִּׁיבָהּ וַנְעִרוּ עִמָּהּ וְצֶמֶד חֲמִירִים וַתֵּאָבְדָהּ בֵּית אָבִיהָ וַיֵּרְאֶה אָבִי הַנְּעֻמָּה וַיִּשְׂמַח לְקִרְאָתָהּ:

Greek Και κάθισαν, και έφαγαν και ήπιαν οι δύο μαζί· και ο πατέρας τής νέας είπε στον άνδρα: Ευαρεστήσου, παρακαλώ, και διανυχτέρευσε, και ας ευφρανθεί η καρδιά σου.

వచనము 7

అతడు వెళ్లుటకు లేచినప్పుడు అతని మామ బలవంతము చేయగా అతడు ఆ రాత్రి అక్కడ నుండెను.

Hebrew ויִשָּׂא ויָבֵא וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ

Hebrew Vowels :וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ

Greek Και όταν ο άνθρωπος σηκώθηκε να αναχωρήσει, ο πατερός του τον βίασε· γιατί αυτό, έμεινε και διανυχτέρευσε εκεί.

వచనము 8

అయిదవ దినమున అతడు వెళ్లవలెనని ఉదయమున లేచినప్పుడు ఆ చిన్నదాని తండ్రి నీవు నీ ప్రాణము

బలపరచుకొనుమని చెప్పినందున వారు ప్రొద్దు వ్రాలువరకు తడవుచేసి యిద్దరు కూడి భోజనము చేసిరి.

Hebrew ויֵשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ

Hebrew Vowels :וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ

Greek Και σηκώθηκε το πρωί, την πέμπτη ημέρα, για να αναχωρήσει· και ο πατέρας τής νέας είπε: Στήριξε, παρακαλώ, την καρδιά σου. Και έμειναν μέχρι ότου έκλινε η ημέρα, και έφαγαν μαζί και οι δύο τους.

వచనము 9

ఆ మనుష్యుడు తానును అతని ఉపపత్నియు అతని దాసుడును వెళ్ల లేచినప్పుడు ఆ చిన్నదాని

తండ్రియగు అతని మామ ఇదిగో ప్రొద్దు గ్రుంకుటకు సమీపమాయెను, నీవు దయచేసి యీ రాత్రి

యిక్కడ ఉండుము, ఇదిగో ప్రొద్దు గ్రుంకుచున్నది, సంతోషించి యిక్కడ రాత్రి గడుపుము, రేపు నీ

గుడారమునకు వెళ్లుటకు నీవు వేకువనే లేచి నీ త్రోవను పోవచ్చునని అతనితో చెప్పినను

Hebrew וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ

Hebrew Vowels :וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב וַיֵּרַח וַיֵּלֶךְ

Greek Και όταν ο άνθρωπος σηκώθηκε να αναχωρήσει, αυτός, και η παλλακή του, και ο δούλος του, ο πεθερός του, ο πατέρας της νέας, του είπε: Δες, τώρα η ημέρα κλίνει προς την εσπέρα· διανυχτερεύστε, παρακαλώ· δες, η ημέρα πάει να τελειώσει· διανυχτέρευσε εδὼ, και

వచనము 10

అతడు అక్కడ ఆ రాత్రి గడపనొక్క లేచి వెళ్లి, యెబూసను యెరూషలేము ఎదుటికి వచ్చెను. అప్పుడు

జీను కట్టబడిన రెండు గాడిదలును

Hebrew ולא אבה האיש ללון ויקם וילך ויבא עד נכח יבוס היא ירושלם ועמו חמורים חבושים ופילגשו עמו:

Hebrew Vowels וְלֹא אָבָה הָאִישׁ לִלְוֹן וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹא עַד נֹכַח יְבוּס הִיא יְרוּשָׁלַם וְעַמּוֹ חֲמֹרִים חֲבוּשִׁים וּפִלְגָשׁוֹ עִמּוֹ:

Greek Ο άνθρωπος, ὁμῶς, δεν θιέλγησε να διανυχτερεύσει· ἀλλὰ σηκώθηκε, και αναχώρησε, και ἤρθε μέχρι ἀπέναντι στην Ἰεβούς, που εἶναι η Ἰερουσαλήμ· και εἶχε μαζί του δὶο γαῖθιούρια σαμαρωμένα, και η παλλακή του ἦταν μαζί του.

వచనము 11

అతని ఉపపత్నియు అతనితోకూడ ఉండెను. వారు యెబూసనుకు సమీపించినప్పుడు ప్రొద్దు చాలా

వ్రాలెను గనుక అతని దాసుడు మనము యెబూసీయులదైన యీ పట్టణము ప్రవేశించి దానిలో ఈ

రాత్రి బసచేయుదము రండని తన యజమానునితో చెప్పగా

Hebrew והיום דא דאמרו הנער אל אדניו לכה נא ונסורא אל בה עיר היבוס הזאת ונלין בה:

Hebrew Vowels וְהַיּוֹם דָּא דְאָמְרוּ הַנְּעָר אֶל אֲדֹנָיו לְכוּ נָא וְנִסְרוּ אֶל בְּהַ עִיר הַיְבוּסִי הַזֹּאת וְנִלְיִן בָּהּ:

Greek Και όταν πλησίασαν στην Ἰεβούς, η ημέρα ἦταν πολὺ προχωρημένη· και ο δούλος εἶπε στον κύριό του: 'Ἐλα, παρακαλώ, και ας στρέψουμε προς τούτη την πόλη των Ἰεβουσαίων, και ας διανυχτερεύσομε σᾶς; αυτή.

వచనము 12

అతని యజమానుడు ఇశ్రాయేలీయులు కాని అన్యూని పట్టణము ప్రవేశింపము. గిబియావరకు

ప్రయాణము చేయుదమనెను.

Hebrew ויאמר אליו אדניו לא נסור אל עיר נכרי אשר לא מבני ישראל הנה והעברנו עד גבעה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי דָדָיו לֹא יִסְתַּחֲרֶנּוּ לְעַד עַד מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
הַנֶּהְיִים עַד עַד וְנִגְזַרְתִּי עָלֶיךָ

Greek Και ο κύριός του είπε σ&aron; αυτόν: Δεν θα στρέψουμε προς πόλη ξένων, που δεν είναι από τους γιους Ισραήλ· αλλά, θα περάσουμε μέχρι τη Γαβιά.

వచనము 13

మరియు అతడు నీవు రమ్ము, ఈ స్థలములలో ఏదో ఒక ఊరికి సమీపించి గిబియాలోనే గాని

రామాలోనే గాని యీ రాత్రి బసచేసెదమనెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר לַעֲרֹךְ וְנִקְרָבָהּ בְּאֶחָד מִמְּקוֹמוֹת וְלֹא בִּגְבֻעָה אוּ בְּרָמָה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי דָדָיו לֹא יִסְתַּחֲרֶנּוּ לְעַד עַד מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
הַנֶּהְיִים עַד עַד וְנִגְזַרְתִּי עָלֶיךָ

Greek Και είπε στον δούλο του: 'Ελα, και ας πλησιάσουμε σε έναν απ&aron; αυτούς τους τόπους, και ας διανυχτερεύσουμε στη Γαβιά ή στη Ραμά.

వచనము 14

అప్పుడు వారు సాగి వెళ్లుచుండగా బెన్యామీయుల గిబియా దగ్గర నున్నప్పుడు ప్రొద్దు గ్రుంకెను.

Hebrew וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן:

Hebrew Vowels וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן:

Greek Και διάβηκαν και πήγαν· και ἐδίωσε επάνω τους ο ήλιος κοντά στη Γαβιά, που είναι του Βενιαμίν.

వచనము 15

కావున వారు గిబియాలో ఆ రాత్రి గడపుటకు అక్కడికి చేరసాగిరి; అతడు చేరి ఆ ఊరి సంతవీధిలో

నుండెను, బసచేయుటకెవడును వారిని తన యింటికి పిలువలేడు.

Hebrew וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן:

Hebrew Vowels וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן וַיֵּצֵאוּ מִן־בְּנֵי־יָמִן:

Greek Και στράφηκαν εκεί, για να μπουν μέσα να καταλύσουν στη Γαβιά· και όταν μπήκε μέσα, κάθισε στην πλατεία τής πόλης· και δεν υπήρχε άνθρωπος να τους παραλάβει στο σπίτι του για να διανυχτερεύσουν.

వచనము 16

ఆ చోటి మనుష్యులు బెన్యామీనీయులు. సాయంకాలమున ఒక ముసలివాడు పొలములోని తన పనినుండి వచ్చెను. అతడు ఎఫ్రాయిమీయుల మన్యప్రదేశము నుండి వచ్చి గిబియాలో నివసించువాడు.

Hebrew והנה איש זקן בא מן מעשהו מן השדה בערב והאיש מה אפרים והוא גב בעה ואנשי המקום בני ימיני

Hebrew Vowels והנה איש זקן בא מן מעשהו מן השדה בערב והאיש מה אפרים והוא גב בעה ואנשי המקום בני ימיני

Greek Και να, ένας γέροντας άνθρωπος ερχόταν από τη δουλειά του από το χωράφι την εσπέρα· και ο άνθρωπος ήταν από το βουνό Εφραΐμ, παροικούσε όμως στη Γαβιά· οι δε άνθρωποι του τόπου ήταν Βενιαμίτες.

వచనము 17

అతడు కన్నులెత్తి ఊరి సంతవీధిలో ప్రయాణస్థుడైన ఆ మనుష్యుని చూచి నీవెక్కడికి వెళ్లుచున్నావు?

నీవెక్కడనుండి వచ్చితివి? అని అడిగెను.

Hebrew וישא עיניו וירא את האיש הארחב הער ויאמר האיש הזקן הנה אתה ומאין תבוא

Hebrew Vowels וישא עיניו וירא את האיש הארחב הער ויאמר האיש הזקן הנה אתה ומאין תבוא

Greek Και καθώς σήκωσε τα μάτια του, είδε τον οδοιπόρο άνθρωπο στην πλατεία της πόλης· και ο γέροντας άνθρωπος είπτε: Πού πας; Και από πού έρχεσαι;

వచనము 18

అందుకతడు మేము యూదా బేత్లెహేమునుండి ఎఫ్రాయిమీయుల మన్యము అవతలకు వెళ్లుచున్నాము.

నేను అక్కడివాడను; నేను యూదా బేత్లెహేమునకు పోయియుంటిని, ఇప్పుడు యెహోవా

మందిరమునకు వెళ్లుచున్నాను, ఎవడును తన యింట నన్ను చేర్చుకొనలేదు.

Hebrew ויאמר אליו עברים אנחנו מבית לחם יהודה עד ירכתי ה אפרים משם אנכי ואלך עד בית לחם יהודה ואת בית יהוא אני הלך ואין איש מאסך אותי הביתה:

Hebrew Vowels ויאמר אליו עברים אנחנו מבית לחם יהודה עד ירכתי ה אפרים משם אנכי ואלך עד בית לחם יהודה ואת בית יהוא אני הלך ואין איש מאסך אותי הביתה:

Greek Κι εκείνος του είπτε: Εμείς περνάμε από τη Βηθλεέμ-Ιουδα μέχρι τις πλαγιές του βουνού Εφραΐμ· από εκεί είμαι εγώ· και πήγα μέχρι τη

వారు సంతోషించుచుండగా ఆ ఊరివారిలో కొందరు పోకిరులు ఆ యిల్లు చుట్టుకొని తలుపుకొట్టి నీ యింటికి వచ్చిన మనుష్యుని మేము ఎరుగునట్లు అతని బయటికి తెమ్మని యింటి యజమానుడైన ఆ

ముసలివానితో అనగా

Hebrew תהי מתיבאים את לבם והנה אנשי העיר אנשי בני בליעל נסבו את הבית מתדפקים על הדלת ויאמרו אל האיש בעל הבית הזקן לאמר הוצא את האיש אשר בא אל ביתך ונדענו

Hebrew Vowels תהי מתיבאים את לבם והנה אנשי העיר אנשי בני בליעל נסבו את הבית מתדפקים על הדלת ויאמרו אל האיש בעל הבית הזקן לאמר הוצא את האיש אשר בא אל ביתך ונדענו

Greek Ενώ αυτοί εὐφραίναν τις καρδιᾶς τους, να, οι ἄνδρες τῆς πόλης, ἀνθρώποι παράνομοι, περιεκύκλωσαν το σπίτι, χτυπώντας την πόρτα· και εἶπαν στον ἄνθρωπο, τον κύριο του σπιτιού, τον γέροντα, λέγοντας: Βγάλε ἔξω τον ἄνθρωπο, αὐτόν που ἤρθε στο σπίτι σου, για ν

వచనము 23

యింటి యజమానుడైన ఆ మనుష్యుడు వారియొద్దకు బయలువెళ్లి నా సహోదరులారా, అది కూడదు,

అట్టి దుష్కార్యము చేయకూడదు, ఈ మనుష్యుడు నా యింటికి వచ్చెను గనుక మీరు ఈ వెళ్లిపని

చేయకుడి.

Hebrew ויצא אליהם האיש בעל הבית ויאמר אליהם אל אחי אל תרעו נא אחרי תהזת בא האיש הזה אל ביתי אל תעשו את הנבלה הזאת

Hebrew Vowels ויצא אליהם האיש בעל הבית ויאמר אליהם אל אחי אל תרעו נא אחרי תהזת בא האיש הזה אל ביתי אל תעשו את הנבלה הזאת

Greek Και ο ἄνθρωπος, ο κύριος του σπιτιού, βγήκε σὺν αὐτοῖς, και τους εἶπε: Μη, ἀδελφοί μου, παρακαλῶ, μη πράξετε αὐτό το κακό· ἀφοῦ ο ἄνθρωπος αὐτός μπήκε μέσα στο σπίτι μου, μη πράξετε τέτοια ἀφροσύνη·

వచనము 24

ఇదిగో కన్యకయైన నా కుమార్తెయును ఆ మనుష్యుని ఉపపత్నియు నున్నారు. నేను వారిని బయటికి

తీసికొనివచ్చెదను, మీరు వారిని నీచపరచి మీ యిష్టప్రకారముగా వారియెడల జరిగింపవచ్చును గాని

యీ మనుష్యునియెడల ఈ వెళ్లిపని చేయకుడని వారితో చెప్పెనుగాని

Hebrew והנה בתו הבתולה ופילגשה הוציאה נא אותם וענו אותם ועשו להם תהי תולדה הזאת

Hebrew ויקם אדניה בבקר ויפתח דלתות הבית ויצא ללכת לדרכו והנה האשה ויהי על הסף
 וילגשו נפלת פתח הבית וידיה על הסף:

Hebrew Vowels וַיִּקְם אֲדַנְיָהּ בַּבֹּקֶר וַיִּפְתַּח דַּלְתוֹת הַבַּיִת וַיֵּצֵא לֵלְכוֹת לְדַרְכוֹ וְהִנֵּה הָאִשָּׁה וְיָדָיו עַל הַסֵּף וַיִּלְגְּשׁוּ נִפְלֵת פֶּתַח הַבַּיִת וְיָדָיו עַל הַסֵּף:

Greek Και σηκώθηκε ο κύριος της το πρωί, και άνοιξε τις πόρτες του σπιτιού, και βγήκε για να πάει στον δρόμο του· και να, η γυναίκα, η παλλακή του, ήταν πεσμένη στη θύρα του σπιτιού, και τα χέρια της επάνω στο κατώφλι.

వచనము 28

అతడు లెమ్ము వెళ్లుదమనగా ఆమె ప్రత్యుత్తరమియ్యకుండెను గనుక అతడు గాడిదమీద ఆమెను ఉంచి

లేచి తనచోటికి ప్రయాణము చేయసాగెను.

Hebrew ויאמר אליה קומי ונלכך ואין ענה ויקח על החמור ויקם האיש וילך למקמו:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ קוּמִי וְנִלְכְּךְ וְאִין עֲנָה וַיִּקַּח עַל הַחֲמֹר וַיִּקְם הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ לְמַקְוֹמוֹ:

Greek Και της είπε: Σήκω, κι ας πάμε. Αλλά, δεν απάντησε. Τότε, ο άνθρωπος την πήρε επάνω στο γαϊδούρι, και σηκώθηκε, και πήγε στον τόπο του.

వచనము 29

అతడు తన యింటికి వచ్చినప్పుడు కత్తి పట్టుకొని తన ఉపపత్నిని తీసికొని, ఆమెను ఆమె కీళ్ల

ప్రకారము పండ్రెండు ముక్కలుగా కోసి, ఇశ్రాయేలీయుల దిక్కులన్నిటికి ఆ ముక్కలను పంపెను.

Hebrew ויבא אל ביתו ויקח את המאכלת ויחזק בפילגשו וינתח לעצמיה לשרנים עשר נתחים וישלחה בכל גבול ישראל

Hebrew Vowels וַיָּבֹא אֶל בֵּיתוֹ וַיִּקַּח אֶת הַמַּאֲכָלֶת וַיַּחְזֵק בַּפִּלְגֹּשׁוֹ וַיִּנְתַּח לְעַצְמֵיהָ עֶשְׂרִים נִתְחִים וַיִּשְׁלַח בְּכָל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל:

Greek Και αφού ήρθε στο σπίτι του, πήρε το μαχαίρι, και πιάνοντας την παλλακή του, τη διαμέλισε μαζί με τα κόκαλά της σε 12 μέρη, και τα έστειλε σε όλα τα όρια του Ισραήλ.

వచనము 30

అప్పుడు దాని చూచినవారందరు, ఇశ్రాయేలీయులు ఐగుప్తుదేశములో నుండి వచ్చిన దినము
మొదలుకొని నేటివరకు ఈలాటిపని జరుగుటయైనను వినబడుటయైనను లేదు; మీరు ఇది మనస్సుకు
తెచ్చుకొని దీనినిబట్టి ఆలోచనచేసి దీనినిగూర్చి మాటలాడుడని ఒకరితో నొకరు చెప్పుకొనిరి.

Hebrew וְהָיָה כֹּל הָרֹאֵה וְאִמְרָא לֹא הָיְתָה וְלֹא הָיְתָה תְּזַמְּרָה לְמִיּוֹם עַל־כֵּן וְכֹל הָיָה עֲצוּדוֹבָר
ישׁ: לֹא־מֵאֵל מִצָּרִים עַד הַיּוֹם הַזֶּה שִׁמּוֹ כֹּל הָיָה עֲצוֹדוֹבָר:

Hebrew Vowels וְהָיָה כֹּל הָרֹאֵה וְאִמְרָא לֹא הָיְתָה וְלֹא הָיְתָה תְּזַמְּרָה לְמִיּוֹם עַל־כֵּן וְכֹל הָיָה עֲצוּדוֹבָר
ישׁ: לֹא־מֵאֵל מִצָּרִים עַד הַיּוֹם הַזֶּה שִׁמּוֹ כֹּל הָיָה עֲצוֹדוֹבָר:

Greek Καὶ ὅλοι ὅσοι τα ἐβλεπαν, ἐλεγαν: Δεν ἐγινε οὐτε φάνηκε τέτοιο
πράγμα, ἀπὸ τὴν ἡμέρα πού οἱ γιοὶ Ἰσραὴλ ἀνέβηκαν ἀπὸ τὴ γῆ τῆς
Αἰγύπτου, μέχρι αὐτῆ τὴν ἡμέρα· σκεφθεῖτε γὰρ αὐτό, κάντε
συμβόλιον, καὶ μιλῆστε.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 20

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతట ఇశ్రాయేలీయులందరు బయలుదేరి దాను మొదలుకొని బెయేర్లెబావరకును గిలాదుదేశము

వరకును వారి సమాజము ఏకమనస్సు కలిగి మిస్సాలో యెహోవా సన్నిధిని కూడెను.

Hebrew ויצאו כל בני ישראל לתקוה העדה כאיש אחד למדן ועד באר שבע ואר
המצפה אל יהוה המצפה:

Hebrew Vowels ויצאו כל בני ישראל לתקוה העדה כאיש אחד למדן ועד באר שבע ואר
המצפה אל יהוה המצפה:

Greek ΤΟΤΕ, ὅλοι οἱ γιοι Ἰσραὴλ βγήκαν, και ολόκληρη η συναγωγή
συγκεντρώθηκε, σαν ἕνας ἄνθρωπος, ἀπὸ τη Δαν μέχρι τη Βηρ-σαβεε, μαζὶ
με τη γη Γαλαάδ, στον Κύριο στη Μισπά.

వచనము 2

దేవుని జన సమాజమునకు చేరినవారు ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములన్నిటికి పెద్దలుగా నున్నవారై

కత్తిదూయు నాలుగు లక్షల కాలుబలము కూడుకొనిరి.

Hebrew ויתיצבו פנו כל העם כל שבטי ישראל בקהל עם האלהים ארבע מאות
רב אל איש גלי של חר:

Hebrew Vowels ויתיצבו פנו כל העם כל שבטי ישראל בקהל עם האלהים ארבע מאות
רב אל איש גלי של חר:

Greek Και παραστάθησαν στη σύναξη του λαοῦ τοῦ Θεοῦ, οἱ ἀρχηγοὶ
ολόκληρου του λαοῦ, ὄλες οἱ φυλές του Ἰσραὴλ, 400.000 ἄνδρες πεζοί, που
τραβούσαν μάχαιρα.

వచనము 3

ఇశ్రాయేలీయులు మిస్సాకు వచ్చియున్నారని బెన్యామీనీయులు వినిరి. ఇశ్రాయేలీయులు ఈ

చెడుతనము ఎట్లు చేయబడెనో అది చెప్పుడని యడుగగా

Hebrew וישמעו בני בנימן כי עלו בני ישראל המצפה ויאמרו בני ישראל דבר
תאזהבה הרהרה:

Hebrew Vowels וישמעו בני בנימן כי עלו בני ישראל המצפה ויאמרו בני ישראל דבר
תאזהבה הרהרה:

Greek Και οἱ γιοι τοῦ Βενιαμὴν ἀκούσαν, ὅτι ἀνέβηκαν οἱ γιοι Ἰσραὴλ στη
Μισπά. Και οἱ γιοι Ἰσραὴλ εἶπαν: Πείτε μας, πὼς συνέβηκε ὀλη αὐτὴ η
κακία;

వచనము 4

చంపబడిన స్త్రీ పెనిమిటియైన లేవీయుడు ఉత్తరమిచ్చినదేమనగా బెన్యామీనీయుల గిబియాలో రాత్రి

బసచేయుటకై నేనును నా ఉపపత్నియు వచ్చియుండగా

Hebrew ויען האישה הלו איש האשה החצנה ויאמר הגבעה אשר לבנימן
באתי אני ופילגשי ללן

Hebrew Vowels ויען האישה הלו איש האשה החצנה ויאמר הגבעה אשר לבנימן באתי אני ופילגשי ללן

Greek Και αποκρίθηκε ο άνθρωπος ο Λευίτης, ο άνδρας τής γυναίκας που φονεύθηκε, και είπε: Ἦρθα στη Γαβιά, που είναι του Βενιαμίν, εγώ και η παλλακή μου, για να διανυχτερεύσουμε·

వచనము 5

గిబియావారు నా మీదికి లేచి రాత్రి నేనున్న యిల్లు చుట్టుకొని నన్ను చంపతలచి

Hebrew ויקמו עלי בעלי הגבעה ויסבו עלי את הבית לילה אותי דמו להא את
תמתני עני פילגשי:

Hebrew Vowels ויקמו עלי בעלי הגבעה ויסבו עלי את הבית לילה אותי דמו להא את תמתני עני פילגשי

Greek και σηκώθηκάν εναντίον μου οι άνδρες τής Γαβιά, και περικύλωσαν τη νύχτα το σπίτι εναντίον μου· εμένα ήθελαν να φονεύσουν· και την παλλακή μου ταπείνωσαν, ώστε πέθανε·

వచనము 6

నా ఉపపత్నిని బలవంతముచేయగా ఆమె చనిపోయెను. వారు ఇశ్రాయేలీయులలో దుష్కార్యమును వెఱ్ఱిపనిని చేసినని నేను తెలిసికొని, నా ఉపపత్నిని పట్టుకొని ఆమెను ముక్కలుగా కోసి ఇశ్రాయేలీయుల

స్వాస్థ్యమైన దేశమంతటికి ఆ ముక్కలను పంపితిని.

Hebrew וזאת הפילגשי אשר הלך אשה לאל כן עשו המזל
לראות בראותי:

Hebrew Vowels וזאת הפילגשי אשר הלך אשה לאל כן עשו המזל לראות בראותי

Greek γι᾽αυτό, πιάνοντας την παλλακή μου, τη διαμέλισα, και την έστειλα σε όλα τα όρια της κληρονομιάς του Ισραήλ· επειδή, έπραξαν ανοσιουργία και αφροσύνη μέσα στον Ισραήλ.

వచనము 7

ఇదిగో ఇశ్రాయేలీయులారా, యిక్కడనే మీరందరూ కూడియున్నారు, ఈ సంగతినిగూర్చి ఆలోచన చేసి చెప్పుడనెను.

Hebrew הנה כלכם בני ישראל הבו לכם דבר ועצה לה:

Hebrew Vowels: הנה כלכם בני ישראל הבו לכם דבר ועצה לה:

Greek Δέσπε, όλοι εσείς οι γιοι Ισραήλ, συμβουλευθείτε εδών μεταξύ σας, και δώστε τη γνώμη σας.

వచనము 8

అప్పుడు జనులందరూ ఏకీభవించి లేచి మనలో ఎవడును తన గుడారమునకు వెళ్లడు, ఎవడును ఇంటికి వెళ్లడు,

Hebrew ויקח כל מה כשיאחד לא יאמר לא נלך איש לאהלו ולא נסור איש לתובתו:

Hebrew Vowels: ויקח כל מה כשיאחד לא יאמר לא נלך איש לאהלו ולא נסור איש לתובתו:

Greek Και ολόκληρος ο λαός σηκώθηκε σαν ένας άνθρωπος, λέγοντας: Δεν θα πάμε κανένας μας στη σκηνή του ούτε θα επιστρέψει κανένας στο σπίτι του.

వచనము 9

మనము గిబియా యెడల జరిగింపవలసిన దానిని నెరవేర్చుటకై చీట్లువేసి దానిమీదికి పోదుము. జనులు బెన్యామీనీయుల గిబియాకు వచ్చి

Hebrew ועתה זה הדבר אשר נעשה גבעה עליה בגור:

Hebrew Vowels: ועתה זה הדבר אשר נעשה גבעה עליה בגור:

Greek αλλά, τώρα, τοὺτο εἶναι τὸ πρᾶγμα ποῦ θὰ κάνουμε στη Γαβιά. θὰ ἀνέβουμε ἐναντίον της κατὰ κλήρους.

వచనము 10

ఇశ్రాయేలీయులలో జరిగిన వెళ్లితనము విషయమై పగతీర్చుకొనుటకు వెళ్లువారికొరకు ఆహారము తెచ్చుటకై మనము ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములన్నిటిలో నూటికి పదిమంది మనుష్యులను, వెయ్యింటికి నూరుమందిని, పదివేలకు వెయ్యిమందిని ఏర్పరచుకొందము రండని చెప్పుకొనిరి.

Hebrew ולקחו אנשים למאלה כל שבטי ישראל ואלה האנשים הם בני גבעה לבואם לעשות את צדתם לקהל ולוא:

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא וַיְהִי כֵּן וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶֿם וְאֶת כָּל הַצְּבָרִים אֲשֶׁר בַּיָּם וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַרְּמֵשׂוֹת אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶֿם וְאֶת כָּל הַצְּבָרִים אֲשֶׁר בַּיָּם וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַרְּמֵשׂוֹת אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ

Greek και θα πάρουμε 10 άνδρες στους 100 από όλες τις φυλές του Ισραήλ, και 100 στους 1.000 και 1.000 στους 10.000, για να φέρουν τροφές στον λαό, ώστε, αφού έρθουν στη Γαβιά του Βενιαμίν, να κάνουν σ' αυτή καθόλη την αφροσύνη, που αυτή έκανε στον Ισραήλ.

వచనము 11

కాబట్టి ఇశ్రాయేలీయులందరు ఒక్క మనుష్యుడైనట్టుగా ఏకీభవించి ఆ ఊరివారితో యుద్ధము చేయుటకు కూడిరి.

Hebrew וַיִּקְרָא וַיְהִי כֵּן וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶֿם וְאֶת כָּל הַצְּבָרִים אֲשֶׁר בַּיָּם וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַרְּמֵשׂוֹת אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא וַיְהִי כֵּן וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶֿם וְאֶת כָּל הַצְּבָרִים אֲשֶׁר בַּיָּם וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַרְּמֵשׂוֹת אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ

Greek Και συγκεντρώθηκαν ενάντια στην πόλη όλοι οι άνδρες του Ισραήλ, ενωμένοι μαζί σαν ένας άνθρωπος.

వచనము 12

ఇశ్రాయేలీయులు బెన్యామీనీయులందరియొద్దకు మనుష్యులను పంపి-మీలో జరిగిన యీ చెడుతనమేమిటి?

Hebrew וַיִּקְרָא וַיְהִי כֵּן וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶֿם וְאֶת כָּל הַצְּבָרִים אֲשֶׁר בַּיָּם וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַרְּמֵשׂוֹת אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא וַיְהִי כֵּן וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶֿם וְאֶת כָּל הַצְּבָרִים אֲשֶׁר בַּיָּם וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַרְּמֵשׂוֹת אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ

Greek Και οι φυλές του Ισραήλ έστειλαν άνδρες σε ολόκληρη τη φυλή του Βενιαμίν, λέγοντας: Ποια κακία είναι αυτή, που διαπράχθηκε ανάμεσά σας;

వచనము 13

గిబయాలోనున్న ఆ దుష్టులను అప్పగించుడి; వారిని చంపి ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి దోషమును పరిహరింప చేయుదమని పలికింపగా, బెన్యామీనీయులు తమ సహోదరులగు ఇశ్రాయేలీయుల మాట విననొల్లక

Hebrew וַיִּקְרָא וַיְהִי כֵּן וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶֿם וְאֶת כָּל הַצְּבָרִים אֲשֶׁר בַּיָּם וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַרְּמֵשׂוֹת אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא וַיְהִי כֵּן וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶֿם וְאֶת כָּל הַצְּבָרִים אֲשֶׁר בַּיָּם וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַרְּמֵשׂוֹת אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ

Greek Τώρα, λοιπόν, παραδώστε τους ανθρώπους, τους παράνομους εκείνους, που ήσαν στη Γαβιά, για να τους θανατώσουμε, και να εξάλειψουμε την κακία από τον Ισραήλ. Αλλά, δεν θέλησαν να ακούσουν οι γιοι του Βενιαμίν τη φωνή των αδελφών τους, των γιων Ισραήλ.

వచనము 14

యుద్ధమునకు బయలుదేరవలెనని తమ పట్టణములలోనుండి వచ్చి గిబియాలో కూడుకొనిరి.

Hebrew לראוי: בני בנימין מן העריה הגבגה תצלת למלמה עמ בני ישארא:

Hebrew Vowels לראוי: בני בנימין מן העריה הגבגה תצלת למלמה עמ בני ישארא:

Greek Και συγκεντρώθηκαν οι γιοι του Βενιαμίν από τις πόλεις στη Γαβιά, για να βγουν σε πόλεμο ενάντια στους γιους Ισραήλ.

వచనము 15

ఆ దినమున బెన్యామీనీయులు తమ జనసంఖ్యను మొత్తముచేయగా ఏడువందల మందియైన గిబియా

నివాసులుగాక కత్తిదూయ సమర్థులై పట్టణమునుండి వచ్చినవారు ఇరువదియారు వేలమందియైరి.

Hebrew ויתקדדו בני בנימין ביום ההוא מהעריה עשש השא אל אש לש רחב רוחב:

Hebrew Vowels ויתקדדו בני בנימין ביום ההוא מהעריה עשש השא אל אש לש רחב רוחב:

Greek Και οι γιοι του Βενιαμίν απαρτιμήθηκαν εκείνη την ημέρα, από τις πόλεις, 26.000 άνδρες που τραβούσαν ρομφαία, εκτός από τους κατοίκους της Γαβιά, που απαρτιμήθηκαν 700 εκλεκτοί άνδρες.

వచనము 16

ఆ సమస్త జనములో నేర్పరచబడిన ఏడువందలమంది యెడమచేతి వాటము గలవారు. వీరిలో

ప్రతివాడును గురిగా నుంచబడిన తలవెండ్రుక మీదికి వడిసెలరాయి తప్పక విసరగలవాడు.

Hebrew מכל העה שבע מאת איש באבן אל מכה ואלה העה:

Hebrew Vowels מכל העה שבע מאת איש באבן אל מכה ואלה העה:

Greek Ανάμεσα σε ολόκληρο αυτόν τον λαό υπήρχαν 700 εκλεκτοί άνδρες, αριστερόχειρες· όλοι αυτοί μπορούσαν να εκσφενδονίζουν πέτρες επάνω σε μία τριχα, χωρίς να αποτυχαίνουν.

వచనము 17

బెన్యామీనీయులు గాక ఇశ్రాయేలీయులలో ఖడ్గము దూయు నాలుగులక్షలమంది లెక్కింపబడిరి;
వీరందరు యోధులు.

Hebrew כַּל יִשְׂרָאֵל הַפְּקֻדוֹ לְבַד מִבְּנֵי מִן אַרְבַּע מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ שֶׁל חַרְבַּי וְכֹל מִלְחָמָה:
הַזֶּה אִישׁ מִלְחָמָה:

Hebrew Vowels אִישׁ מִלְחָמָה לְכָל חַרְבָּי וְכֹל מִלְחָמָה אֶרְבַּע מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ שֶׁל חַרְבַּי וְכֹל מִלְחָמָה:
הַזֶּה אִישׁ מִלְחָמָה:

Greek Καὶ οἱ ἄνδρες Ἰσραὴλ ἀπαριθμήθησαν, ἐκτὸς ἀπὸ τον Βενιαμίν, 400.000 ἄνδρες που τραβούσαν ρομφαία· ὅλοι αὐτοὶ ἄνδρες πολέμου.

వచనము 18

వీరు లేచి బేతేలుకు పోయి ఇశ్రాయేలీయులు బెన్యామీనీయులతో చేయవలసిన యుద్ధమునకు మాలో
ఎవరు ముందుగా వెళ్లవలెనని దేవునియొద్ద మనవి చేసినప్పుడు యెహోవా యూదా వంశస్థులు
ముందుగా వెళ్లవలెనని సెలవిచ్చెను.

Hebrew וַיִּקְרָא יְעֹזֶבֶד בֵּית לֵעָלָי וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֵלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ בְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה בְּתַחֲתָי:
הַתַּחֲתָי:

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא יְעֹזֶבֶד בֵּית לֵעָלָי וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֵלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ בְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה בְּתַחֲתָי:
הַתַּחֲתָי:

Greek Καὶ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ, ἀφ' οὗ σπικώθησαν, ἀνέβησαν ἐπὶ τὴν Βαιθήλ, καὶ ῥώπησαν τὸν Θεὸν, λέγοντας: Ποίος θεοῦ ἀνέβη γιὰ μᾶς πρῶτος γιὰ νὰ πολεμήσῃ ἐνάντια τοῦς υἱοῦς τοῦ Βενιαμίν; Καὶ ὁ Κύριος εἶπε: Πρῶτος ὁ Ἰούδας.

వచనము 19

కాబట్టి ఇశ్రాయేలీయులు ఉదయముననే లేచి గిబయాకు ఎదురుగా దిగిరి.

Hebrew וַיִּקְרָא יְעֹזֶבֶד בֵּית לֵעָלָי וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֵלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ בְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה בְּתַחֲתָי:
הַתַּחֲתָי:

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא יְעֹזֶבֶד בֵּית לֵעָלָי וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֵלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ בְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה בְּתַחֲתָי:
הַתַּחֲתָי:

Greek Καὶ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ σπικώθησαν τὸ πρῶτον, καὶ στρατοπέδευσαν ἐνάντια ἐπὶ τὴν Γαβὰ.

వచనము 20

ఇశ్రాయేలీయులు బెన్యామీనీయులతో యుద్ధముచేయ బయలుదేరినప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు

గిబయామీద పడుటకు యుద్ధపంక్తులు తీర్చగా

Hebrew וַיִּקְרָא יְעֹזֶבֶד בֵּית לֵעָלָי וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֵלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ בְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה בְּתַחֲתָי:
הַתַּחֲתָי:

Hebrew Vowels וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל לְמַלְכוּתְךָ עַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכֹהֵן אֱתָנָה וְשִׁירָה
:הַבְּגָדִים לְמַלְכוּתְךָ אֵלֶּיךָ

Greek Και οι άνδρες Ισραήλ βγήκαν σε μάχη ενάντια στον Βενιαμίν· και παρατάχθηκαν σε μάχη εναντίον τους οι άνδρες του Ισραήλ, προς τη Γαβαά.

వచనము 21

బెన్యామీనీయులు గిబియాలోనుండి బయటికివచ్చి ఆ దినమున ఇశ్రాయేలీయులలో ఇరువదిరెండు

వేలమందిని నేలగూల్చిరి.

Hebrew וַיֵּצְאוּ בְנֵי בְנֵימִן בְּיַד הַבְּגָדִים וַיִּתְּנוּ בְּיָדָם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּחֲמוּ אִתָּם
:אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ

Hebrew Vowels וַיֵּצְאוּ בְנֵי בְנֵימִן בְּיַד הַבְּגָדִים וַיִּתְּנוּ בְּיָדָם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּחֲמוּ אִתָּם
:אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ

Greek Και βγήκαν οι γιοι του Βενιαμίν από τη Γαβαά, και εκείνη την ημέρα έστρωσαν καταγής από τον Ισραήλ 22.000 άνδρες.

వచనము 22

అయితే ఇశ్రాయేలీయులు ధైర్యము తెచ్చుకొని, తాము మొదట ఎక్కడ యుద్ధపంక్తి తీర్చిరో ఆ చోటనే

మరల యుద్ధము జరుగవలెనని తమ్మును తాము యుద్ధపంక్తులుగా తీర్చుకొనిరి.

Hebrew וַיִּתְּנוּ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ
:אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ

Hebrew Vowels וַיִּתְּנוּ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ
:אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ

Greek Και ο λαός, αφού αναθάρρησε, οι άνδρες του Ισραήλ, συγκρότησε πάλι μάχη, στον τόπο όπου είχε παραταχθεί την πρώτη ημέρα.

వచనము 23

మరియు ఇశ్రాయేలీయులు పోయి సాయంకాలమువరకు యెహోవా ఎదుట ఏడ్చుచు మా

సహోదరులైన బెన్యామీనీయులతో యుద్ధము చేయుటకు తిరిగిపోదుమా? అని యెహోవా యొద్ద

విచారణచేయగా యెహోవా వారితో యుద్ధము చేయ బోవుడని సెలవిచ్చెను.

Hebrew וַיֵּלְכוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבַכּוּ לַפְּנֵי יְהוָה עַד הָעֶרֶב וַיִּשְׂאֲלוּ בַּיהוָה לֵאמֹר
:אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ

Hebrew Vowels וַיֵּלְכוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבַכּוּ לַפְּנֵי יְהוָה עַד הָעֶרֶב וַיִּשְׂאֲלוּ בַּיהוָה לֵאמֹר
:אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ

Greek Και οι γιοι Ισραήλ ανέβηκαν, και έκλαψαν μπροστά στον Κύριο μέχρι την εσπέρα, και ρώτησαν τον Κύριο, λέγοντας: Να ανέβω ξανά σε μάχη ενάντια στους γιους του Βενιαμίν, του αδελφού μου; Και ο Κύριος είπτε: Ανεβείτε εναντίον του.

వచనము 24

కాబట్టి ఇశ్రాయేలీయులు రెండవ దినమున బెన్యామీనీయులతో యుద్ధము చేయరాగా, ఆ రెండవ

దినమున బెన్యామీనీయులు వారిని ఎదుర్కొనుటకు

Hebrew ויִקְרְבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל בְּנֵי בְנִימִן בַּיּוֹם הַשְּׁנִי:

Hebrew Vowels וַיִּקְרְבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-בְּנֵי בְנִימִן בַּיּוֹם הַשְּׁנִי:

Greek Και οι γιοι Ισραήλ πλησίασαν στους γιους του Βενιαμίν, τη δευτέρα ημέρα.

వచనము 25

గిబయాలోనుండి బయలుదేరి వచ్చి ఇశ్రాయేలీయులలో పదునెనిమిది వేలమందిని నేలగూల్చి

సంహరించిరి.

Hebrew וַיִּצְאֵם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִן הַגִּבְעָה בַּיּוֹם הַשְּׁנִי וַיִּשְׁחֲקוּ בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל אֶלֶף שְׁלֹשִׁים חָרָב:

Hebrew Vowels וַיִּצְאֵם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִן-הַגִּבְעָה בַּיּוֹם הַשְּׁנִי וַיִּשְׁחֲקוּ בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל-אֶלֶף-שְׁלֹשִׁים-חָרָב:

Greek Και ο Βενιαμίν βγήκε από τη Γαβιά εναντίον τους τη δευτέρα ημέρα, και έστρωσε πάλι καταγής, από τους γιους Ισραήλ, 18.000 άνδρες· όλοι αυτοί τραβούσαν ρομφαία.

వచనము 26

వీరందరు కత్తి దూయవారు. అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులందరును జనులందరును పోయి, బేతేలును ప్రవేశించి యేడ్చుచు సాయంకాలమువరకు అక్కడ యెహోవా సన్నిధిని కూర్చుండుచు ఉపవాసముండి

దహనబలులను సమాధానబలులను యెహోవా సన్నిధిని అర్పించిరి.

Hebrew ויעלו כל בני ישראל וכל העם ויבאו בית אל ויבכו וישבו שם פני יהוה ויצומו ביום ההוא עד הערב ויעלו עלות ושלמים לפני יהוה:

Hebrew Vowels וַיַּעֲלוּ כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל-הָעָם וַיָּבֹאוּ בֵּית-אֵל וַיִּבְכוּ וַיִּשְׁבּוּ שָׁם פְּנֵי יְהוָה וַיִּצְוּמוּ בַיּוֹם הַהוּא עַד-הָעֶרֶב וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת וְשִׁלְמִים לְפָנֵי יְהוָה:

Greek Τότε, όλοι οι γιοι Ισραήλ, και ολόκληρος ο λαός, ανέβηκαν και ήρθαν στη Βαιθήλ, και έκλαψαν, και κάθισαν εκεί μπροστά στον Κύριο,

και νήστευσαν εκείνη την ημέρα μέχρι την εσπέρα, και πρόσφεραν ολοκαυτώματα και ειρηνικές θυσίες μπροστά στον Κύριο.

వచనము 27

ఆ దినములలో యెహోవా నిబంధన మందసము అక్కడనే యుండెను.

Hebrew וישאלו בני ישראל ביהוה וישאלו בראות האלהים בימים ההם:

Hebrew Vowels וישאלו בני ישראל ביהוה וישאלו בראות האלהים בימים ההם: ׀םהה

Greek Και ρώτησαν οι γιοι Ισραήλ τον Κύριο, (επειδή, η κιβωτός της διαθήκης του Θεού ήταν εκεί εκείνες τις ημέρες,

వచనము 28

అహరోసు మనుమడును ఎలియాజరు కుమారుడునైన ఫీనెహోసు ఆ దినములలో దానియెదుట

నిలుచువాడు. ఇశ్రాయేలీయులు మరలమా సహోదరులైన బెన్యామీనీయులతో యుద్ధమునకు

పోదుమా, మానుదుమా? అని యెహోవా యొద్ద విచారణచేయగా యెహోవా వెళ్లుడి రేపు నీచేతికి

వారిని అప్పగించెదనని సెలవిచ్చెను.

Hebrew ופינחס בן אלעזר בן אהרן עמד לפניו בימים ההם לאמר האוסר עו
לצלח למלחמה עם בני בנימין אחי אם אחדל ויאמר יהוה עלו כי מחר אתנו
ביד:

Hebrew Vowels ופינחס בן אלעזר בן אהרן עמד לפניו בימים ההם לאמר האוסר עו
לצלח למלחמה עם בני בנימין אחי אם אחדל ויאמר יהוה עלו כי מחר אתנו
ביד:

Greek και ο Φινεές, ο γιος του Ελεάζαρ, γιος του Ααρών, στεκόταν μπροστά της εκείνες τις ημέρες), και είπαν: Να βγω ξανά σε μάχη ενάντια στον Βενιαμίν, τον αδελφό μου; 'H, να σταματήσω; Και ο Κύριος είπε: Ανέβα, επειδή αύριο θα τους παραδώσω στο χέρι σου.

వచనము 29

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు గిబియా చుట్టు మాటుగాండ్రను పెట్టిరి.

Hebrew וישאל ישראל ארבים אל הגבעה סביב:

Hebrew Vowels וישאלו ישראל ארבים אל הגבעה סביב:

Greek Και ο Ισραήλ έστησε ενέδρα ενάντια στη Γαβιάά ολόγυρα.

వచనము 30

మూడవ దినమున ఇశ్రాయేలీయులు బెన్యామీనీయులతో యుద్ధమునకు పోయి మునుపటివలె గిబియా వారితో యుద్ధము చేయుటకు సిద్ధపడగా

Hebrew ויעלו בני ישראל אל בני בנימן ביום השלישי ויערכו אל הגבעה כפעם
כפעם:

Hebrew Vowels ויעלוּ בני־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי בְנִימִן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיַּעֲרְכּוּ אֶל־הַגְּבֻעָה כַּפְּעַם כַּפְּעַם:

Greek Και ανέβηκαν οι γιοι Ισραήλ την τρίτη ημέρα ενάντια στους γιους του Βενιαμίν, και παρατάχθηκαν ενάντια στη Γαβιά, όπως την πρώτη και τη δευτέρα φορά.

వచనము 31

బెన్యామీనీయులు వారిని ఎదుర్కొనుటకు బయలుదేరి పట్టణములోనుండి తొలగివచ్చి మునుపటివలె ఇశ్రాయేలీయులలో గాయపరచబడినవారిని ఇంచుమించు ముప్పుదిమంది మనుష్యులను రాజమార్గములలో చంపుచువచ్చిరి. ఆ మార్గములలో ఒకటి బేతేలునకును ఒకటి పొలములోనున్న గిబియాకును పోవుచున్నవి.

Hebrew ויצאו בני בנימן לקראת העם העיר ויחלו להכותם ויעלו בני ישראל אל בית אל ואת הגבעה כפעם כפעם
כפעם:

Hebrew Vowels ויצאו בני־בְּנִימִן לְקִרְיַת הָעָם וַיַּחֲלּוּ לְהַכּוֹתָם וַיַּעֲלּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בֵּית־אֵל וְאֶת־הַגְּבֻעָה כַּפְּעַם כַּפְּעַם | וַיַּעֲרְכּוּ דִמְיָוִת וְעָרְמוֹת לְשִׁבְּלֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל:

Greek Και καθώς οι γιοι του Βενιαμίν βγήκαν ενάντια στον λαό, αποσπάστηκαν από την πόλη, και άρχισαν να χτυπούν μερικούς από τον λαό, φονεύοντας, όπως άλλοτε, στους δρόμους (από τους οποίους ο ένας ανεβαίνει προς τη Βαιθήλ, ο άλλος προς τη Γαβιά στην πεδιάδα),

వచనము 32

బెన్యామీనీయులు మునుపటివలె వారు మనయెదుట నిలువలేక కొట్టబడియున్నారని అనుకొనిరి గాని ఇశ్రాయేలీయులు మనము పారిపోయి వారిని పట్టణములోనుండి రాజమార్గములలోనికి రాజేయుదము రండని చెప్పుకొనియుండిరి.

Hebrew ויאמרו בני בנימן הג פנים הם פנינו כבארשנה ובני ישראל אמרו ננוסה ותלח אתם
אלהם:

అప్పుడు యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులచేత బెన్యామీనీయులను హతము చేయించెను. ఆ దినమున ఇశ్రాయేలీయులు బెన్యామీనీయులలో ఇరువది యయిదువేల నూరుమంది మనుష్యులను చంపిరి.

వీరందరు కత్తి దూయువారు.

Hebrew והיה תבניתו לנביא ישראל וישחיתו בני ישראל בבנימין ביום ההוא
עשרים וחמשה אלף ומאה איש כל אל השלש רב:

Hebrew Vowels וְהָיָה יְשָׁחִיתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּבְנֵי מִנְיָם בַּיּוֹם הַהוּא וְעָשָׂר וְחָמְשָׁה אֲלָפִים וְאֶמְנָסָה אִישׁ כָּל אֶלְפֵי שְׁלֹשָׁה רָב:

Greek Και ο Κύριος πάταξε τον Βενιαμίν προοστά από τον Ισραήλ· και οι υιοι Ισραήλ εξολόθρευσαν εκείνη την ημέρα από τον Βενιαμίν 25.100 άνδρες· όλοι αυτοί τραβούσαν ρομφαία.

వచనము 36

బెన్యామీనీయులు జరుగుదాని చూచి తమకు అపజయము కలిగినదని తెలిసికొనిరి. ఇశ్రాయేలీయులు తాము గిబయామీద పెట్టిన మాటుగాండ్రను నమ్మి బెన్యామీనీయులకు స్థలమిచ్చిరి.

Hebrew ויראו בני בנימין כי נגפו ויתנו איש ישראל מקום לבנימין כי בטח אל הגבעה:
הארה אש שמו אל הגבעה:

Hebrew Vowels וַיִּרְאוּ בְנֵי בְנִימִן כִּי נִגְפוּ וַיִּתְּנוּ אִישׁ יִשְׂרָאֵל מְקוֹם לְבְנֵי מִנְיָם כִּי בִטַח אֶל הַגְּבֵעָה הָאֵרָה אֶשׁ שְׁמוֹ אֶל הַגְּבֵעָה:

Greek Και οι υιοι Βενιαμίν είδαν ότι χτυπήθηκαν· επειδή, οι άνδρες του Ισραήλ υποχώρησαν στους Βενιαμίτες, έχοντας το θάρρος τους στην ενέδρα που είχαν βάλει κοντά στη Γαβαά.

వచనము 37

మాటుననున్నవారు త్వరపడి గిబయాలో చొరబడి కత్తివాతను ఆ పట్టణములోని వారినందరిని హతము చేసిరి.

Hebrew והארה אש וישו ויפשו אל הגבעה וימרח הארה וך את כל העיר לפי רב:
הארה אש וישו ויפשו אל הגבעה וימרח הארה וך את כל העיר לפי רב:

Hebrew Vowels וְהָאֵרָה אֶשׁ וַיִּשּׂוּ וַיִּפְּשׂוּ אֶל הַגְּבֵעָה וַיִּמְרָחַ אֶרְבָּה וְךָ אֶת כָּל הָעִיר לְפִי רָב:

Greek Κι εκείνοι που ενέδρευαν όρμησαν και ξεχύθησαν επάνω στη Γαβαά· κι αυτοί που ενέδρευαν εξεπλώθηκαν, και πάταξαν ολόκληρη την πόλη με μάχαιρα.

వచనము 38

ఇశ్రాయేలీయులకును మాటుగాండ్రకును నిర్ణయమైన సంకేతమొకటి యుండెను; అదేదనగా వారు

పట్టణములోనుండి పొగ గొప్ప మేఘమువలె లేచునట్లు చేయుటయే.

Hebrew והמועד היא לאיש ישראעל עמ הארבה וההעלותא משאת העשן מן העיר:

Hebrew Vowels והמועד היא לאיש ישראעל עמ הארבה וההעלותא משאת העשן מן העיר:

Greek Και οι άνδρες του Ισραήλ είχαν διορίσει ένα σημάδι σε κείνους που ενέδρευσαν, να σηκώσουν φωτιά με καπνό από την πόλη.

వచనము 39

ఇశ్రాయేలీయులు యుద్ధమునుండి వెనుకతీసి తిరిగినప్పుడు బెన్యామీనీయులు వీరు మొదటి

యుద్ధములో అపజయమొందినట్లు మనచేత ఓడిపోవుదురుగదా అనుకొని, చంపనారంభించి,

ఇశ్రాయేలీయులలో ఇంచుమించు ముప్పదిమంది మనుష్యులను హతము చేసిరి.

Hebrew והיה כי איש ישראעל במלחמה ובנימן חלה לתוכה כללם באיש ישראעל כשלהשמה:

Hebrew Vowels והיה כי איש ישראעל במלחמה ובנימן חלה לתוכה כללם באיש ישראעל כשלהשמה:

Greek Και όταν υποχώρησαν οι γιοι του Ισραήλ στη μάχη, ο Βενιαμίν άρχισε να χτυπάει, και φόνευσε από τους Ισραηλίτες περίπου 30 άνδρες· επειδή, είπαν: Σίγουρα, πέφτουν πάνω μπροστά μας, όπως στην πρώτη μάχη.

వచనము 40

అయితే పట్టణమునుండి ఆకాశముతట్టు స్తంభరూపముగా పొగ పైకి లేవనారంభింపగా

బెన్యామీనీయులు వెనుకతట్టు తిరిగిచూచిరి. అప్పుడు ఆ పట్టణమంతయు ధూమమయమై ఆకాశమున

కెక్కుచుండెను.

Hebrew והמהמלה לעלות מן העיר עמוד עשן ויפן בנימן אחרי והנה עלה כללם:

Hebrew Vowels והמהמלה לעלות מן העיר עמוד עשן ויפן בנימן אחרי והנה עלה כללם:

Greek Αλλά; όταν η φωτιά άρχισε να υψώνεται από την πόλη με στήλη καπνού, οι Βενιαμίτες κοίταξαν πίσω τους, και να, η πυρκαγιά της πόλης ανέβαινε στον ουρανό.

వచనము 41

ఇశ్రాయేలీయులు తిరిగినప్పుడు బెన్యామీనీయులు తమకు అపజయము కలిగినదని తెలిసికొని

విభ్రాంతి నొంది

Hebrew וַאִישׁ יִשְׂרָאֵל הָיָה וַיְבַהֵל אִישׁ בְּנֵימָן כִּי הָרָא כִּי גַעַה עַל־יְהוָה:

Hebrew Vowels וַאִישׁ יִשְׂרָאֵל הָיָה וַיְבַהֵל אִישׁ בְּנֵימָן כִּי הָרָא כִּי גַעַה עַל־יְהוָה:

Greek Καὶ ὅταν γύρισαν οἱ ἄνδρες Ἰσραὴλ, τρόμαξαν οἱ ἄνδρες Βενιαμίν· ἐπειδὴ, εἶδαν ὅτι τὸ κακὸν ἐφάσσε ἐπάνω τους.

వచనము 42

యెడారి మార్గముతట్టు వెళ్లుదమని ఇశ్రాయేలీయుల యెదుట వెనుకకు తిరిగిరి గాని, యుద్ధమున

తరుమబడగా పట్టణములలోనుండి వచ్చినవారు మధ్య మార్గమందే వారిని చంపిరి.

Hebrew וַיִּנְּנוּ לַאִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־דָּרַךְ הַמַּדְבָּר הַהַמְלַחְמָה הַדְּבִיקָה וְאִשׁ וְכֹוֹמָה:

Hebrew Vowels וַיִּנְּנוּ לַאִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־דָּרַךְ הַמַּדְבָּר הַהַמְלַחְמָה הַדְּבִיקָה וְאִשׁ וְכֹוֹמָה:

Greek Καὶ ἐστρεψαν μπροστά ἀπὸ τους γιους Ἰσραὴλ πρὸς τὸν ὄροσμον τῆς ἐρήμου· ἄλλ' ἠ μάχη τὸς πρόφτασε· ἐπειδὴ, ἐκεῖνοι ἀπὸ τῆς πόλεις τὸς ἐξολόθρεσαν ἀνάμεσά τους.

వచనము 43

ఇశ్రాయేలీయులు బెన్యామీనీయులను చుట్టుకొని తరిమి తూర్పుదిక్కున గిబియాకు ఎదురుగా వారు

దిగిన స్థలమున వారిని త్రొక్కుచుండిరి.

Hebrew וַתָּבֹאוּ אֶת־בְּנֵימָן הַדְּרִיפָה מִנְּנוֹה הַדְּרִיכָה עַד־כַּנְּחַבְּעָה מִמְּזָרָה:

Hebrew Vowels וַתָּבֹאוּ אֶת־בְּנֵימָן הַדְּרִיפָה מִנְּנוֹה הַדְּרִיכָה עַד־כַּנְּחַבְּעָה מִמְּזָרָה:

Greek Περιέκλωσαν τους Βενιαμίτες, τους καταδίωξαν, τους καταπάτησαν, ἀπὸ τῆς Μενουά μέχρι ἀπέναντι ἀπὸ τῆς Γαβιά πρὸς τὴν ἀνατολήν τοῦ ἡλίου.

వచనము 44

అప్పుడు బెన్యామీనీయులలో పదునెనిమిది వేలమంది మనుష్యులు పడిపోయిరి. వీరందరు

పరాక్రమవంతులు.

Hebrew ויפלו מבנימן שמנה עשר אלף איש את כל אלה אנשי חיל:

Hebrew Vowels וַיִּפְּלוּ מִבְּנֵי־מִנְיָן שְׁמֹנֶה־עָשָׂר אֲלָפִים אִישׁ אֶת־כָּל־אֵלֶּה אַנְשֵׁי־חַיִל׃
Greek Καὶ ἔπεσαν ἀπὸ τοῦ Βενιαμὴν 18.000 ἄνδρες· ὅλοι αὐτοὶ ἦσαν θύνατοὶ ἄνδρες.

వచనము 45

అప్పుడు మిగిలినవారు తిరిగి యెడారిలో నున్న రిమ్మోను బండకు పారిపోగా, వారు రాజమార్గములలో చెదిరియున్న అయిదువేలమంది మనుష్యులను చీలదీసి గిడోమువరకు వారిని వెంటాడి తరిమి వారిలో

రెండువేలమందిని చంపిరి.

Hebrew ויפנו וינסו המדברה אל סלע הרמון ויעללהו במסלות תחמת אלפים איש איש וידביקו אחריו עד גדם ויכו ממנו אלפים איש:

Hebrew Vowels וַיִּפְּנוּ וַיִּנְסוּ הַמִּדְבָּרָה אֶל־סֶלַע הַרְמֹן וַיַּעֲלֵלֵהוּ בַמְּסֻלֹת וַיִּדְבְּקוּ אַחֲרָיו עַד־גֶּדֶם וַיַּכּוּ מִמֶּנּוּ אֲלָפִים אִישׁ׃

Greek Τότε, ἔστρεψαν καὶ ἐφύγαν πρὸς τὴν ἐρημὸν στὴν πέτρα Ριμμὼν· καὶ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ σταχυολόγησαν ἀπ' αὐτοῦς τοὺς δρόμους 5.000 ἄνδρες· καὶ τοὺς καταδιώξαν μὲχρι τῆ Γιδὼμ, καὶ φόνευσαν ἀπ' αὐτοῦς 2.000 ἄνδρες.

వచనము 46

ఆ దినమున బెన్యామీనీయులలో పడిపోయినవారందరు కత్తిడూయు ఇరువదియయిదు వేలమంది,

వీరందరు పరాక్రమవంతులు.

Hebrew ויהי כל הנפלים מבנימן עשרים וחמש אלף איש של חרב ביום ההוא ויהי כל אלה אנשי חיל:

Hebrew Vowels וַיְהִי־כָל־הַנְּפִלִים מִבְּנֵי־מִנְיָן עֶשְׂרִים־וְחָמֵשׁ אֲלָפִים אִישׁ שֶׁל־חֶרֶב בַּיּוֹם־הַהוּא וַיְהִי־כָל־אֵלֶּה אַנְשֵׁי־חַיִל׃

Greek Ἔτσι, ὅλοι ἐκεῖνοι ποὺ ἔπεσαν ἐκείνη τὴν ἡμέρα ἀπὸ τοῦ Βενιαμὴν ἦσαν 25.000 ἄνδρες ποὺ τραβούσαν μᾶχαιρα· ὅλοι αὐτοὶ ἦσαν θύνατοὶ ἄνδρες.

వచనము 47

ఆరువందలమంది తిరిగి యెడారి లోనున్న రిమ్మోను కొండకు పారిపోయి రిమ్మోను కొండమీద

నాలుగు నెలలు నివసించిరి.

Hebrew וַיָּנֻסוּ וַיָּסוּ הַמַּדְבָּרָה אֶל סֵלַע הָרָמוֹן שֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ וַיָּבֹאוּ בְּסֵלַע הָרָמוֹן וַיֵּשְׁבוּ
בְּאַרְבַּעַת הַדְּשִׁי:

Hebrew Vowels וַיָּנֻסוּ וַיָּסוּ הַמַּדְבָּרָה אֶל סֵלַע הָרָמוֹן שֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ וַיָּבֹאוּ בְּסֵלַע הָרָמוֹן וַיֵּשְׁבוּ
בְּאַרְבַּעַת הַדְּשִׁי:

Greek Ὅμως, 600 ἄνδρες στήραφικαν και ἐφυγαν προς την ἐρημο, στην
πέτρα Ριμμών, και κάθισαν στην πέτρα Ριμμών τέσσερις μήνες.

వచనము 48

మరియు ఇశ్రాయేలీయులు బెన్యామీనీయులమీదికి తిరిగివచ్చి పట్టణనివాసులనేమి పశువులనేమి

దొరికిన సమస్తమును కత్తివాత హతముచేసిరి. ఇదియుగాక వారు తాము పట్టుకొనిన

పట్టణములన్నిటిని అగ్నిచేత కాల్చివేసిరి.

Hebrew וַאִישׁ יִשְׂרָאֵל שָׁבוּ אֶל בְּנֵי בְנֵימִן וַיְכֹסוּ לָפִי חַרְבַּי מֵעֵרַת מַתָּן עַד בַּהֲמָה עַד
שֵׁשׁ אַחַד בְּכָל הָעָרִים כֹּל הַנִּמְצָא שָׁמָּה וְכָל הַבְּשָׂרָה וְכָל הַחַי וְהַמָּוֶת:

Hebrew Vowels וַאִישׁ יִשְׂרָאֵל שָׁבוּ אֶל בְּנֵי בְנֵימִן וַיְכֹסוּ לָפִי חַרְבַּי מֵעֵרַת מַתָּן עַד בַּהֲמָה עַד
שֵׁשׁ אַחַד בְּכָל הָעָרִים כֹּל הַנִּמְצָא שָׁמָּה וְכָל הַבְּשָׂרָה וְכָל הַחַי וְהַמָּוֶת:

Greek Και οι ἄνδρες Ἰσραὴλ γύρισαν προς τους γιους Βενιαμίν, και τους
πάταξαν με μάχαιρα, από τους ανθρώπους κάθε πόλης, μέχρι τα κτήνη και
κάθε ἕναν παραβρισκόμενο· και ὄλες τις πόλεις που βρισκονταν τις
παρέδωσαν σε φωτιά.

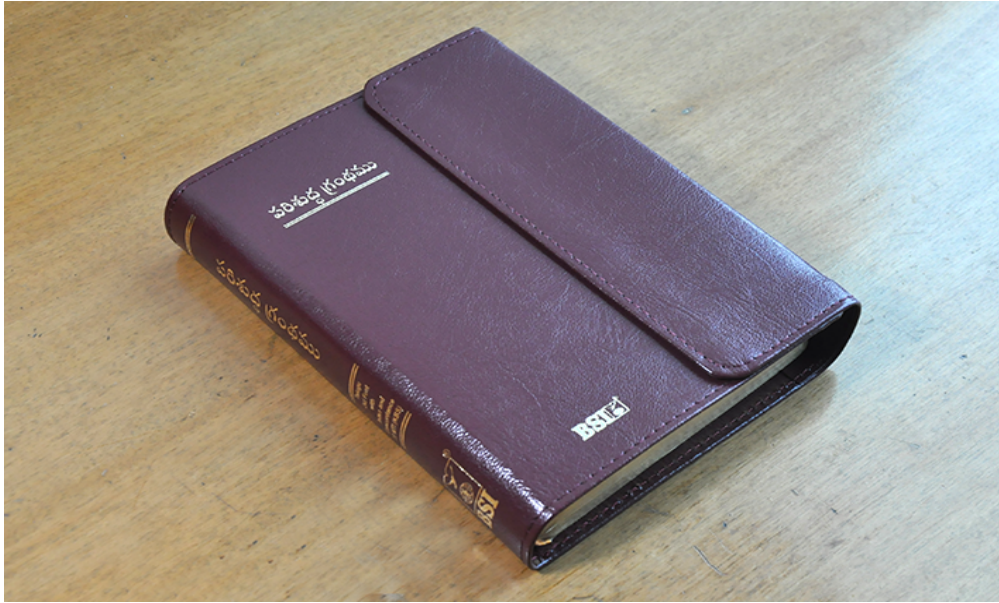


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

న్యాయాధిపతులు

అధ్యాయము 21

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలీయులు తమలో ఎవడును తన కుమార్తెను బెన్యామీనీయుని కియ్యకూడదని మిస్సాలో

ప్రమాణము చేసికొనియుండిరి.

Hebrew וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל שָׁבַע בְּמַצְמַח אֵמָר אִישׁ מִמֶּנּוּ לֹא יִתֵּן בַּתוֹ בְּנִימֵן לְאִשׁוֹ:
Hebrew Vowels וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל שָׁבַע בְּמַצְמַח אֵמָר אִישׁ מִמֶּנּוּ לֹא יִתֵּן בַּתוֹ בְּנִימֵן לְאִשׁוֹ:
 :הַשְּׂמִיטָה

Greek KAI oi άνδρες Ισραήλ είχαν ορκιστεί στη Μισπά, λέγοντας: Κανένας από μας δεν θα δώσει τη θυγατέρα του για γυναίκα στον Βενιαμίν.

వచనము 2

ప్రజలు బేతేలుకు వచ్చి దేవుని సన్నిధిని సాయంకాలమువరకు కూర్చుండి

Hebrew וַיָּבֹאוּ הָעָם בֵּית לַאֲשֵׁר בַּשָּׁבִיעַ הַיּוֹם הַהוּא וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד הָעָרָב וַיֵּשְׁבוּ בְּעֵמֶק הַבְּנֵימִן וַיֵּשְׁבוּ
 בְּכִיגֹדוֹ:

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ הָעָם בְּעֵמֶק הַבְּנֵימִן וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד הָעָרָב וַיֵּשְׁבוּ בְּעֵמֶק הַבְּנֵימִן וַיֵּשְׁבוּ
 בְּכִיגֹדוֹ:

Greek Kai o λαός ήρθε στη Βαιθλήλ, και κάθησαν εκεί μέχρι την εσπέρα μπροστά στον Θεό, και ύψωσαν τη φωνή τους και έκλαψαν με μεγάλο κλαυθμό.

వచనము 3

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల దేవా, నేడు ఇశ్రాయేలీయులలో ఒక గోత్రము లేకపోయెను. ఇది

ఇశ్రాయేలీయులకు సంభవింపనేల అని బహుగా ఏడ్చిరి.

Hebrew וַיֹּאמְרוּ לָמָּה הַיּוֹם הַזֶּה יִשְׂרָאֵל הִתְחַלַּת בְּיִשְׂרָאֵל לְהַחְזִיק בְּשֵׁבֶט אַחַד:

Hebrew Vowels וַיֹּאמְרוּ לָמָּה הַיּוֹם הַזֶּה יִשְׂרָאֵל הִתְחַלַּת בְּיִשְׂרָאֵל לְהַחְזִיק בְּשֵׁבֶט אַחַד:
 :הַיּוֹם הַזֶּה

Greek και είπαν: Γιατί, Κύριε Θεέ του Ισραήλ, έγινε τούτο στον Ισραήλ, να αποκοπεί σήμερα μία φυλή από τον Ισραήλ;

వచనము 4

మరునాడు జనులు వేకువనే లేచి అక్కడ బలిపీఠమును కట్టి దహనబలులను సమాధానబలులను

అర్పించిరి.

Hebrew וַיְהִי מִמָּחָר וַיִּשְׂכְּמוּ הָעָם וַיִּבְנוּ שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּשְׂרְפוּ שָׁם בְּעֵמֶק הַבְּנֵימִן:

Hebrew Vowels מה־עַשְׂרֵה הַקֹּדֶם לְהַגְרִיזִים וְלִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה בְּהִגְרִיזֵנוּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁבַּח אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁבַּח אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Greek τι θα κάνουμε τώρα για γυναίκες σ' αυτούς που απέμειναν, αφού ορκιστήκαμε στον Κύριο να μη τους δώσουμε για γυναίκες από τις θυγατέρες μας;

వచనము 8

మరియు వారు ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములలో యెహోవా పక్షమున మిస్సాకు రానిది ఏదని

విచారింపగా

Hebrew ויאמרו מי אחד משבטי ישראל אשר לא עלה אל יהוה המצפה הנה לא לא להקהל באיש אל המחנה מיביש גלעד אל הקהל

Hebrew Vowels וַיֹּאמְרוּ מִי אֶחָד מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָאֵלָּהּ אֲשֶׁר לֹא־עָלָה אֶל־יְהוָה הַמַּצְפָּה הַזֹּאת לְהִקְהֵל בְּאִישׁ אֶל־הַמַּחֲנֶה מִיבִישׁ גַּלְעָד אֶל־הַקְּהָל

Greek Και είπαν: Ποιος είναι εκείνος από τις φυλές του Ισραήλ, που δεν ανέβηκε στη Μισπά στον Κύριο; Και να, δεν είχε έρθει κανένας στη σύναξη στο στρατόπεδο από την Ιαβείζ-γαλαάδ.

వచనము 9

సమాజమునకు చేరిన యాబేష్సెలాదునుండి సేనలోనికి ఎవడును రాలేదని తేలెను. జనసంఖ్య

చేసినప్పుడు యాబేష్సెలాదు నివాసులలో ఒకడును అక్కడ ఉండలేదు.

Hebrew ויתקד העם והנה אין שם איש מיושבי יבש גלעד

Hebrew Vowels וַיִּתְקַדְּ הָעָם וְהִנֵּה אֵין שָׁם אִישׁ מִיּוֹשְׁבֵי יְבֻשׁ גַּלְעָד

Greek Επειδή, έγινε εξέταση του λαού, και να, δεν ήταν εκεί κανένας από τους κατοίκους τής Ιαβείζ-γαλαάδ.

వచనము 10

కాబట్టి సమాజపువారు పరాక్రమవంతులైన పండ్రెండు వేలమంది మనుష్యులను పంపించి మీరు పోయి

స్త్రీలనేమి పిల్లలనేమి యాబేష్సెలాదు నివాసులనందరిని కత్తివాతను హతము చేయుడి.

Hebrew וישלח שם העדה שנים עשר אלף איש מבני החיל ויצו אותם לאמר יהלכו והכיתם את יושבי יבש גלעד לפי חרב הנשים והיה

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח שָׁם הָעֵדָה שְׁנַיִם עָשָׂר אֲלָפִים אִישׁ מִבְּנֵי הַחַיִל וַיְצַו אוֹתָם לֵאמֹר יִהְיוּ וַיַּכּוּ אֶת־יוֹשְׁבֵי יְבֻשׁ גַּלְעָד לְפִי חֶרֶב וְהָיוּ

Greek Και η συναγωγή έστειλε εκεί 12.000 άνδρες, από τους πιο δυνατούς, και τους πρόσταξε, λέγοντας: Πηγαίνετε και πατάξτε τους κατοίκους της Ιαβείζ-γαλαάδ με μάχαιρα, και τις γυναίκες και τα παιδιά.

వచనము 11

మీరు చేయవలసినదేమనగా, ప్రతి పురుషుని పురుషసంయోగము నెరిగిన ప్రతి స్త్రీని

సశింపజేయవలెనని చెప్పిరి.

Hebrew והגדבר אשר תעשו כל זכר וכל אשה ידעת משכב זכר תחרימו:

Hebrew Vowels והגדבר אשר תעשו כל זכר וכל אשה ידעת משכב זכר תחרימו:

Greek Και τούτο είναι το πράγμα που θα κάνετε· θα εξολοθρευέσθε κάθε αρσενικό, και κάθε γυναίκα που γνώρισε κοίτη αρσενικού.

వచనము 12

యాబేషిలాదు నివాసులలో పురుషసంయోగము నెరుగని నాలుగు వందలమంది కన్యలైన స్త్రీలు

దొరుకగా కనాను దేశమందలి షిలోహులోనున్న సేనలోనికి వారిని తీసికొనివచ్చిరి.

Hebrew ומצאו מיושבי יביש גלעד ארבע מאות נערה בתולה אשר לא ידעה איש כנען:

Hebrew Vowels ומצאו מיושבי יביש גלעד ארבע מאות נערה בתולה אשר לא ידעה איש כנען:

Greek Και βρήκαν ανάμεσα στους κατοίκους της Ιαβείς-γαλαάδ 400 νέες παρθένες, που δεν είχαν γνωρίσει άνδρα σε κοίτη αρσενικού· και τις έφεραν στο στρατόπεδο στη Σηλώ, που είναι στη γη Χαναάν.

వచనము 13

ఆ సర్వసమాజము రిమ్మోను కొండలోనున్న బెన్యామీనీయులతో మాటలాడుటకును వారిని

సమాధానపరచుటకును వర్తమానము పంపగా

Hebrew וישלח כל העדה וידברו אל בני בנימן אשר בסלע רמון ויקראו להם:

Hebrew Vowels וישלח כל העדה וידברו אל בני בנימן אשר בסלע רמון ויקראו להם:

Greek Και ολόκληρη η συναγωγή έστειλε και μίλησε στους γιους του Βενιαμίν, που ήσαν στην πέτρα Ριμμών, και τους κάλεσαν σε ειρήνη.

వచనము 14

ఆ వేశను బెన్యామీనీయులు తిరిగివచ్చిరి. అప్పుడు వారు తాము యాబేషిలాదు స్త్రీలలో

బ్రదుకనిచ్చినవారిని వారికిచ్చి పెండ్లిచేసిరి. ఆ స్త్రీలు వారికి చాలకపోగా

Hebrew וישב בנימן בעת ההיא וינתנו להם הנשים אשר חיו מנשי יבש גלעד ולא
מצאו להם כן:

Hebrew Vowels וישב בנימן בעת ההיא וינתנו להם הנשים אשר חיו מנשי יבש גלעד ולא מצאו להם כן:

Greek Και ο Βενιαμίν γύρισε εκείνο τον καιρό· και τους έδωσαν τις γυναίκες, που είχαν αφήσει ζωντανές από τις γυναίκες τής Ιαβείσ-γαλαάδ· εντούτοις, δεν τους έφτασαν.

వచనము 15

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములలో లోపము కలుగజేసియుండుట జనులు చూచి

బెన్యామీనీయులనుగూర్చి పశ్చాత్తాపపడిరి.

Hebrew והנה עמנו חסר בנימן כי עשה יהוה הן בשר בשרי ישראל:

Hebrew Vowels והנה עמנו חסר בנימן כי עשה יהוה הן בשר בשרי ישראל:

Greek Και ο λαός μετάνιωσε για τον Βενιαμίν, επειδή ο Κύριος έκανε χαλασμό στις φυλές του Ισραήλ.

వచనము 16

సమాజప్రధానులు బెన్యామీను గోత్రములలో స్త్రీలు నశించియుండుట చూచి మిగిలినవారికి భార్యలు

దొరుకునట్లు మనమేమి చేయుదమని యోచించుకొని

Hebrew והיא אמרה וזו העדה המעשה הנתנת להם הנשים כי נשמתה מבת בנימן אשרה:

Hebrew Vowels והיא אמרה וזו העדה המעשה הנתנת להם הנשים כי נשמתה מבת בנימן אשרה:

Greek Τότε, οι πρεσβύτεροι της συναγωγής, είπαν: Τι θα κάνουμε για γυναίκες στους υπόλοιπους; Επειδή, οι γυναίκες από τον Βενιαμίν αφανίστηκαν.

వచనము 17

ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి ఒక గోత్రము తుడిచివేయబడకుండునట్లు బెన్యామీనీయులలో

తప్పించుకొనిన వారికి స్వాస్థ్యముండవలెననిరి.

Hebrew והיא אמרה וזו העדה המעשה הנתנת להם הנשים כי נשמתה מבת בנימן אשרה:

Hebrew Vowels והיא אמרה וזו העדה המעשה הנתנת להם הנשים כי נשמתה מבת בנימן אשרה:

Greek Και είπαν: Πρέπει η κληρονομία να μένει στους διασωθέντες από τον Βενιαμίν, για να μη εξαλειφθεί μία φυλή από τον Ισραήλ·

వచనము 18

ఇశ్రాయేలీయులలో ఎవడైనను తన కుమార్తెను బెన్యామీనీయునికి ఇచ్చినయెడల వాడు నిర్మూలము

చేయబడునని ప్రమాణము చేసియున్నాము గనుక మనము మన కుమార్తెలను వారికి పెండ్లి

చేయకూడదని చెప్పుకొనుచుండిరి.

Hebrew ואנחנו לא נוכח לתת להם נשים מבנותינו כי נשבעו בני ישראל לאמר
אנחנו נתן את השבת לבנימין:

Hebrew Vowels וְאִנְחֹנּוּ לֹא נִכְחָ לְתַתּוֹתָ לְהֵם נְשִׁימִּיּוֹתֵינוּ כִּי נִשְׁבַּעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲנַחְנוּ נִתְּנָה אֶת הַשַּׁבָּת לְבְנֵימִינָה:

Greek εντούτοις, εμείς δεν μπορούμε να τους δώσουμε γυναίκες από τις θυγατέρες μας· επειδή, οι γιοι Ισραήλ ορκίστηκαν, λέγοντας: Επικατάρατος, όποιος δώσει γυναίκα στον Βενιαμίν.

వచనము 19

కాగా వారు బెన్యామీనీయులతో ఇట్లనిరి ఇదిగో బేతేలుకు ఉత్తరదిక్కున బేతేలునుండి షెకెమునకు పోవు

రాజమార్గమునకు తూర్పుననున్న లెబోనాకు దక్షిణ దిక్కున యెహోవాకు పండుగ ఏటేట షిలోహులో

జరుగునని చెప్పి బెన్యామీనీయులను చూచి

Hebrew ויאמרו הנה גח יהוה בשלל מימים ימימה אשר מצפונה לבית אל
המזרח ההרה שמלמסלה העלה מבית אל שכמה ומגב ללבונה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה גַח יְהוָה בְּשַׁלַּל מִיָּמִים יָמִימָה אֲשֶׁר מִצְפוֹנָה לְבַיַּת אֱלֹהִים מִשְׁמַלְמֶלֶח הָעֹלָה מִבַּיַּת אֱלֹהִים שְׁכֵמָה וּמִגֵּב לְלַבְנוֹנָה:

Greek Τότε, είπαν: Δέστε, κάθε χρόνο γίνεται γιορτή του Κυρίου στη Σηλώ, που είναι βορινά της Βαιθήλ, ανατολικά από τον δρόμο που ανεβαίνει από τη Βαιθήλ στη Συχέμ, και νότια της Λεβωνά.

వచనము 20

మీరు వెళ్లి ద్రాక్షతోటలలో మాటుననుండి షిలోహు స్త్రీలు నాట్యమాడువారితో కలిసి నాట్యమాడుటకు

బయలుదేరగా

Hebrew ויצאת בני בנימין לאמר לכו ואבא בתוכנו:

Hebrew Vowels וַיֵּצֵאוּ בְּנֵי בְּנִימִינָה לֵאמֹר לְכוּ וְאָבֹאוּ בְּתוֹכֵנוּ:

Greek Πρόσταξαν, λοιπόν, στους γιους του Βενιαμίν, λέγοντας: Πηγαίετε και στήστε ενέδρα στα αμπέλια·

వచనము 21

ద్రాక్షతోటలలోనుండి బయలుదేరివచ్చి పెండ్లి చేసికొనుటకు ప్రతివాడును షిలోహు స్త్రీలలో ఒకదాని పట్టుకొని బెన్యామీనీయుల దేశమునకు పారిపోవుడి.

Hebrew וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן וְיָצְאוּ מִן הַבְּרֵית וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן

Hebrew Vowels וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן

Greek και παρατηρήσατε, και δέσσετε, αν οι θυγατέρες της Σηλὼ βγουν να χορεύουν στους χορούς, τότε βγείτε από τα αμπέλια, και αρπάξτε για τον εαυτό σας κάθε ένας τη γυναίκα του από τις θυγατέρες της Σηλὼ, και πηγαίνετε στη γη τοῦ Βενιαμίν.

వచనము 22

తరువాత వారి తండ్రులైనను సహోదరులైనను వాదించుటకు మీయొద్దకు వచ్చినయెడల మేము ఆ యుద్ధమునుబట్టి వారిలో ప్రతివానికిని పెండ్లికి స్త్రీ దొరకలేదు గనుక ఈ స్త్రీలను దయచేసి మాకియ్యుడి, ఈ సమయమున వారికిచ్చినయెడల మీరు అపరాధులగుదురు గనుక మాకిచ్చినట్లుగా ఇయ్యుడని వారితో చెప్పెదమనిరి.

Hebrew וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן

Hebrew Vowels וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן

Greek και ὅταν οι πατέρες τους ἢ οι ἀδελφοί τους ἐρθῶσιν σε μας για να παραπονεθῶσιν, εμεῖς θὰ τους ποῦμε: Κάντε σ&aron; αυτούς ἔλεος για χάρη μας, επειδὴ δὲν πιάσαμε στον πόλεμο γυναίκα για κάθε ἕναν· κι εσεῖς, μη δίνοντάς σ&aron; αυτούς κατὰ τον καιρό τοῦτο, θὰ εἶστε ἕνο

వచనము 23

కాగా బెన్యామీనీయులు అట్లు చేసి తమ లెక్కచొప్పున నాట్యమాడిన వారిలోనుండి స్త్రీలను పట్టుకొని వారిని తీసికొనిపోయి తమ స్వాస్థ్యమునకు వెళ్లి పట్టణములను కట్టి వాటిలో నివసించిరి.

Hebrew וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן

Hebrew Vowels וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן וַיֵּצֵא אֶת הַנָּהָל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּרֵית הַחֵן

Greek Ἔτσι και ἔκαναν οι γιοι τοῦ Βενιαμίν, και πήραν γυναῖκες σύμφωνα με τον αριθμὸ τους ἀπὸ ἐκεῖνες που χόρευαν, αρπάζοντάς τες· και

αναχώρησαν, και γύρισαν στην κληρονομιά τους, και έχτισαν πόλεις, και κατοίκησαν σâ αυτέâ.

వచనము 24

అటుపిమ్మట ఇశ్రాయేలీయులలో ప్రతివాడును అక్కడనుండి తమ గోత్ర స్థానములకును

కుటుంబములకును పోయెను. అందరును అక్కడనుండి బయలుదేరి తమ స్వాస్థ్యములకు పోయిరి.

Hebrew ויֵצְאוּ מִשָּׁם וְיָשׁוּבִיאוּ אֶל־בְּרִיתָם וְיִבְנִיאוּ עָרִים וְיִשְׁכְּנוּ בָּהֶן וְיִשְׁכְּנוּ בְּעָרֵיהֶן וְיִשְׁכְּנוּ בְּעָרֵיהֶן וְיִשְׁכְּנוּ בְּעָרֵיהֶן

Hebrew Vowels וַיֵּצְאוּ מִשָּׁם וַיָּשׁוּבִיאוּ אֶל־בְּרִיתָם וַיִּבְנִיאוּ עָרִים וַיִּשְׁכְּנוּ בָּהֶן וַיִּשְׁכְּנוּ בְּעָרֵיהֶן וַיִּשְׁכְּנוּ בְּעָרֵיהֶן וַיִּשְׁכְּנוּ בְּעָרֵיהֶן

Greek Και οι γιοι Ισραήλ αναχώρησαν από εκεί εκείνο τον καιρό, κάθε ένας στη φυλή του και στη συγγένειά του· και βγήκαν από εκεί, κάθε ένας στην κληρονομιά του.

వచనము 25

ఆ దినములలో ఇశ్రాయేలీయులకు రాజు లేడు; ప్రతివాడును తన తన ఇష్టానుసారముగా ప్రవర్తించుచు

వచ్చెను.

Hebrew וְכֹל־אִישׁ־מֵעַמְּךָ יֵשׁוּבִיאוּ אֶל־בְּרִיתָם וְיִבְנִיאוּ עָרִים וְיִשְׁכְּנוּ בָּהֶן וְיִשְׁכְּנוּ בְּעָרֵיהֶן וְיִשְׁכְּנוּ בְּעָרֵיהֶן

Hebrew Vowels וְכֹל־אִישׁ־מֵעַמְּךָ וַיָּשׁוּבִיאוּ אֶל־בְּרִיתָם וַיִּבְנִיאוּ עָרִים וַיִּשְׁכְּנוּ בָּהֶן וַיִּשְׁכְּנוּ בְּעָרֵיהֶן וַיִּשְׁכְּנוּ בְּעָרֵיהֶן

Greek Κατά τις ημέρας εκείνης δεν υπήρχε βασιλιάς στον Ισραήλ· κάθε ένας έκανε το αρεστό στα μάτια του.